

Jump Comics Dragonball



by Toriyama Akira



16

鳥山明

Dragonball



16

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



集英社



978408



192997

ISBN4-

C9979

定価 本体

雑誌 43008

Drag

by Toriyama Akira

ボール

yama Akira

16
山 明

Dragonball



16

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



集英社



9784088734590



1929979009335

ISBN4-08-873459-9

C9979 ¥933E

定価 本体933円+税

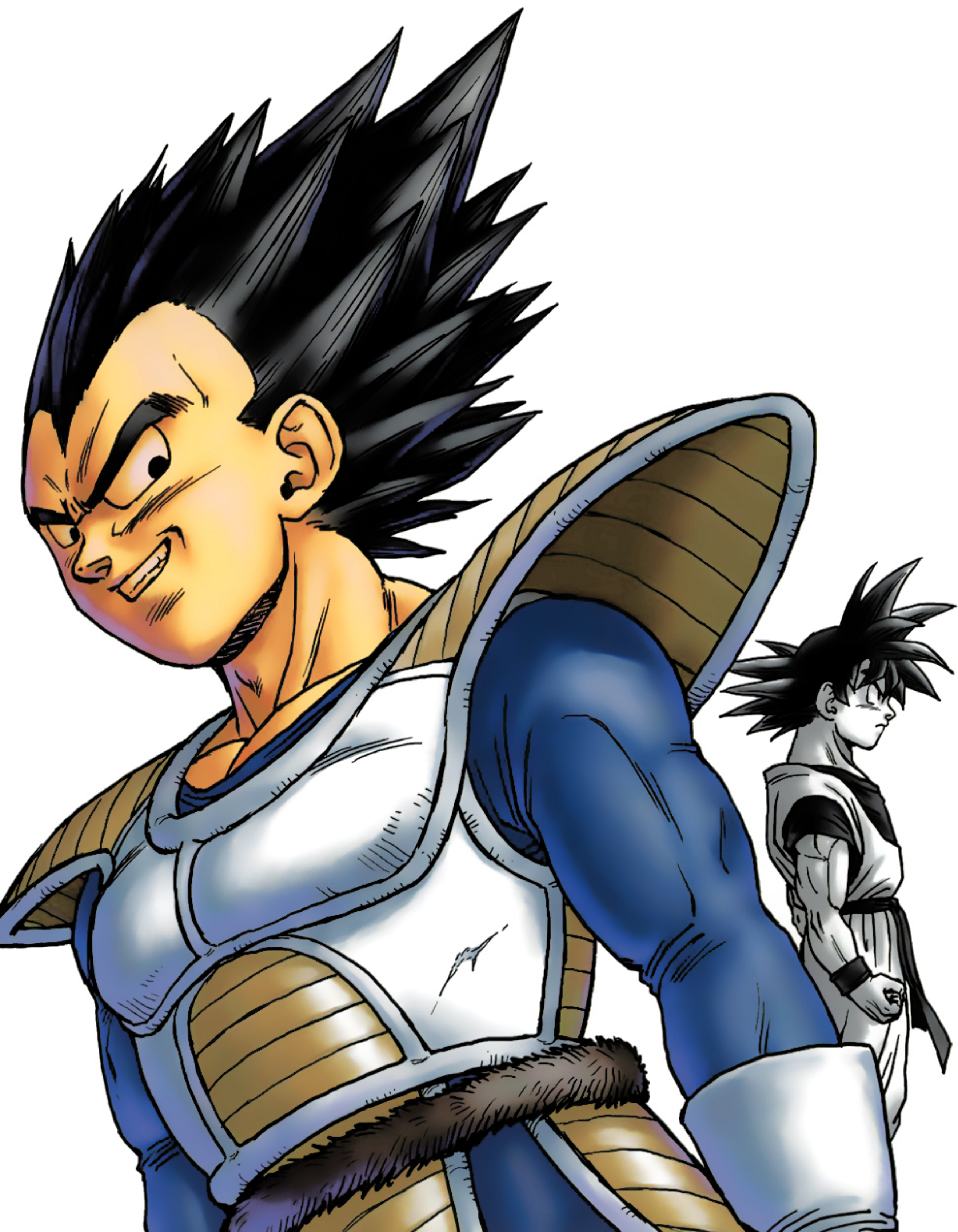
雑誌 43008-59

Dragonball 16

by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



COVER DESIGN ● シマダヒデアキ
(Local Support Department)



Dragonball | 16 | contents



● Chương 225	TRẢ HẬN!!	005
● Chương 226	BÍ MẬT CỦA GIỚI VƯƠNG CHƯỞNG	020
● Chương 227	ĐẾ VƯƠNG RA TAY	034
● Chương 228	SƠ ĐẤU	048
● Chương 229	TRẬN ĐẤU QUYẾT ĐỊNH!!	062
● Chương 230	GIỚI VƯƠNG CHƯỞNG CẤP 3, NGUY HIỂM!!	076
● Chương 231	CỰC ĐỘ NGUY HIỂM!!	090
● Chương 232	“MẶT TRĂNG”	104
● Chương 233	NGUYÊN KHÍ CẦU!!	118
● Chương 234	KẾT CỤC CỦA NGUYÊN KHÍ CẦU!!	132
● Chương 235	THỜI THÓP	146
● Chương 236	NỖ LỰC CUỐI CÙNG	160
● Chương 237	THÊM MỘT LẦN NỮA! NGUYÊN KHÍ CẦU!!	174
● Chương 238	HÌ VỌNG CHO TRÁI ĐẤT	188
● Chương 239	NHỮNG CHIẾN BINH MỖI MỆT	202
	EXTRAS	217

DRAGONBALL

ドラゴンボール

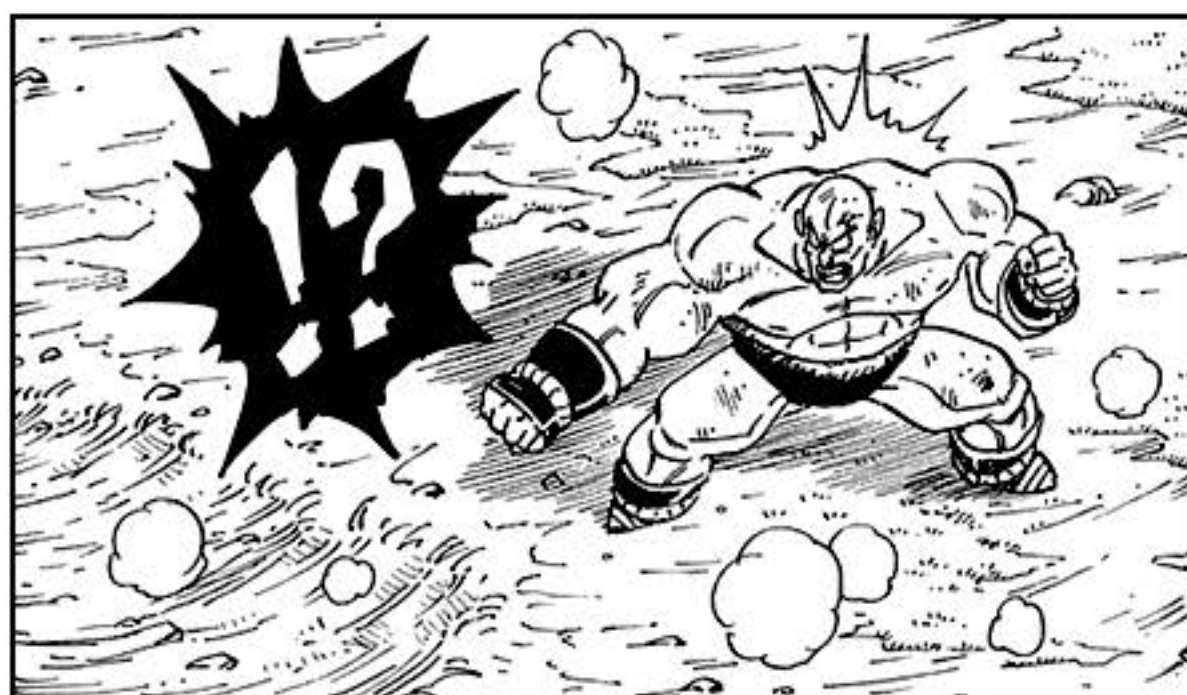
NO225 -
TRẢ HẬN!!

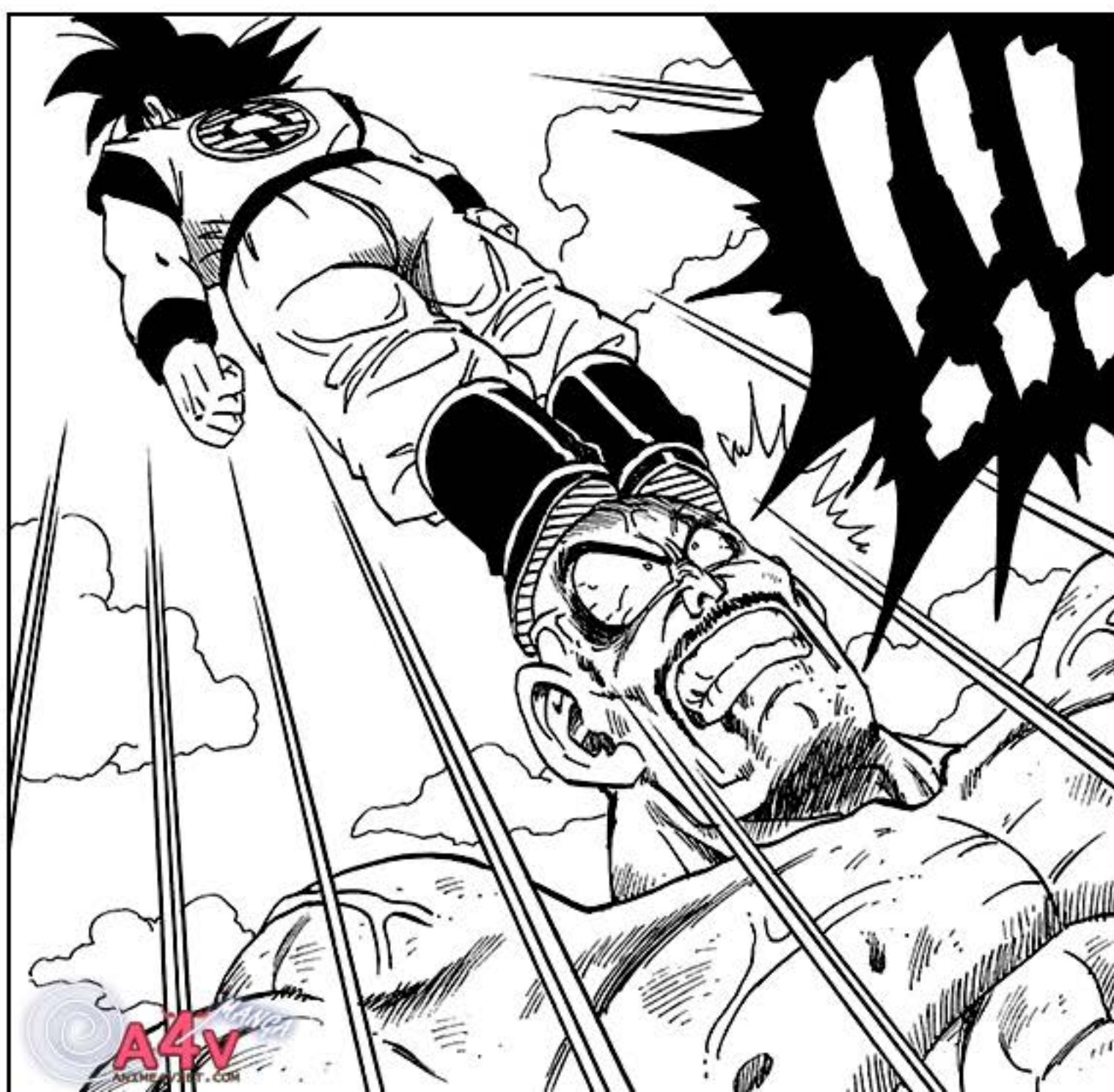
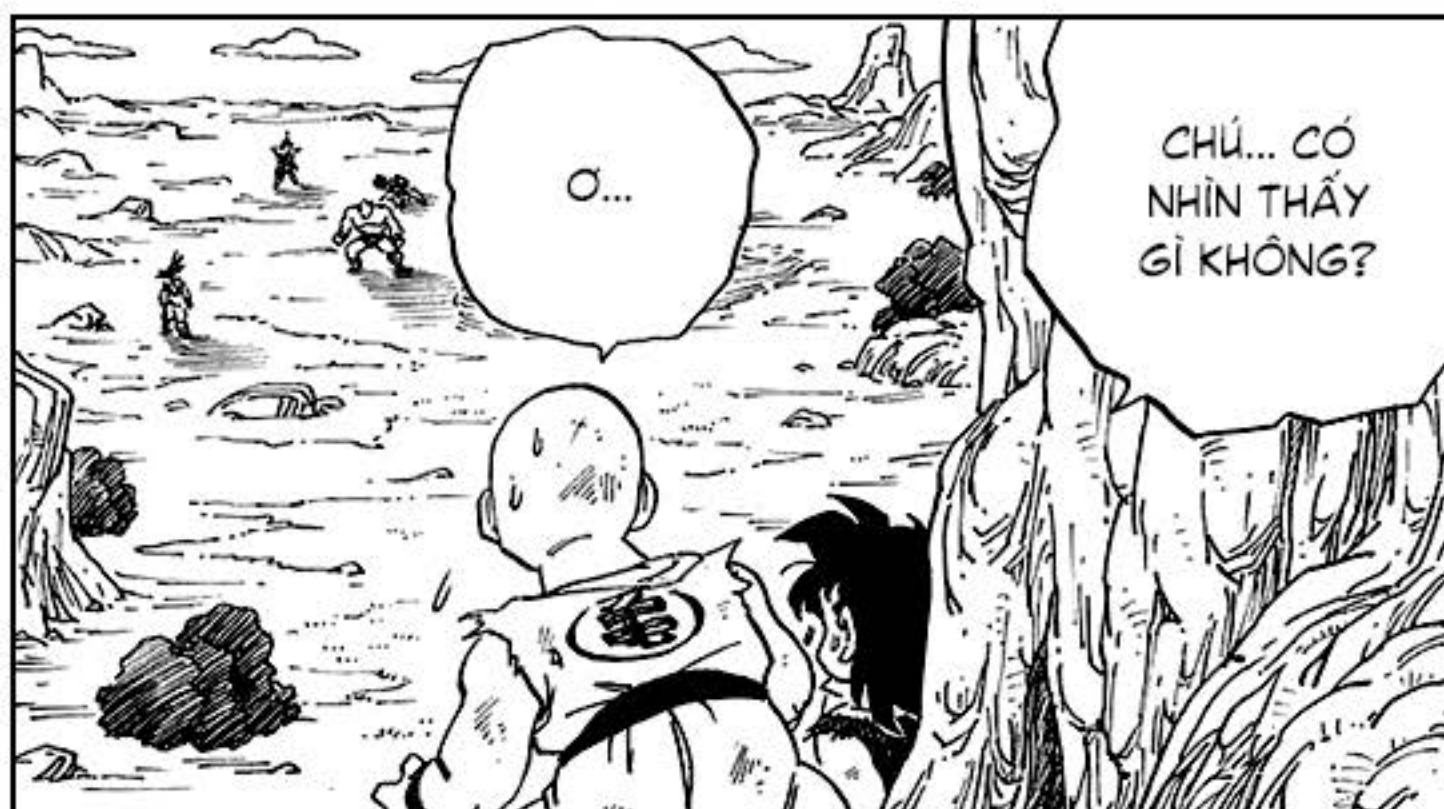




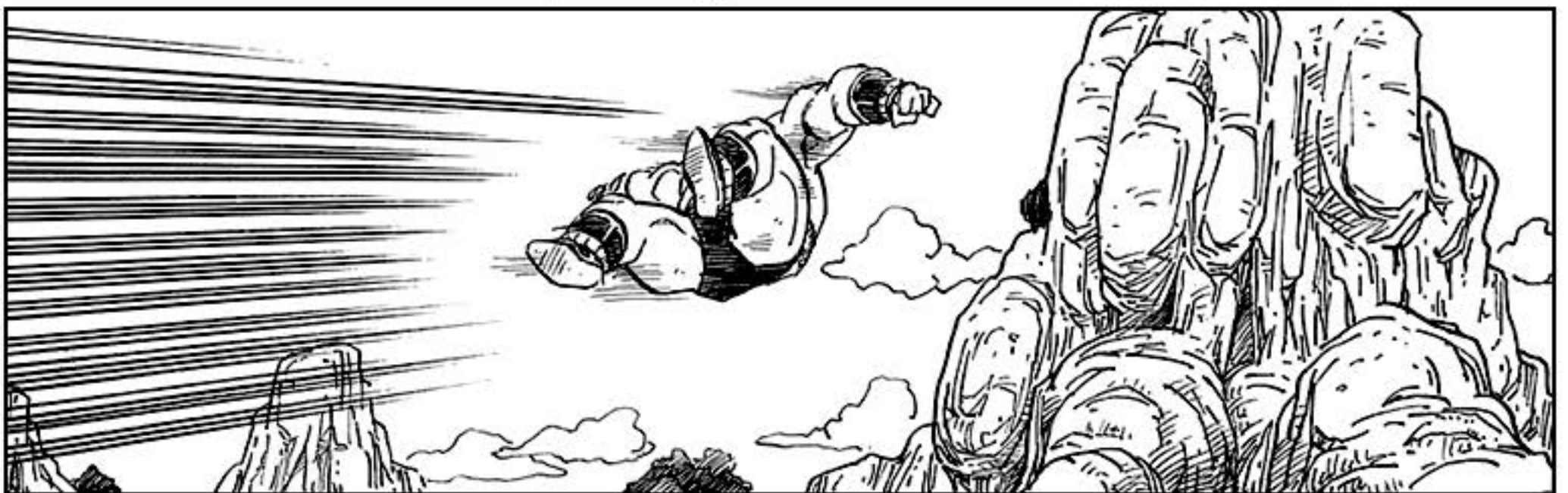
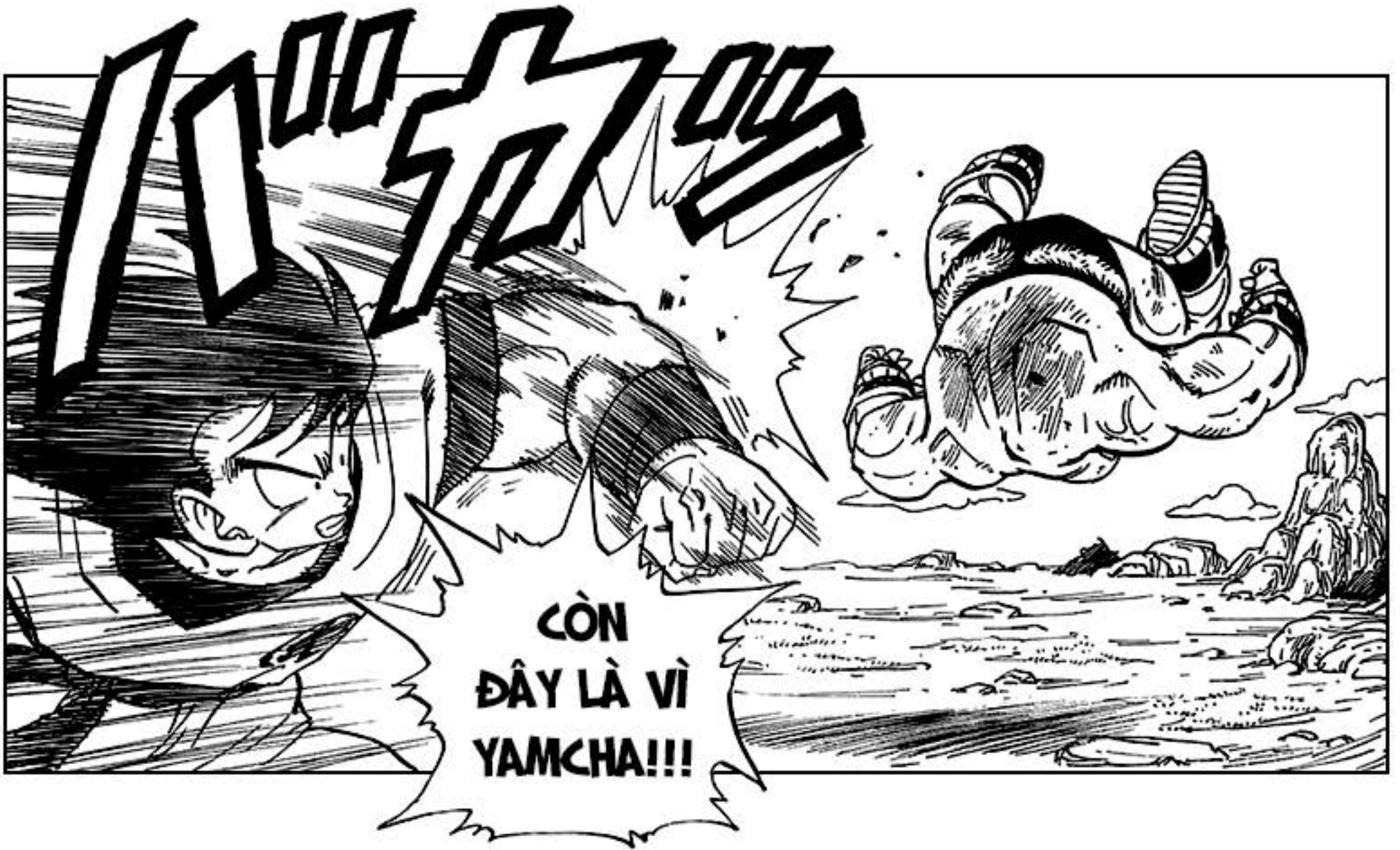
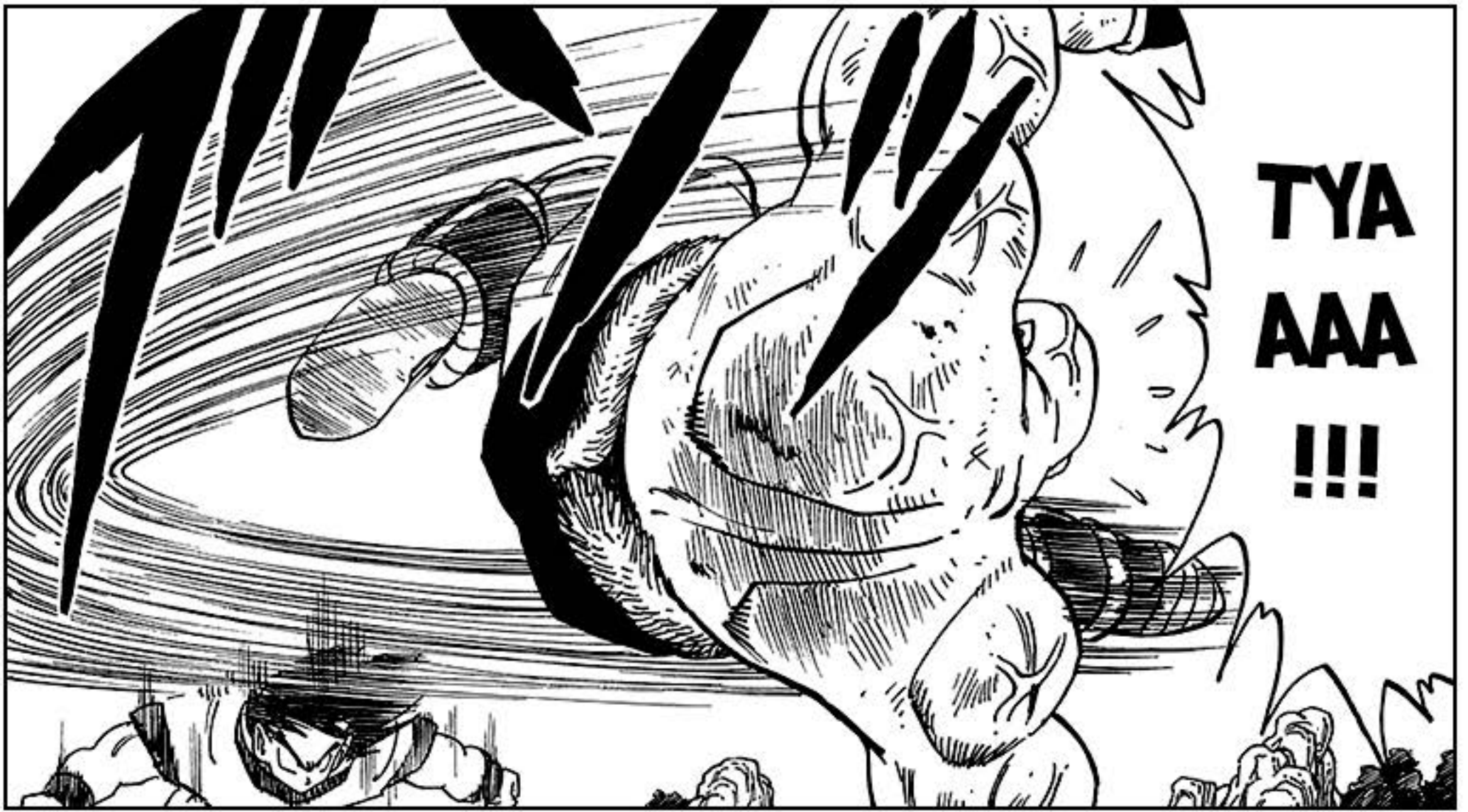


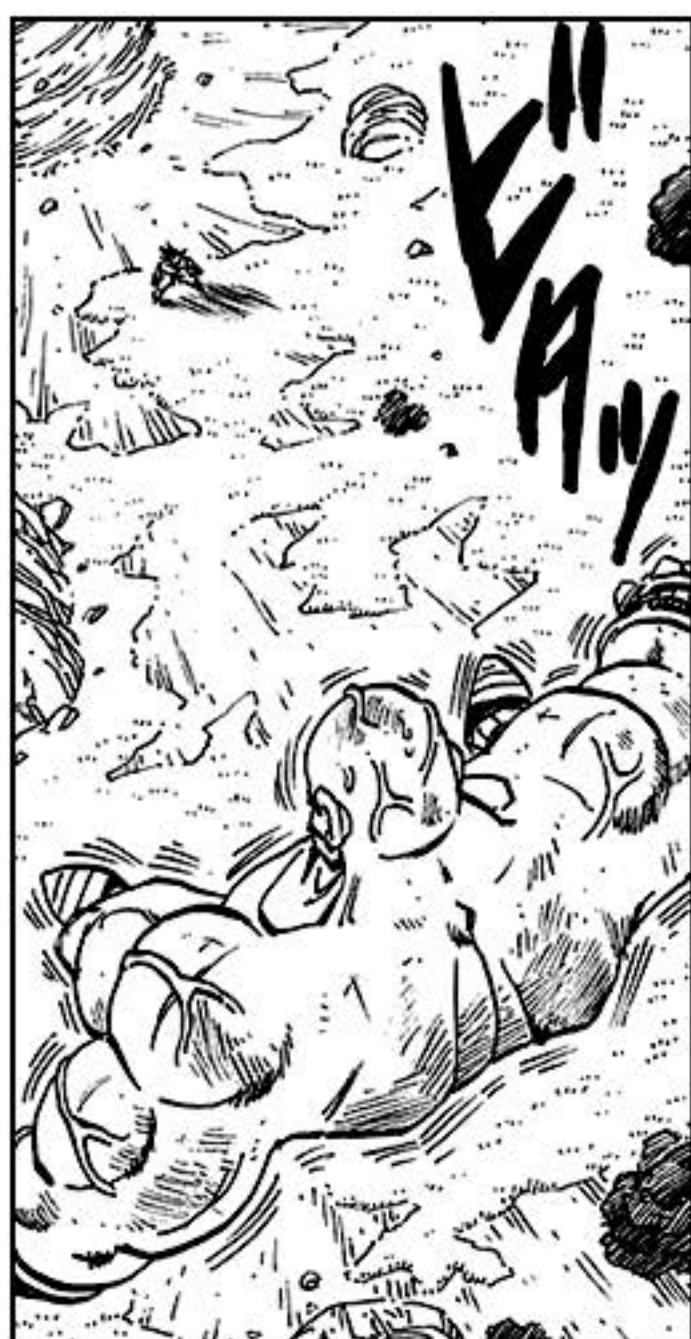








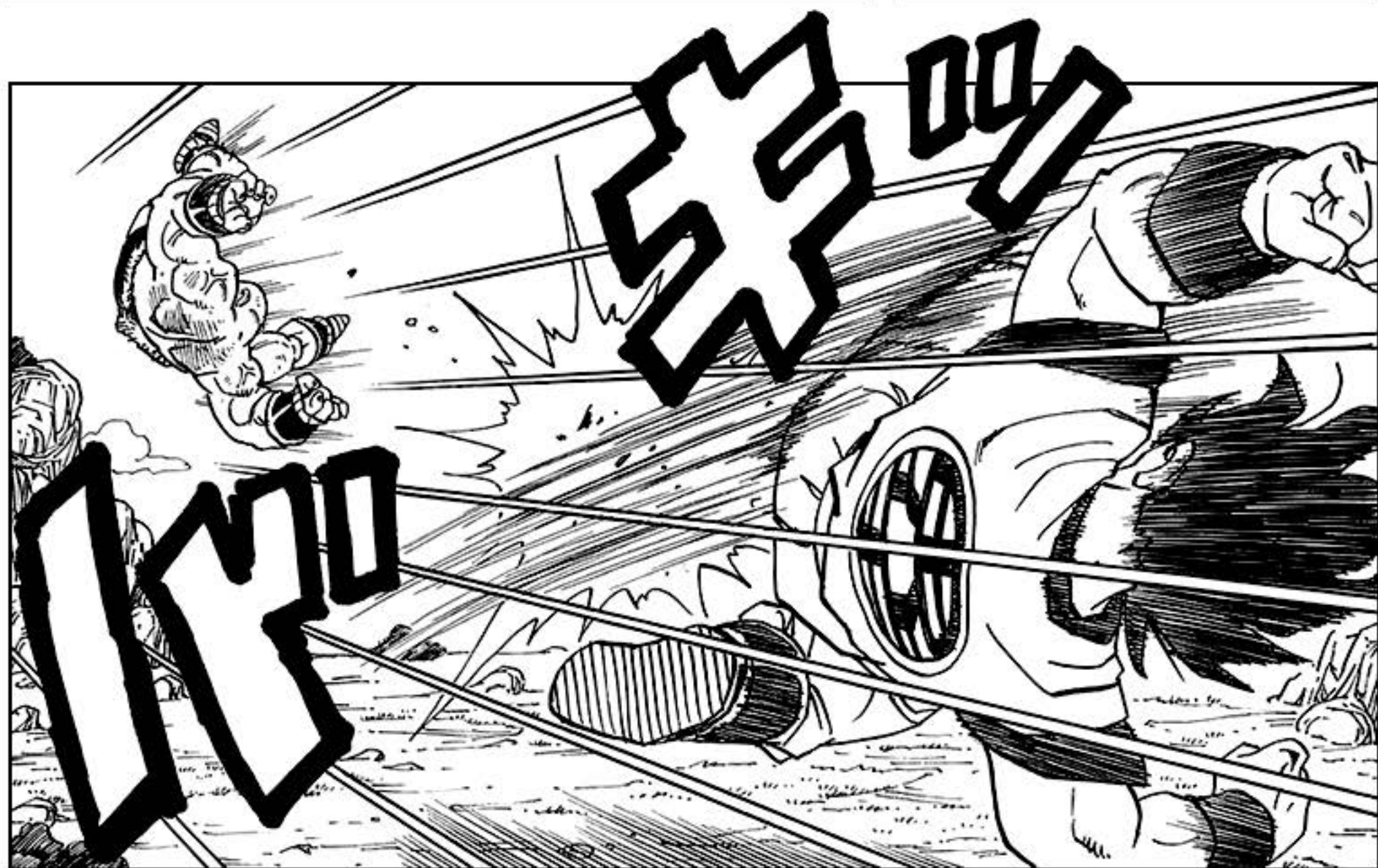
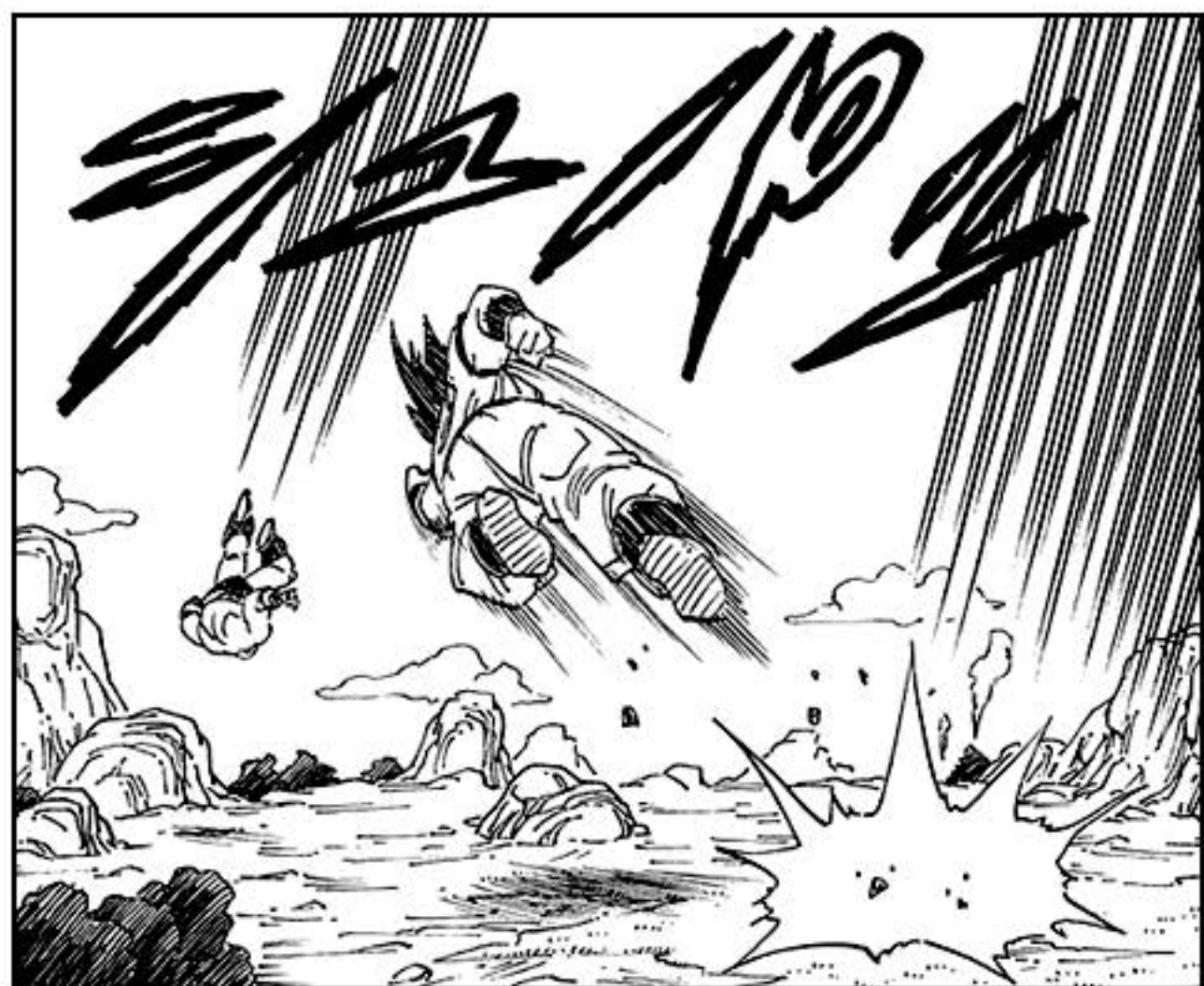


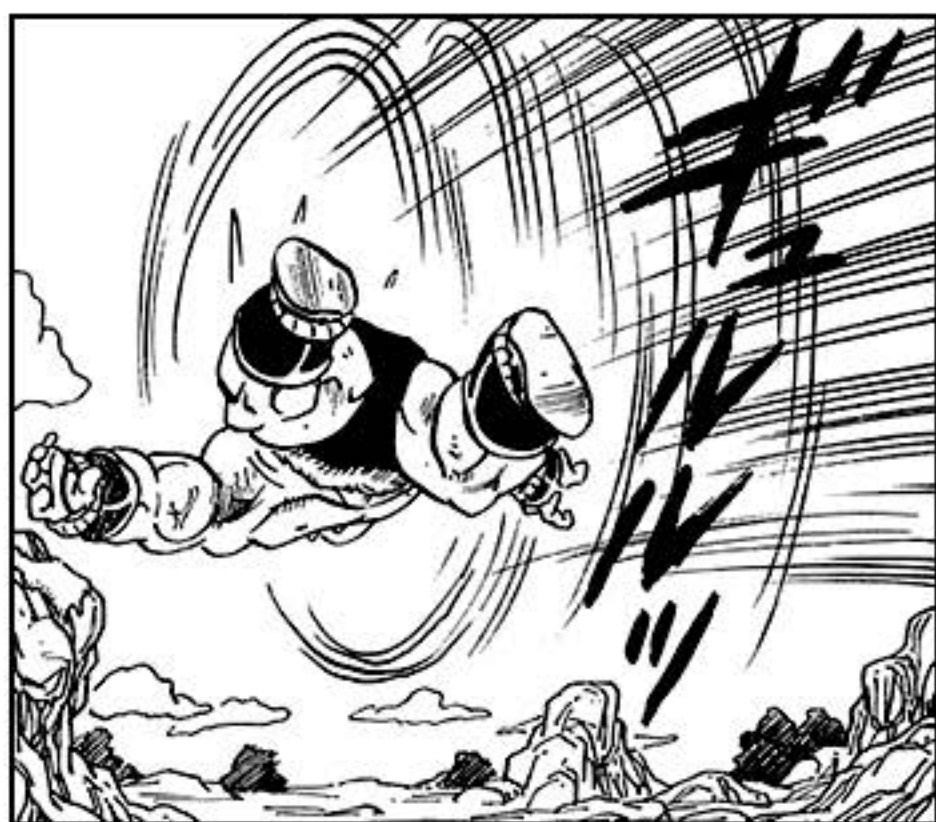




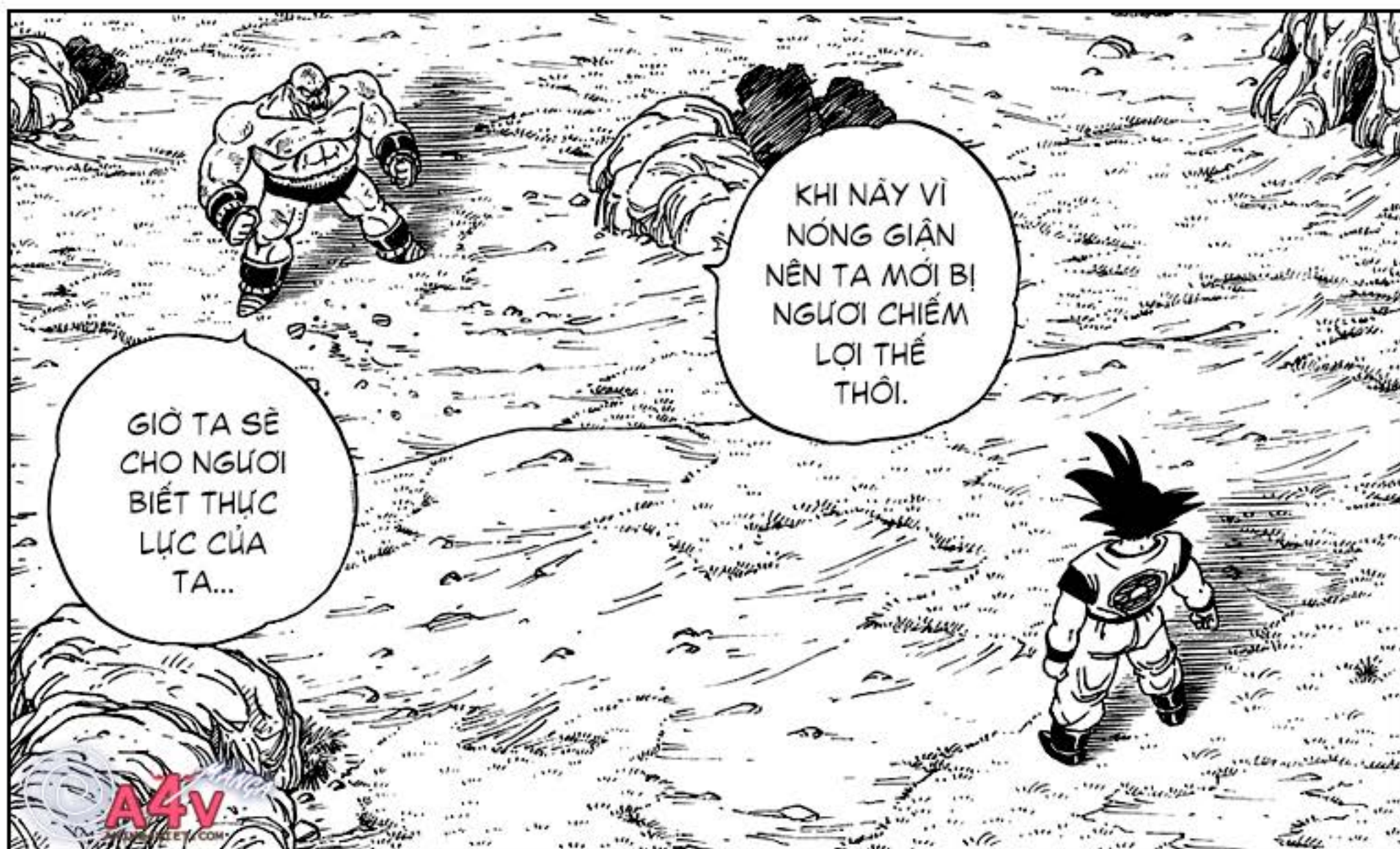






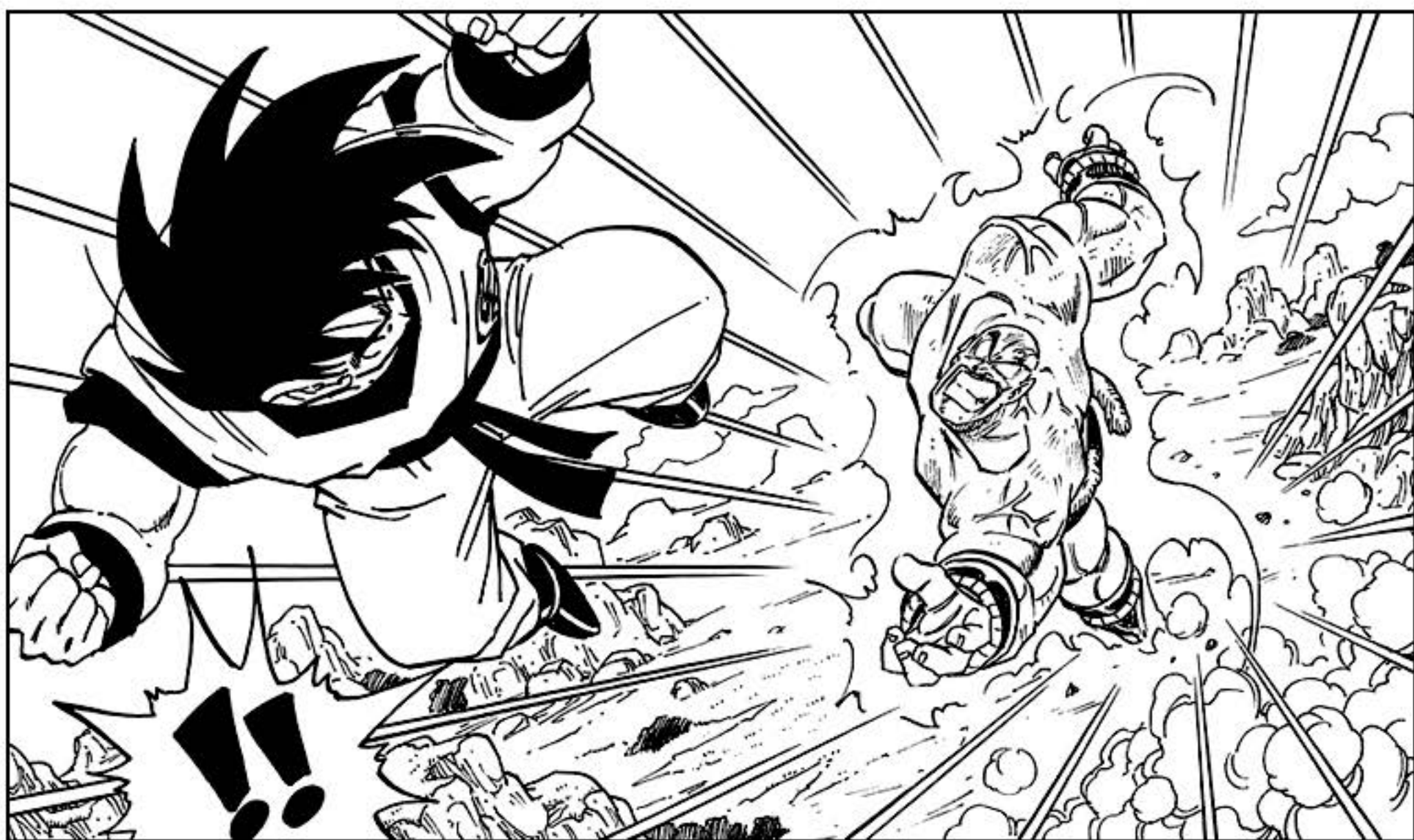


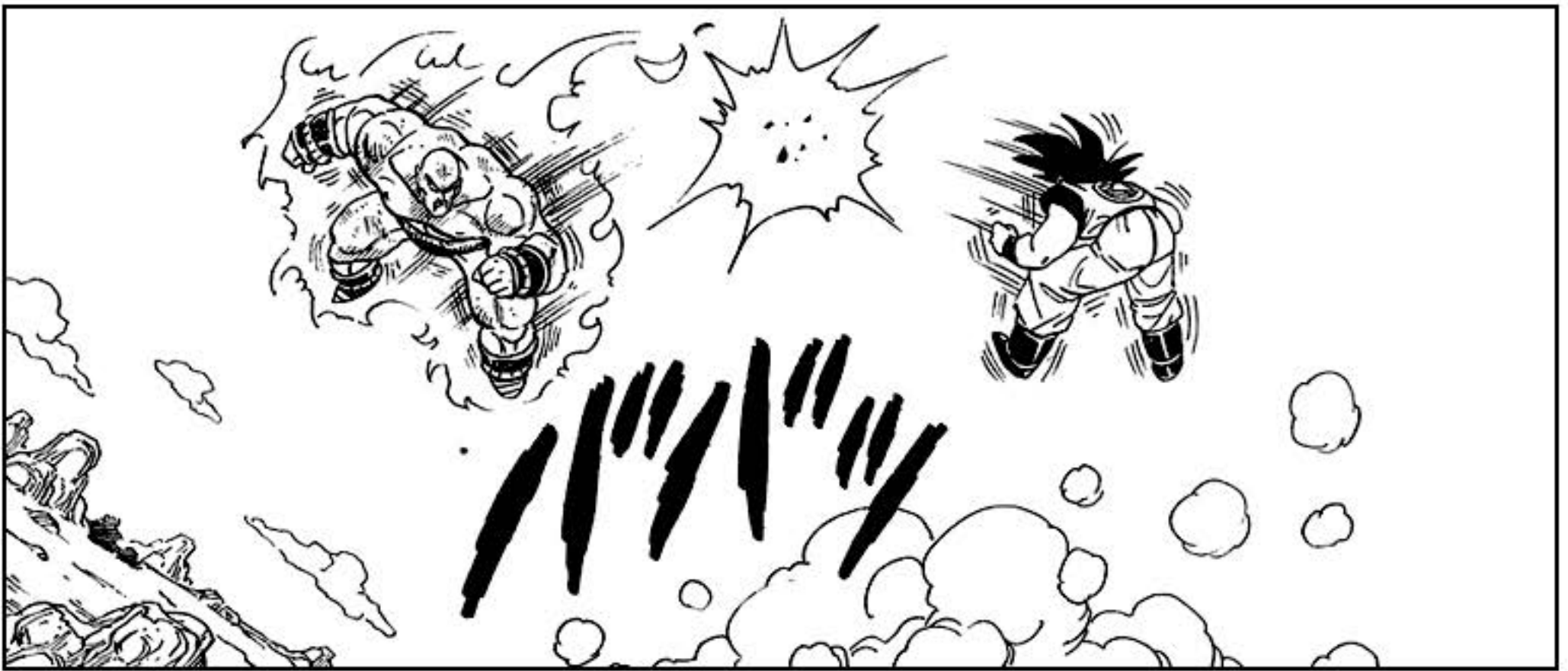












XEM
ĐÂY
KAKA-
ROT!

TA ĐẢM
BẢO ĐÓ LỜI
CUỐI CÙNG
NGƯỜI THỐT
RA ĐƯỢC
ĐÂY!



KHÁ HƠN
RỒI ĐÓ!

Ồ!

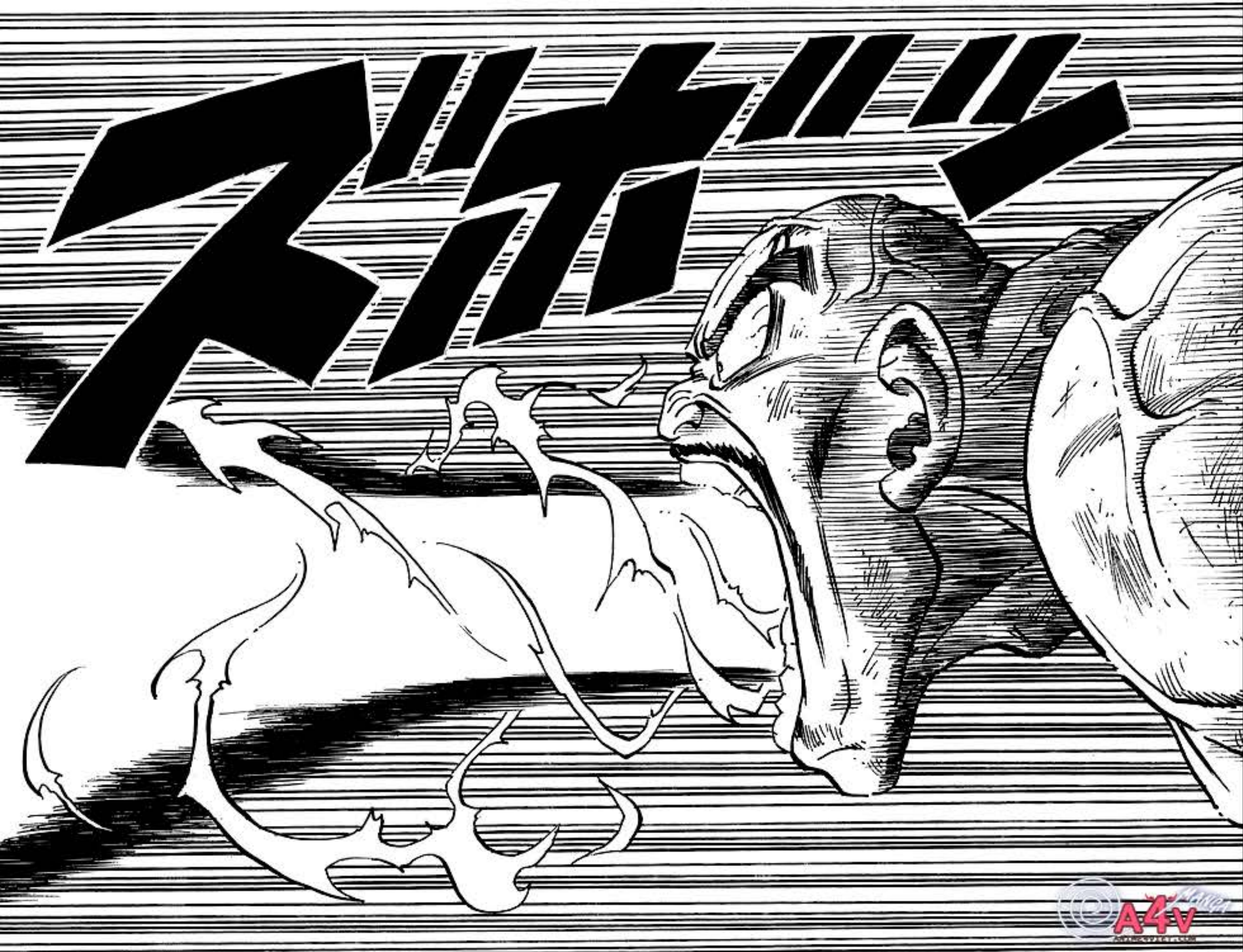
HỮ... KHÁ
HƠN À...?



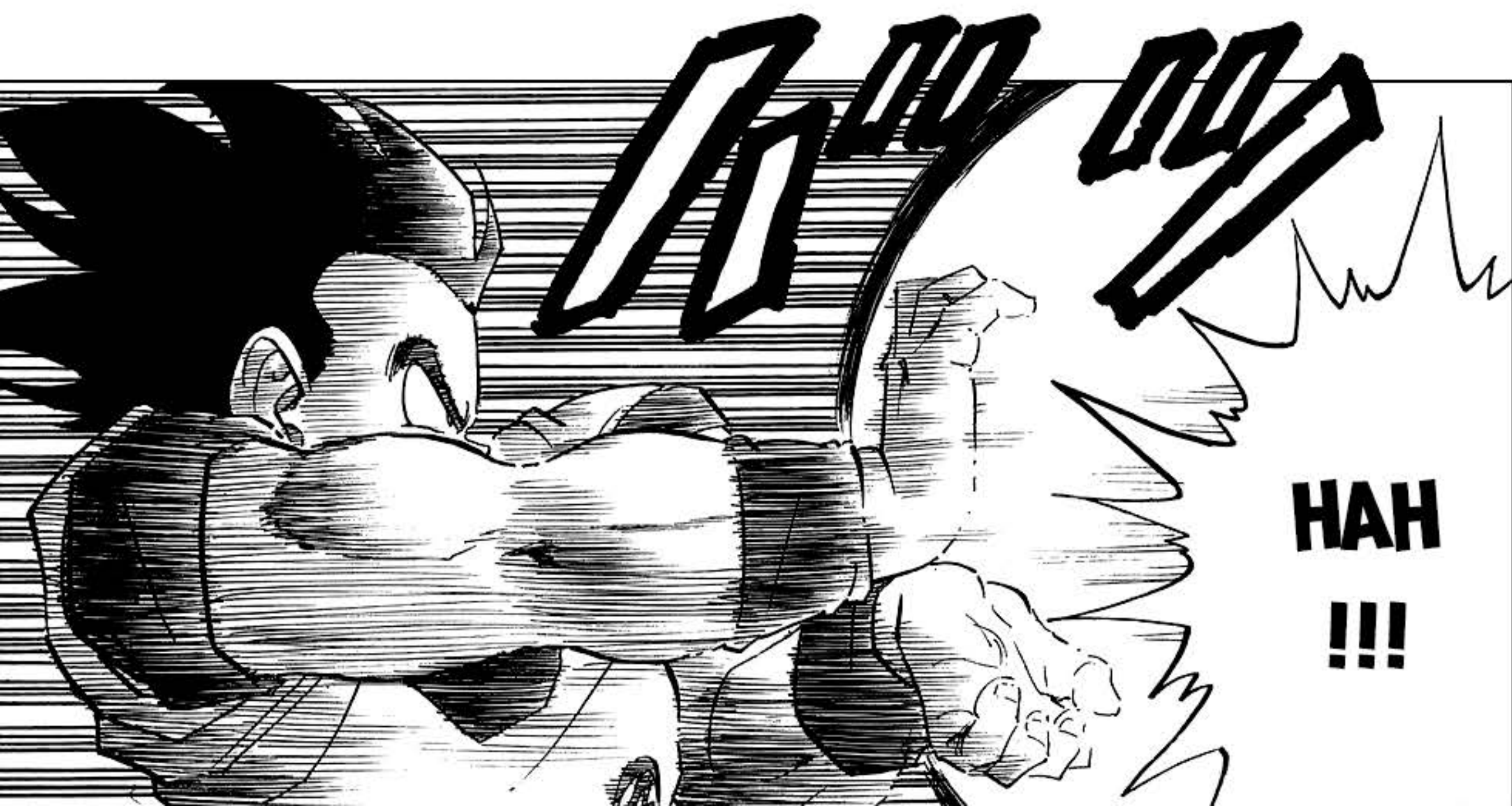
!?



KHÁC



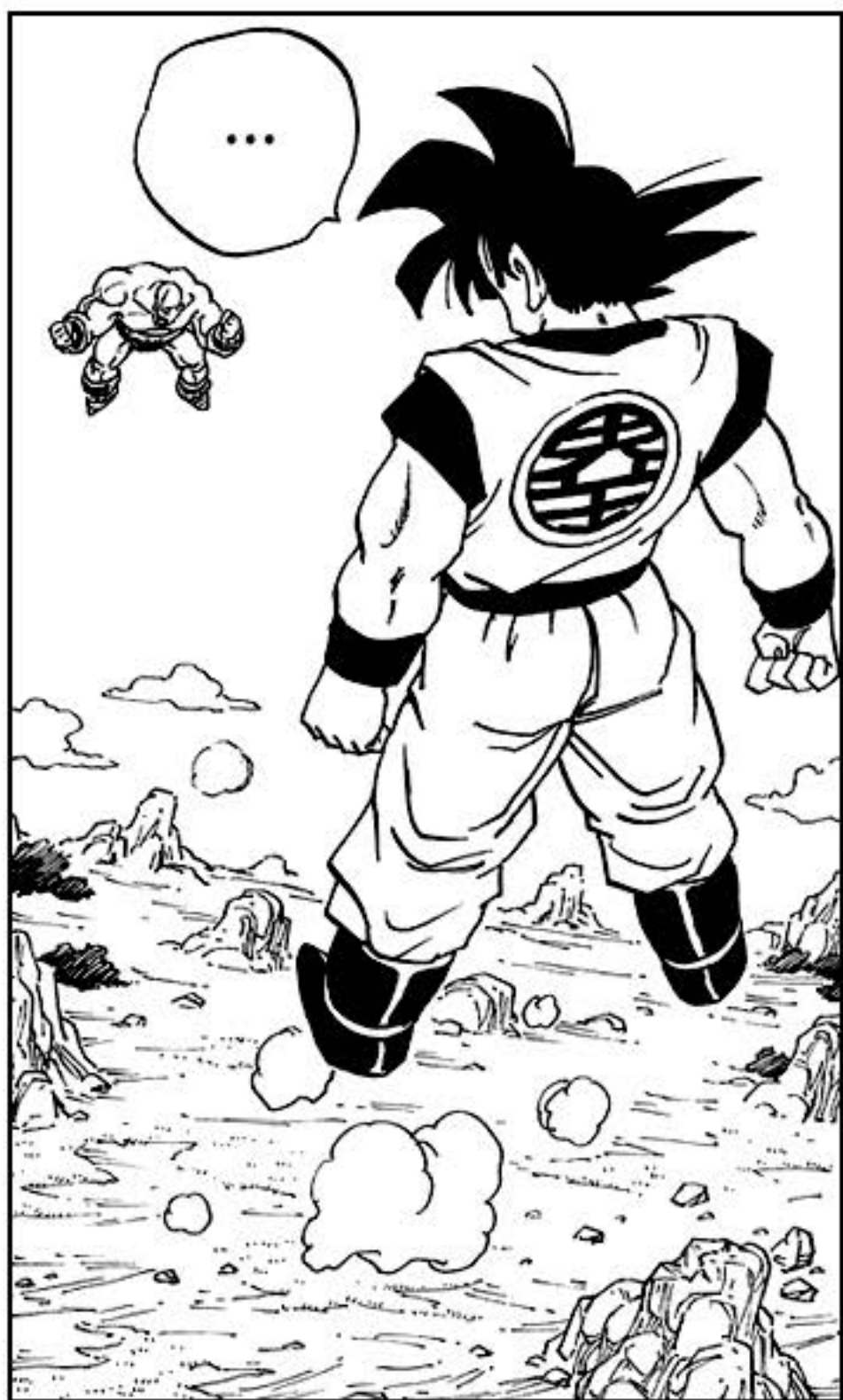
A4V

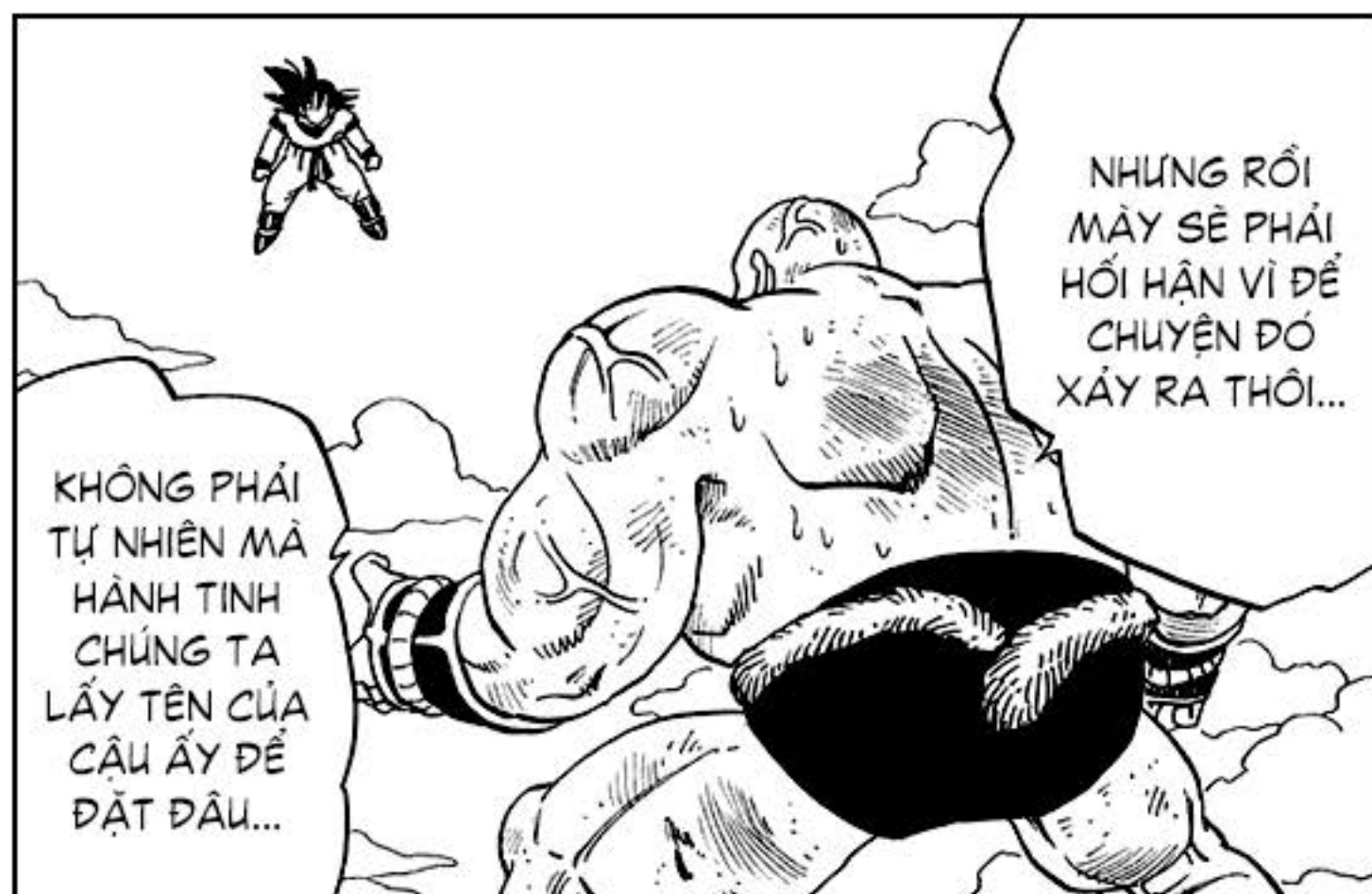


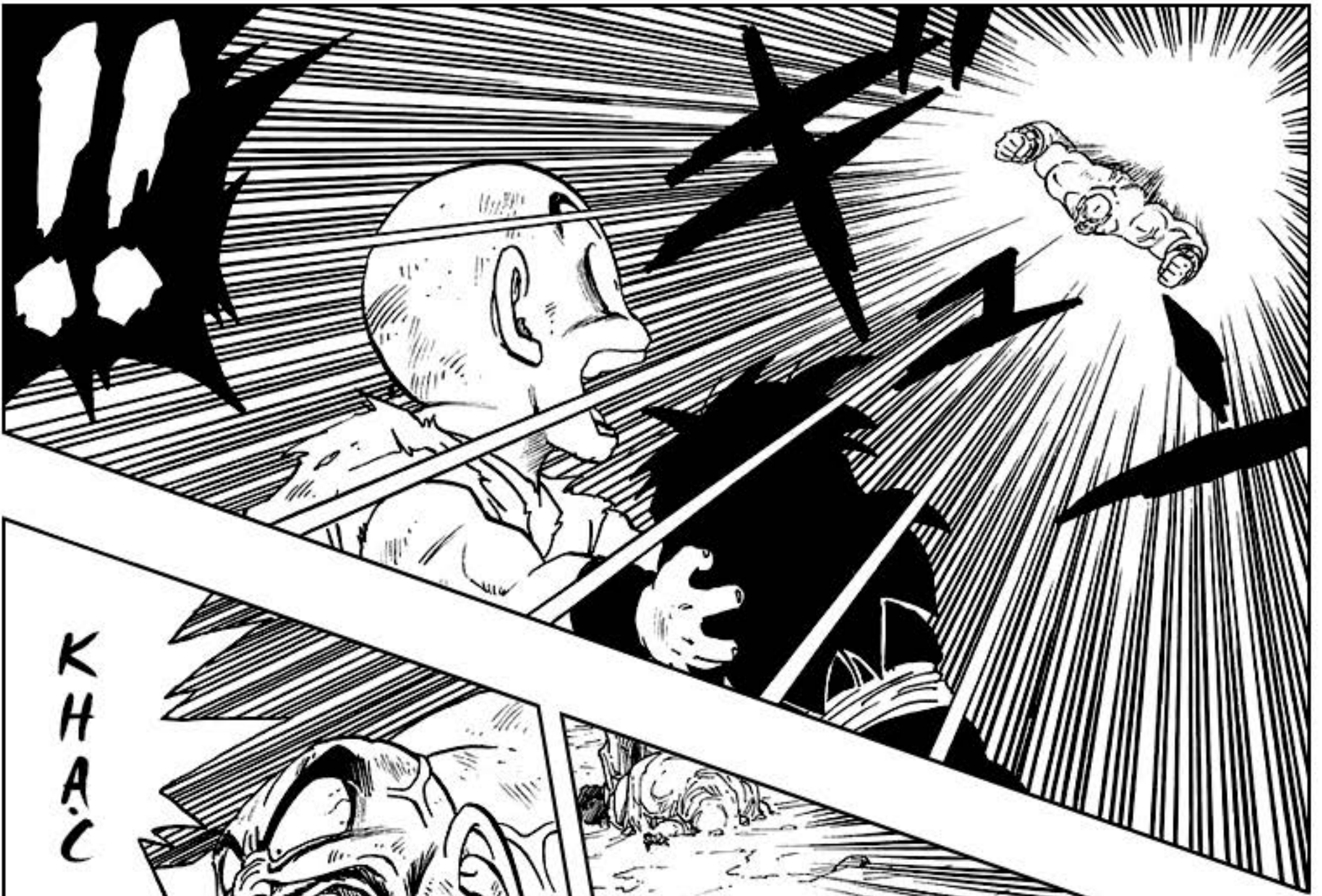
HAH
!!!



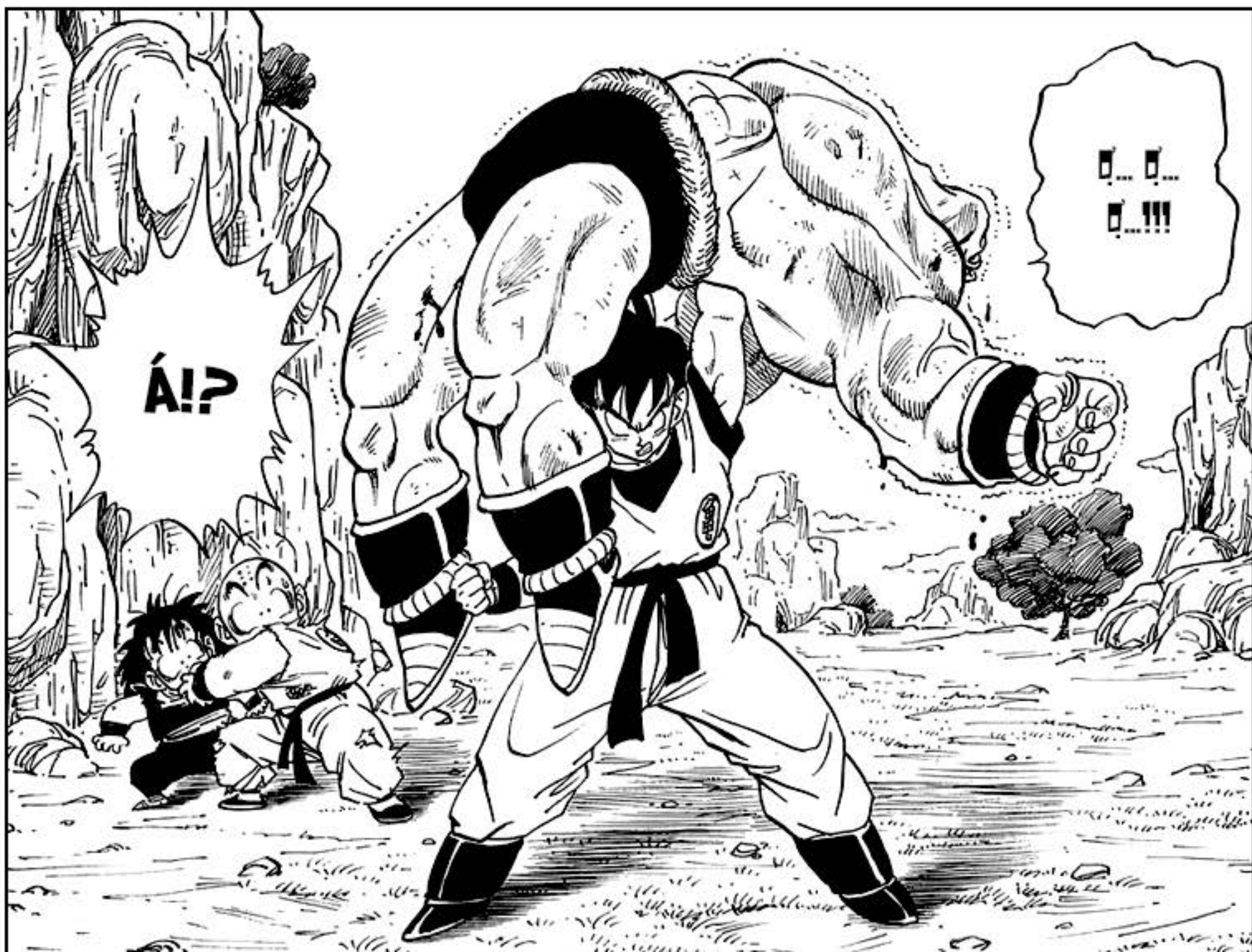


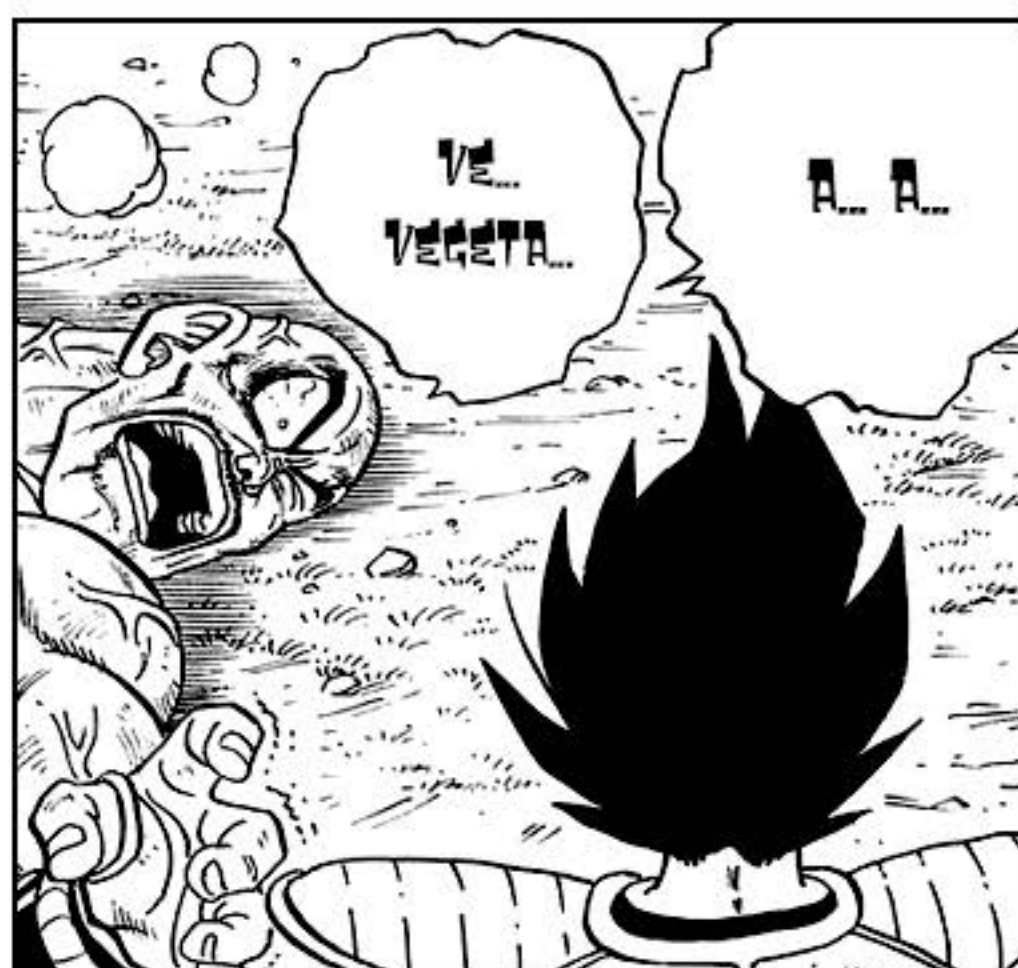


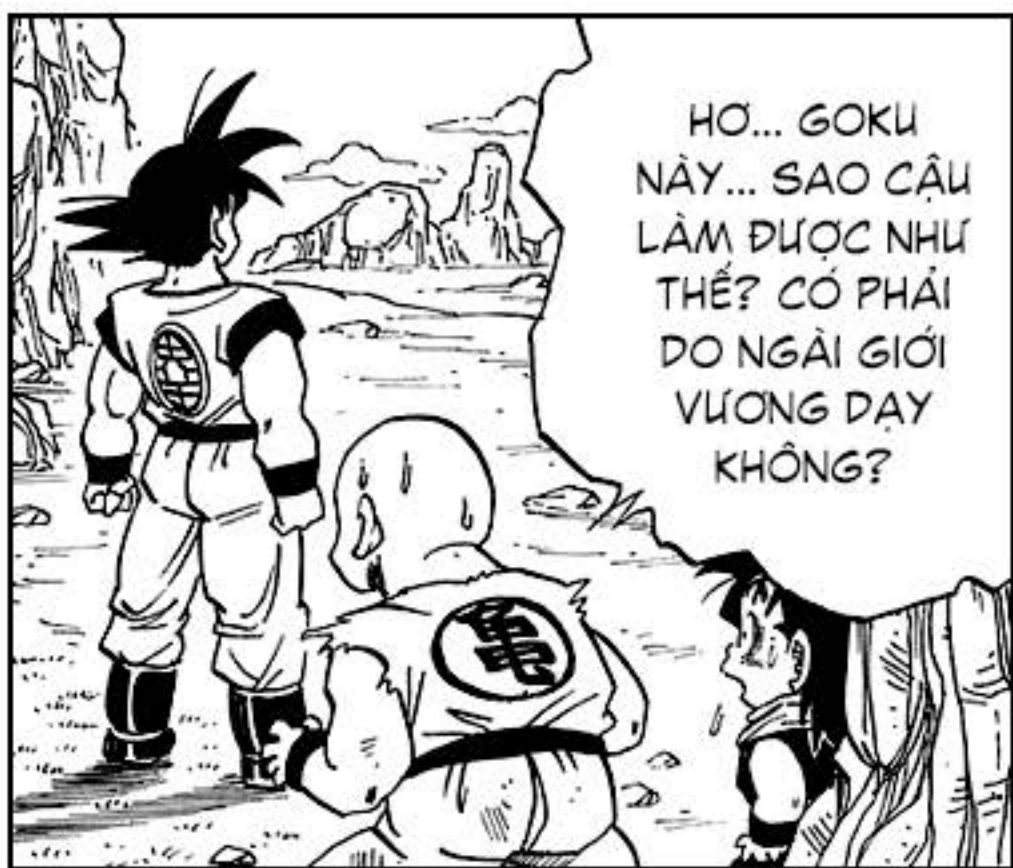


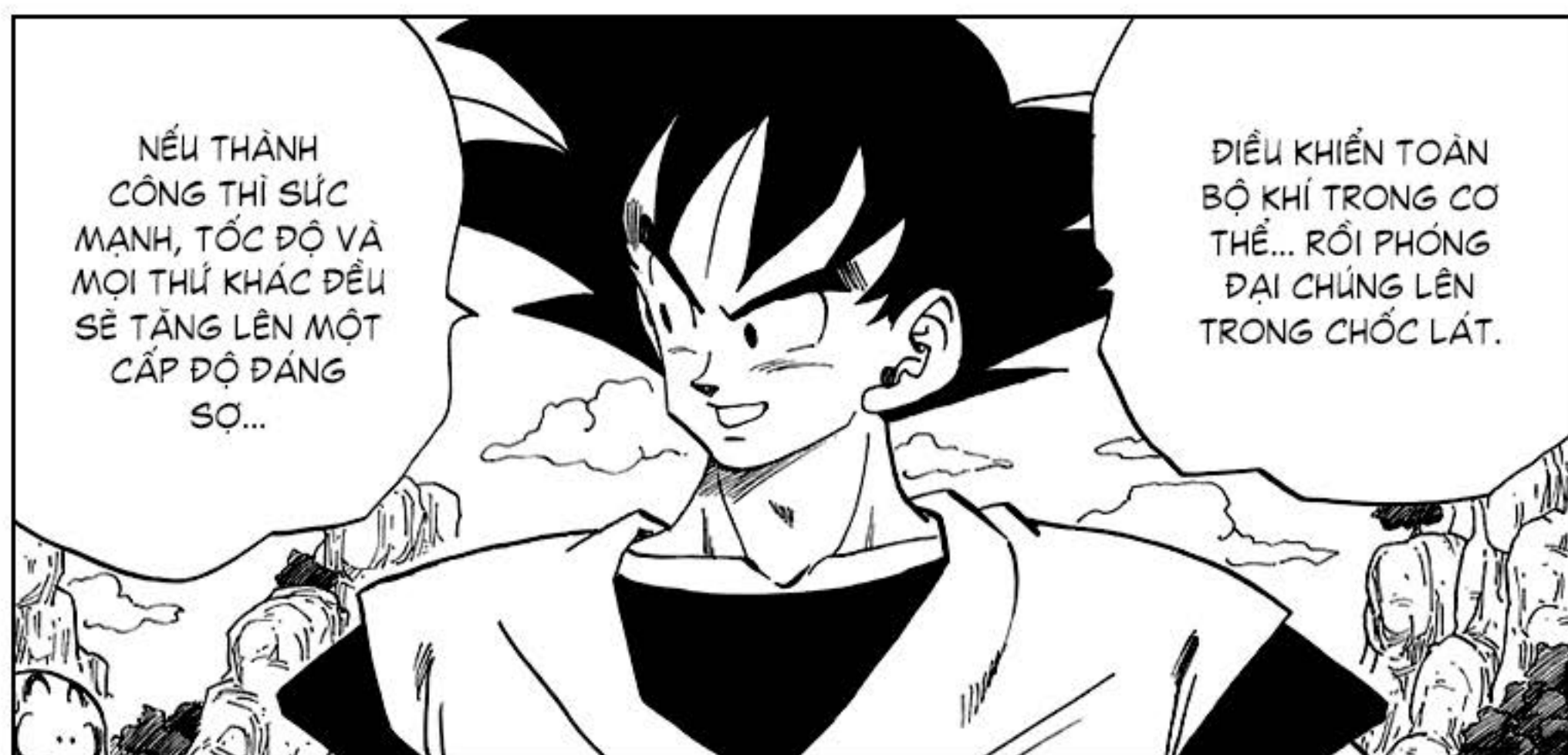












NẾU THÀNH
CÔNG THÌ SỨC
MẠNH, TỐC ĐỘ VÀ
MỌI THỨ KHÁC ĐỀU
SẼ TĂNG LÊN MỘT
CẤP ĐỘ ĐÁNG
SỢ...

ĐIỀU KHIỂN TOÀN
BỘ KHÍ TRONG CƠ
THỂ... RỒI PHÓNG
ĐẠI CHÚNG LÊN
TRONG CHỐC LÁT.



BỌN NÓ
NÓI GÌ
VẬY...



TH-THẾ CÓ NGHĨA
LÀ... VƯỢT QUA
ĐƯỢC CẢ... CỰC
HẠN CỦA BẢN
THÂN RỒI CÒN
GÌ...?!

GH...
GHÊ...
THIỆT
ĐÓ...



NẾU KHÔNG
ĐIỀU KHIỂN
KHÍ MỘT CÁCH
HOÀN HẢO THÌ...
THÀNH RA TỰ
MÌNH LÀM HẠI
MÌNH RỒI...

A... THẬT
RA KHÔNG
ĐƠN GIẢN
NHƯ VẬY
ĐÂU...

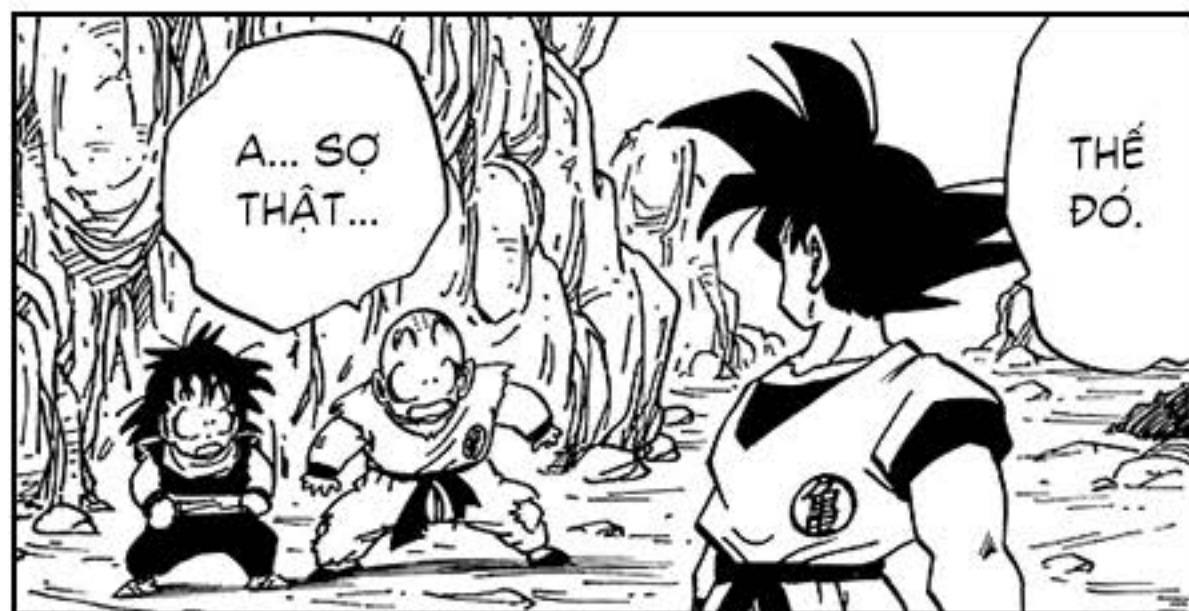


HẢ?!



DỪNG NÓ
NGAY TỪ
ĐẦU THÌ
CHẴNG PHẢI
ĐƠN GIẢN
HƠN SAO!

THẾ
KHÔNG
HIỂU CẬU
CÒN LẶNG
NHẰNG
LÀM GÌ?!







KHÔNG THỂ
CHIẾN ĐẤU THÌ
NGƯỜI CÒN
LÀM GÌ ĐƯỢC
NỮA?!!

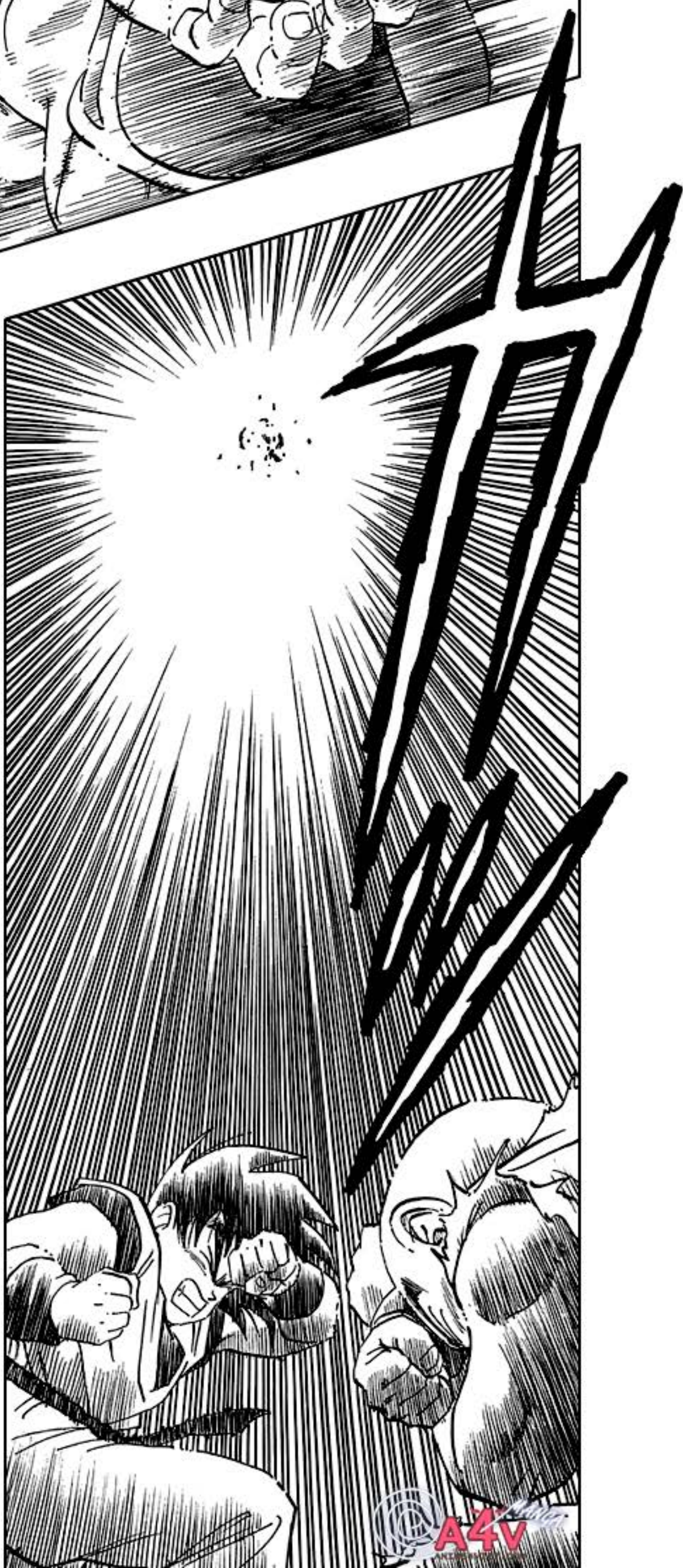
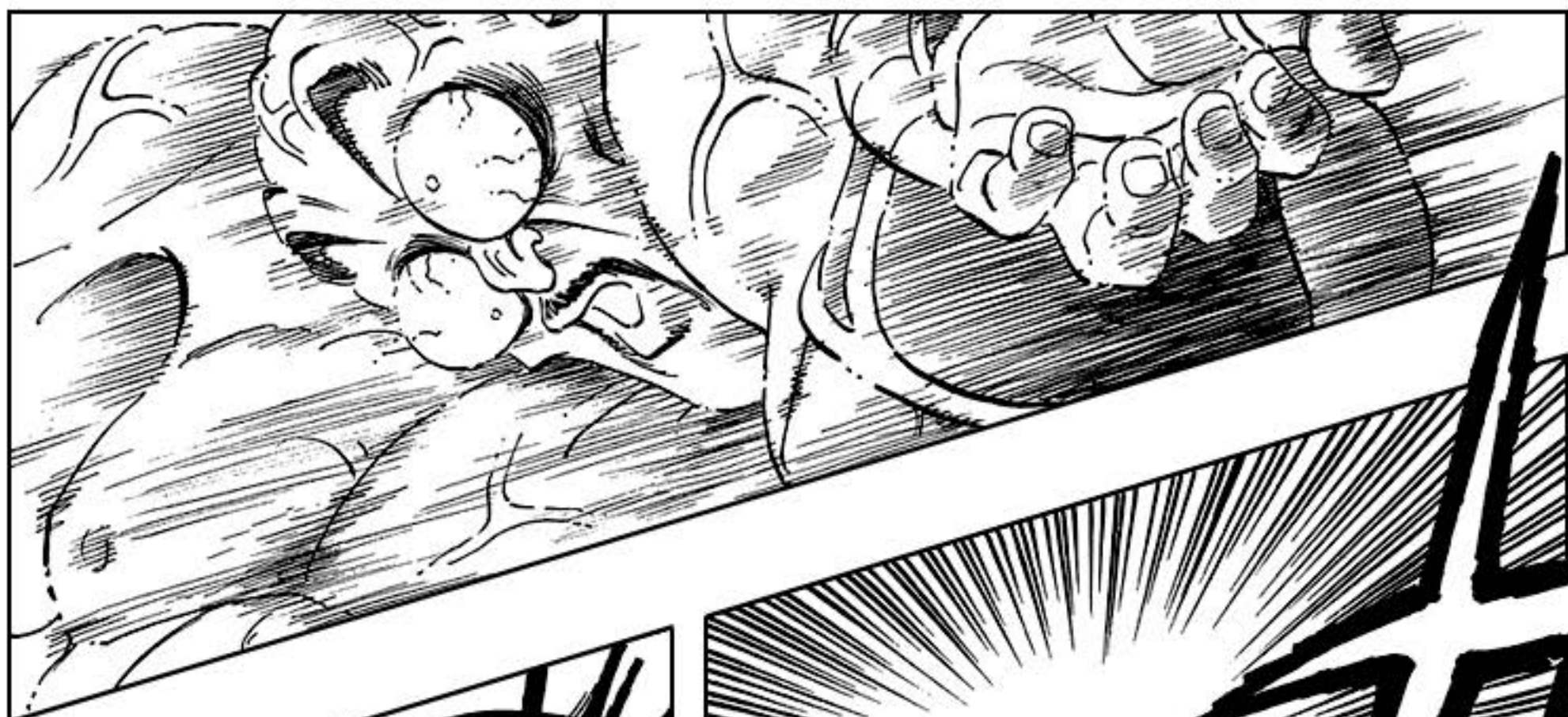


C-CẬU
LÀM GÌ
VẬY?!!
VEGETA?!
VEGEETEE-
TA!!!

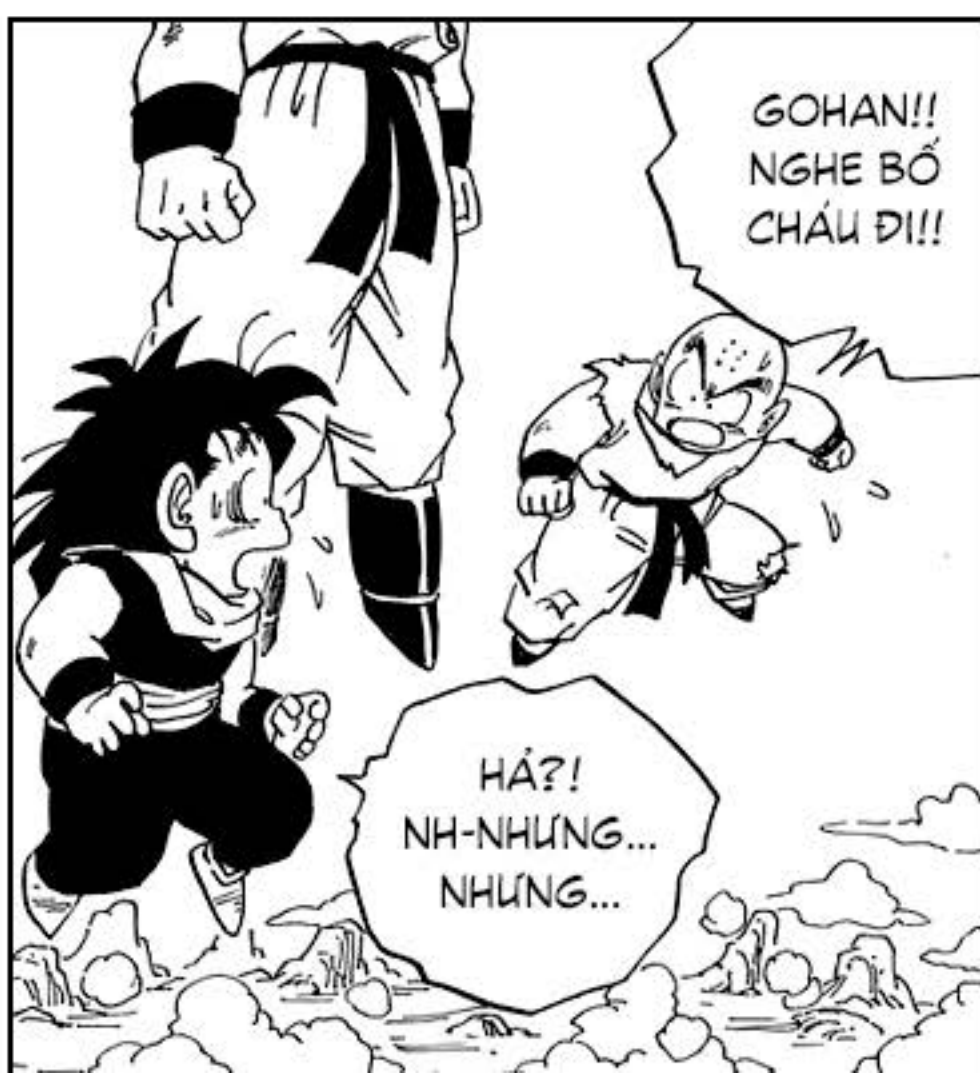
Á Á
Á Á
Á Á!



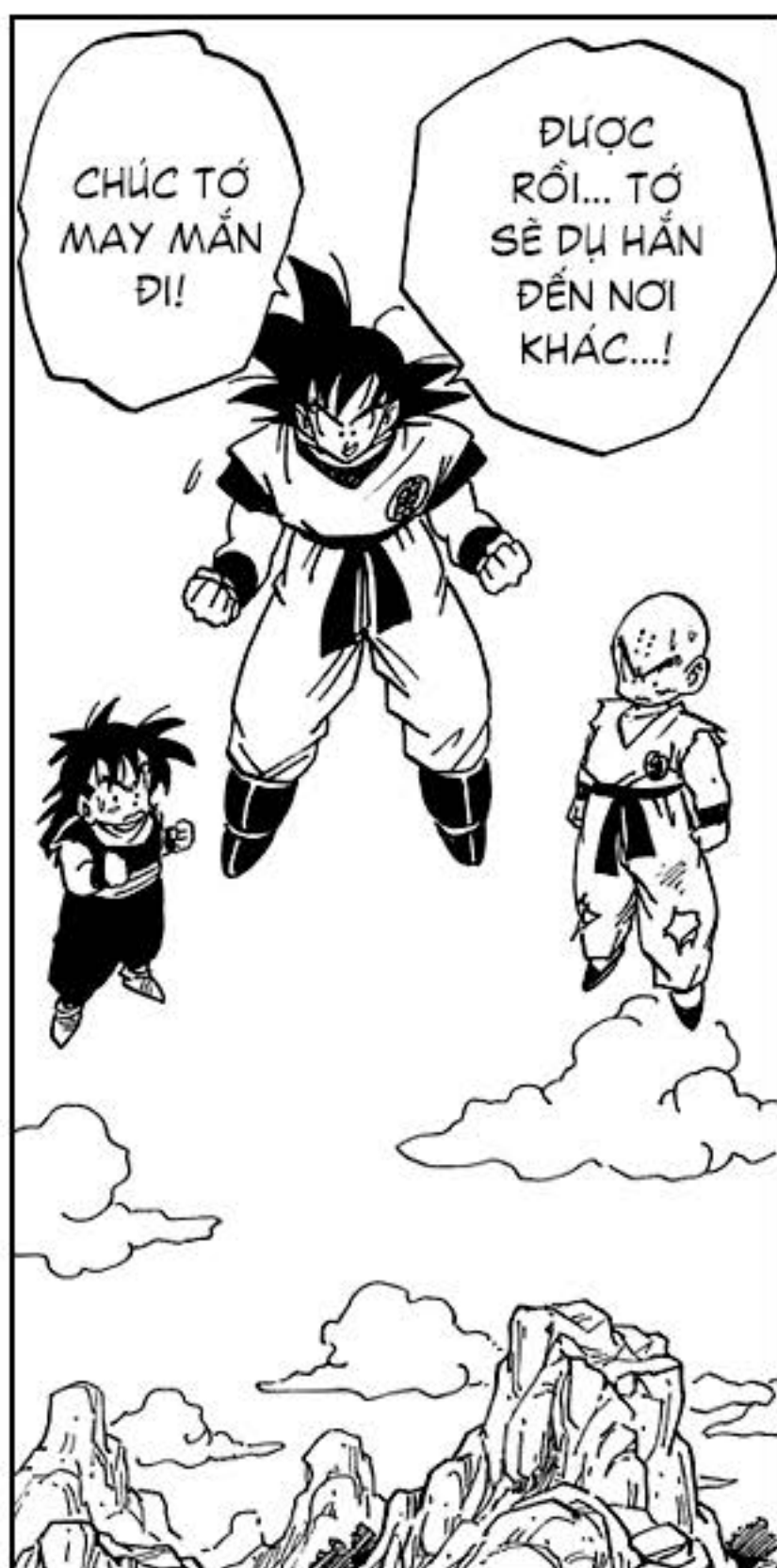


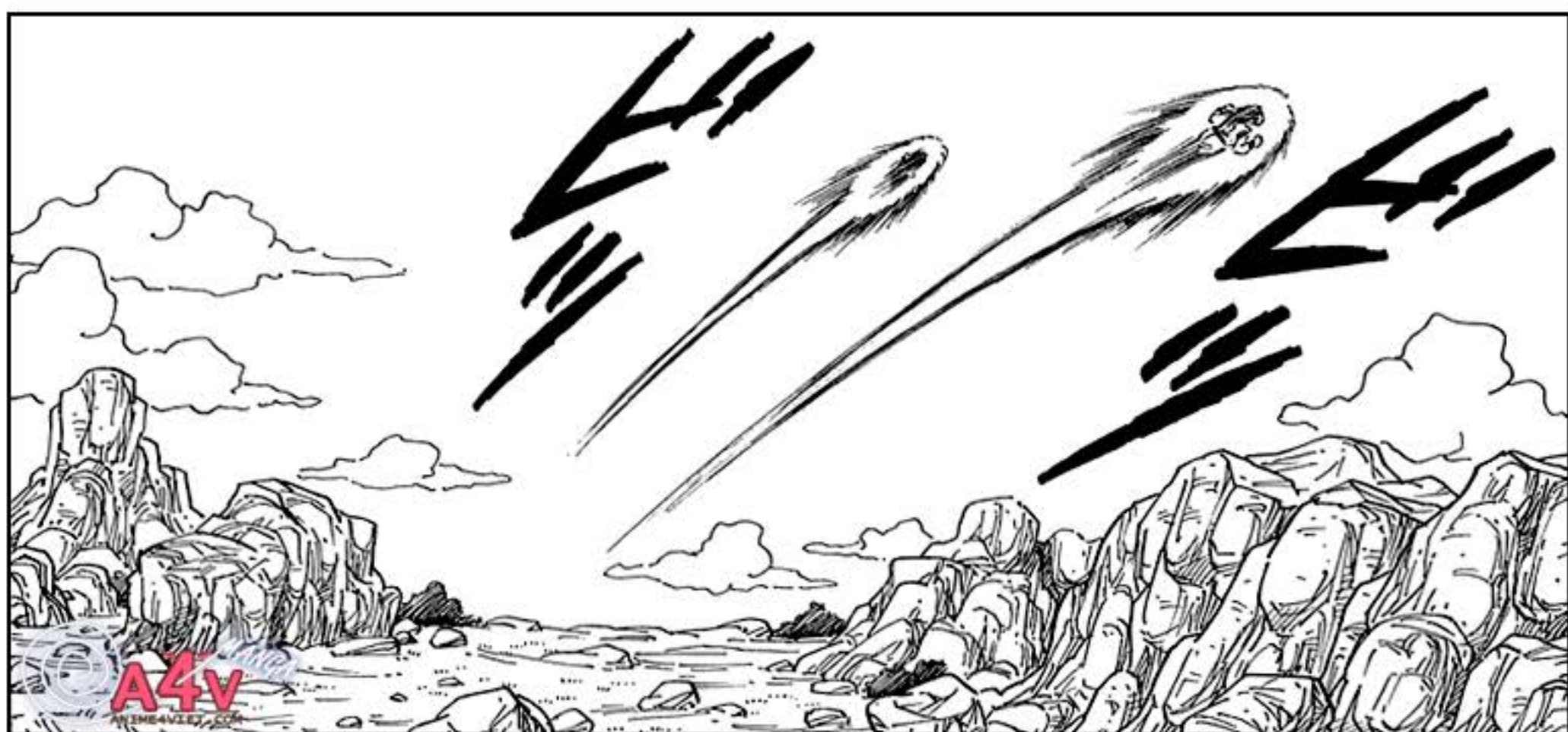
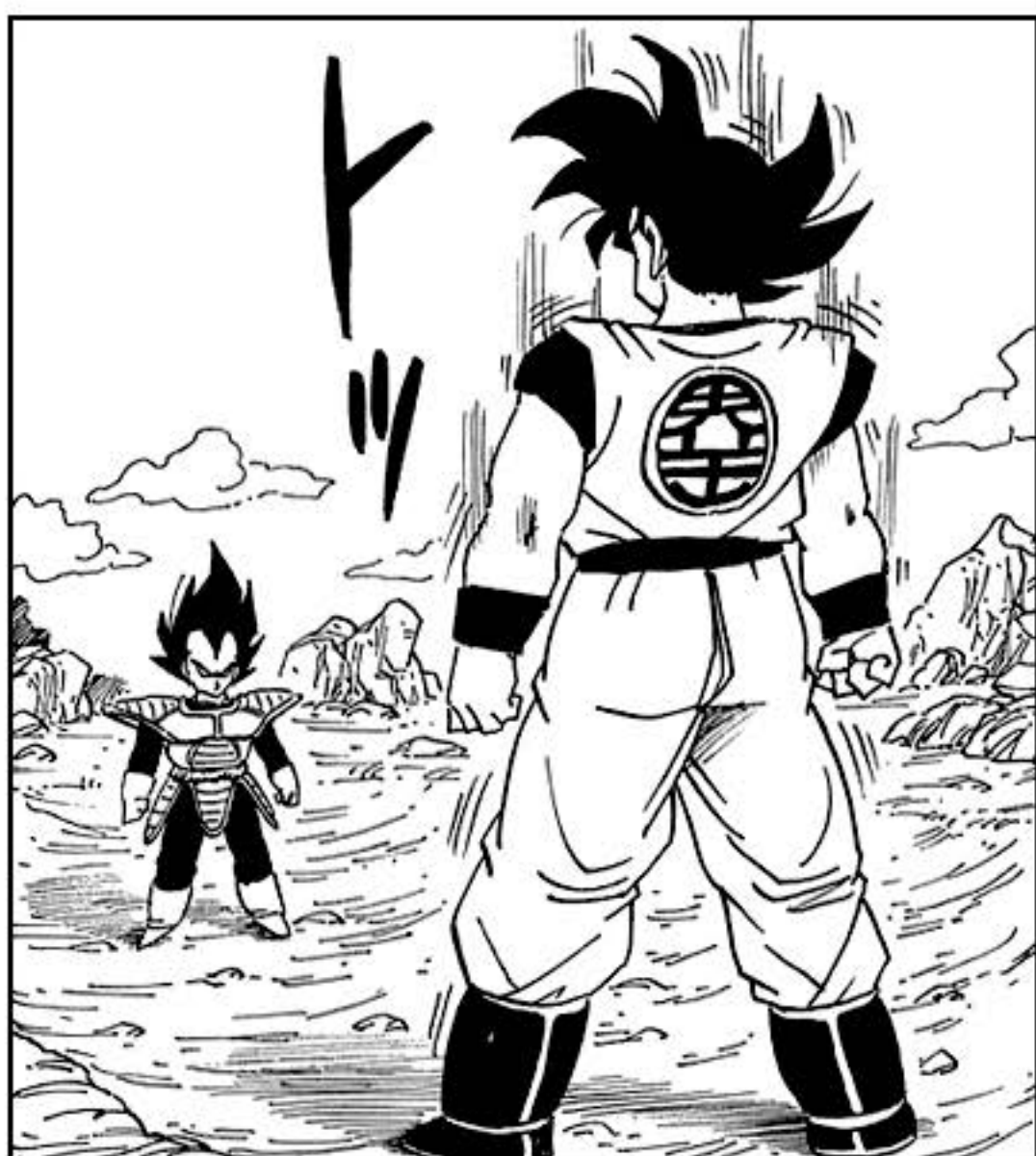


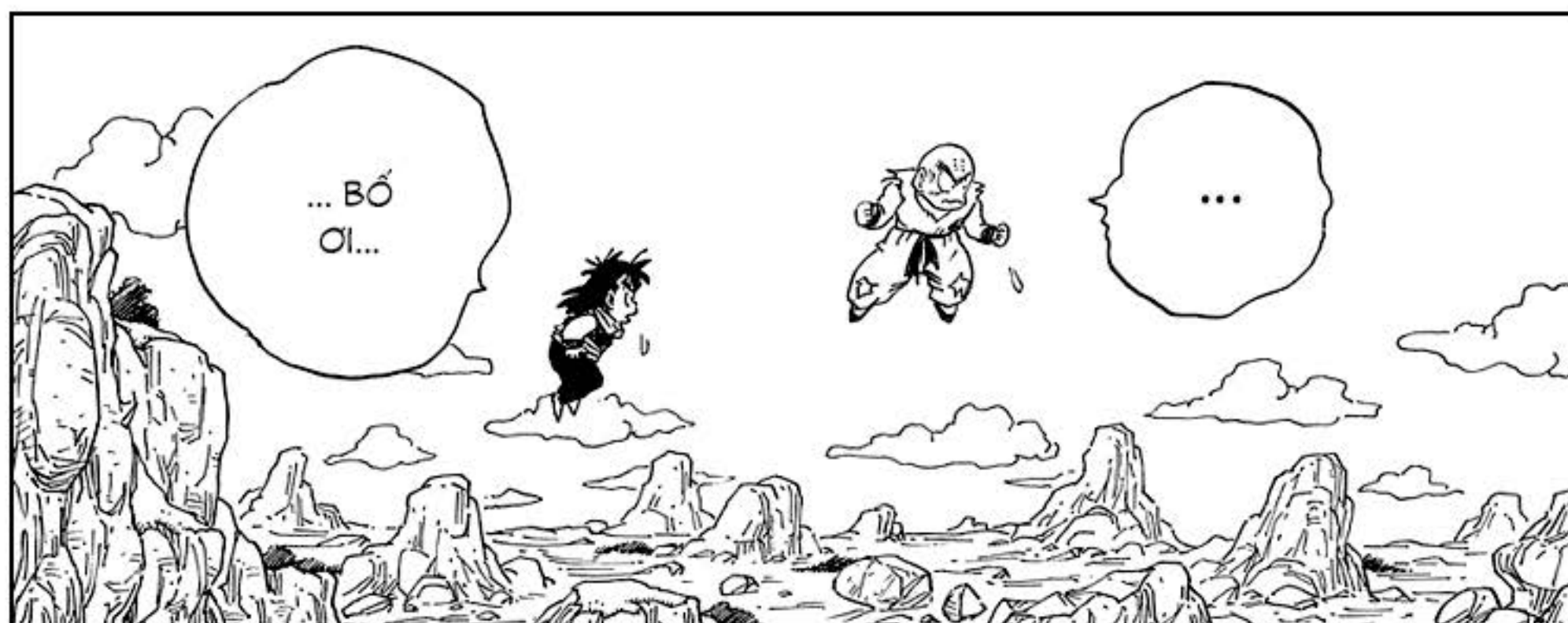








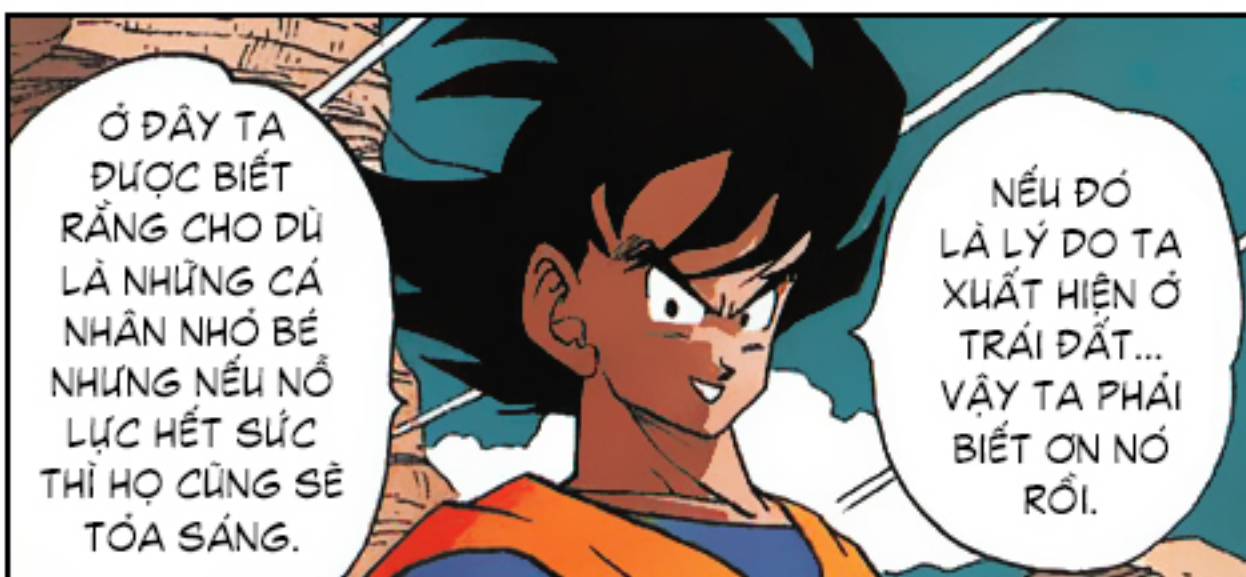








NGƯỜI SẼ ĐƯỢC
TÔN VINH... VÌ KỂ
HÈN MỌN NHƯ
NGƯỜI LẠI CÓ CƠ
HỘI GIAO ĐẦU VỚI
MỘT CHIẾN BINH VĨ
ĐẠI LÀ TA ĐÂY.



Ở ĐÂY TA
ĐƯỢC BIẾT
RẰNG CHO DÙ
LÀ NHỮNG CÁ
NHÂN NHỎ BÉ
NHƯNG NẾU NỖ
LỰC HẾT SỨC
THÌ HỌ CŨNG SẼ
TỎA SÁNG.

NẾU ĐÓ
LÀ LÝ DO TA
XUẤT HIỆN Ở
TRÁI ĐẤT...
VẬY TA PHẢI
BIẾT ƠN NÓ
RỒI.



TA SẼ CHO
NGƯỜI BIẾT
MỘT BỨC
TƯỜNG CHO DÙ
CÓ "NỖ LỰC"
CỜ NÀO CŨNG
CHẴNG THỂ
VƯỢT QUA
...

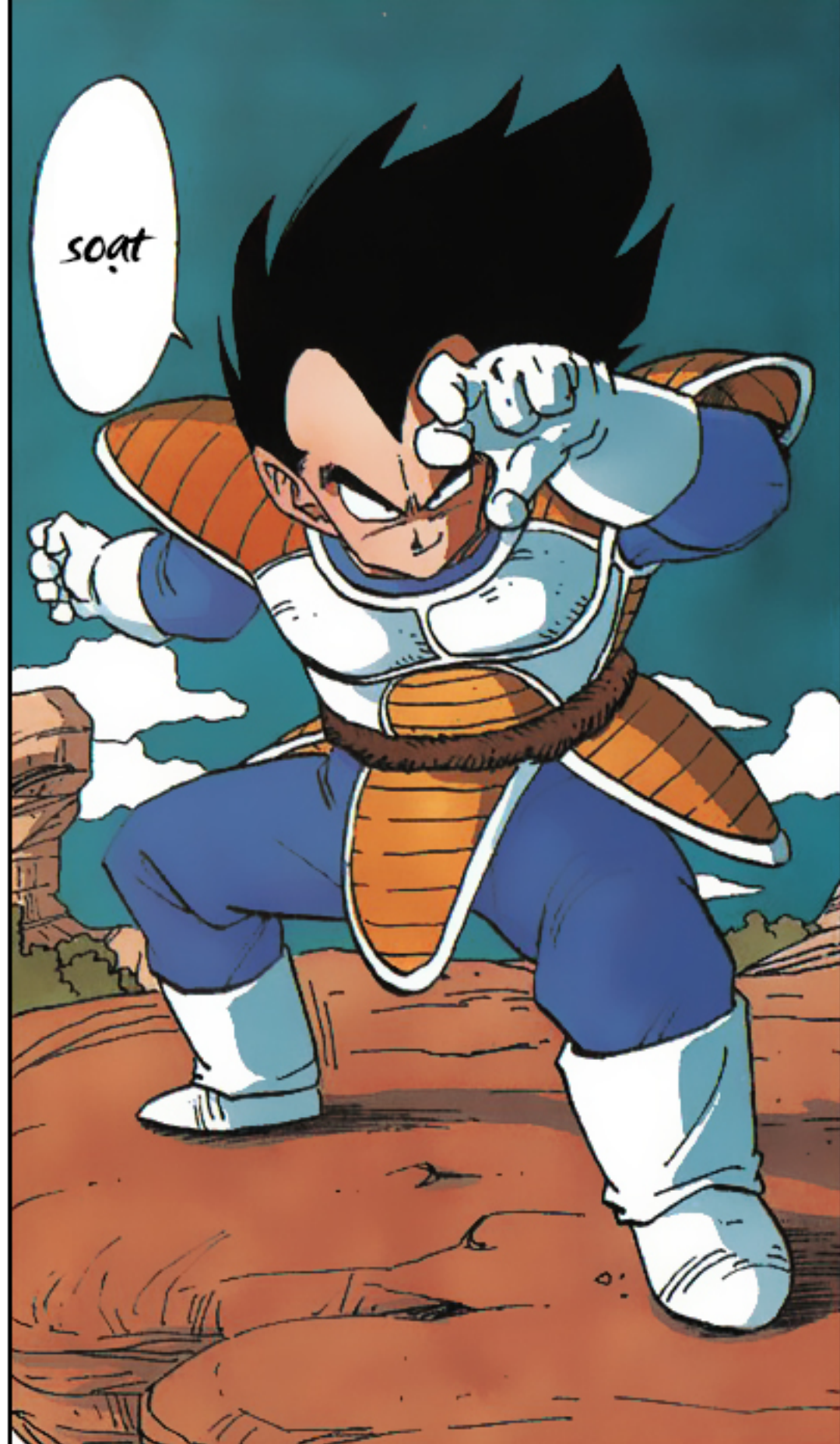
HÈ... TA
CÔNG NHẬN
MỘT ĐIỀU,
CÁC NGƯỜI
ĐỀU RẤT
HÀI HƯỚC.

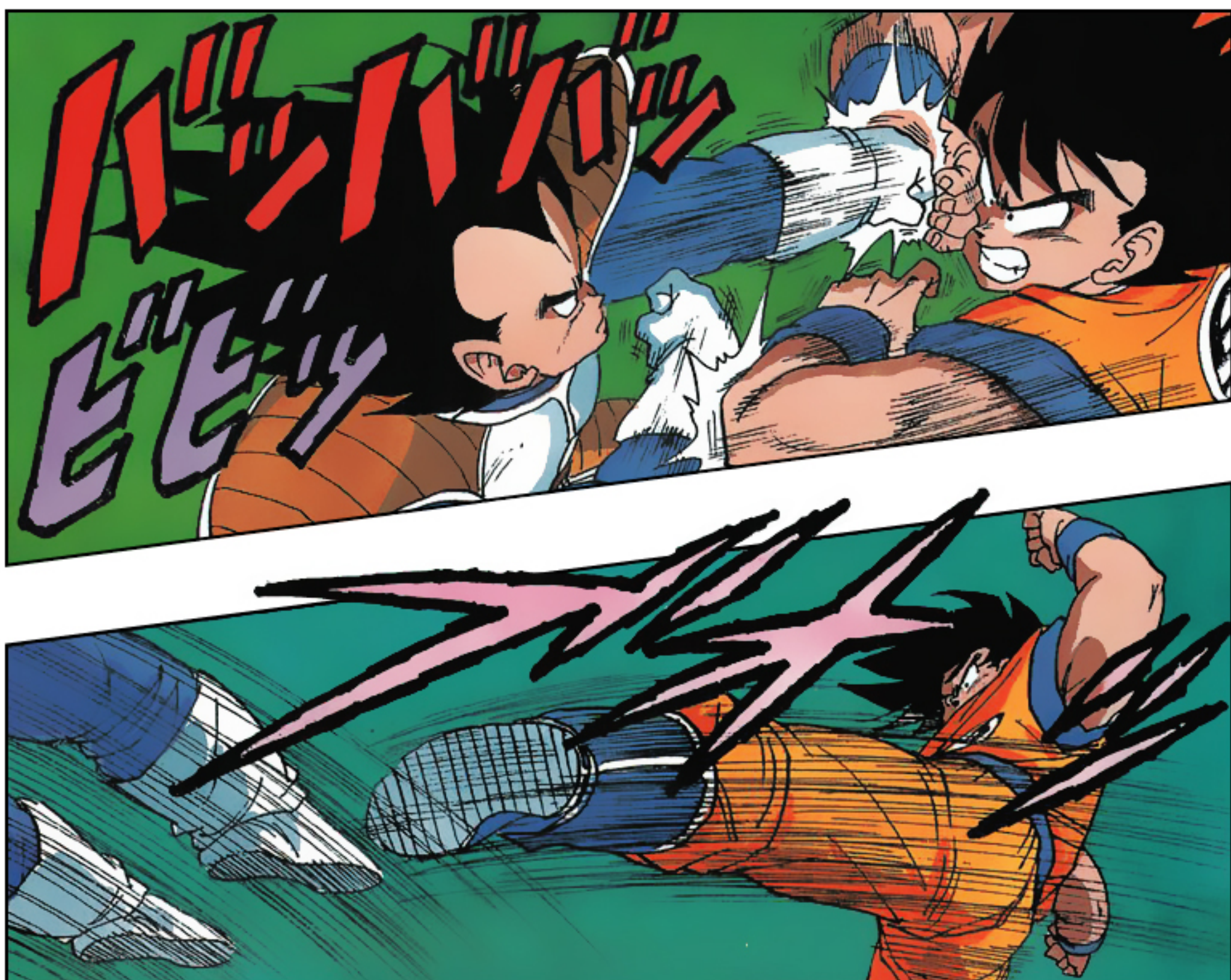


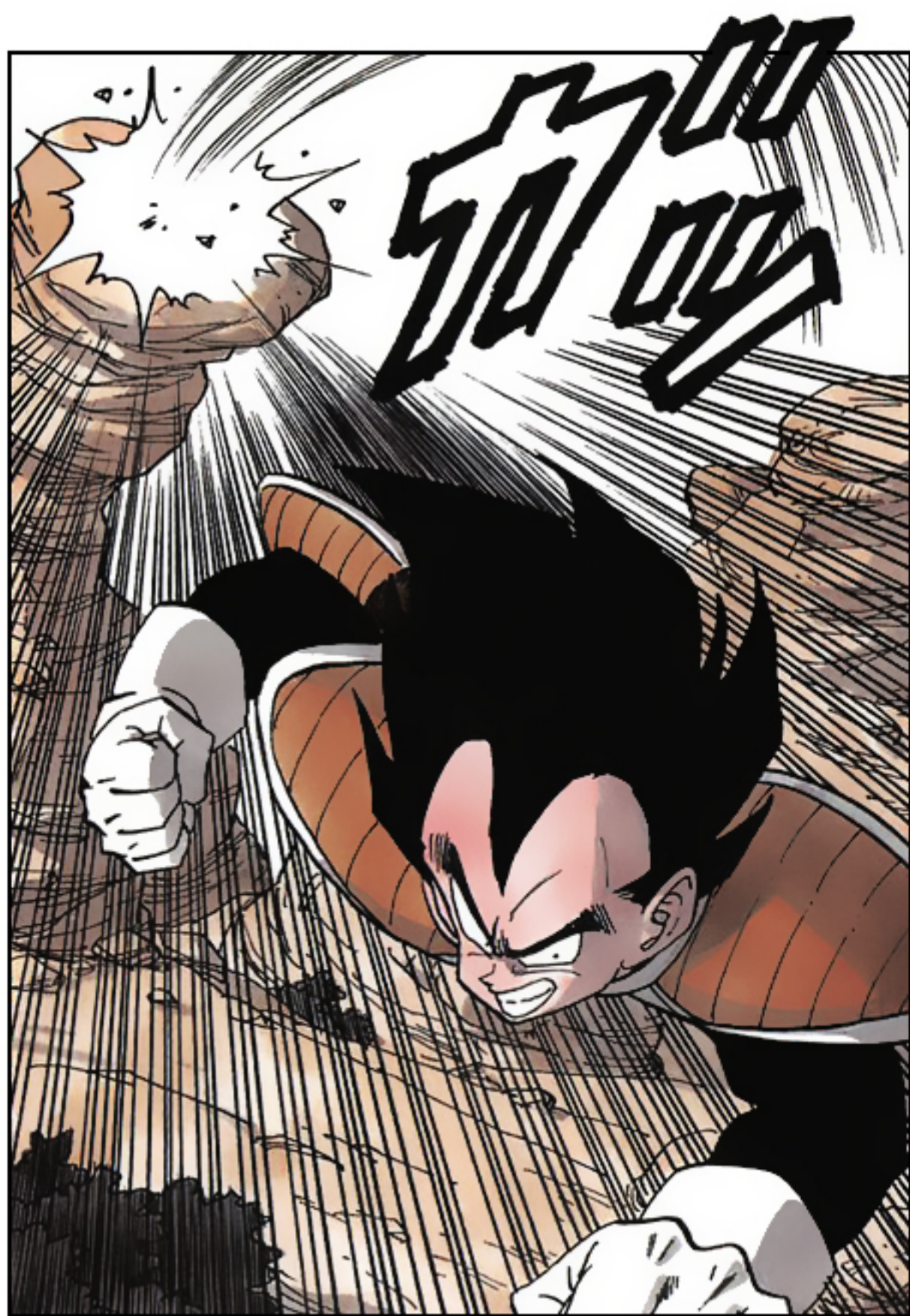
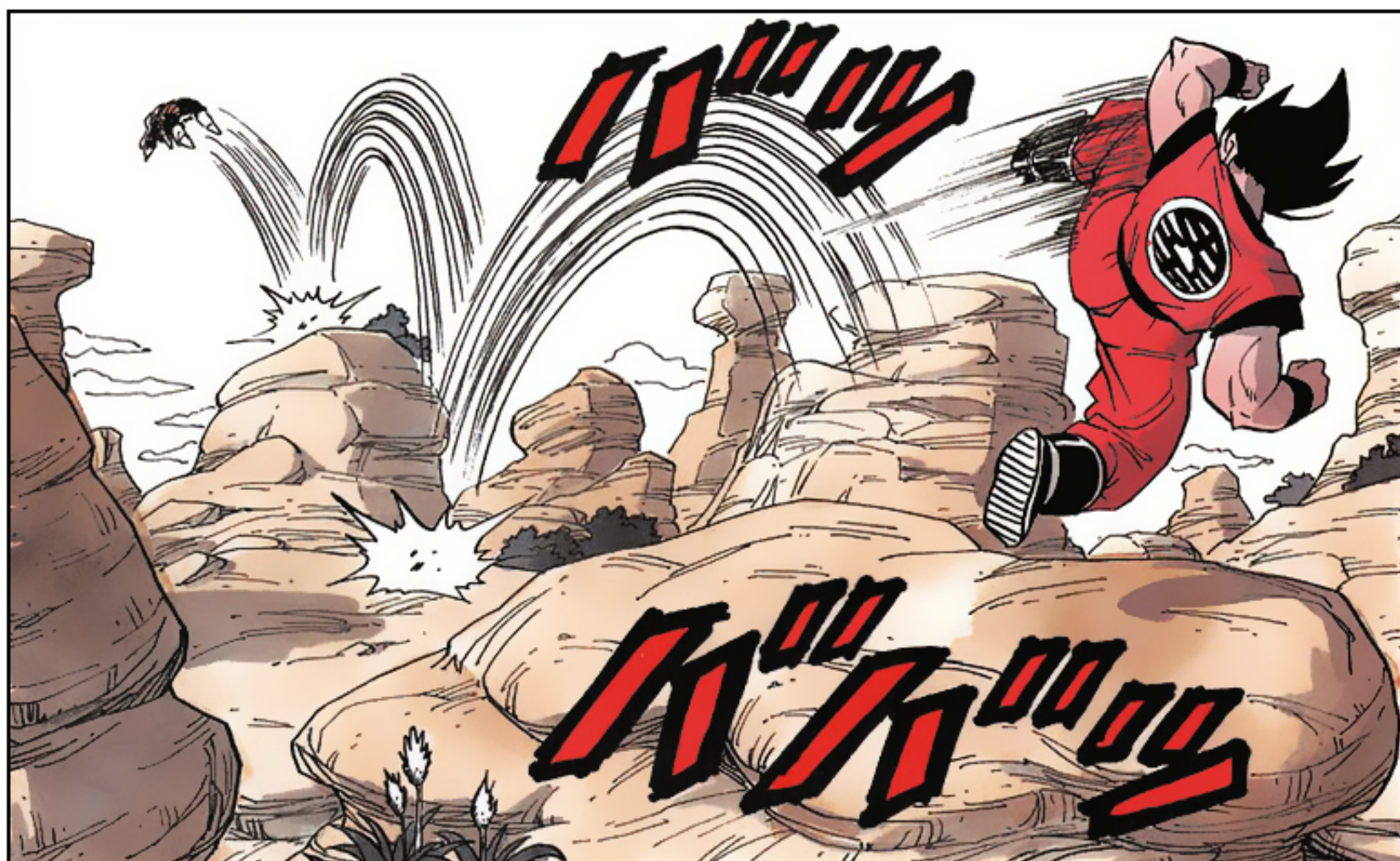
LOẠI CÓ
SỨC MẠNH KÉM
CỎI SẼ BỊ ĐƯA
TỚI NHỮNG HÀNH
TINH VỐN KHÔNG
ĐƯỢC CỎI LÀ
NGUY HIỂM...

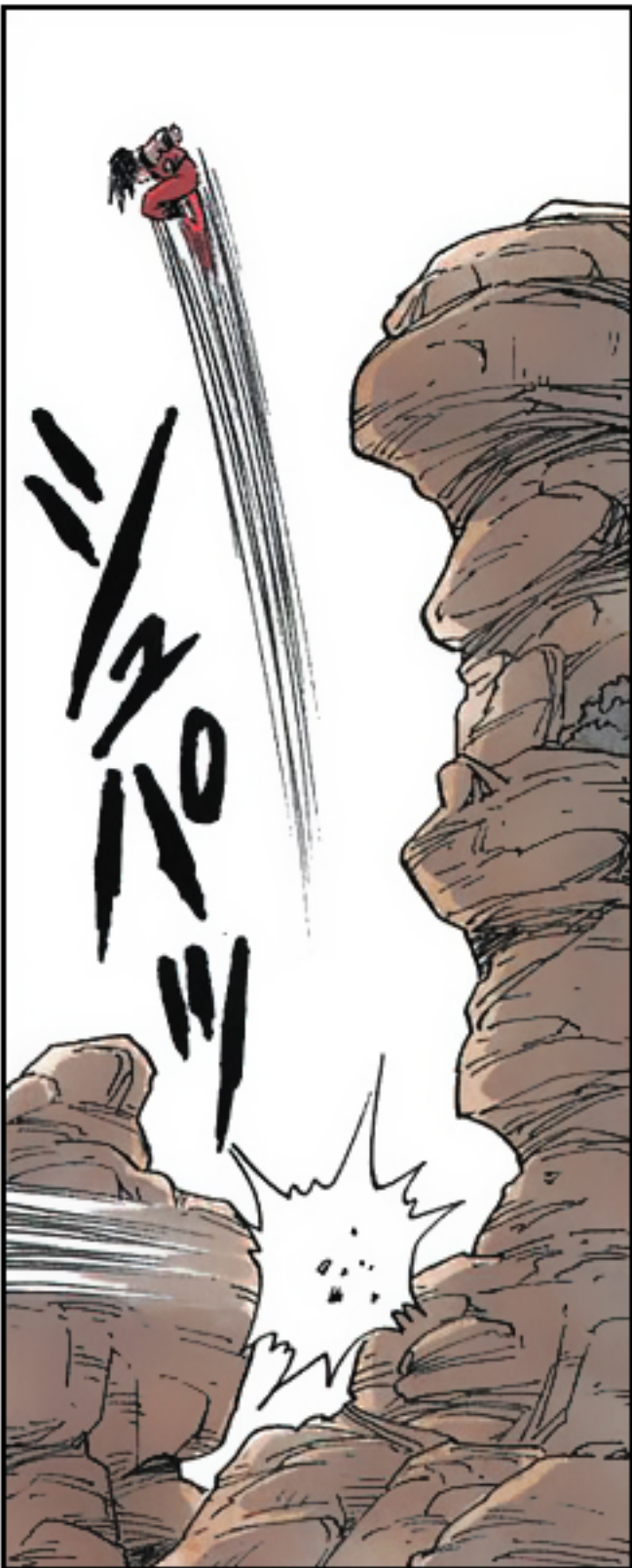
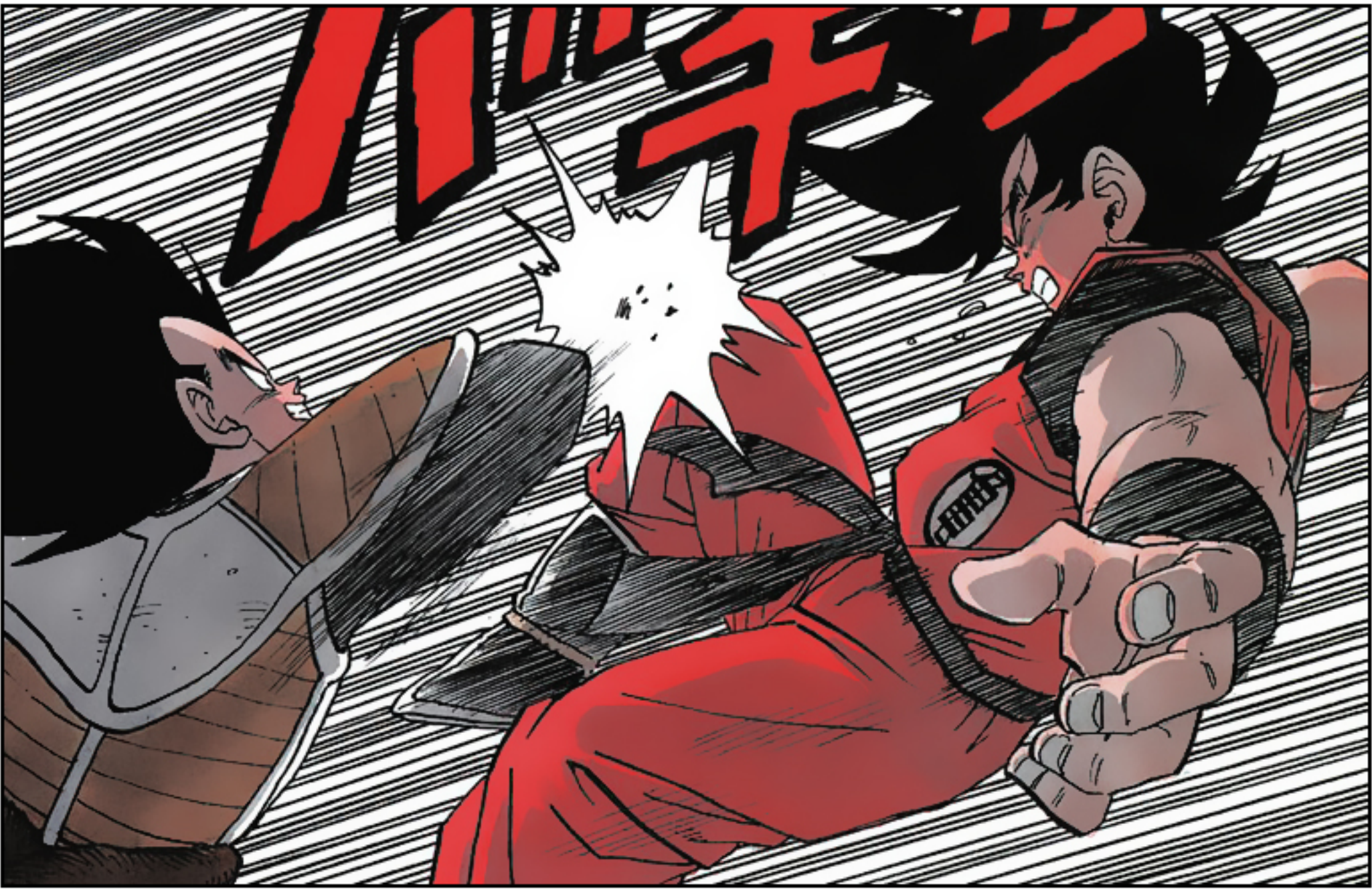
NGƯỜI
SAIYAN
CHÚNG TA
NGAY TỪ BÉ
ĐÃ ĐƯỢC
KIỂM ĐỊNH
THIÊN PHÚ
CHIẾN ĐẦU.

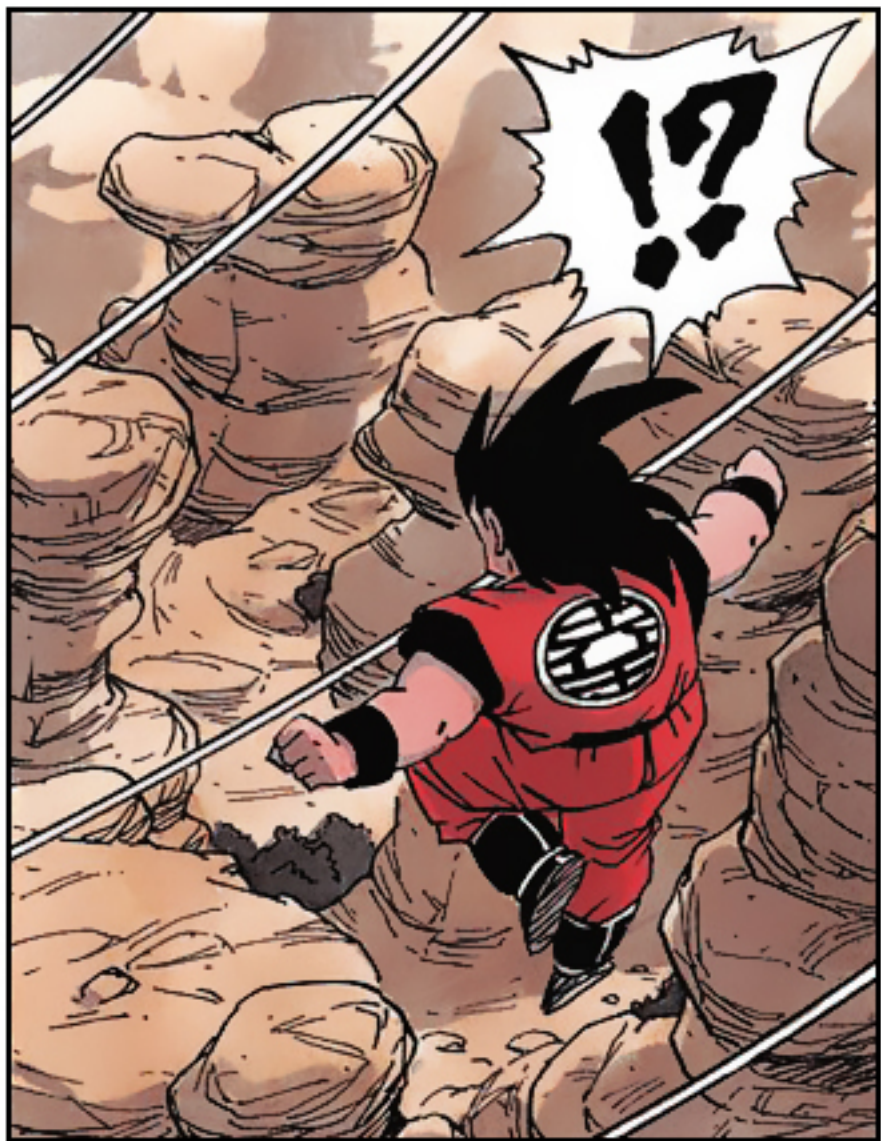
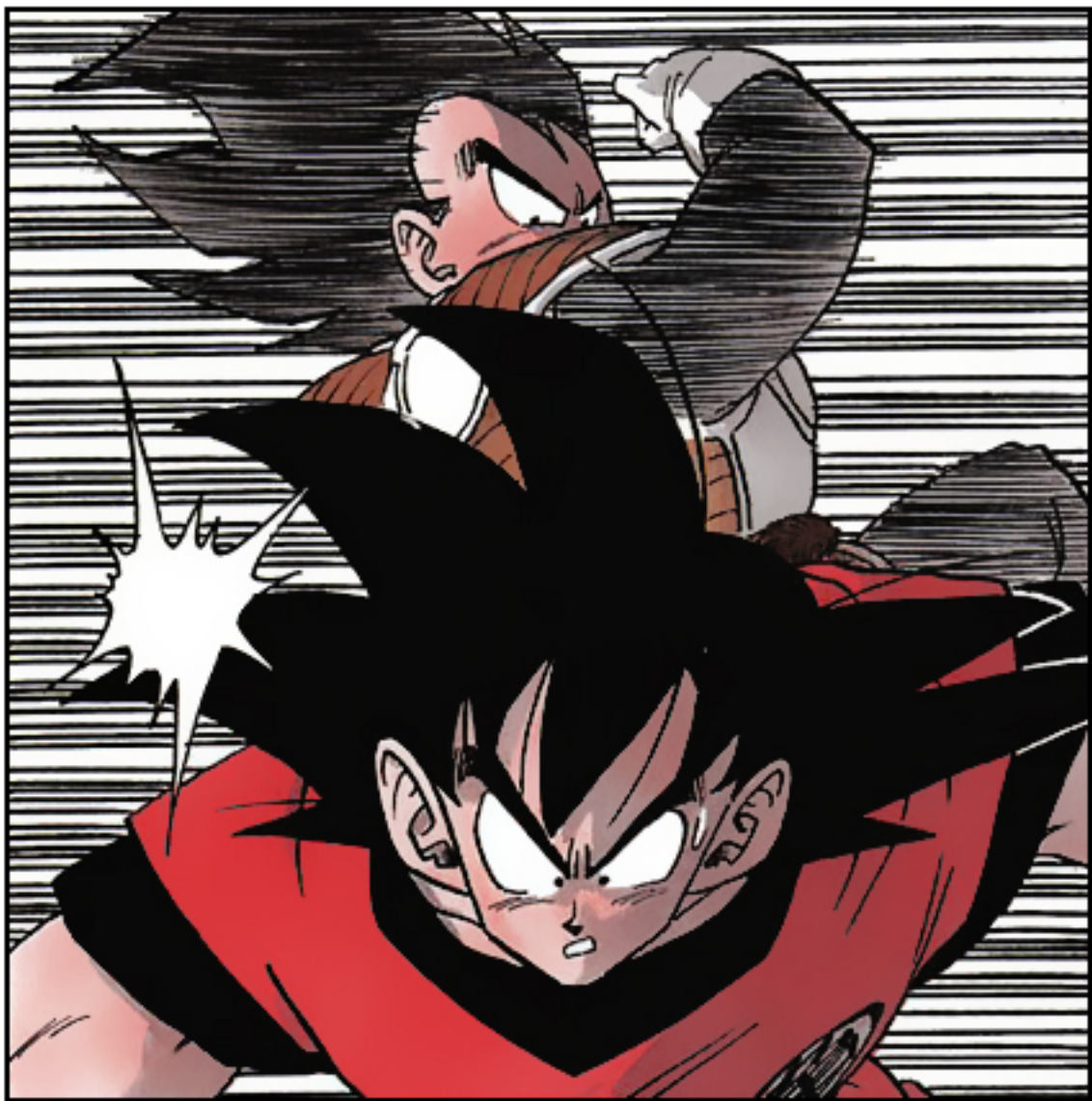
NHƯ
NGƯỜI...

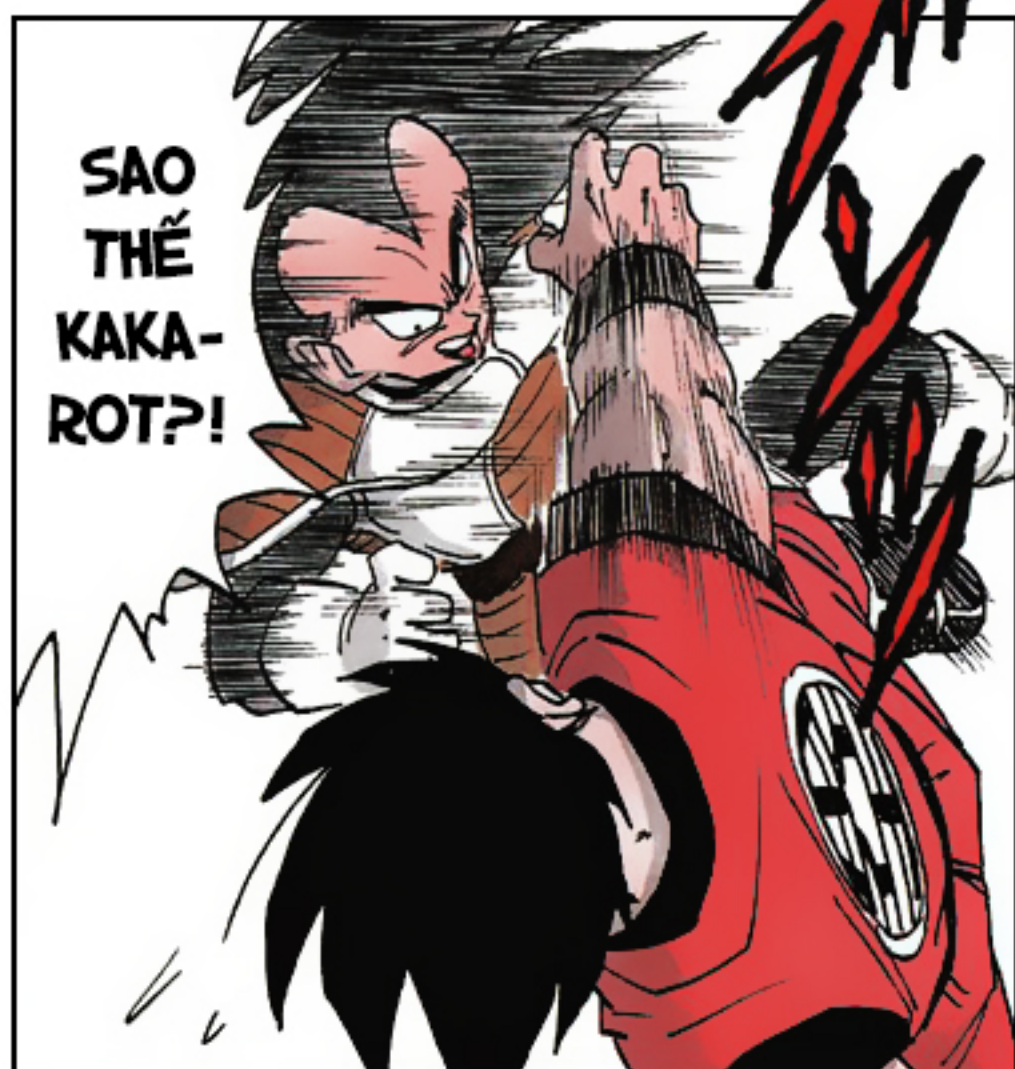


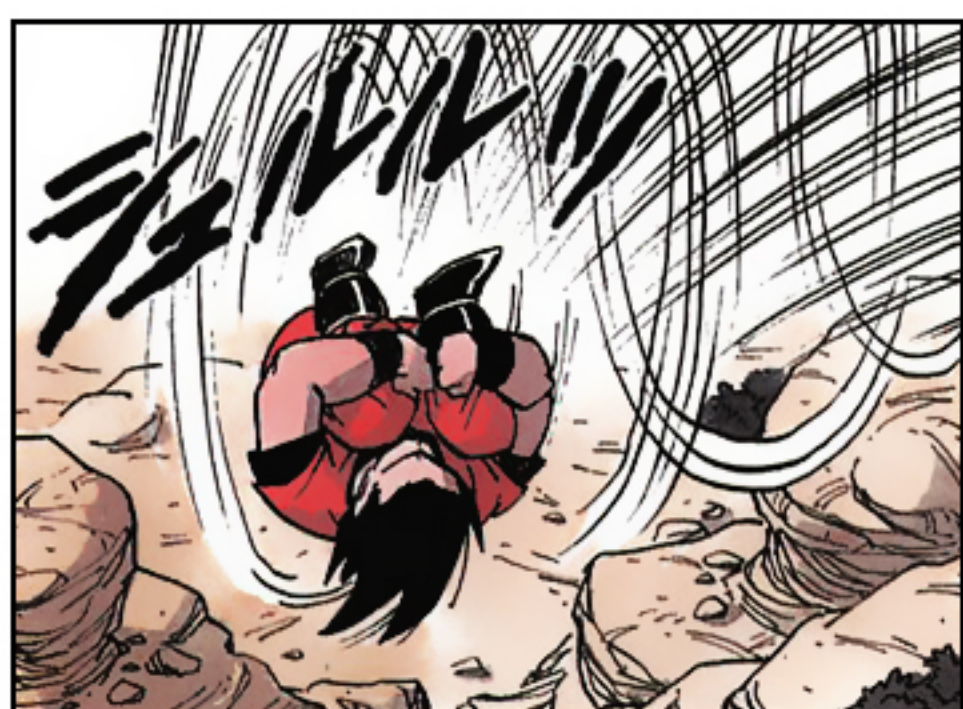
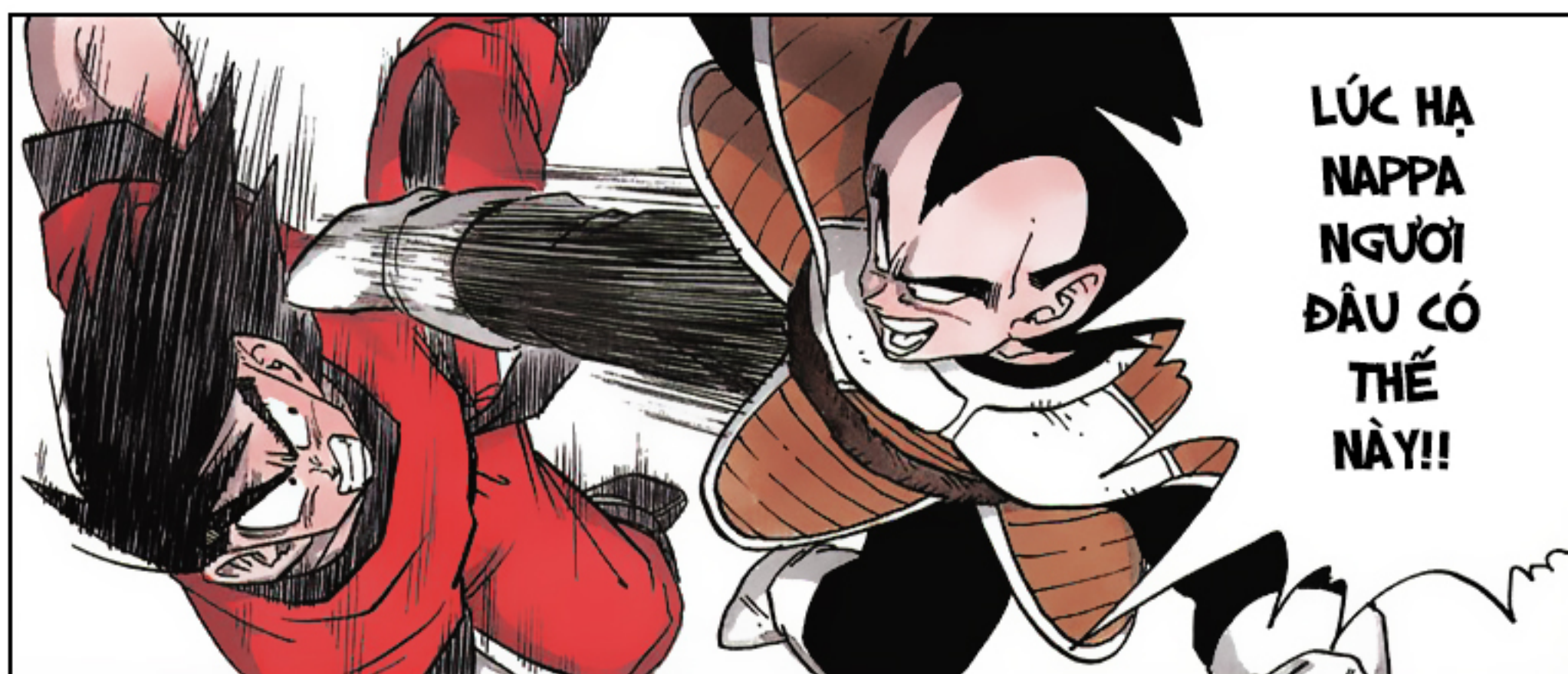


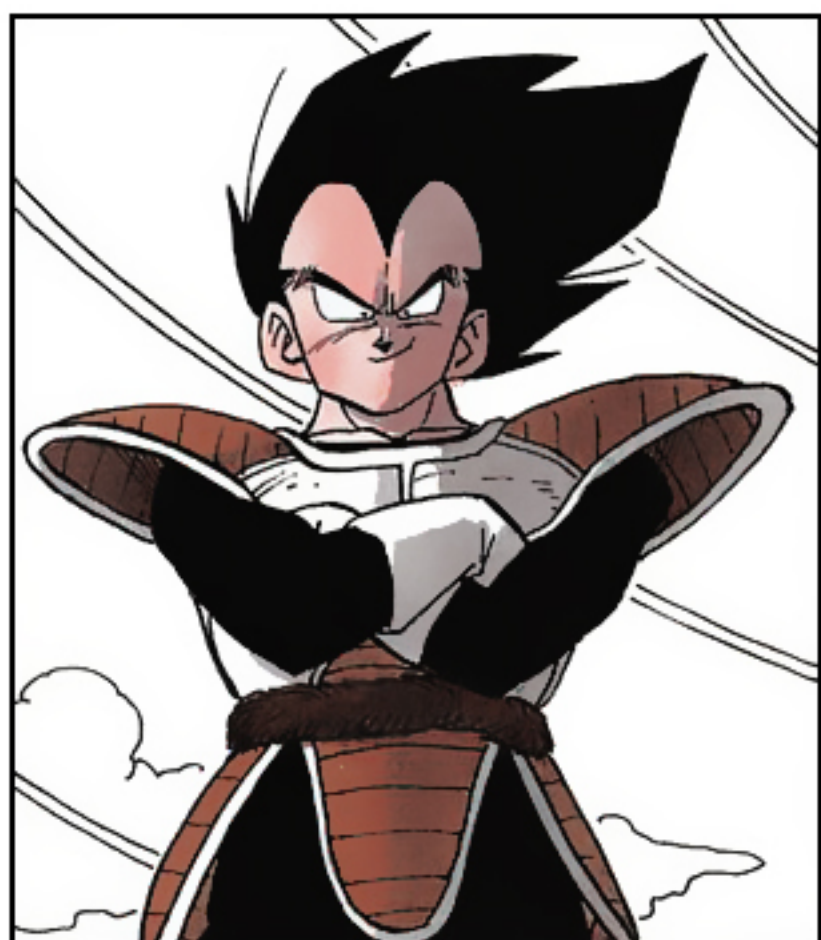
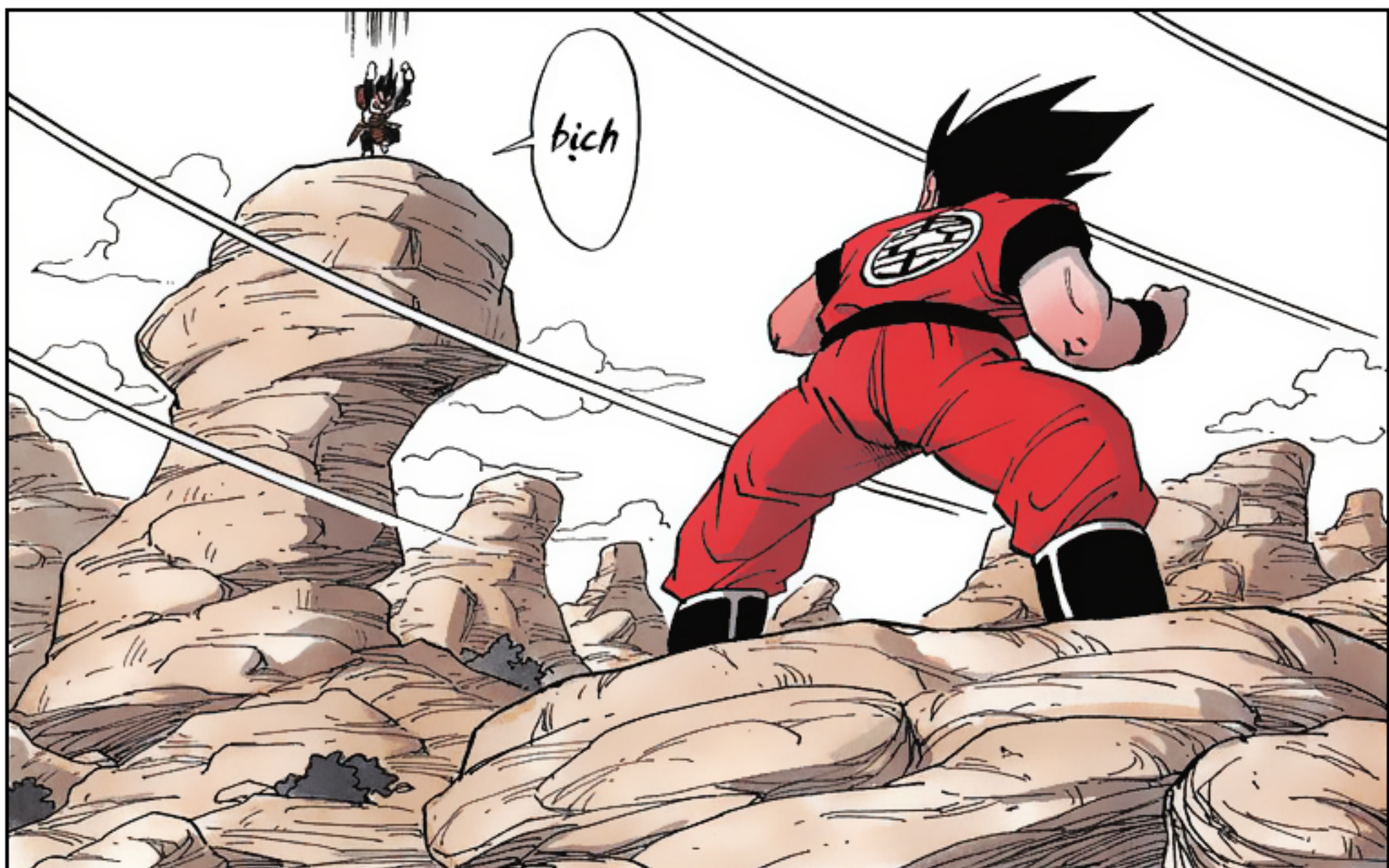


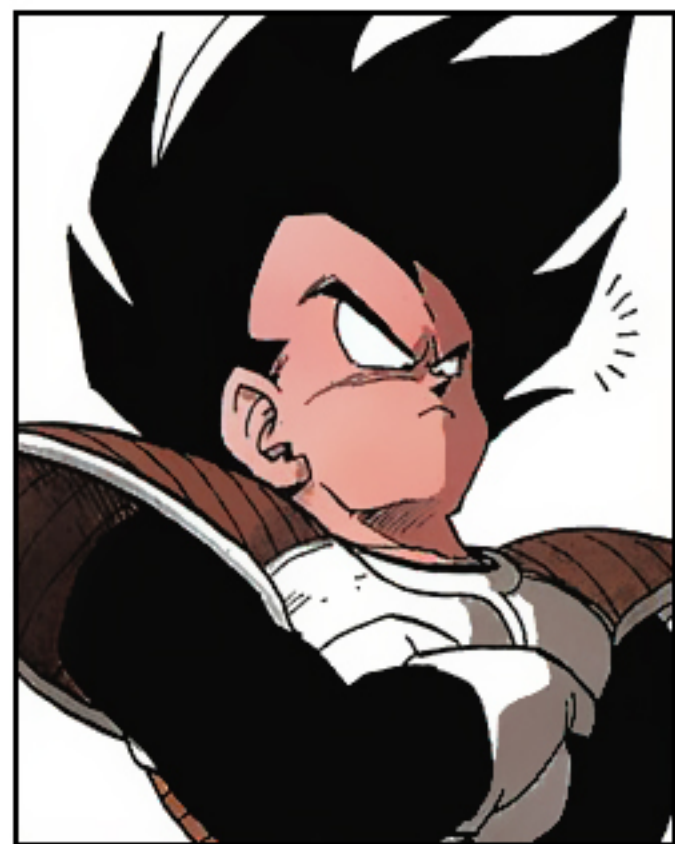
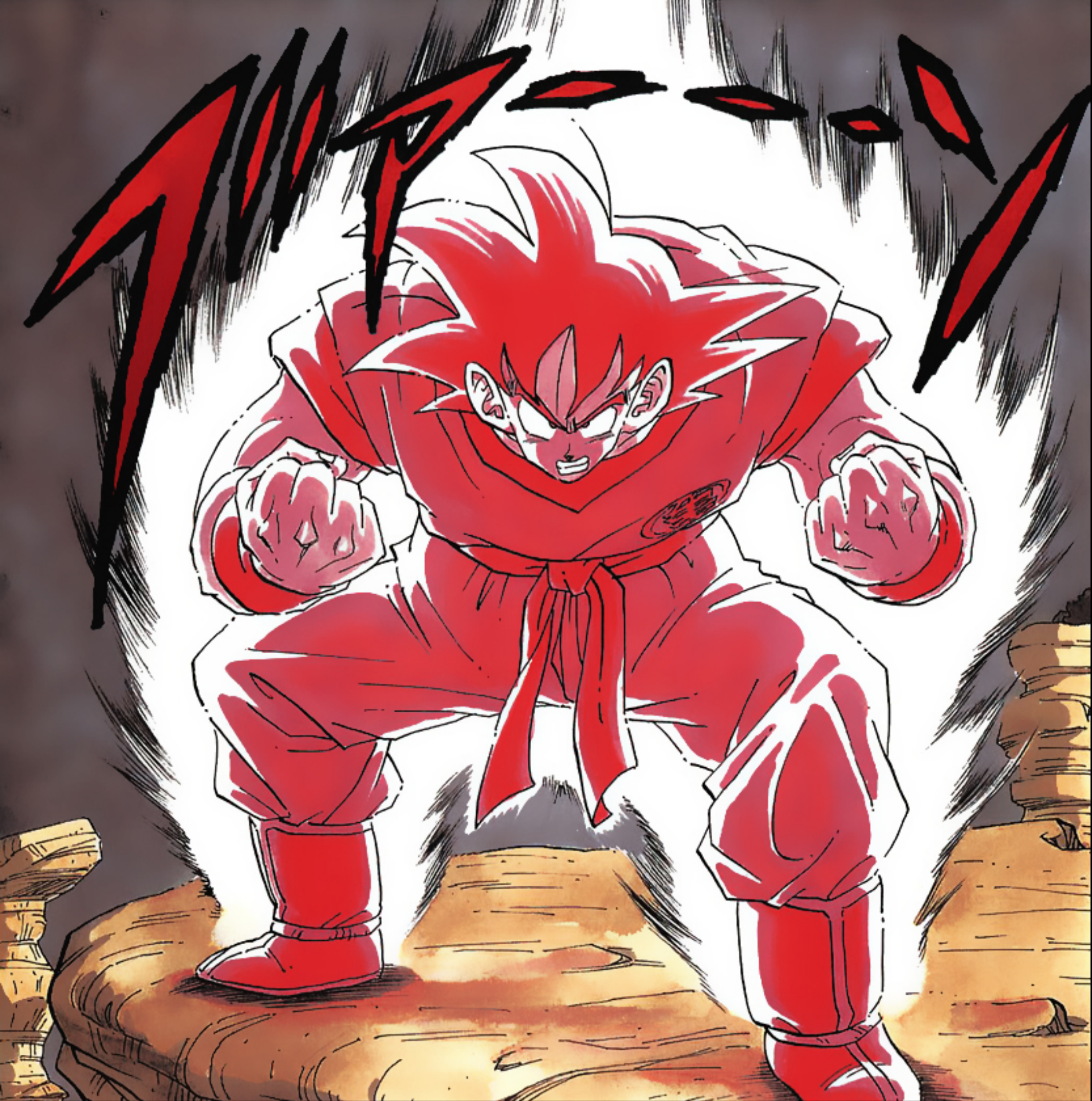


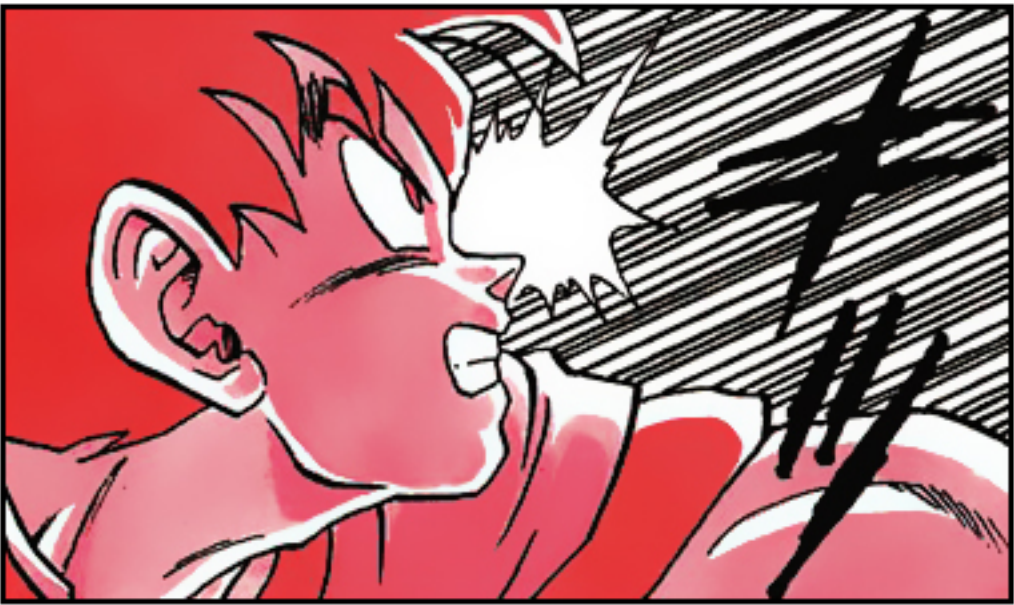
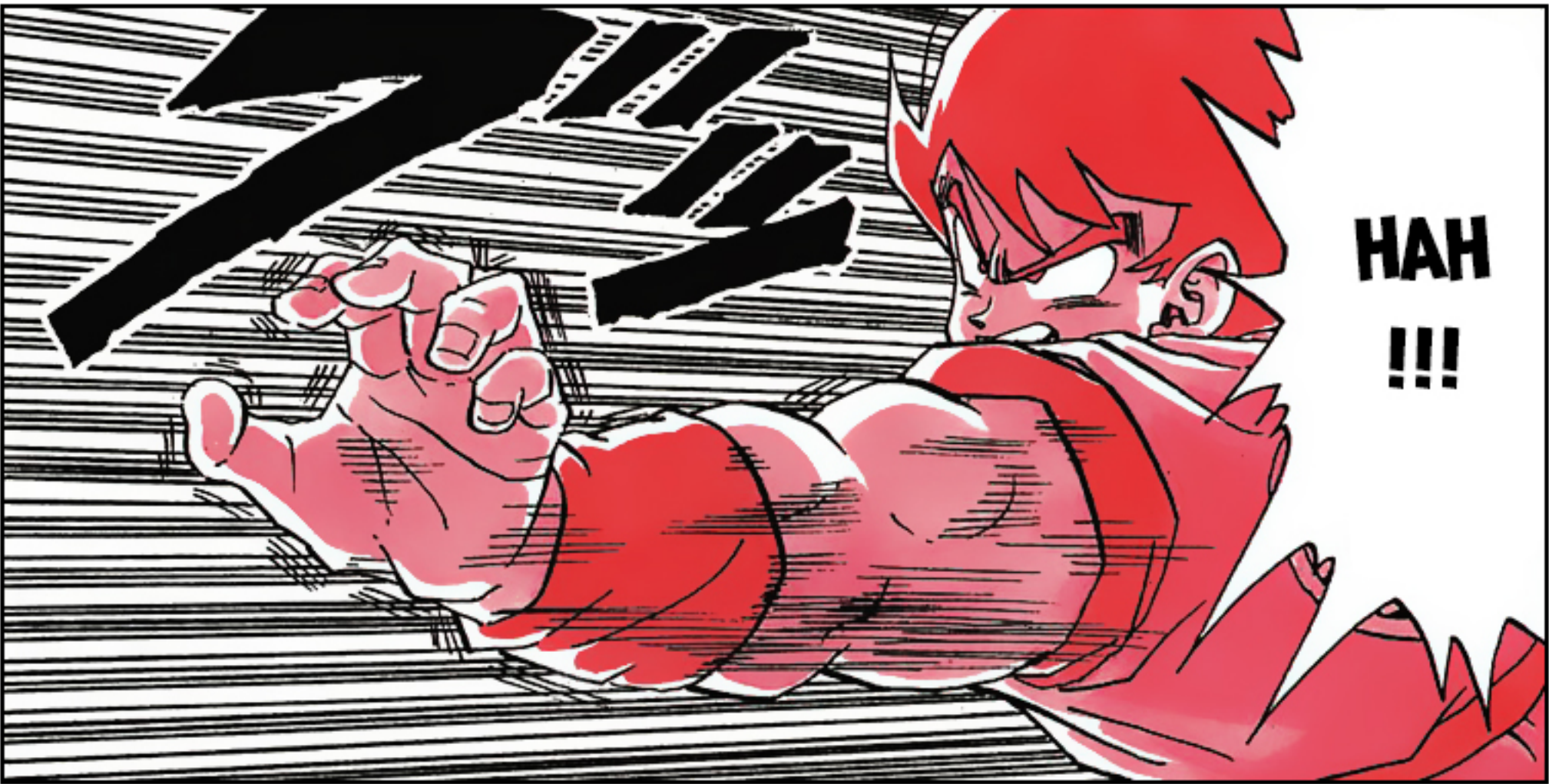


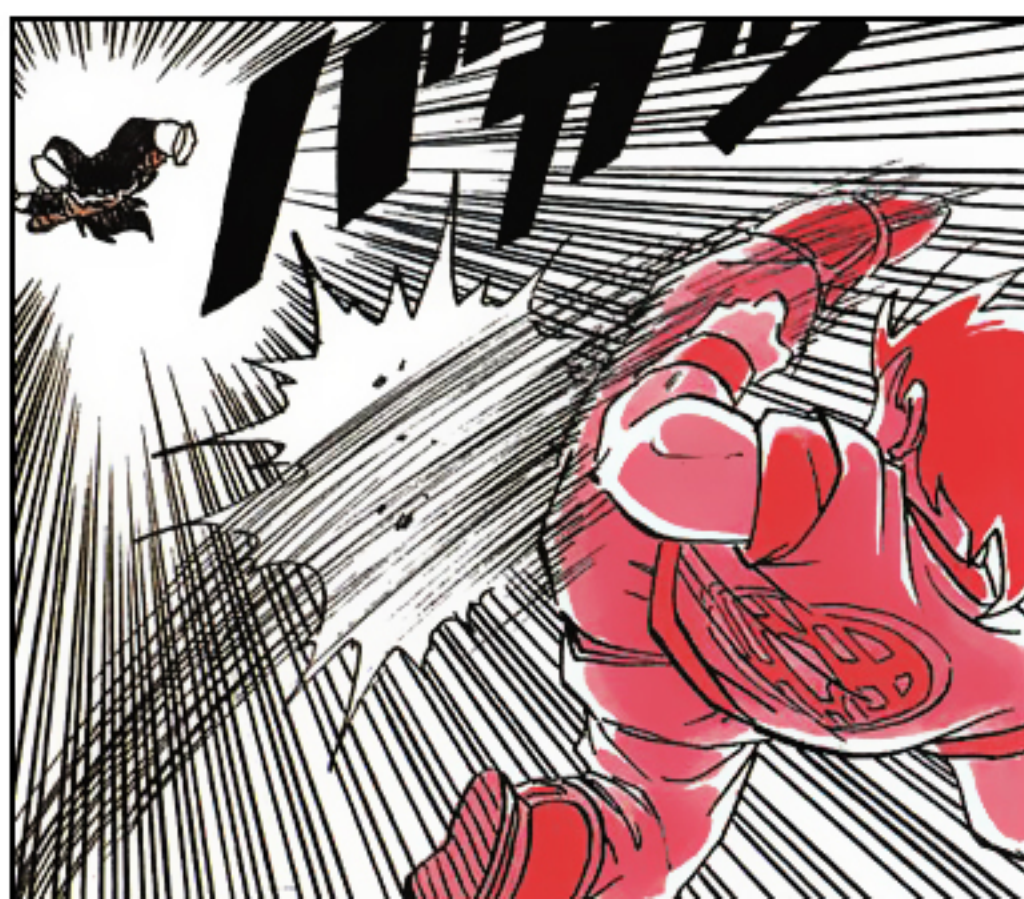
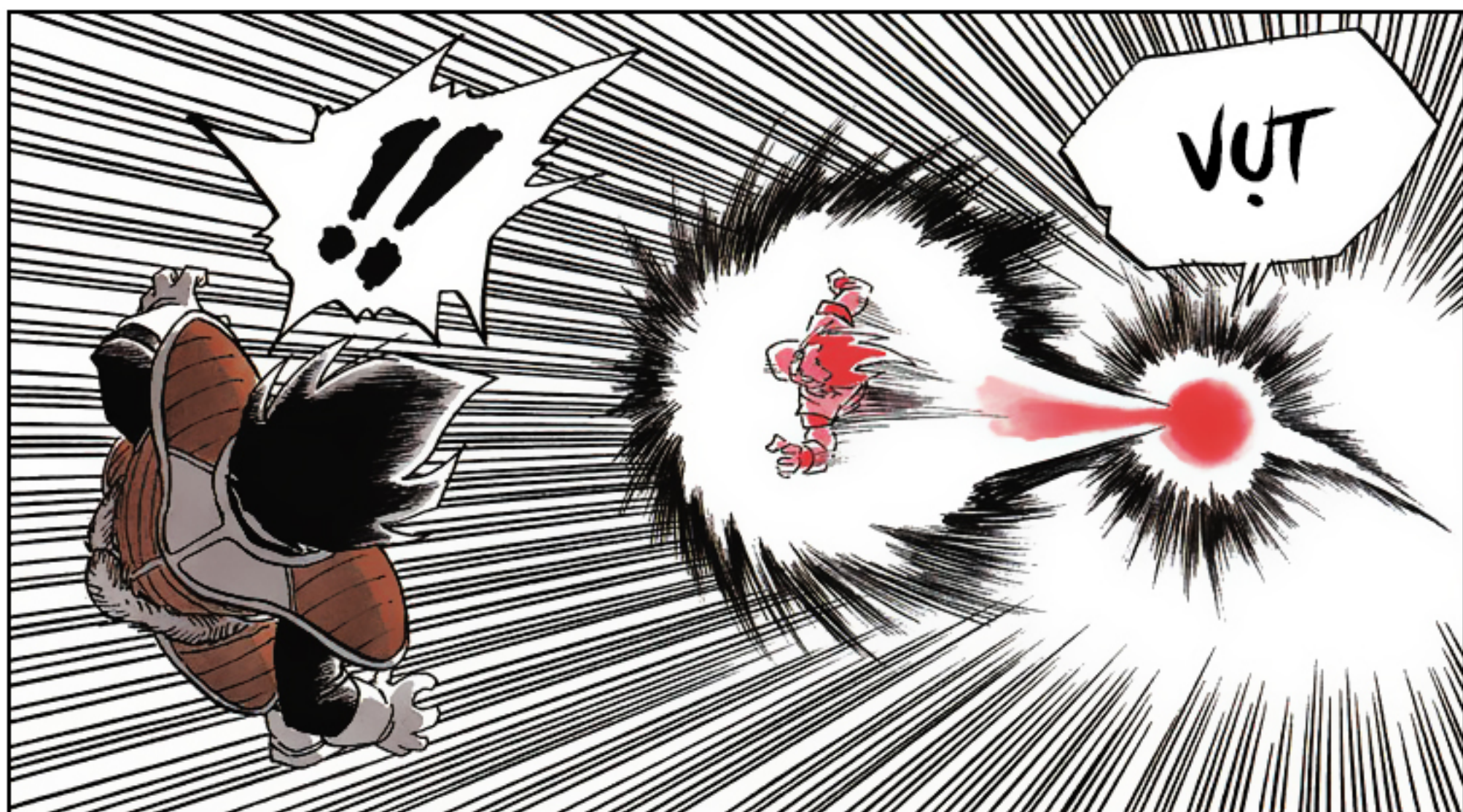


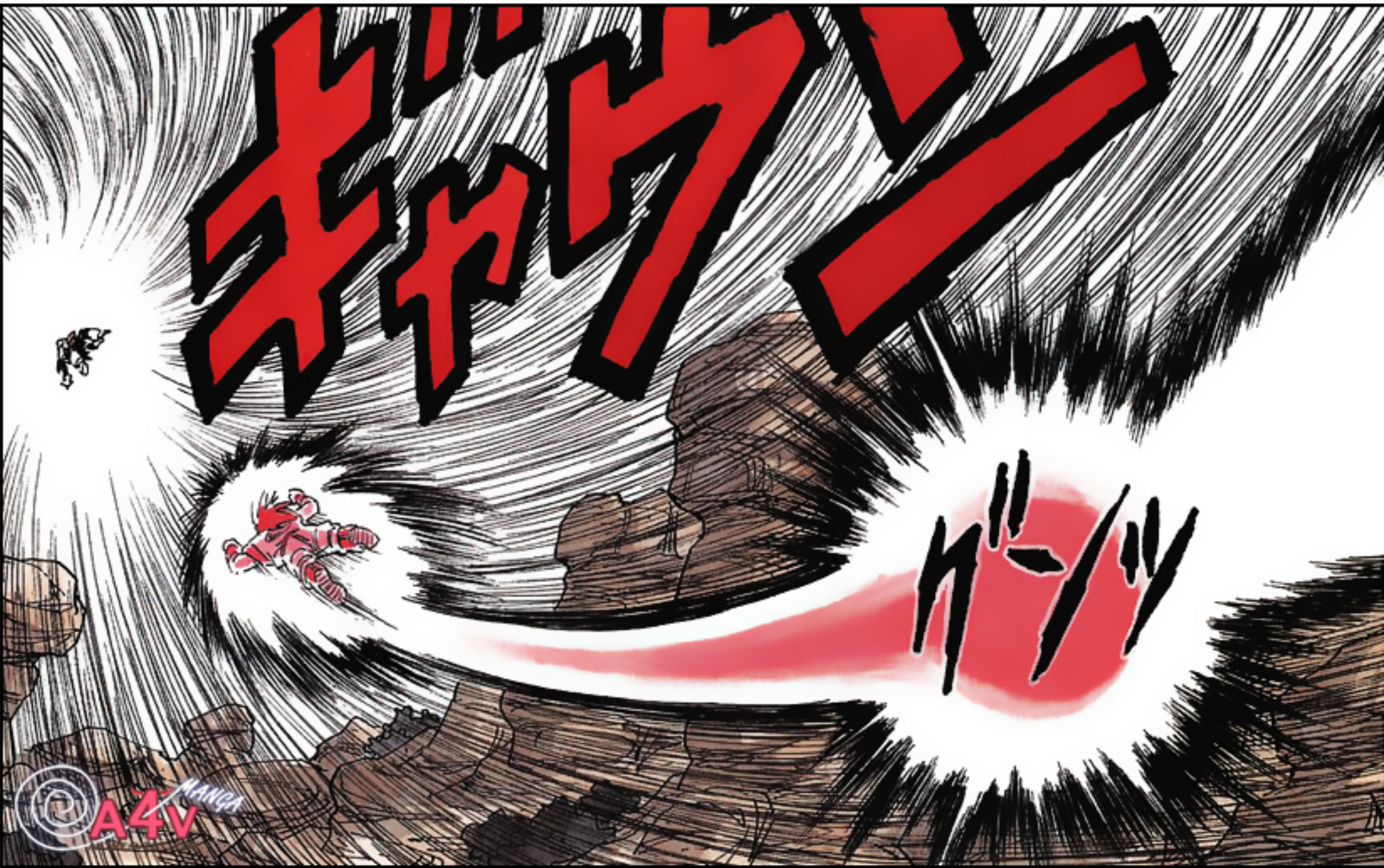


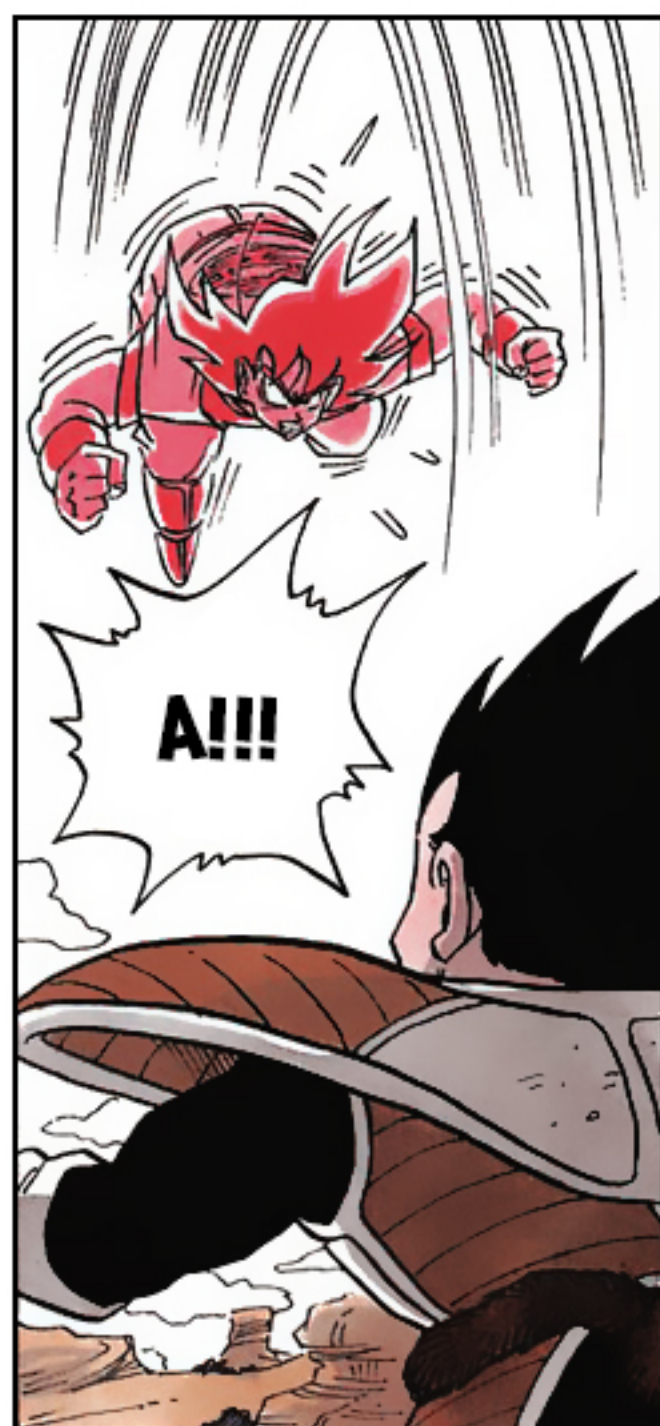
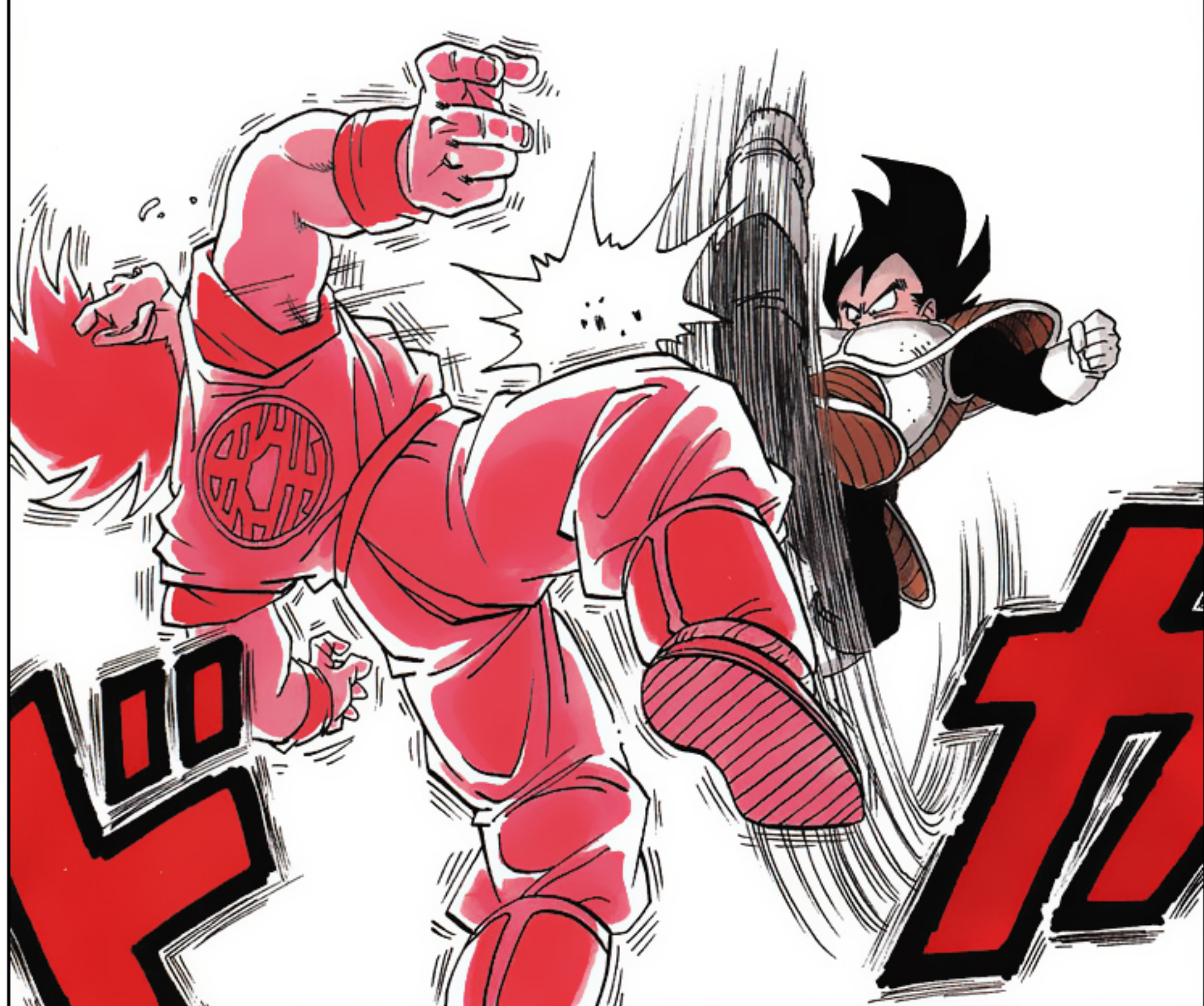


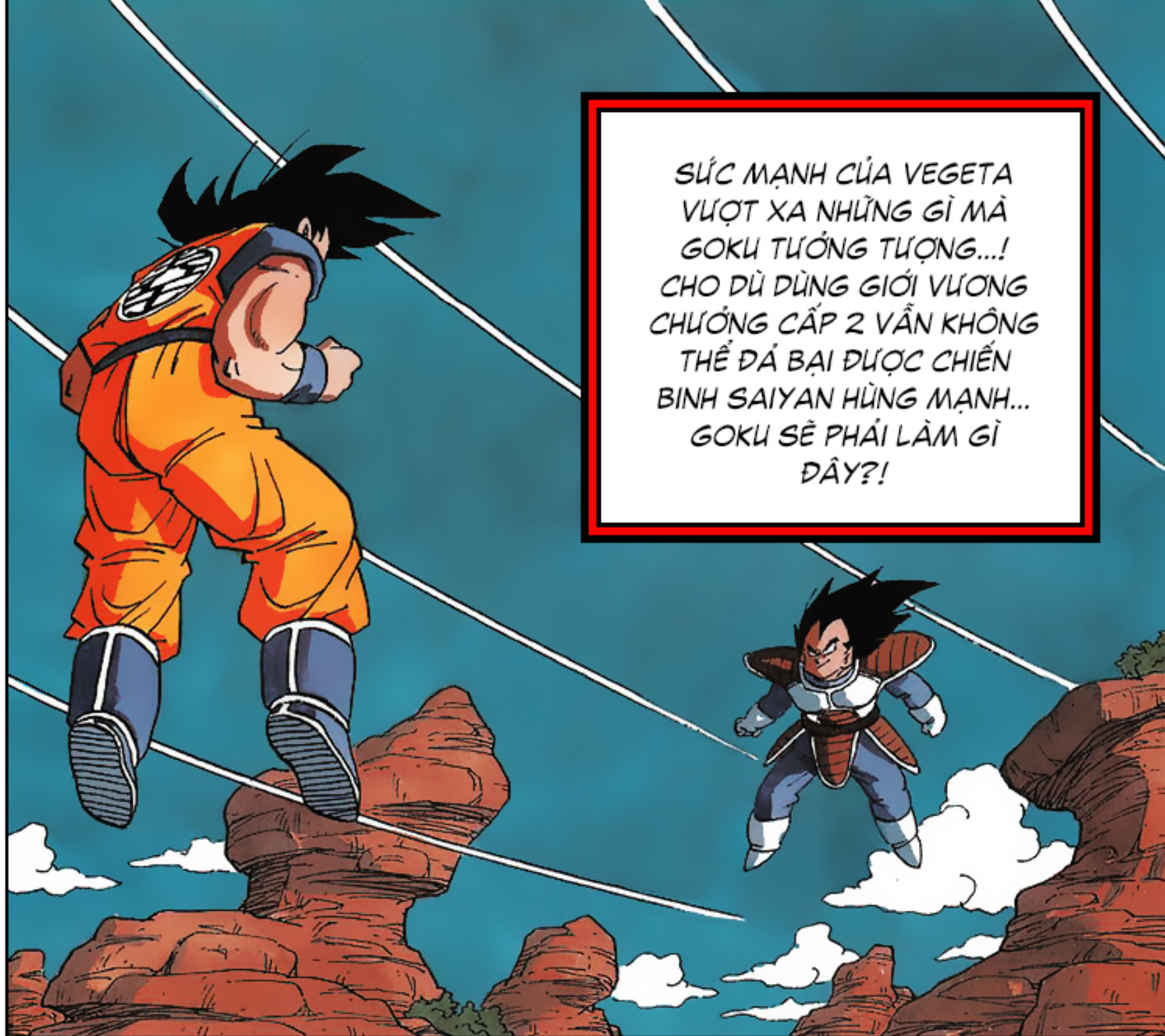








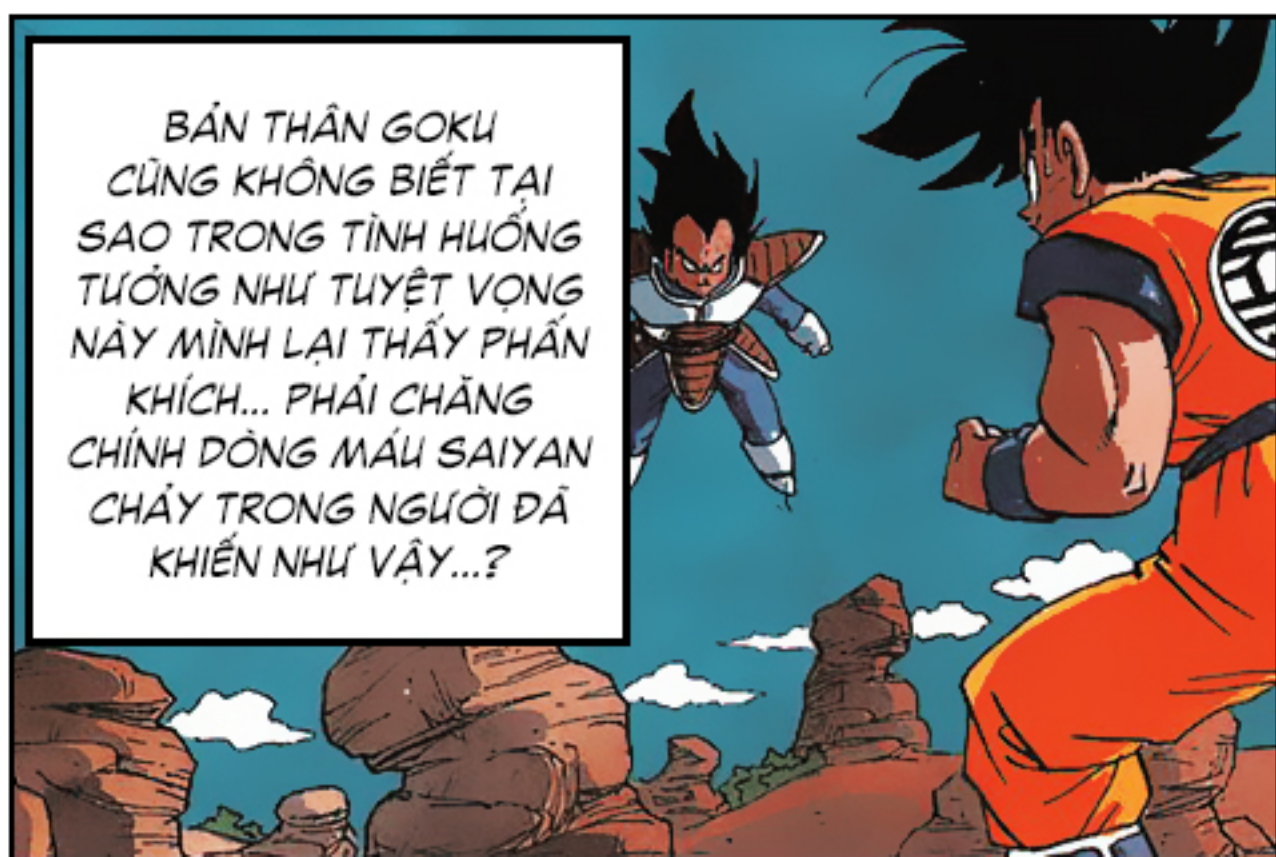
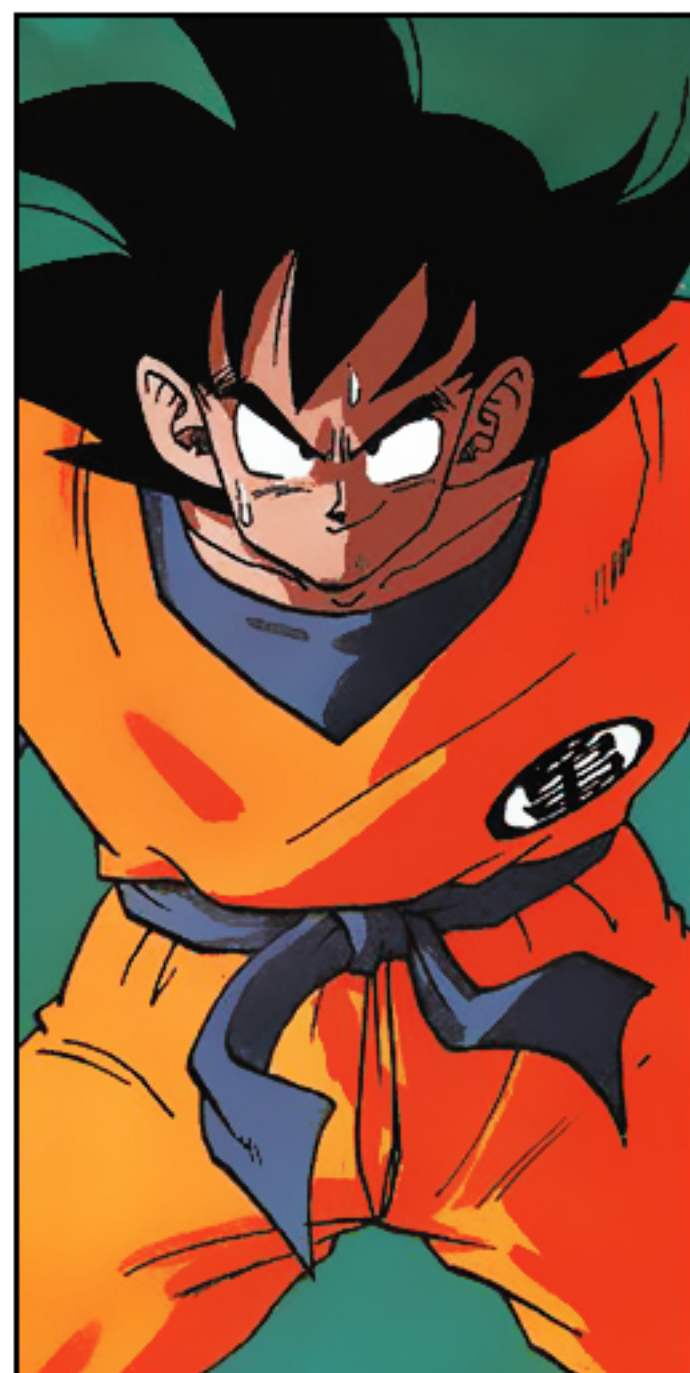




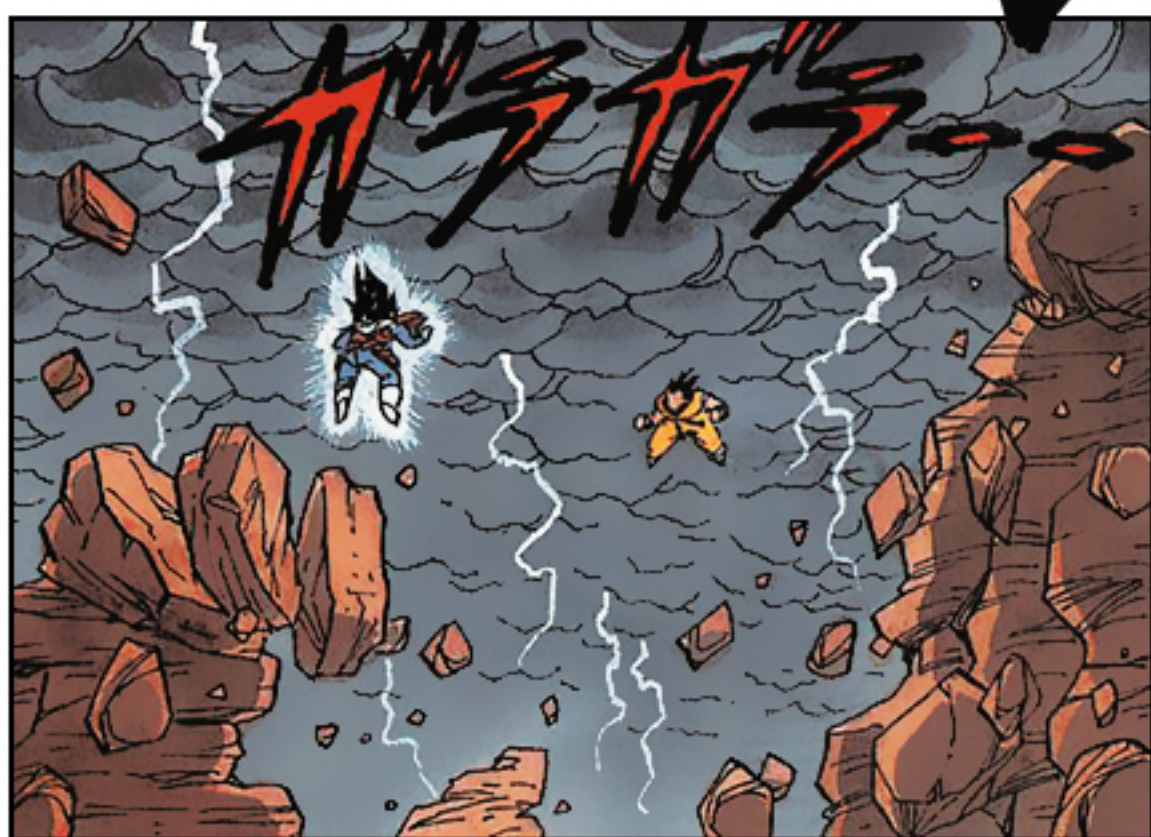
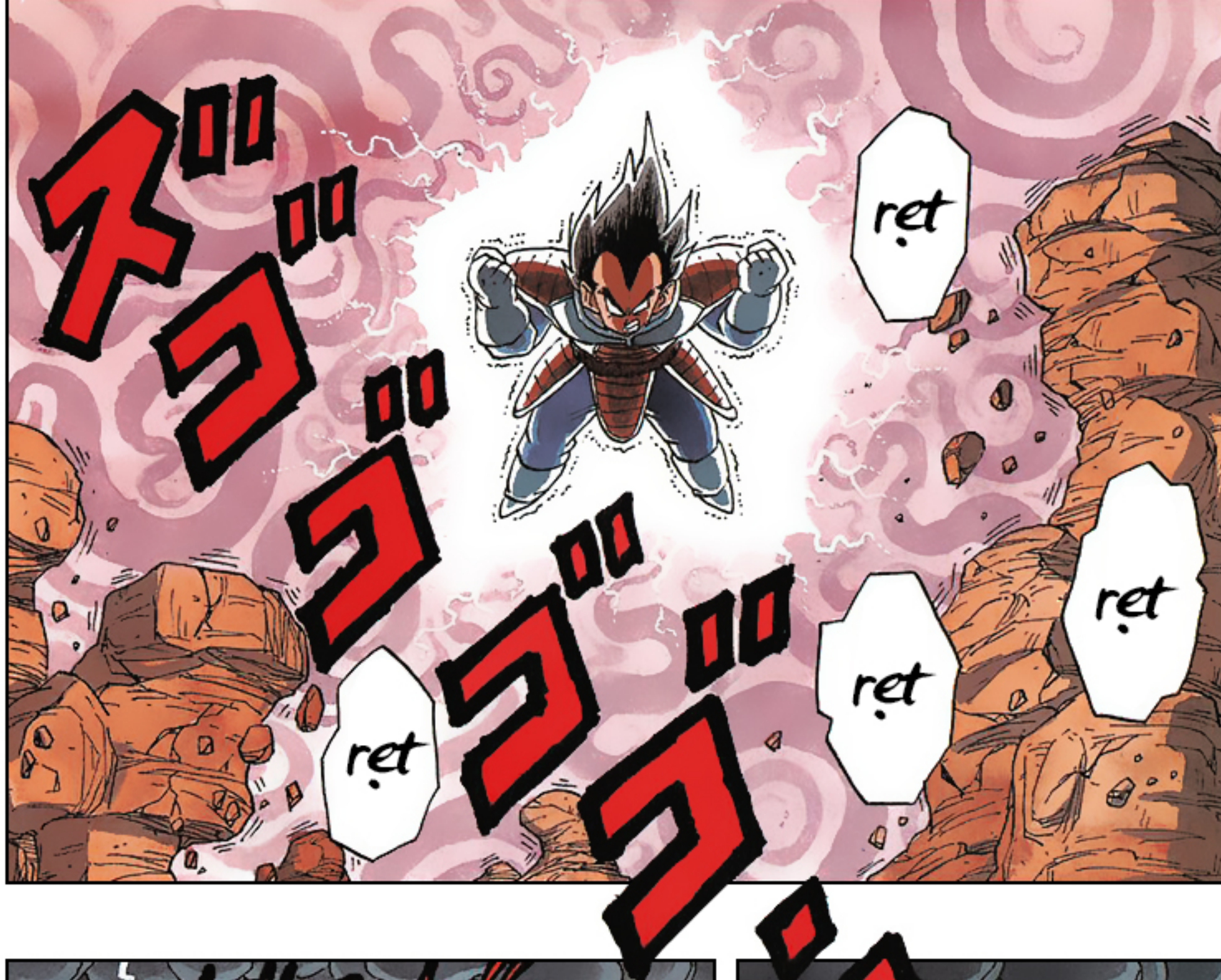
SỨC MẠNH CỦA VEGETA
VƯỢT XA NHỮNG GÌ MÀ
GOKU TƯỞNG TƯỢNG...!
CHO DÙ DÙNG GIỚI VƯƠNG
CHƯƠNG CẤP 2 VẪN KHÔNG
THỂ ĐÁ BẠI ĐƯỢC CHIẾN
BINH SAIYAN HÙNG MẠNH...
GOKU SẼ PHẢI LÀM GÌ
ĐÂY?!



CƯỜI À... CHẴNG LÈ
HẢN BỎ CUỘC VÀ
KHÔNG QUAN TÂM
SỐNG CHẾT NỮA?
HOẶC LÀ HẢN CÒN CÓ
THỂ NÂNG SỨC MẠNH
LÊN CAO HƠN NỮA!?

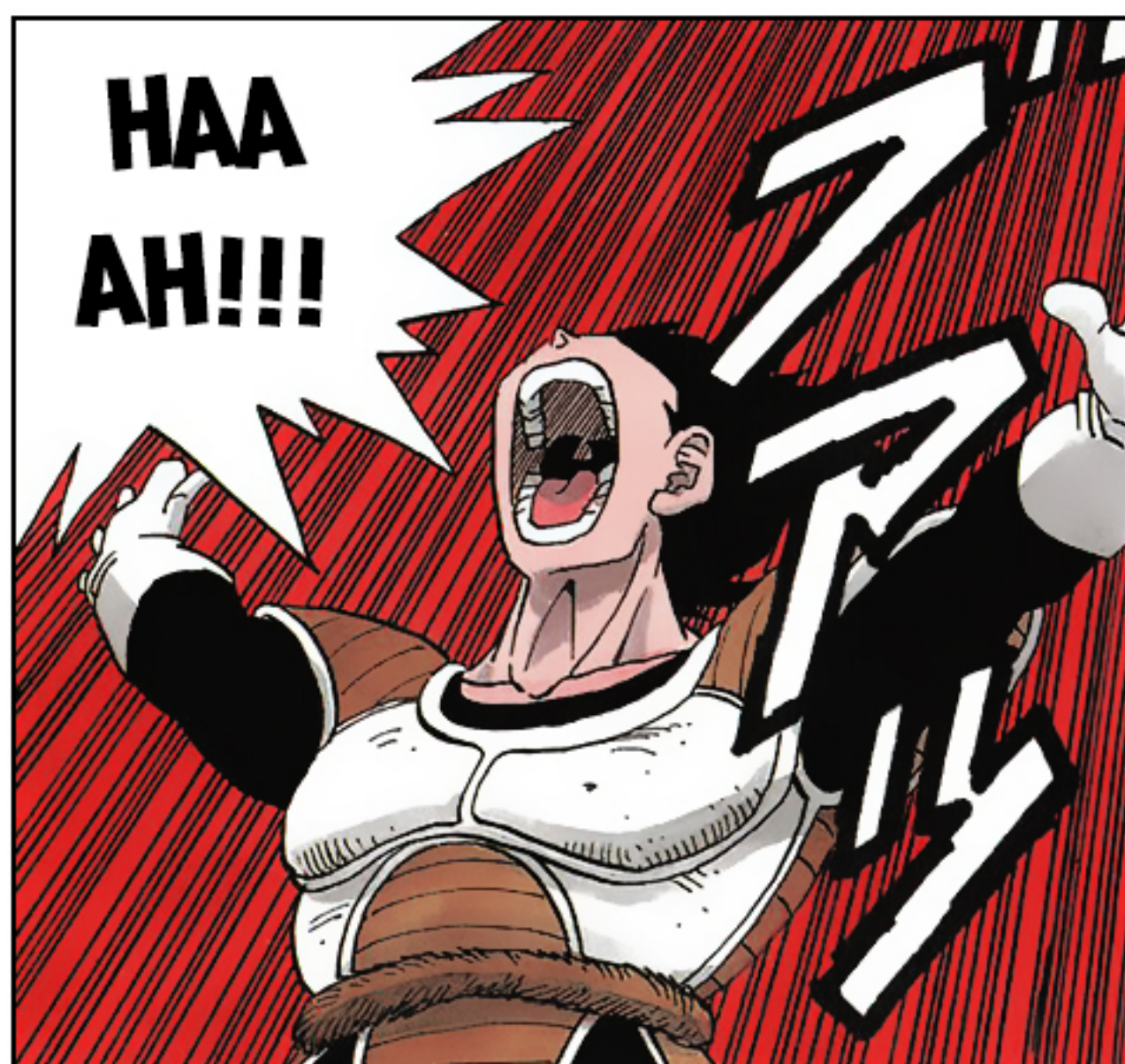
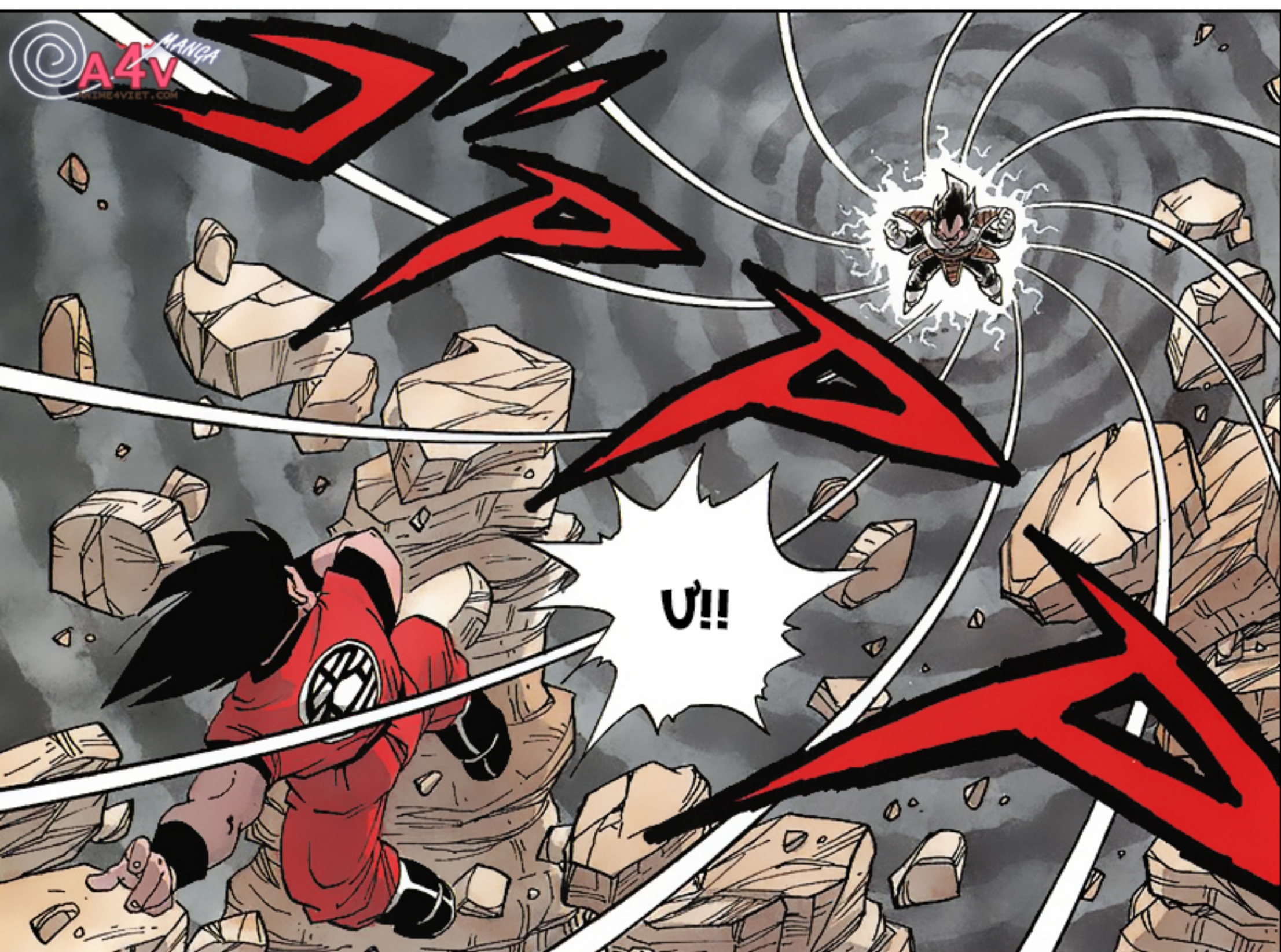


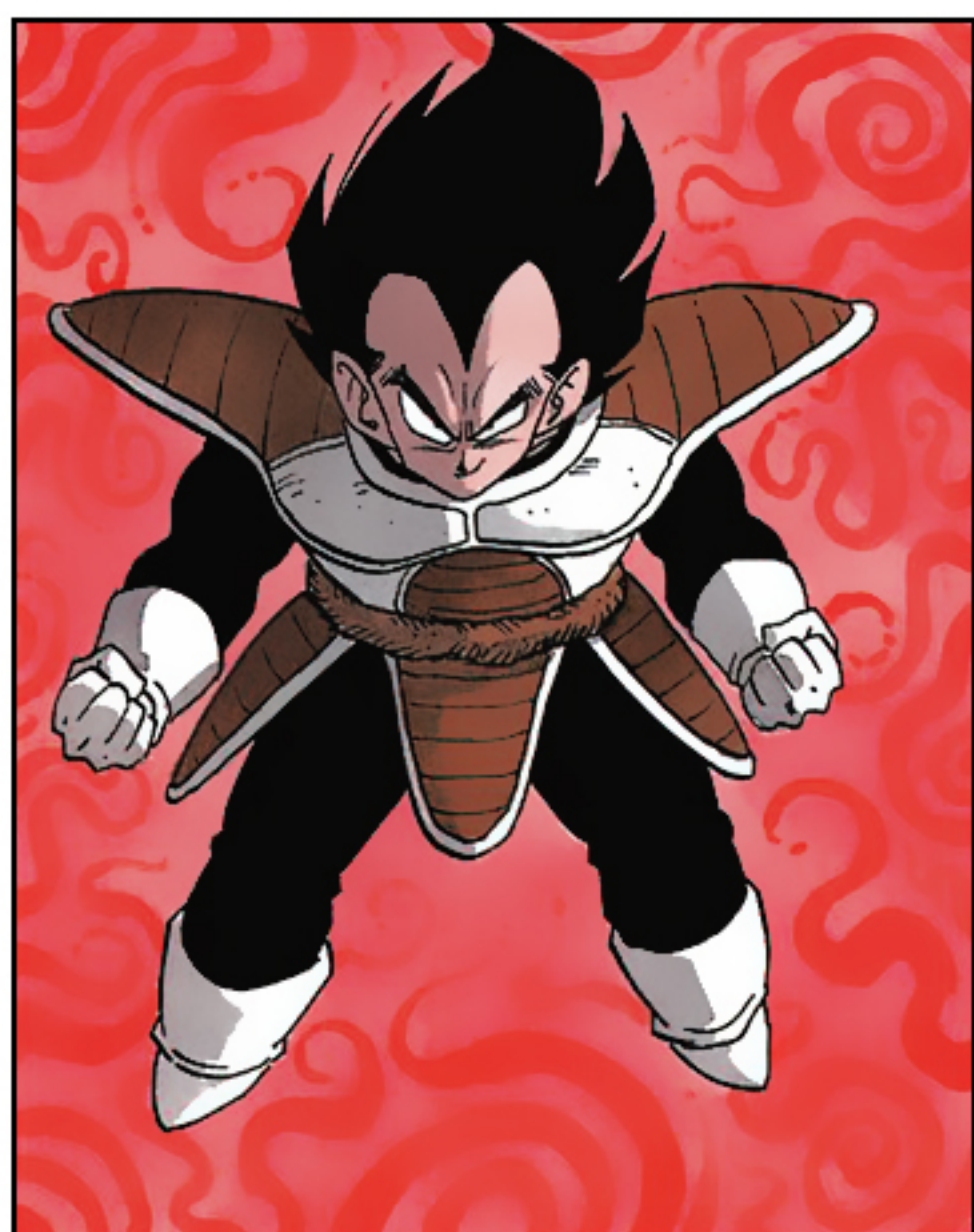
BẢN THÂN GOKU
CŨNG KHÔNG BIẾT TẠI
SAO TRONG TÌNH HUỐNG
TƯƠNG NHƯ TUYỆT VỌNG
NÀY MÌNH LẠI THẤY PHẢN
KHÍCH... PHẢI CHẴNG
CHÍNH DÒNG MÁU SAIYAN
CHẢY TRONG NGƯỜI ĐÃ
KHIẾN NHƯ VẬY...?

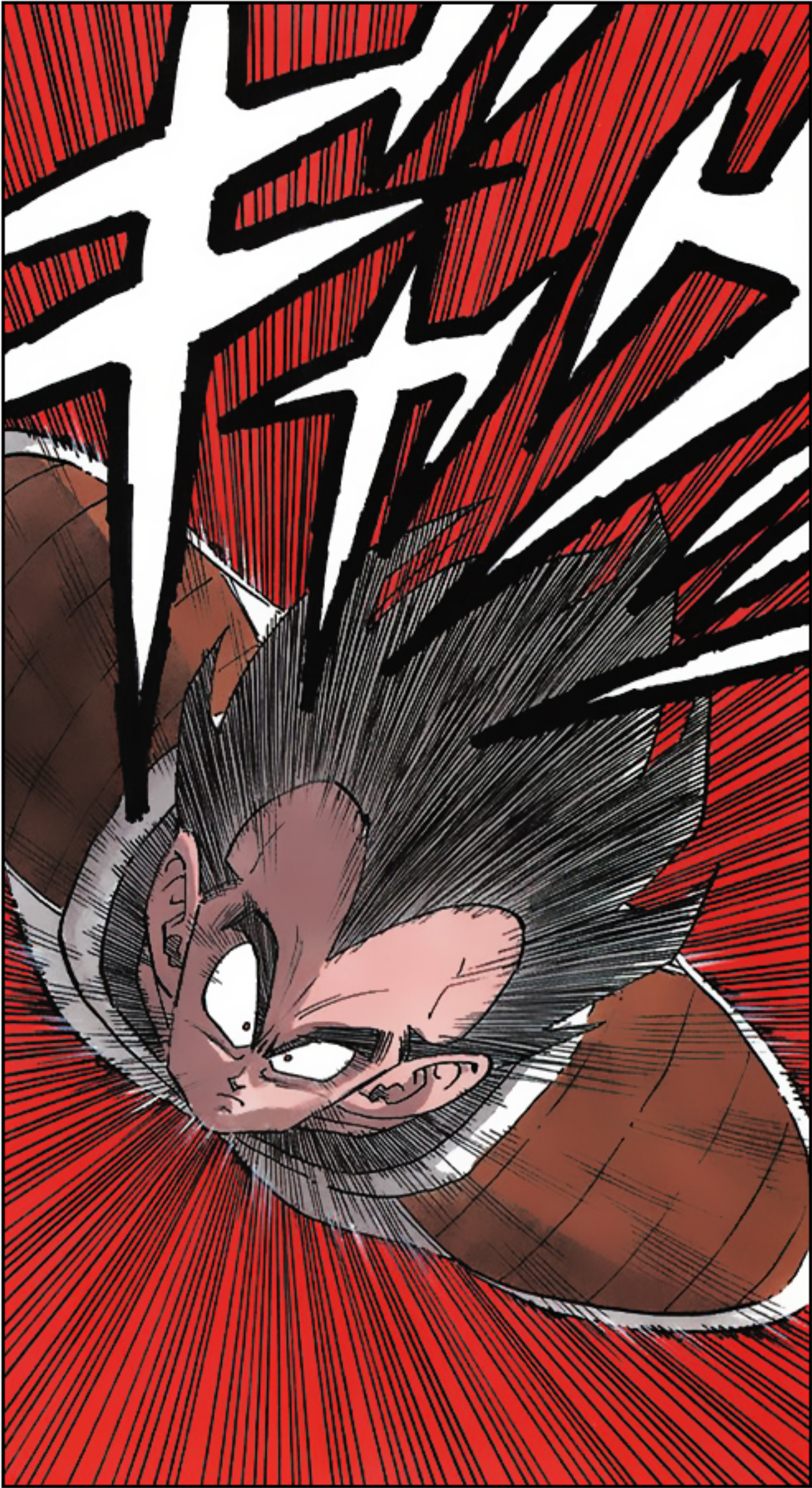
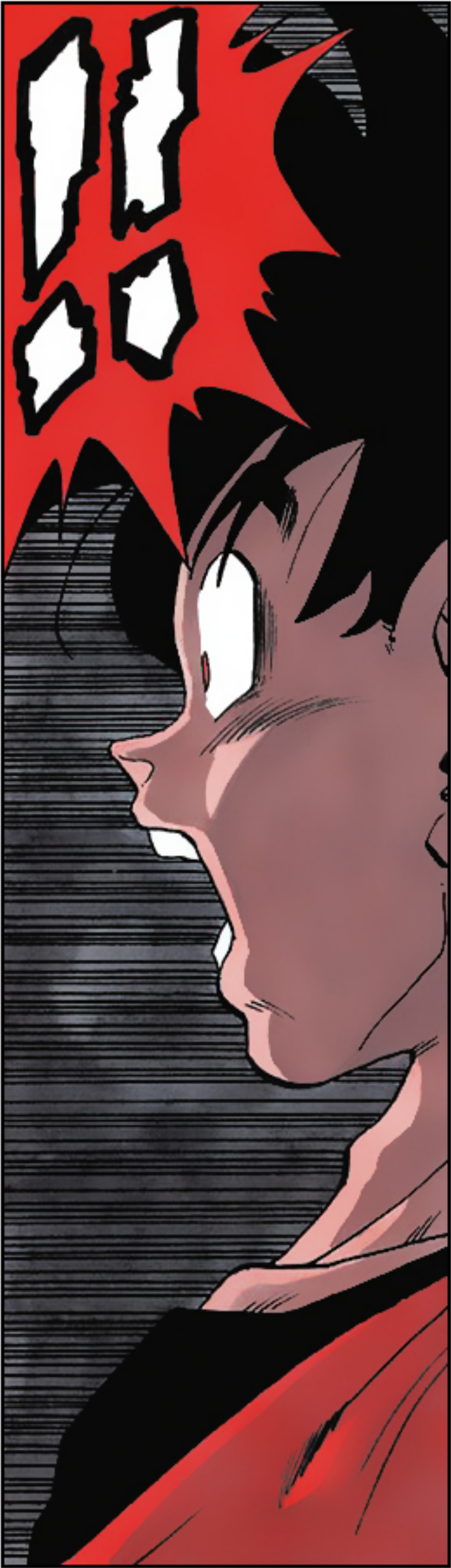


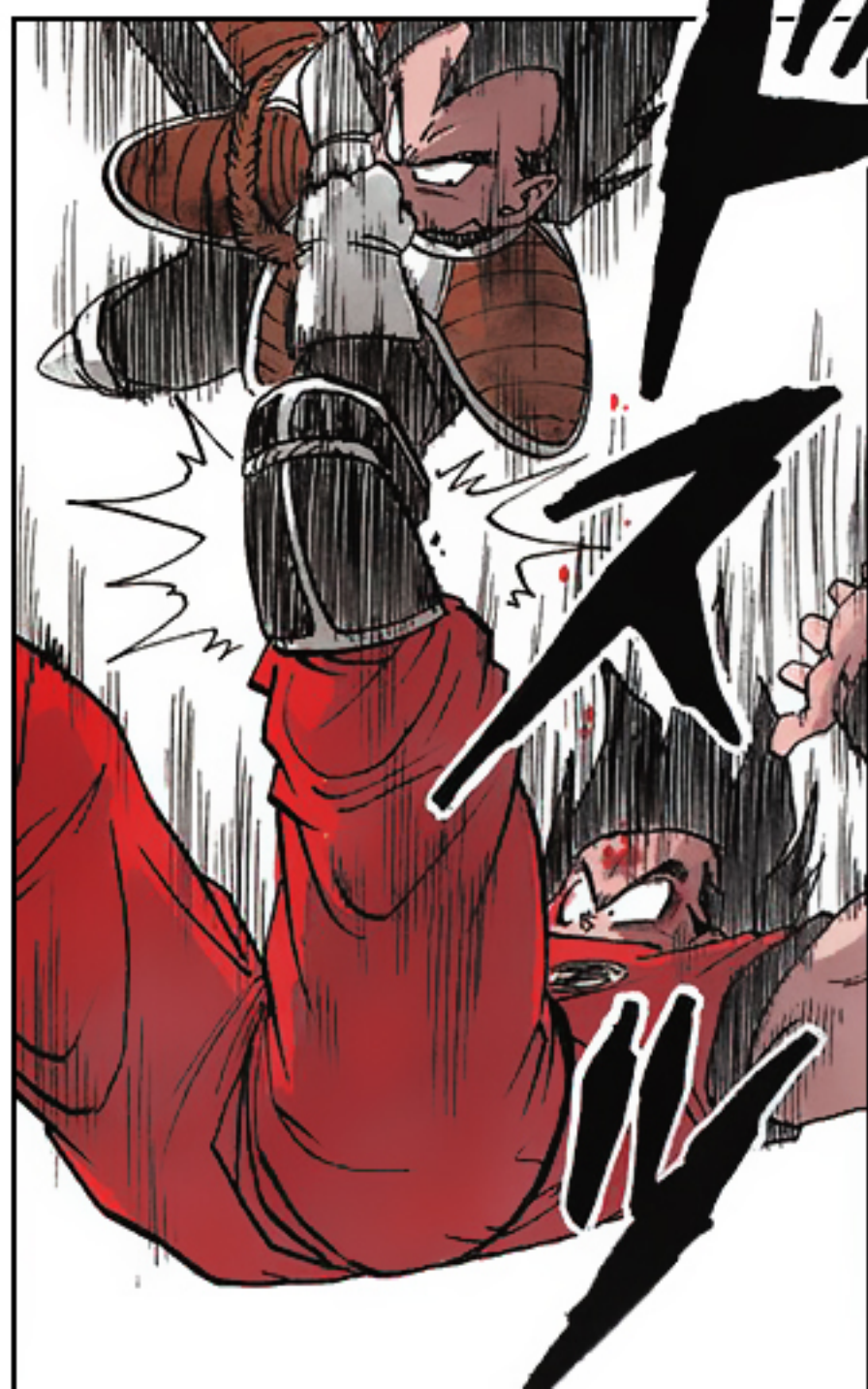
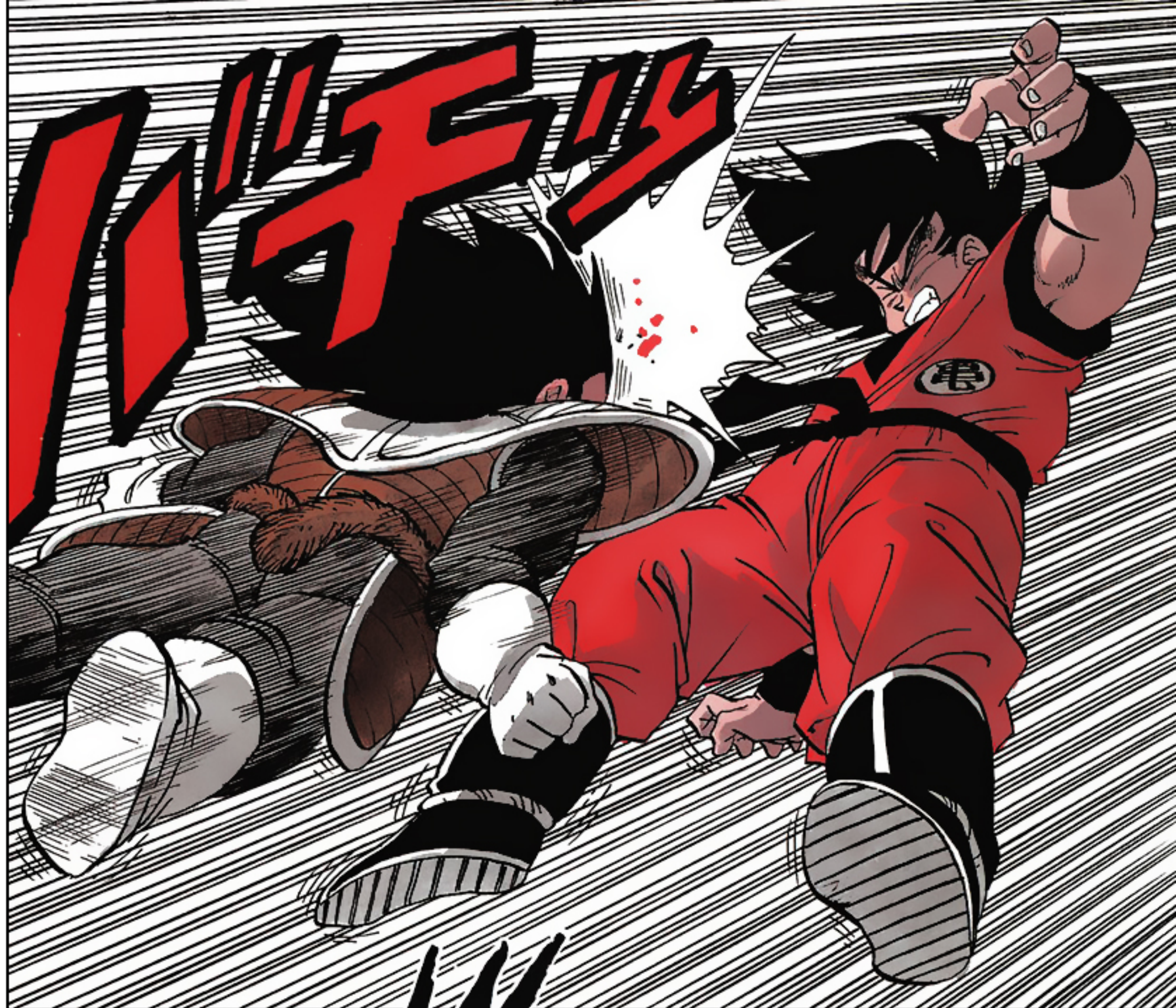
CẢ TRÁI
ĐẤT CỬ NHƯ...
ĐANG RUN
RẦY!!!

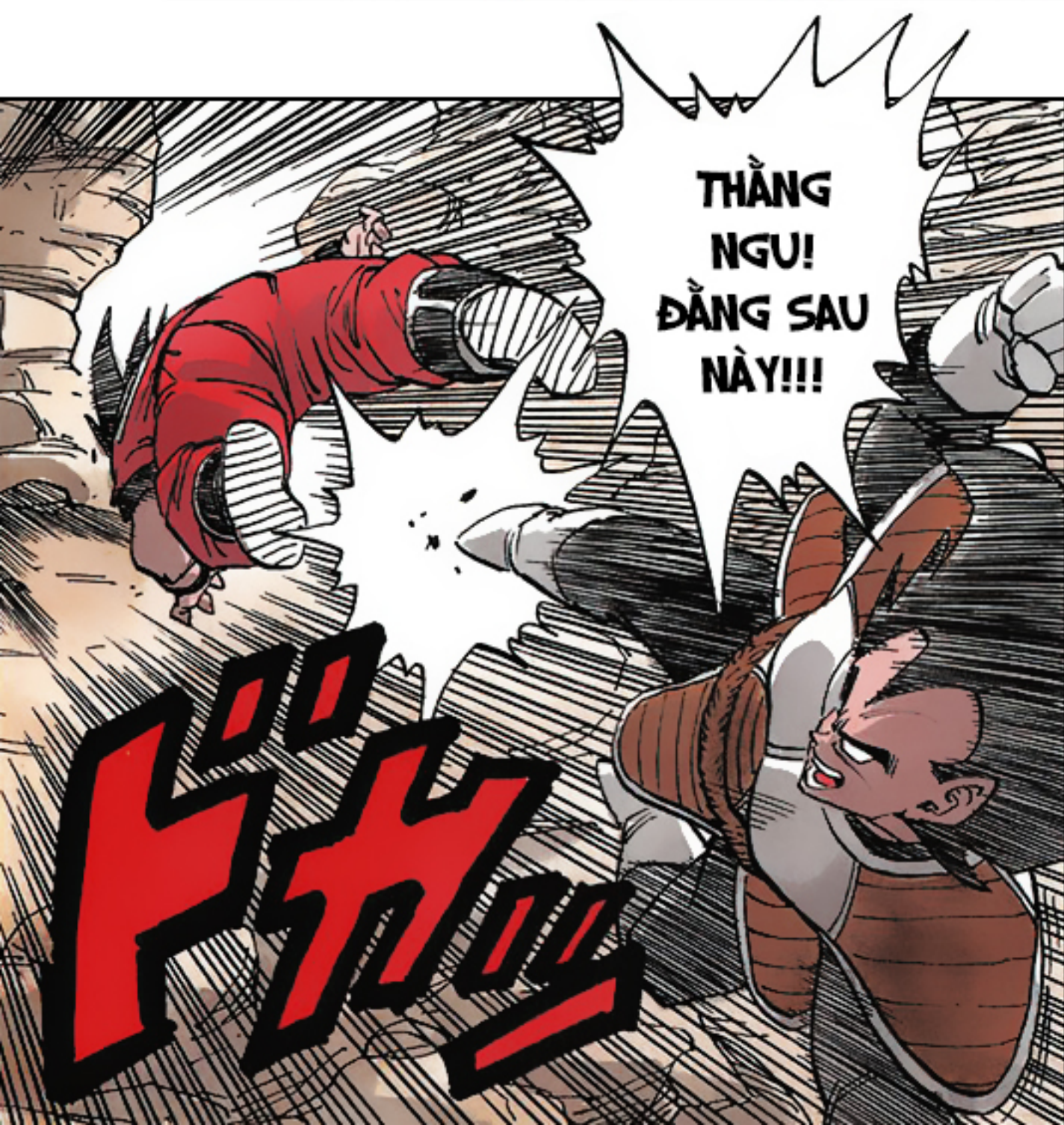
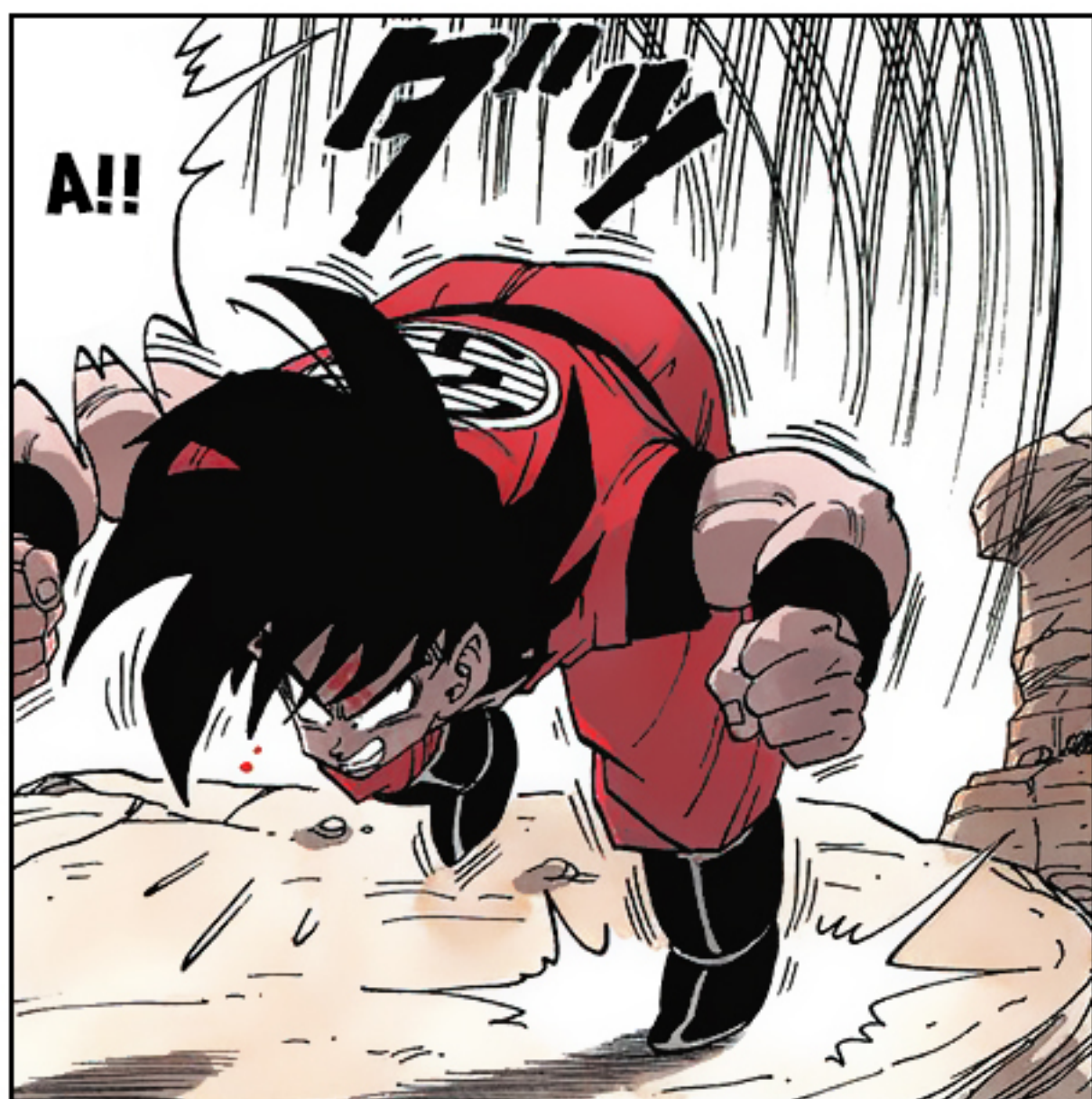
KHÍ...
KHÍ THẬT
KHỦNG
KHIẾP!!!

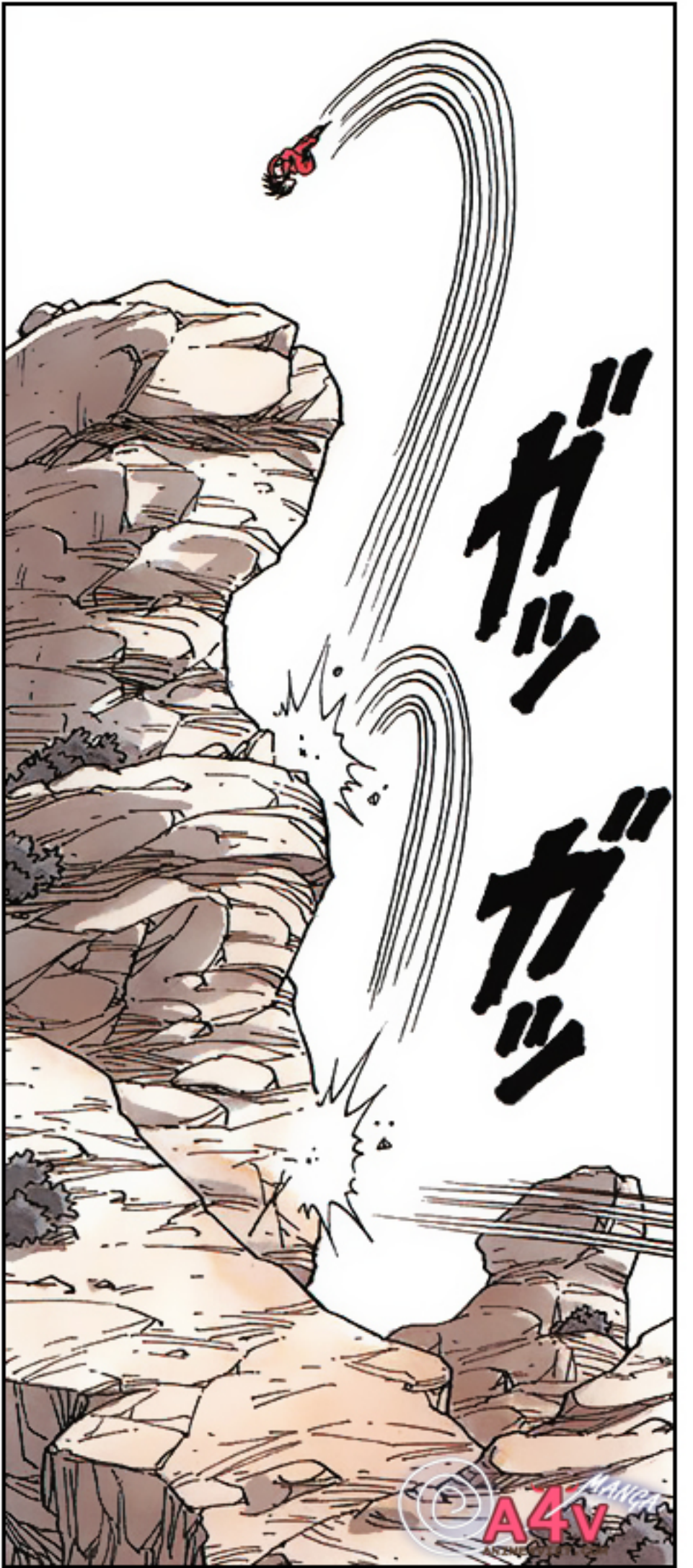
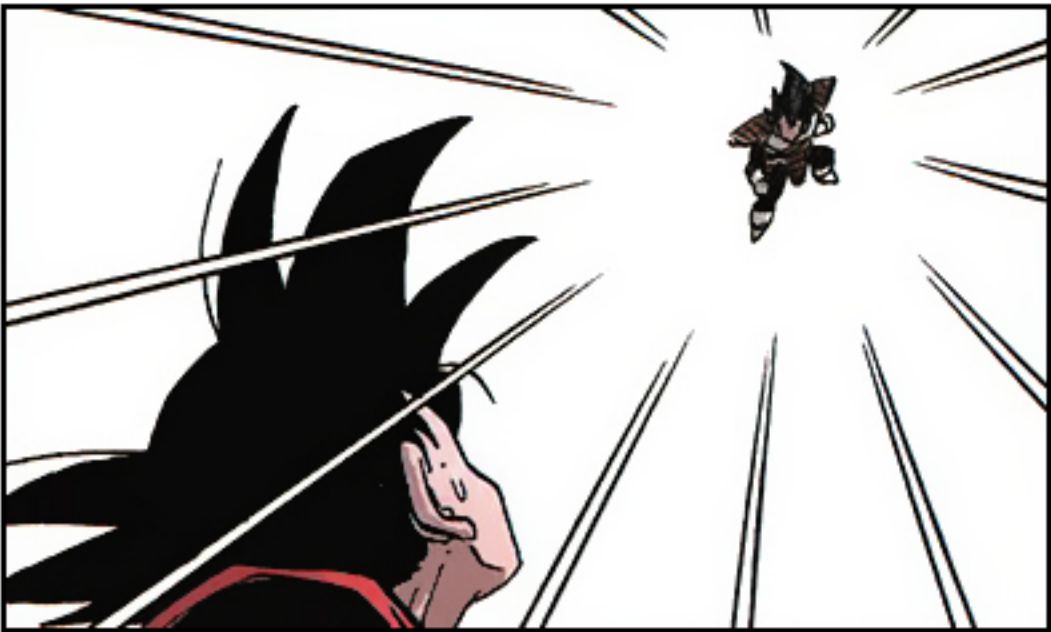
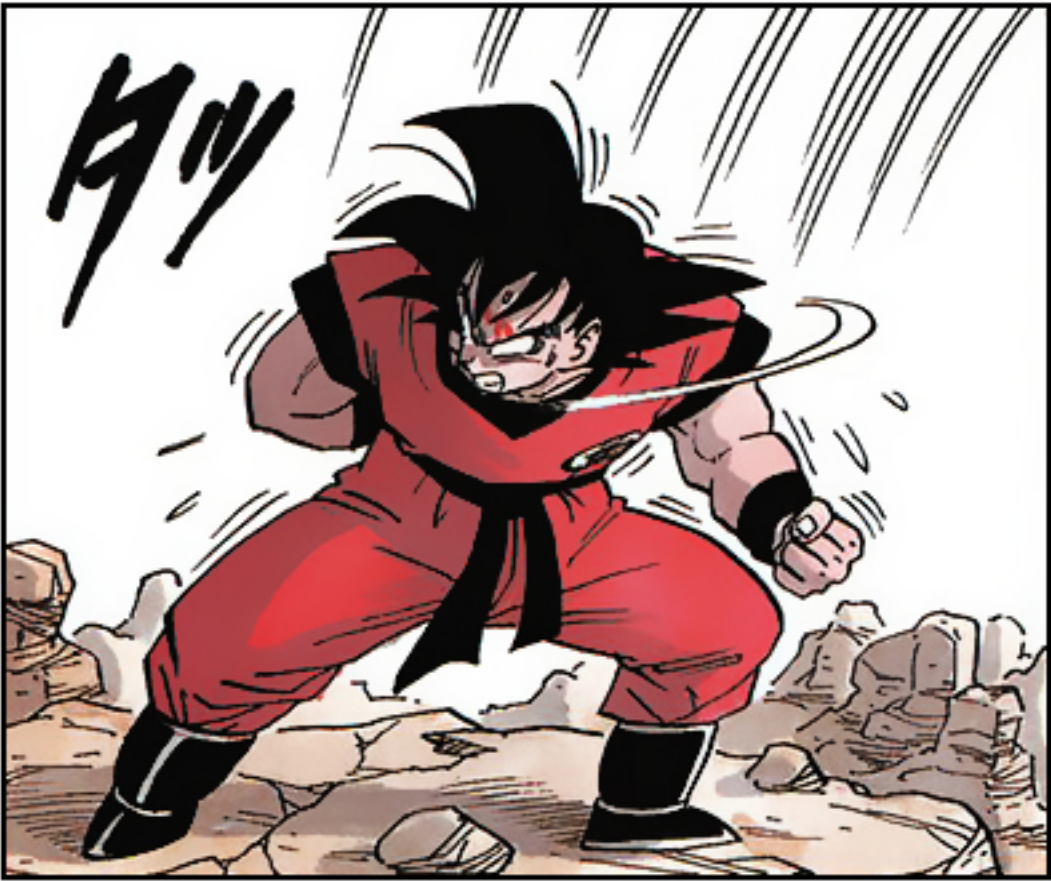
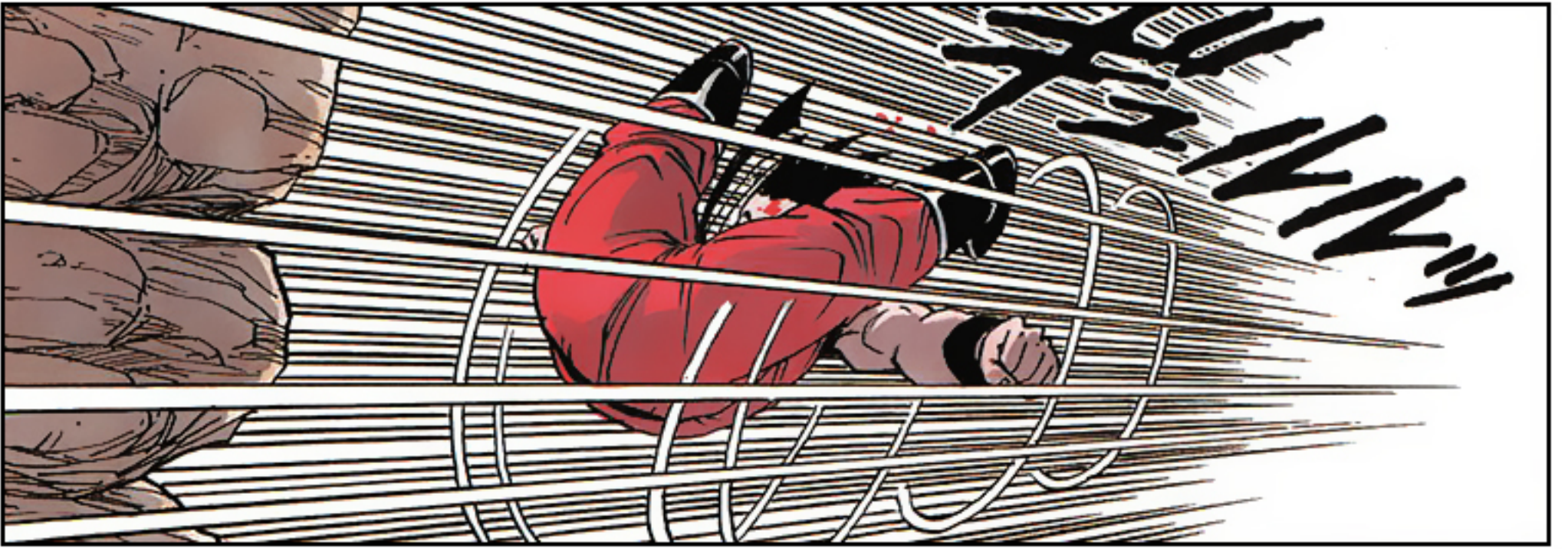


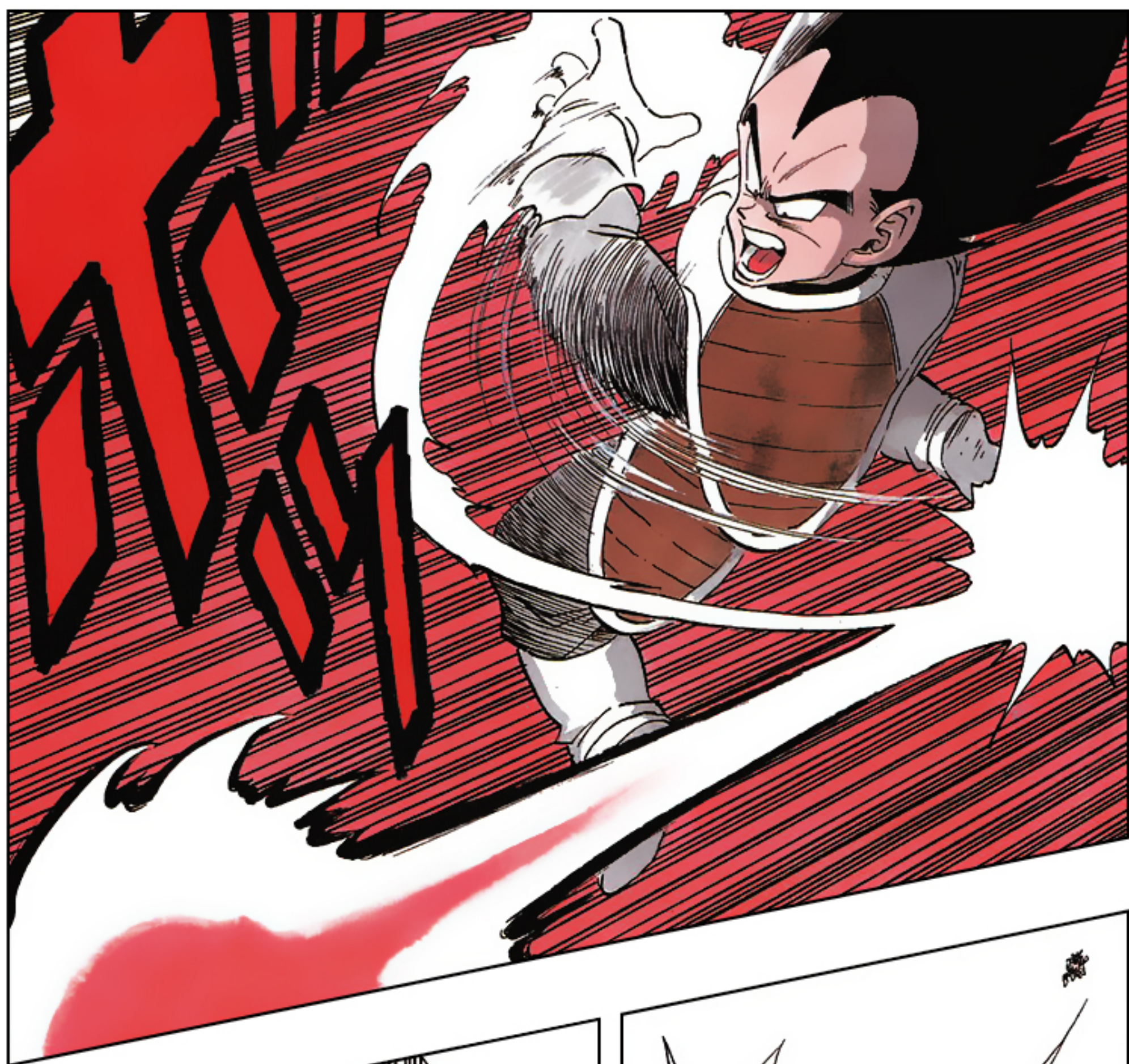


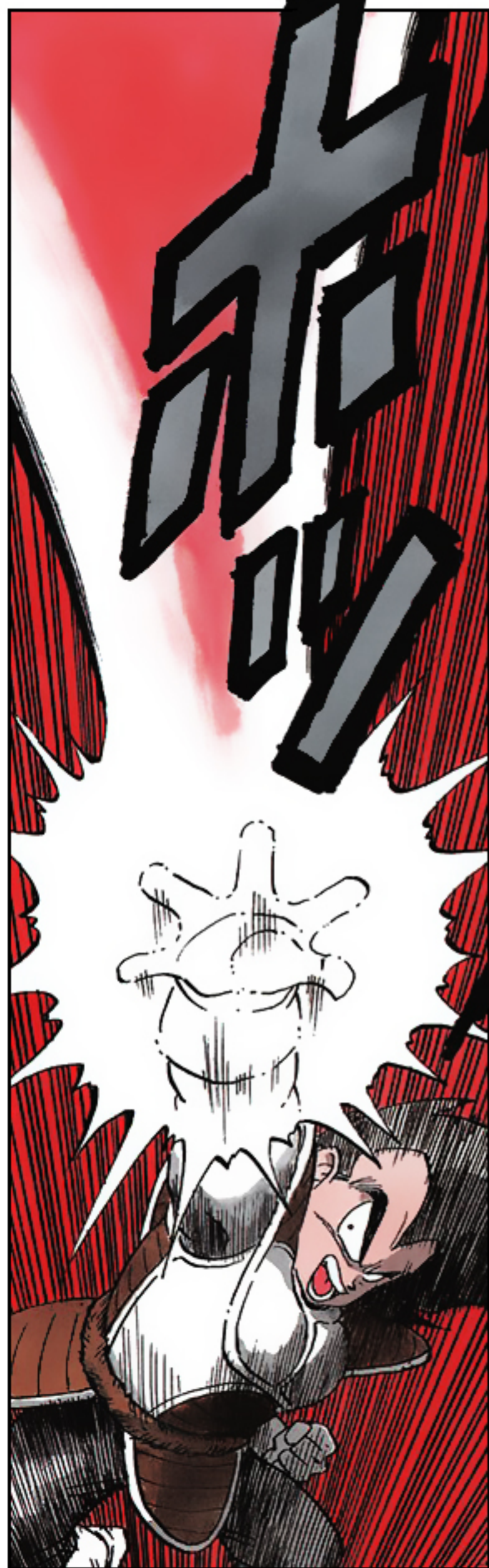






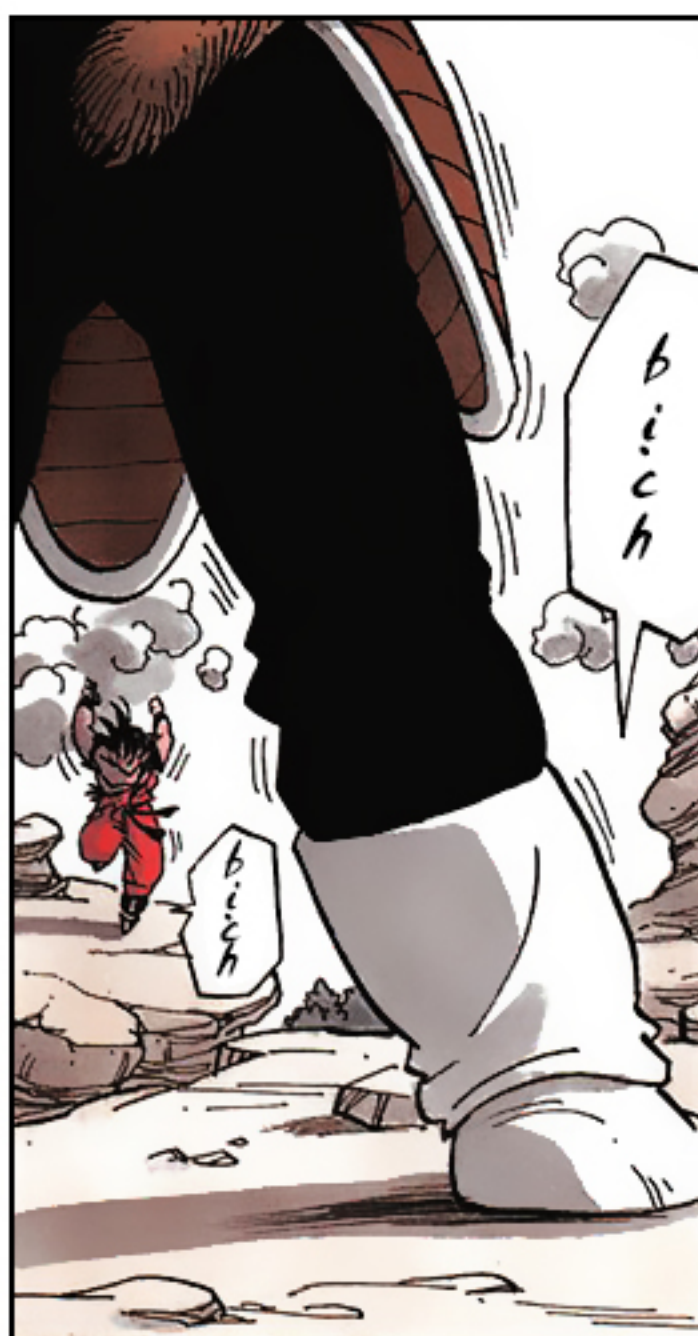
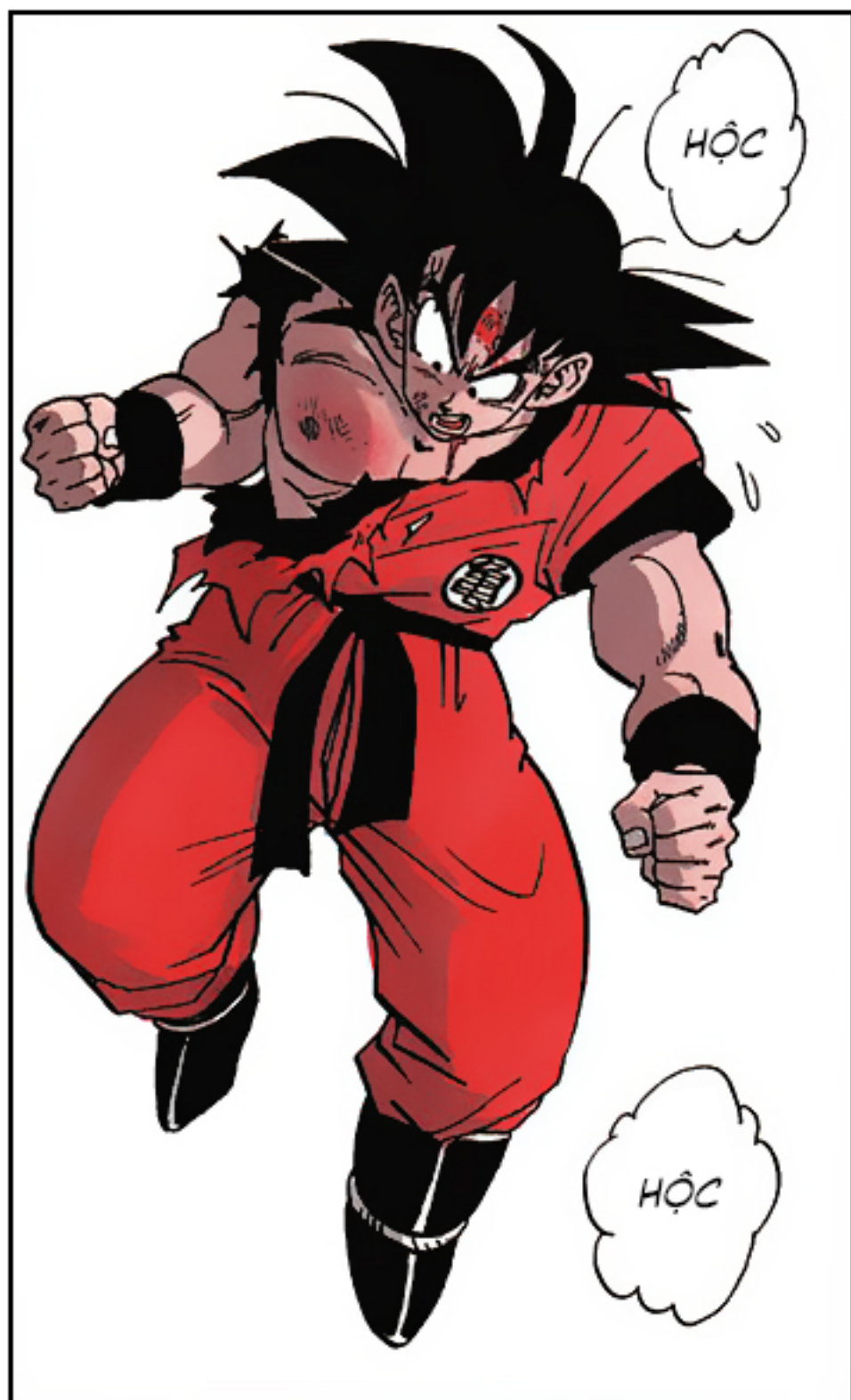


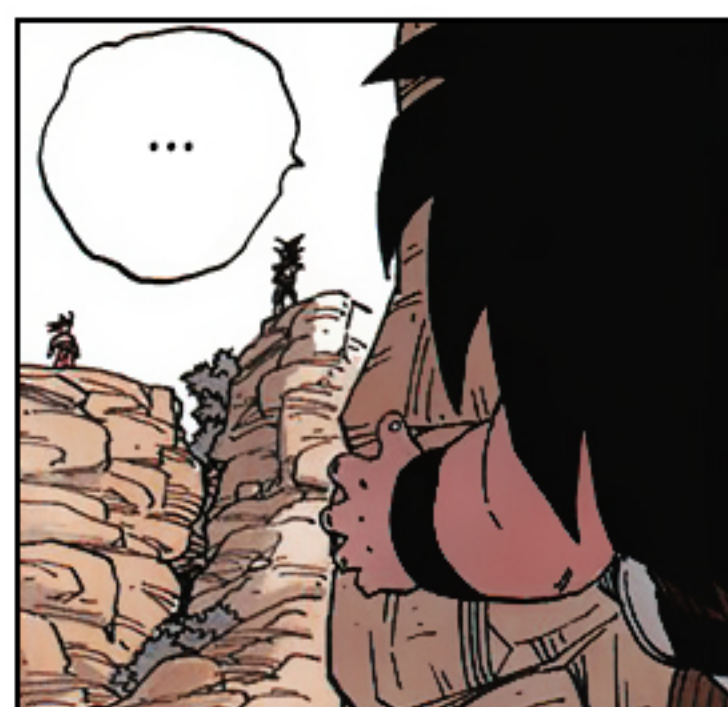
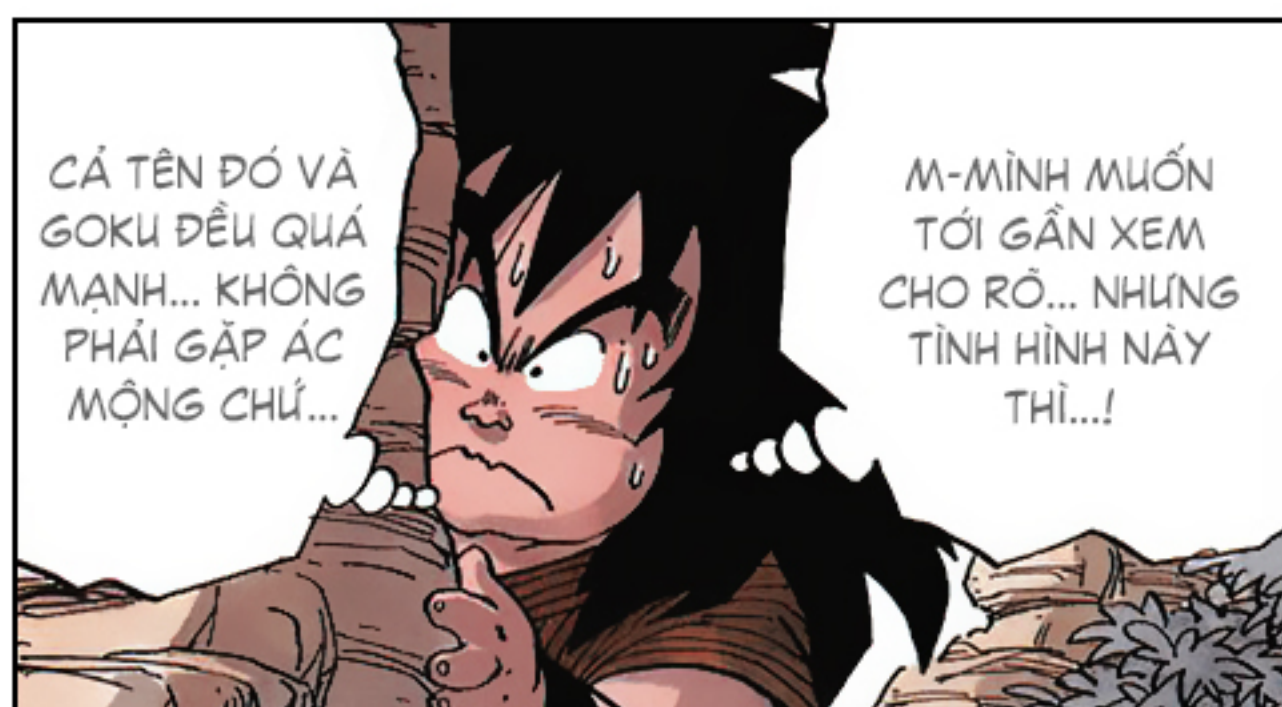
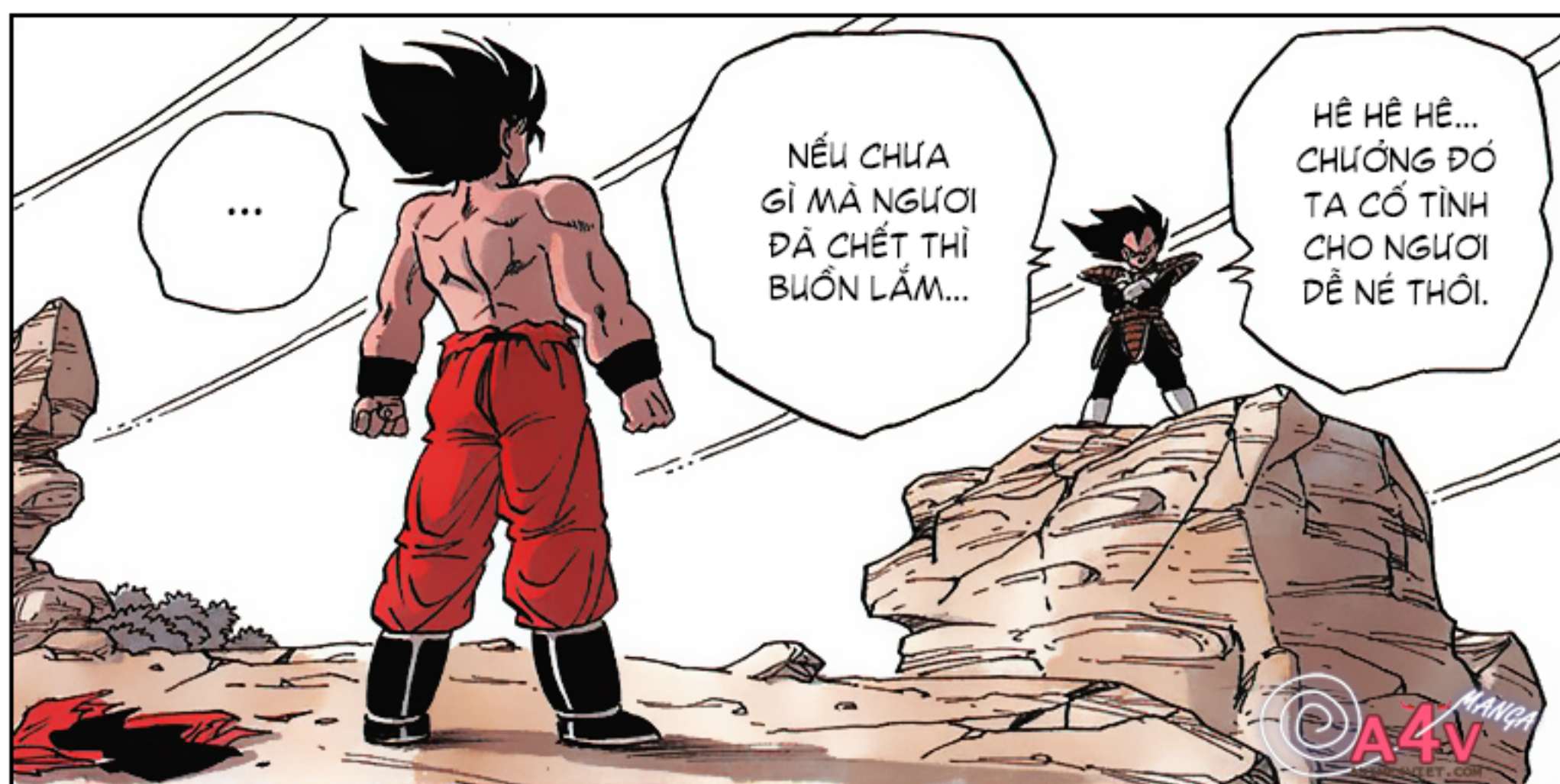
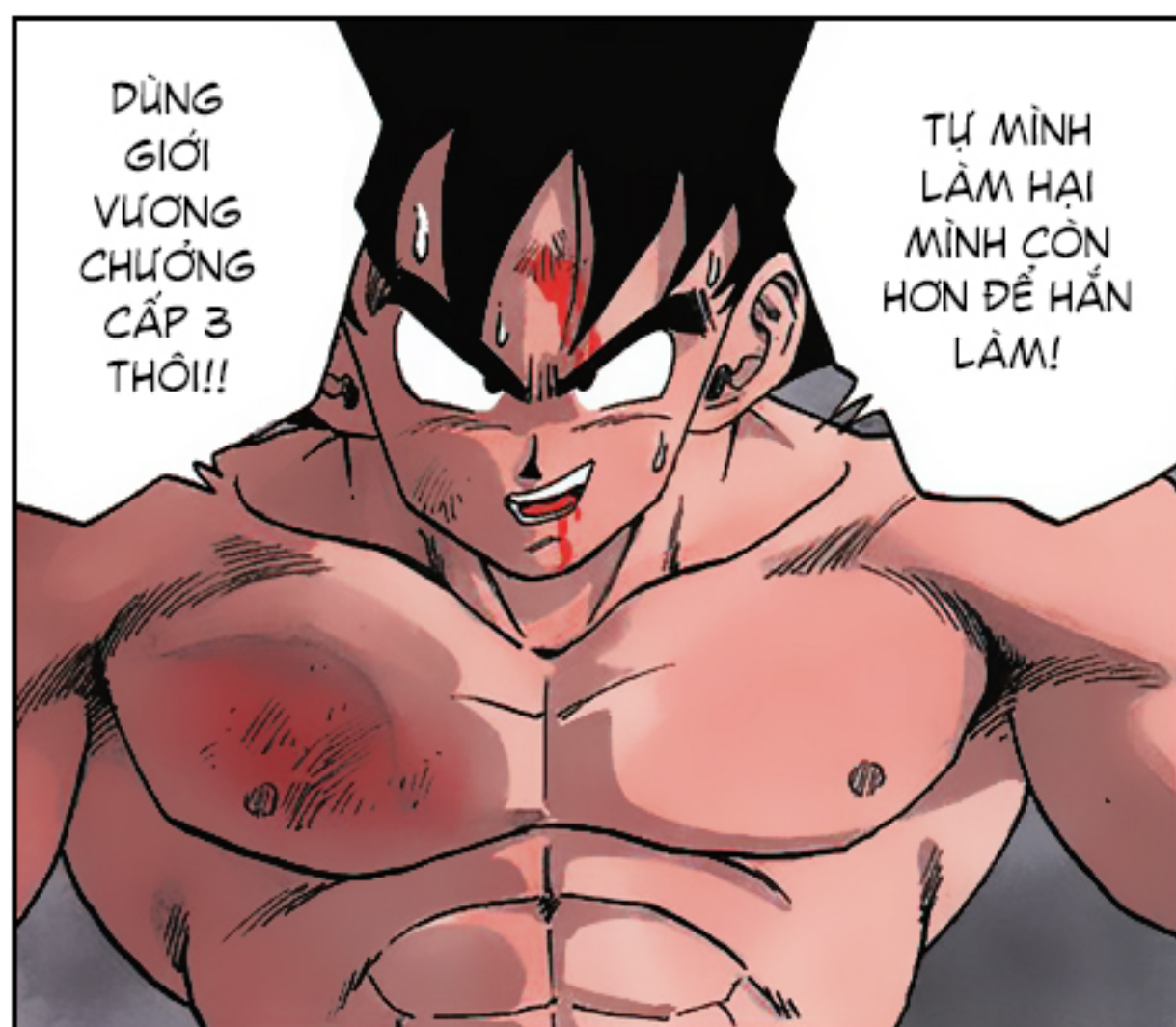






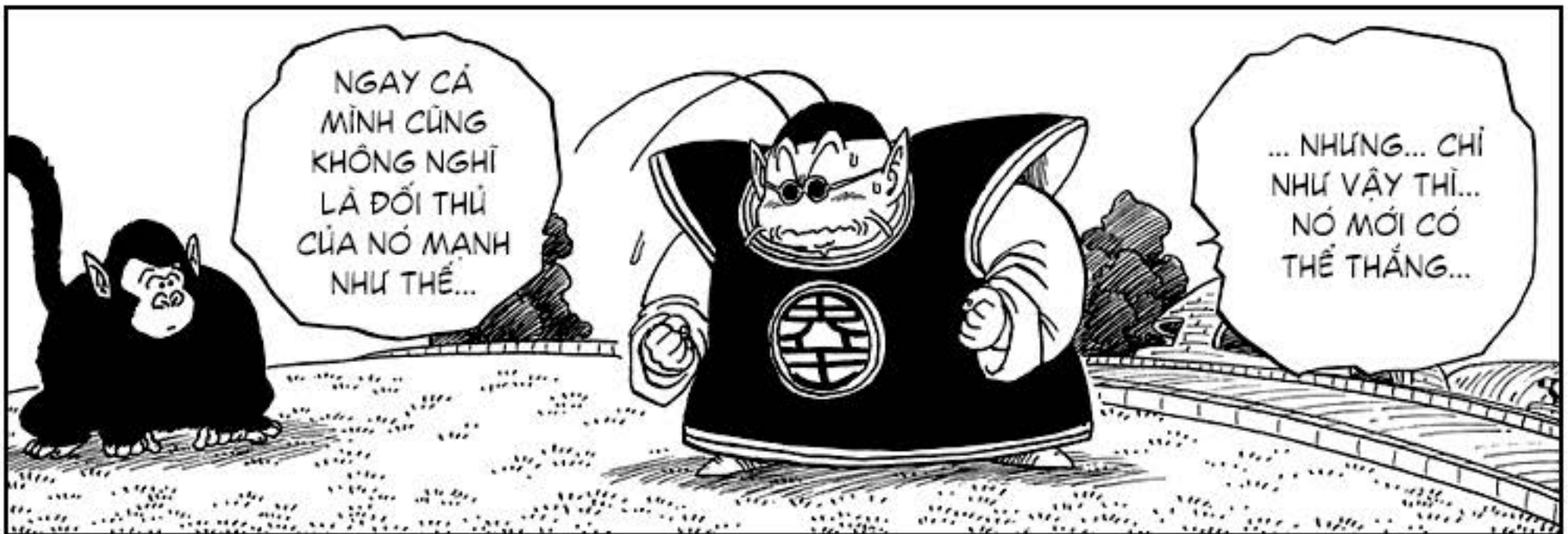
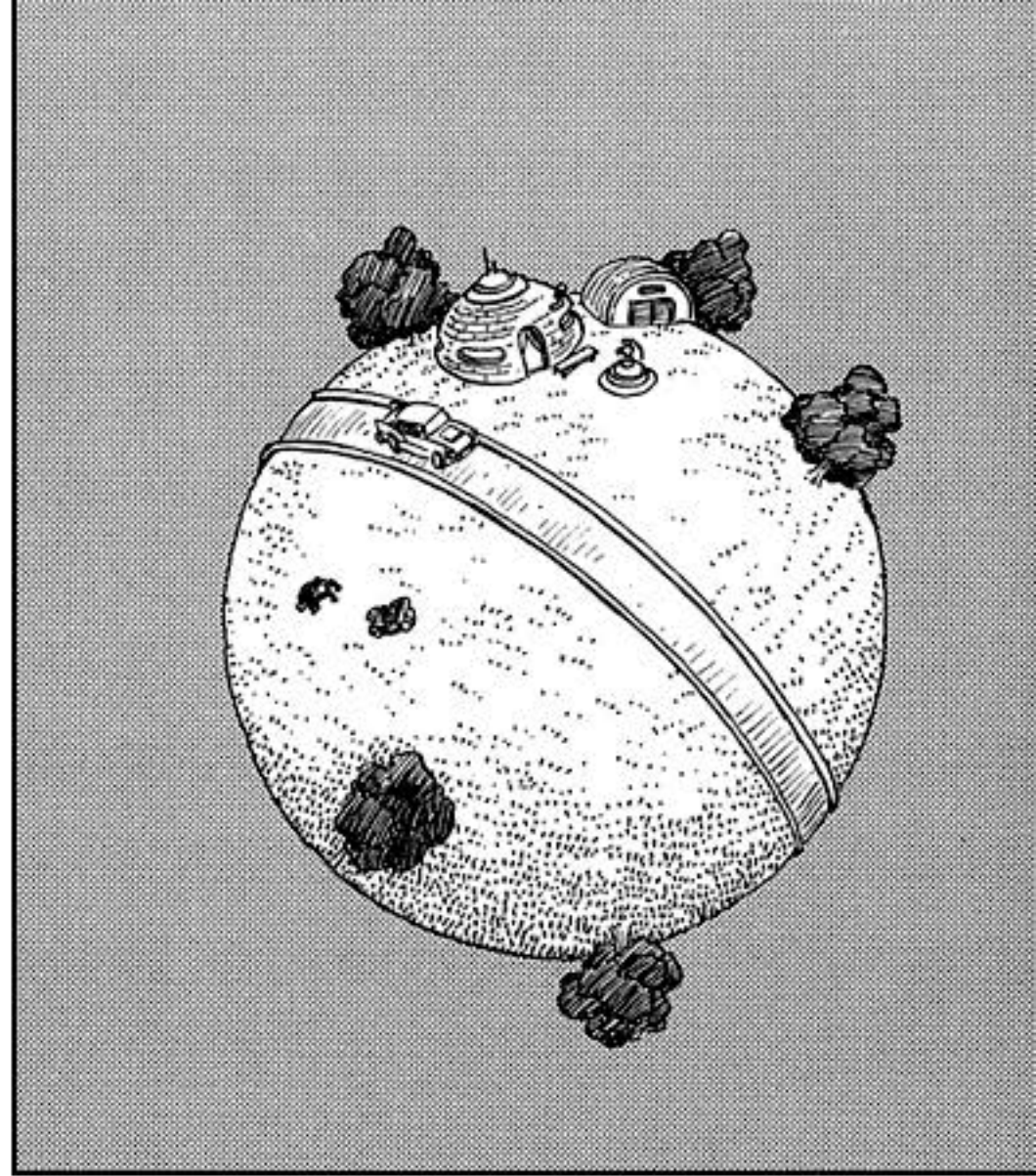
A A
A!!!











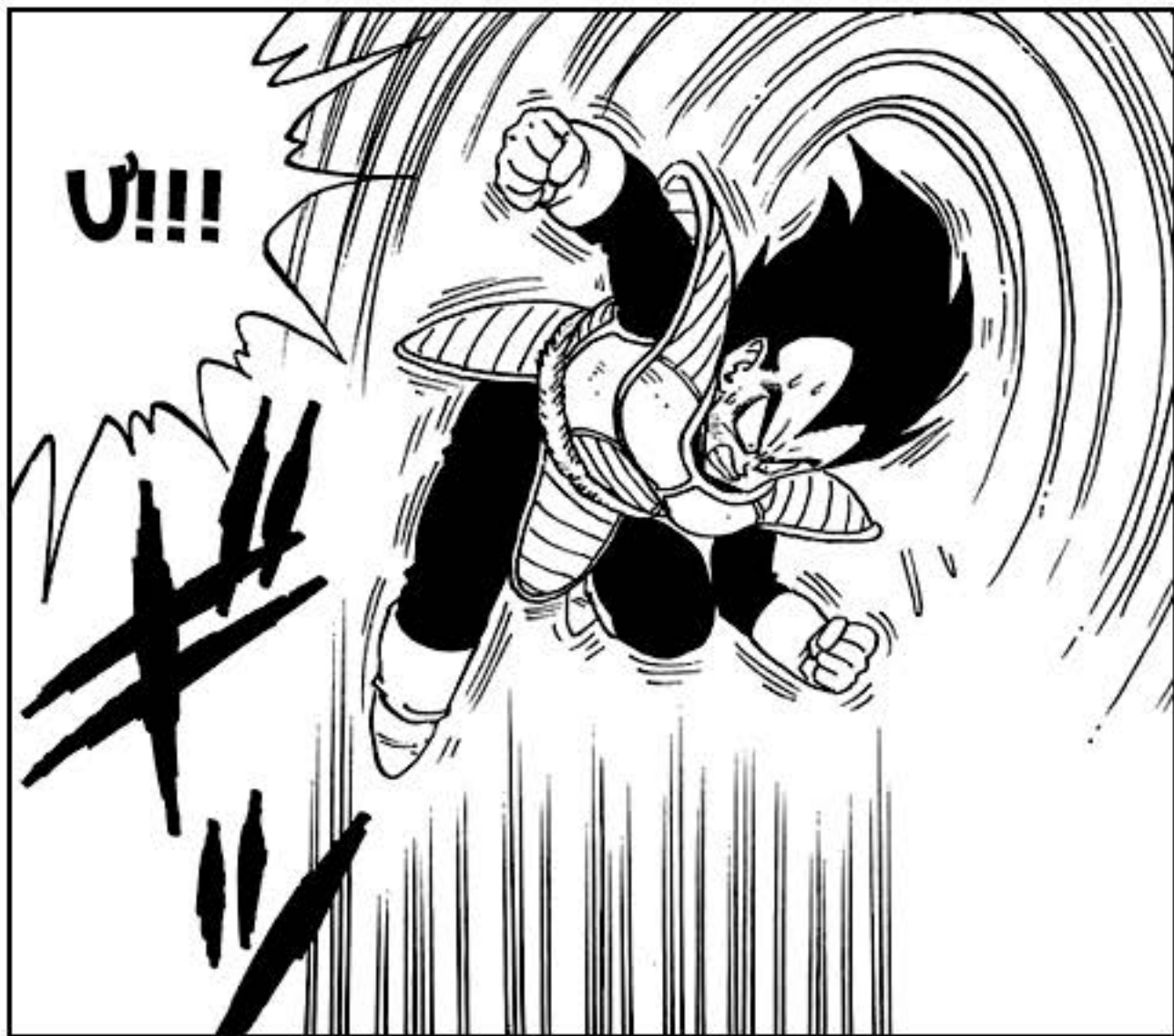


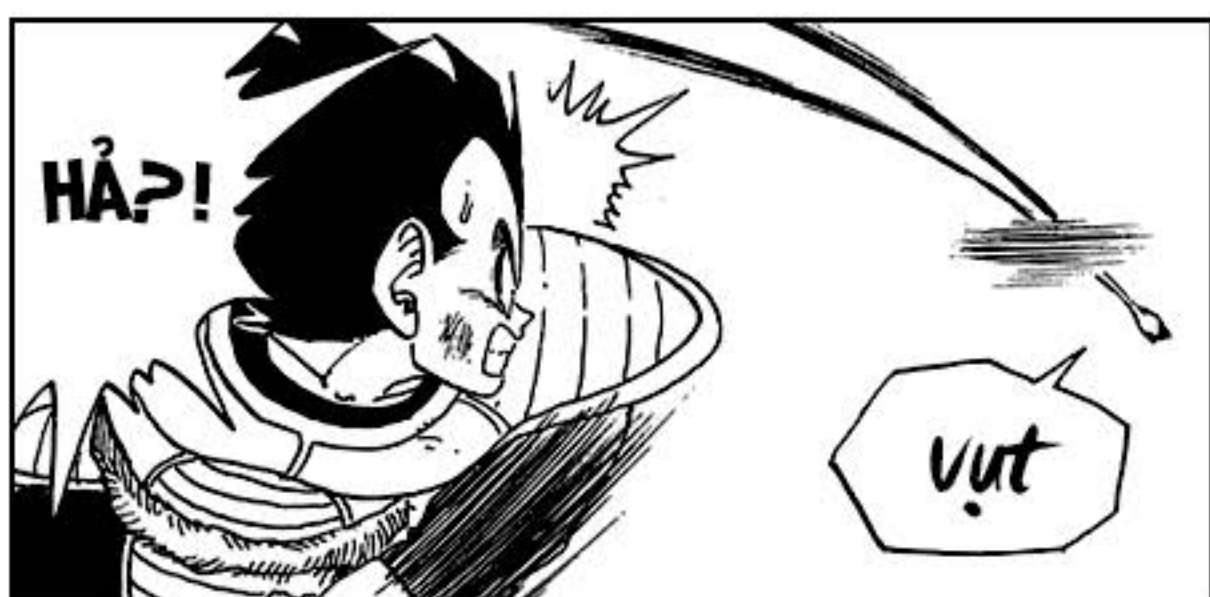


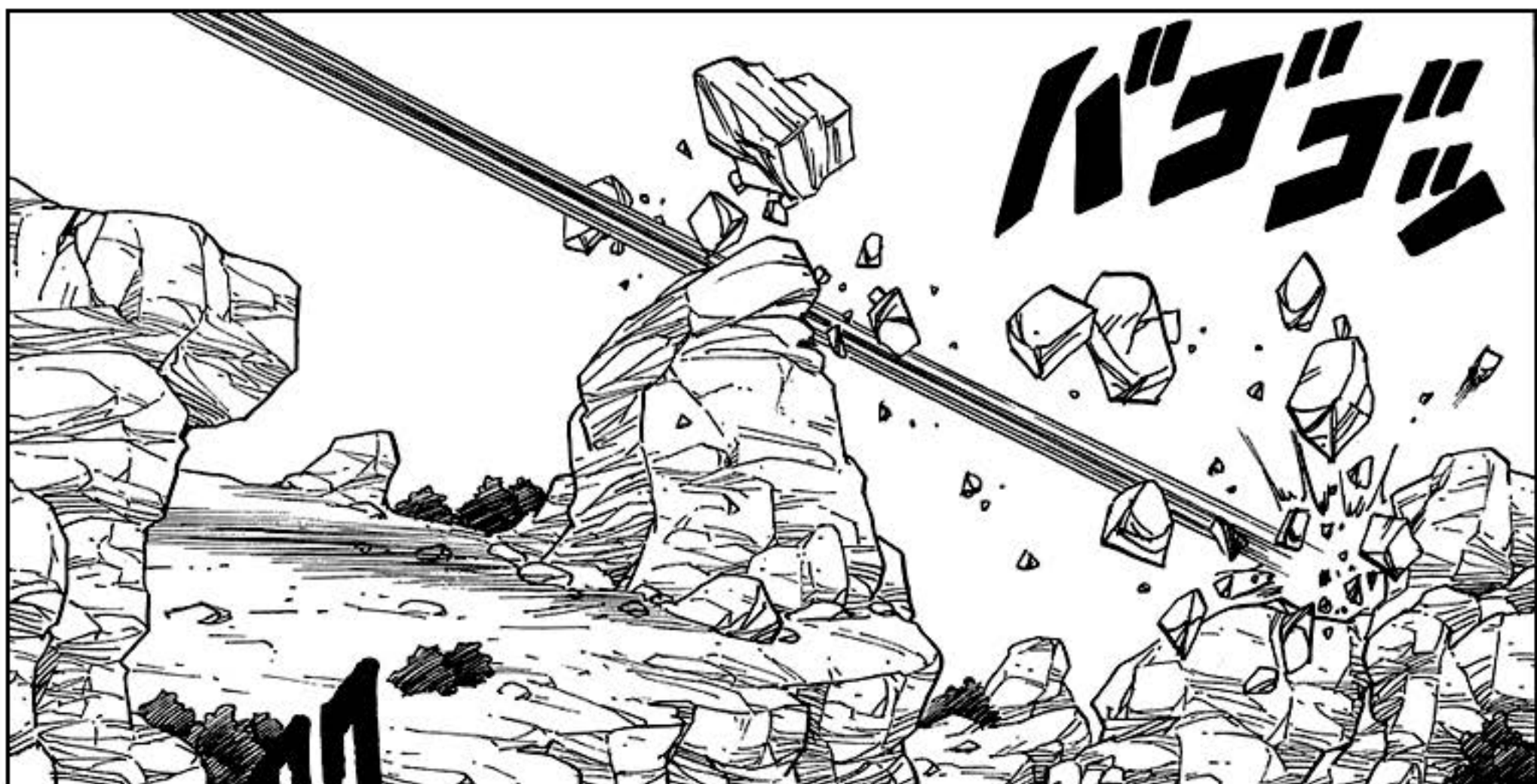


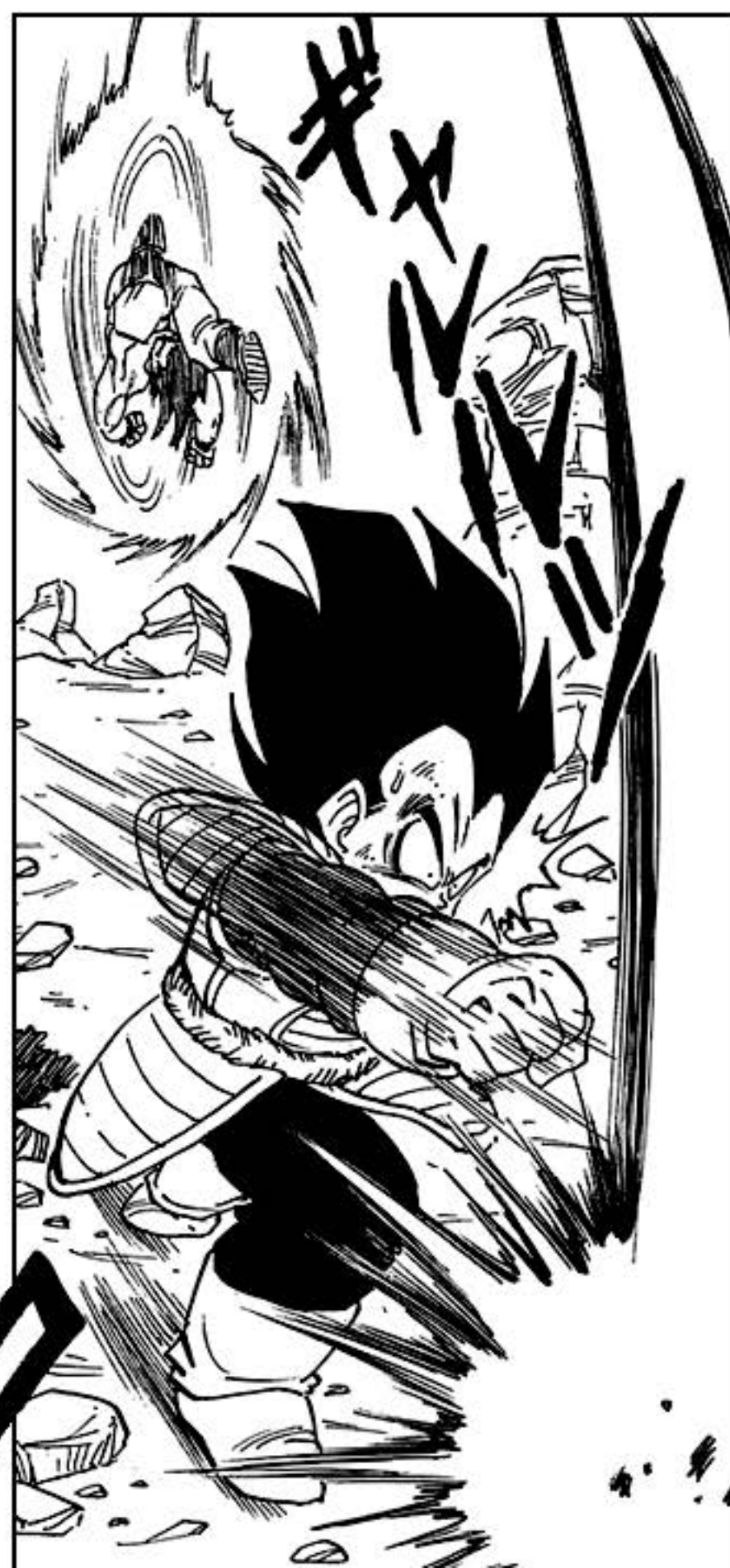


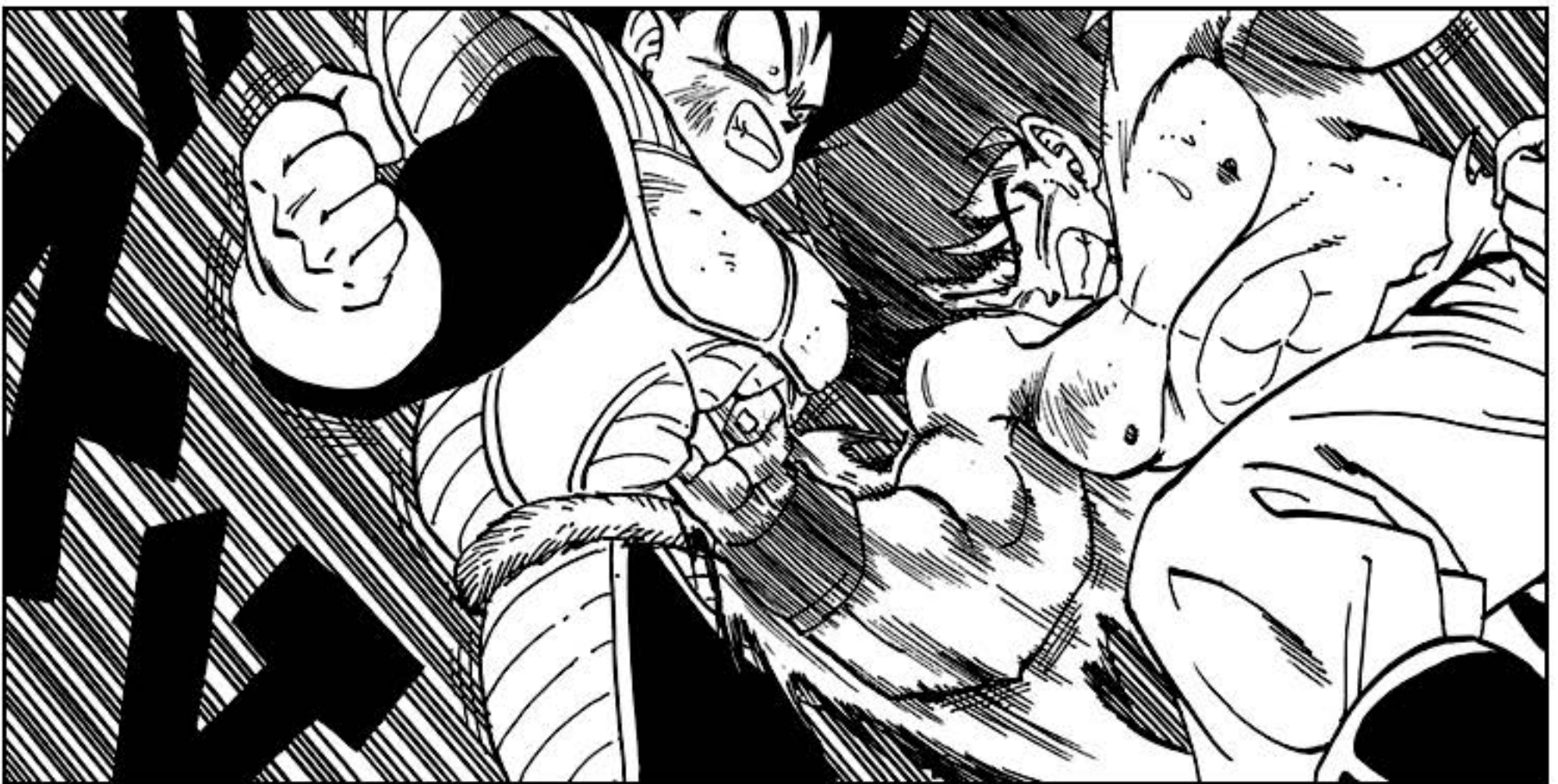
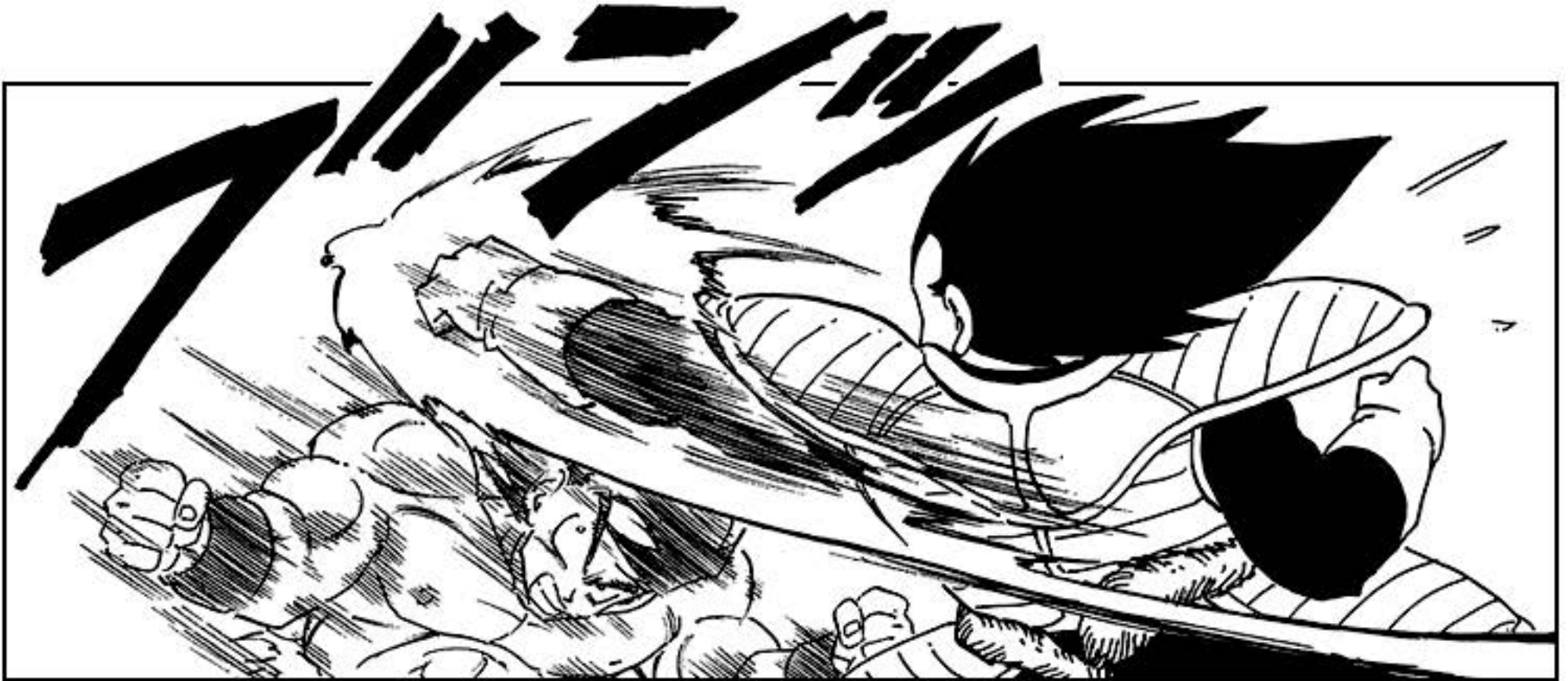
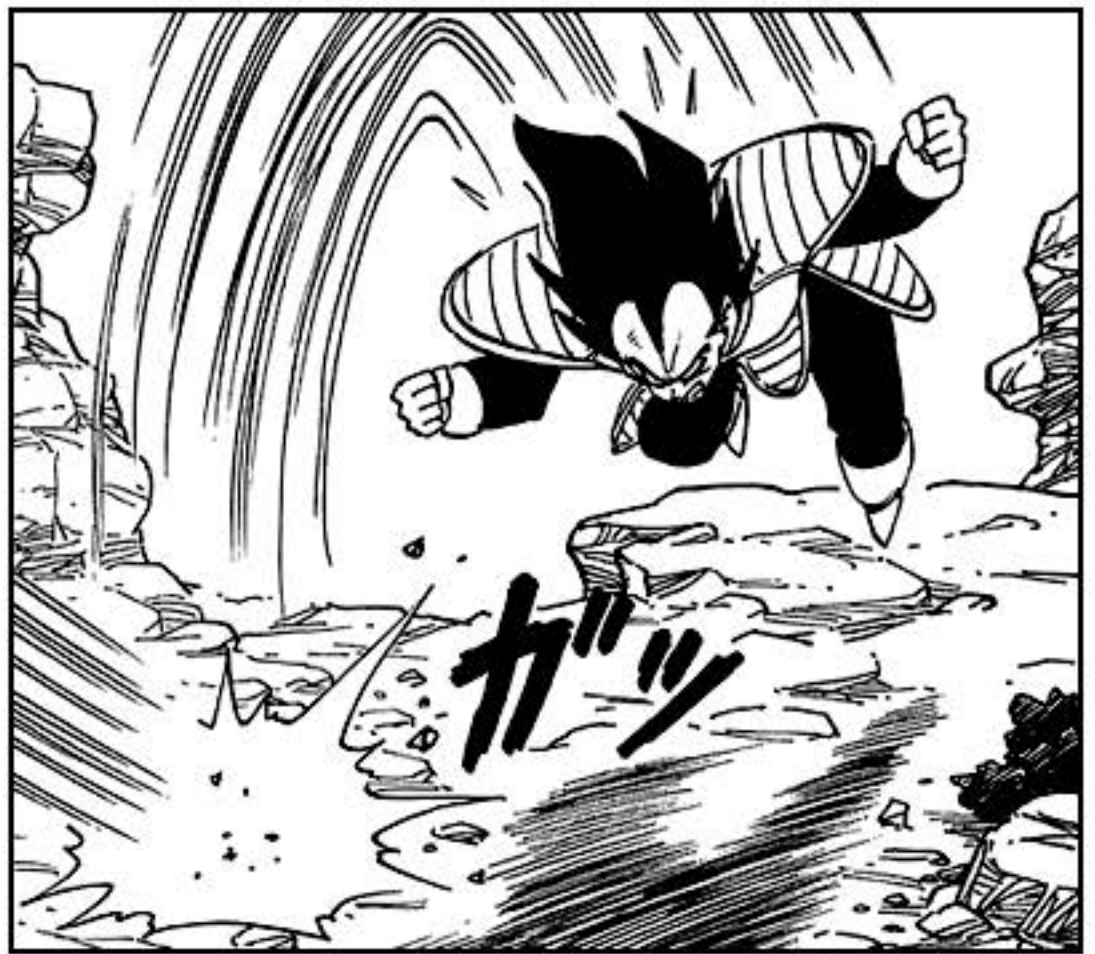






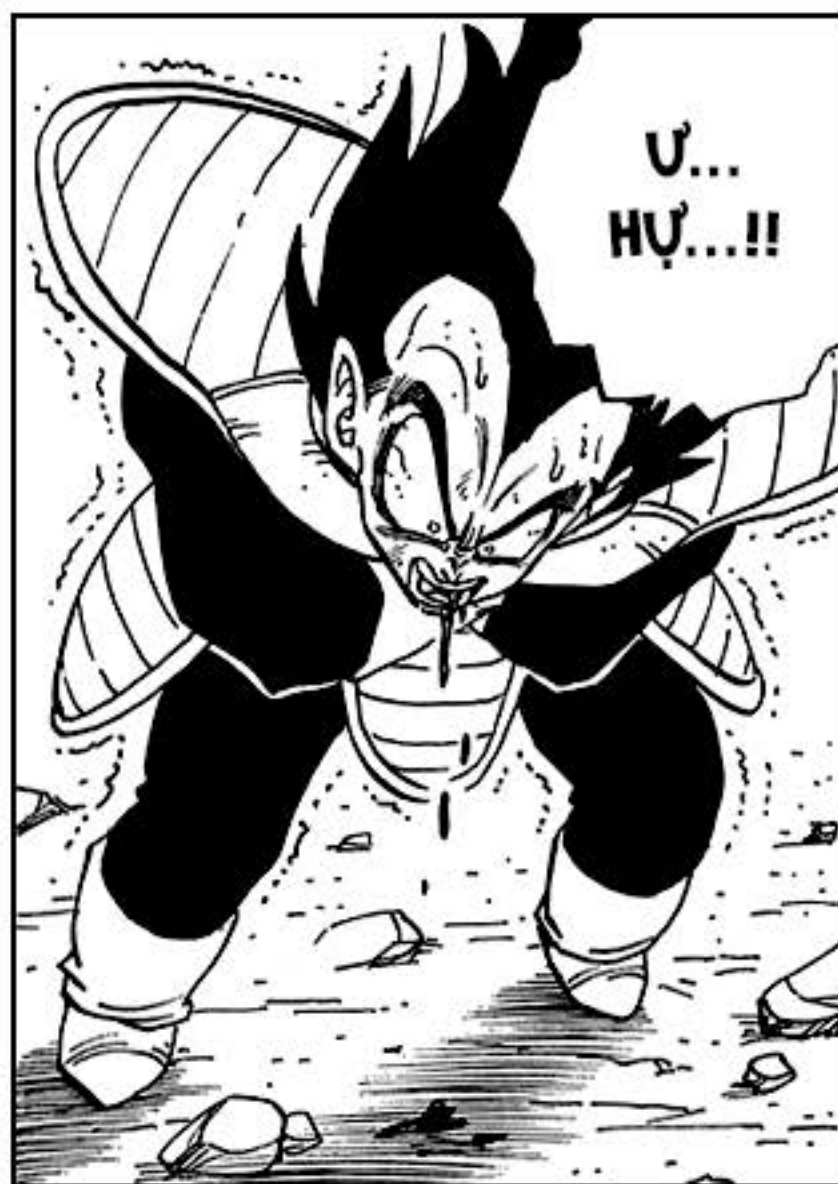








THẮNG...
KHỐN...!!



Ư...
HỰ...!!



H-HẮN... SỨC
MẠNH HẮN
V-VƯỢT CẢ
MÌNH...!!

KHÔNG
THỂ
NÀO...!!



GOKU!!!
C-CẬU... CÓ
THỂ THẮNG
ĐÂY!!



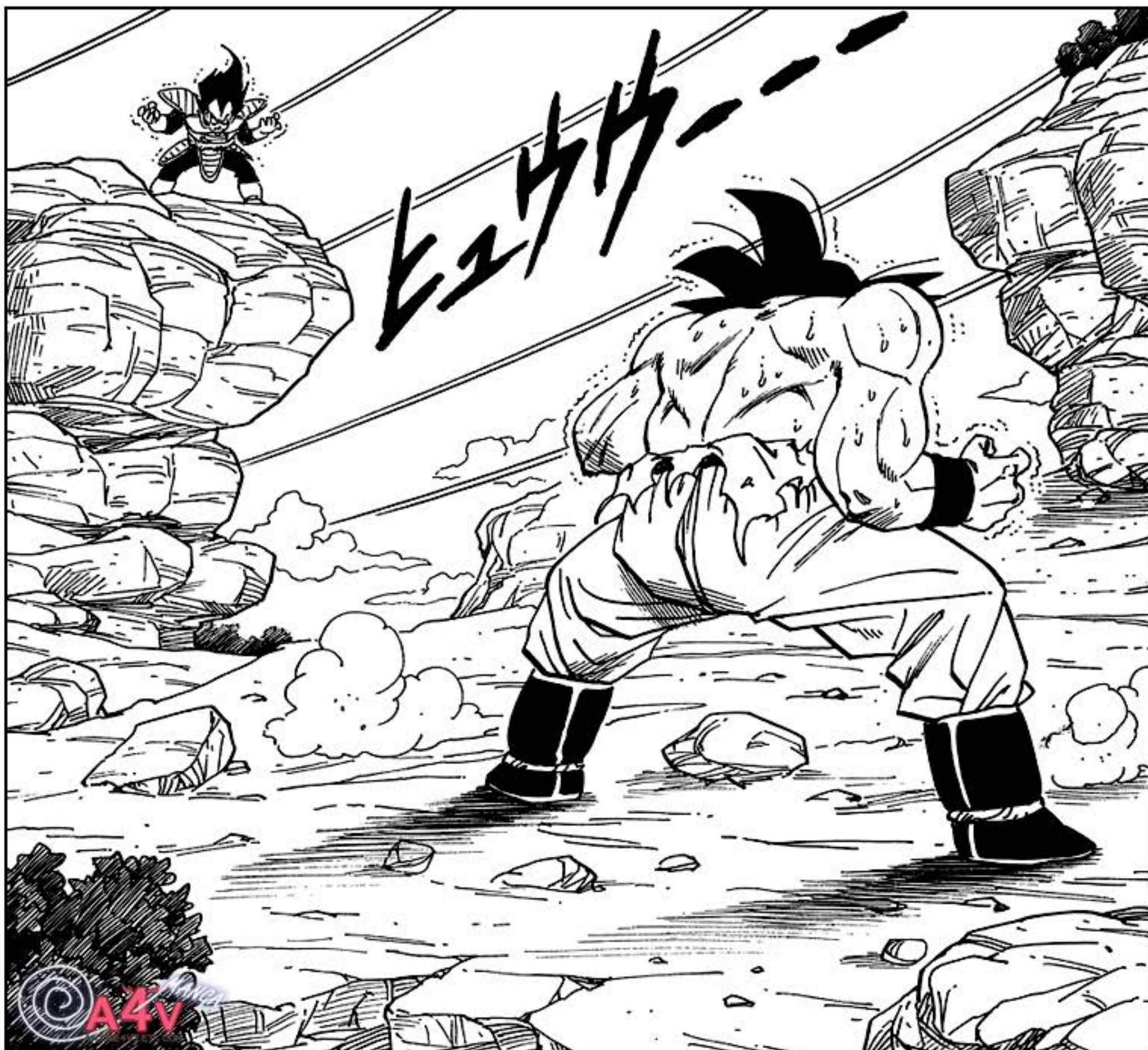
ĐÚNG LÀ... KHÓ
ĐỐI PHÓ... MÌNH
PHẢI KẾT THÚC
THẬT NHANH
MỚI ĐƯỢC...
CÀNG LÚC
CÀNG
TỆ RỒI...

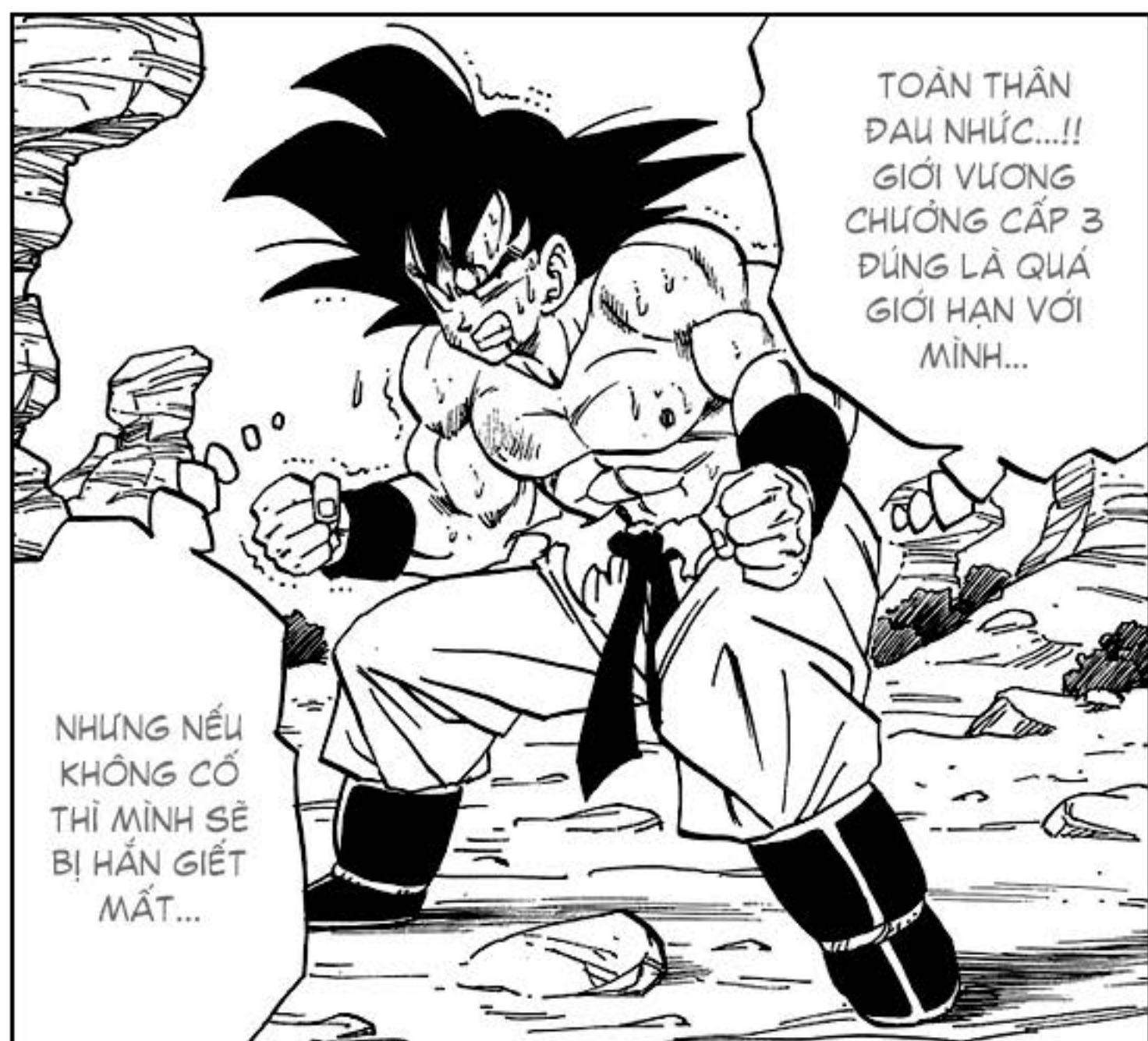


HỘC

HỘC

HỘC





TOÀN THÂN
ĐAU NHỨC...!!
GIỚI VƯƠN
CHƯƠNG CẤP 3
ĐÚNG LÀ QUÁ
GIỚI HẠN VỚI
MÌNH...

NHƯNG NẾU
KHÔNG CỐ
THÌ MÌNH SẼ
BỊ HẮN GIẾT
MẤT...



soạt

RA TAY ĐI!!!
GOKU!!! HÀNH
ĐỘNG ĐI!!!



TA... TA MÀ
LẠI BỊ CHẤY
MÁU... BỞI LŨ
RÁC RUI
NÀY...!!



... MÁU
...!!!



VÔ ĐỊCH
VŨ TRỤ LÀ TA -
VEGETA NÀY!!!



KHÔNG
THỂ THA
THỬ...

NỖI
NHỤC
NÀY...



CÁI
GÌ!!!



TA SẼ
CHO CÁC
NGƯỜI
TAN NÁT
CÙNG
NÓ!!!

TA CHỊU
ĐỪNG CÁI
TÌNH CẦU
NÀY VẬY
LÀ ĐỦ!!!



NGƯỜI
SỐNG
ĐƯỢC THÌ
TINH CẦU
NÀY CŨNG
TAN TÀNH
RỒI!!!



M-MÌNH
PHẢI LÀM
GÌ ĐÂY
?!!!



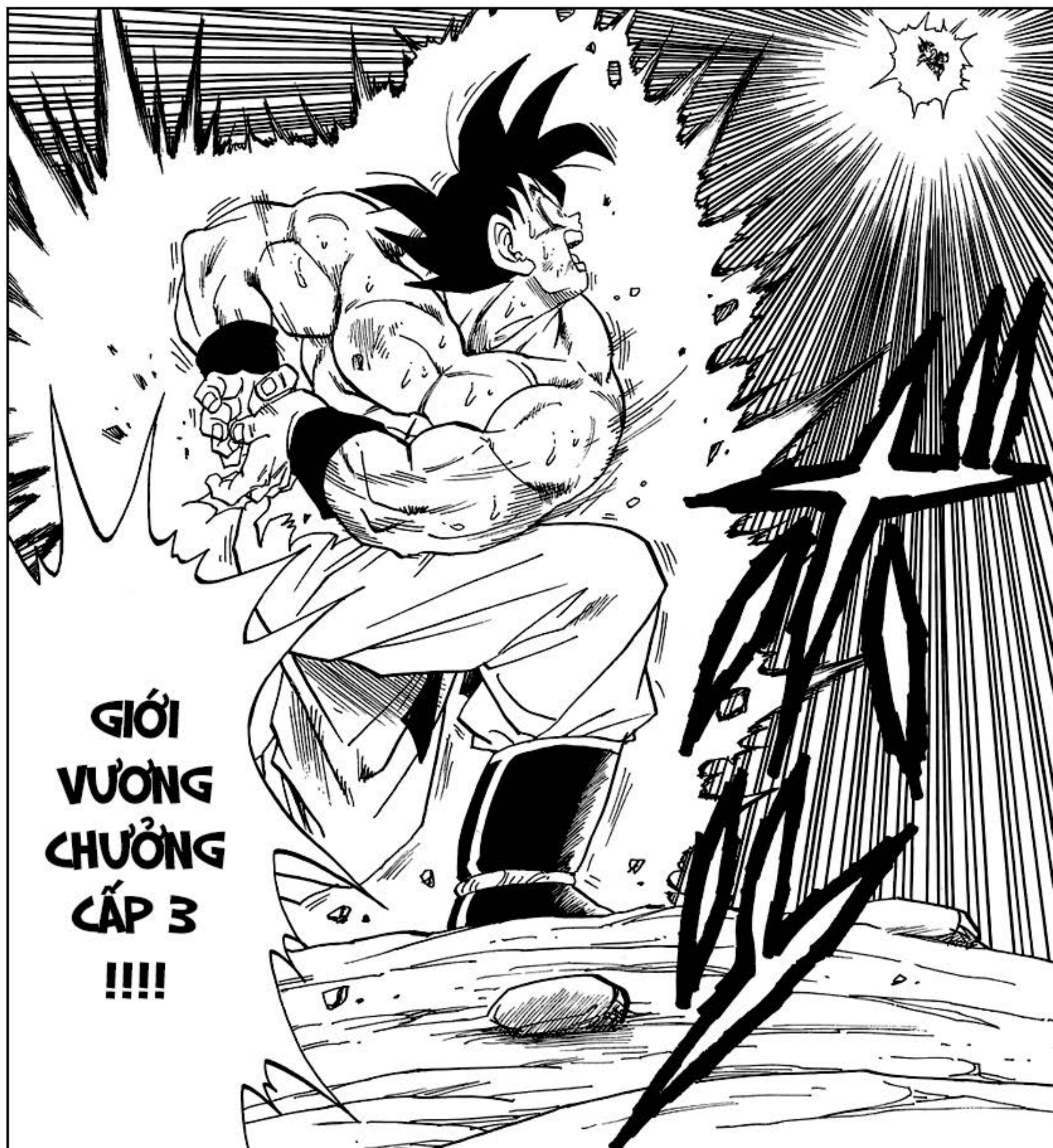
GIỎI THÌ
TRÁNH
XEM, RÁC
RƯỜI!!!



ĐÀNH PHẢI
ĐÁNH CƯỢC
THÔI!!!



TRỜI
!!!



GIỚI
VŨNG
CHUỖNG
CẤP 3
!!!!





CHẾT TIỆT!!!
NẾU BIẾT LÀ CHẾT
TRẺ THỂ NÀY THÌ
MÌNH ĐÃ CỐ ĂN THẬT
NHIỀU BÁNH BAO
NHÂN THỊT RỒI!!!





HA

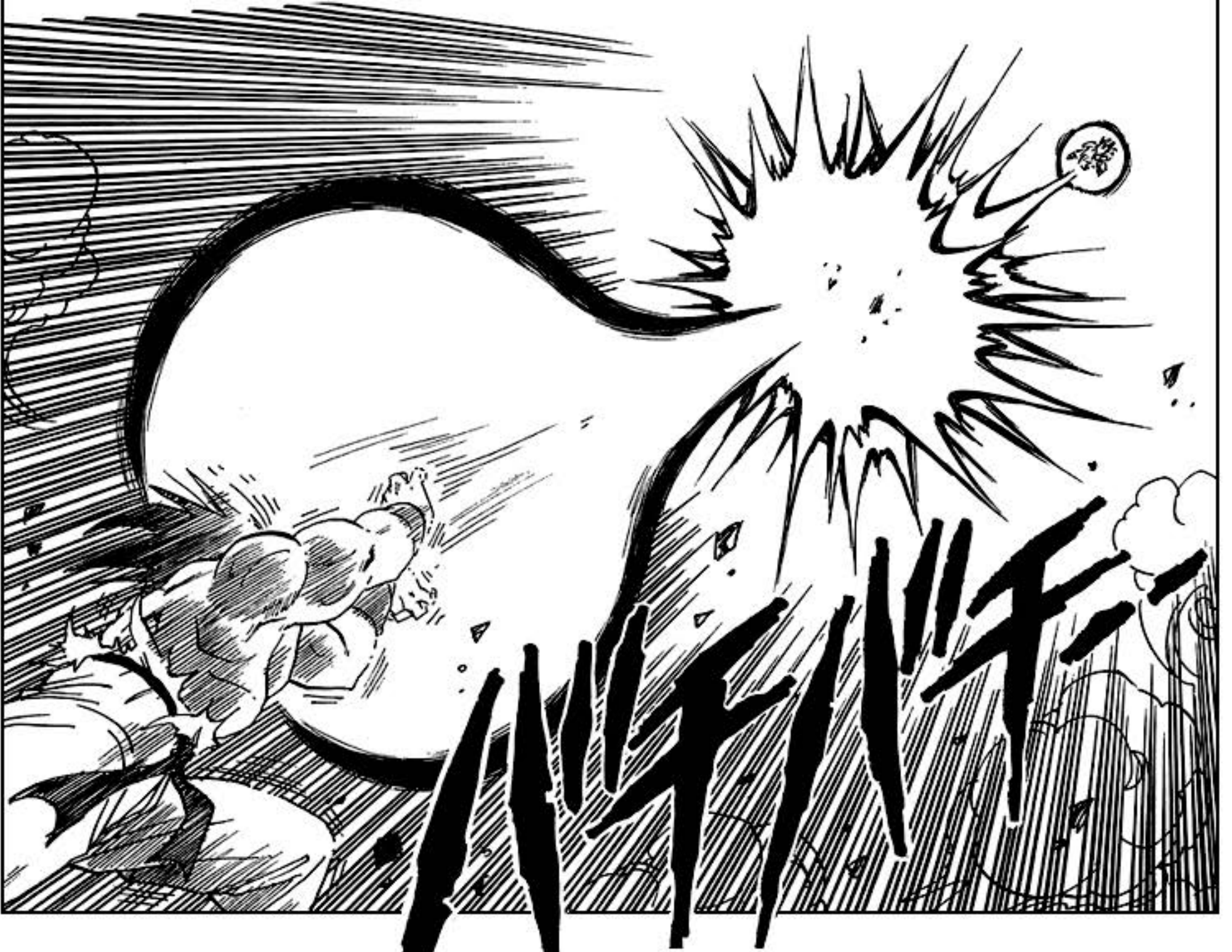
!!!!

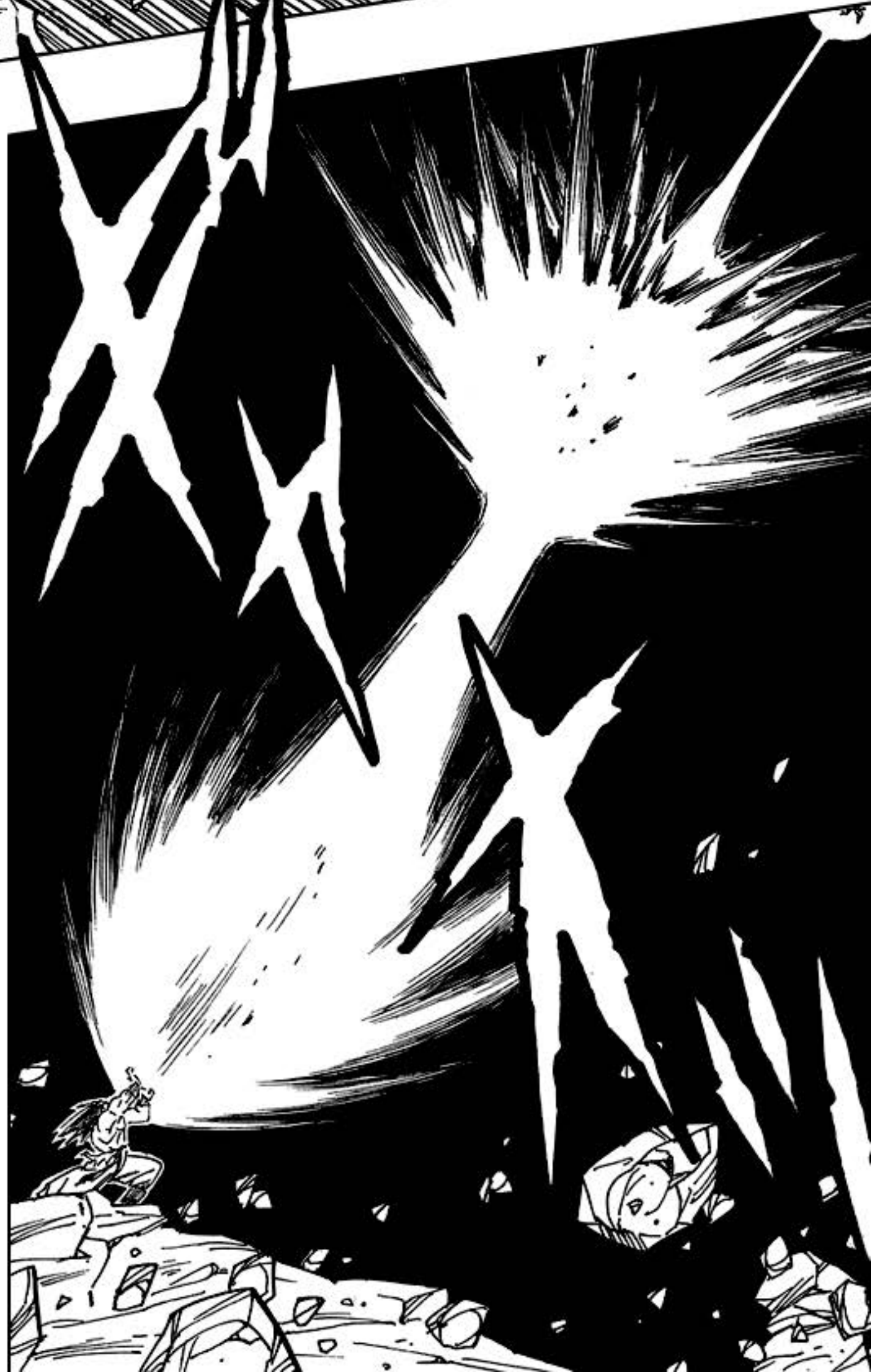


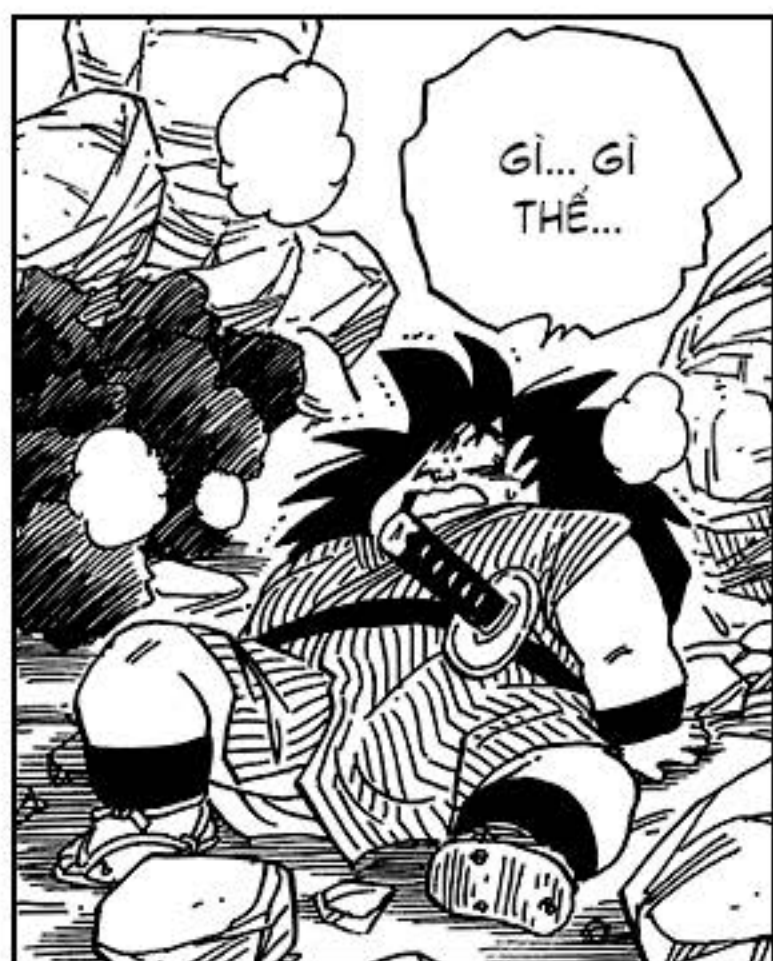


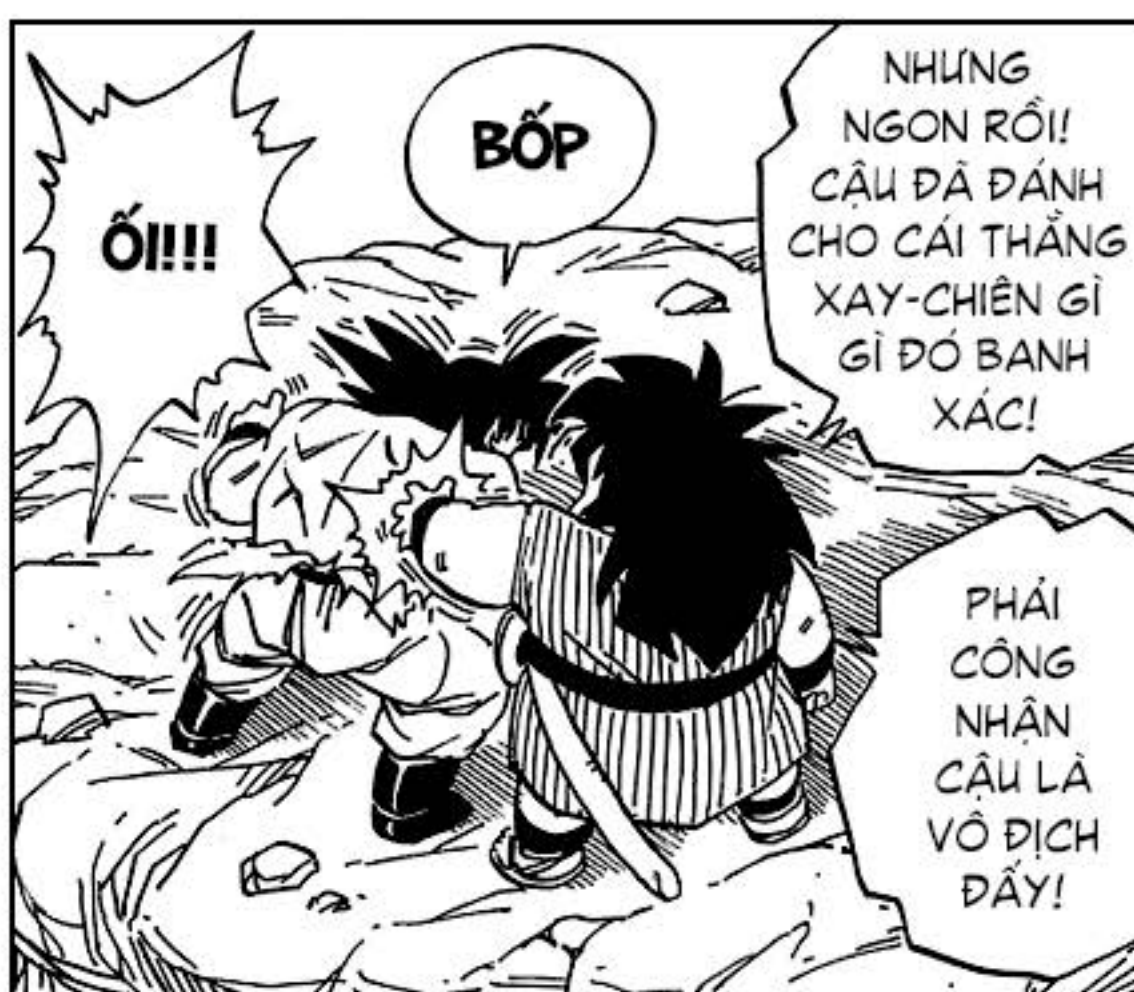








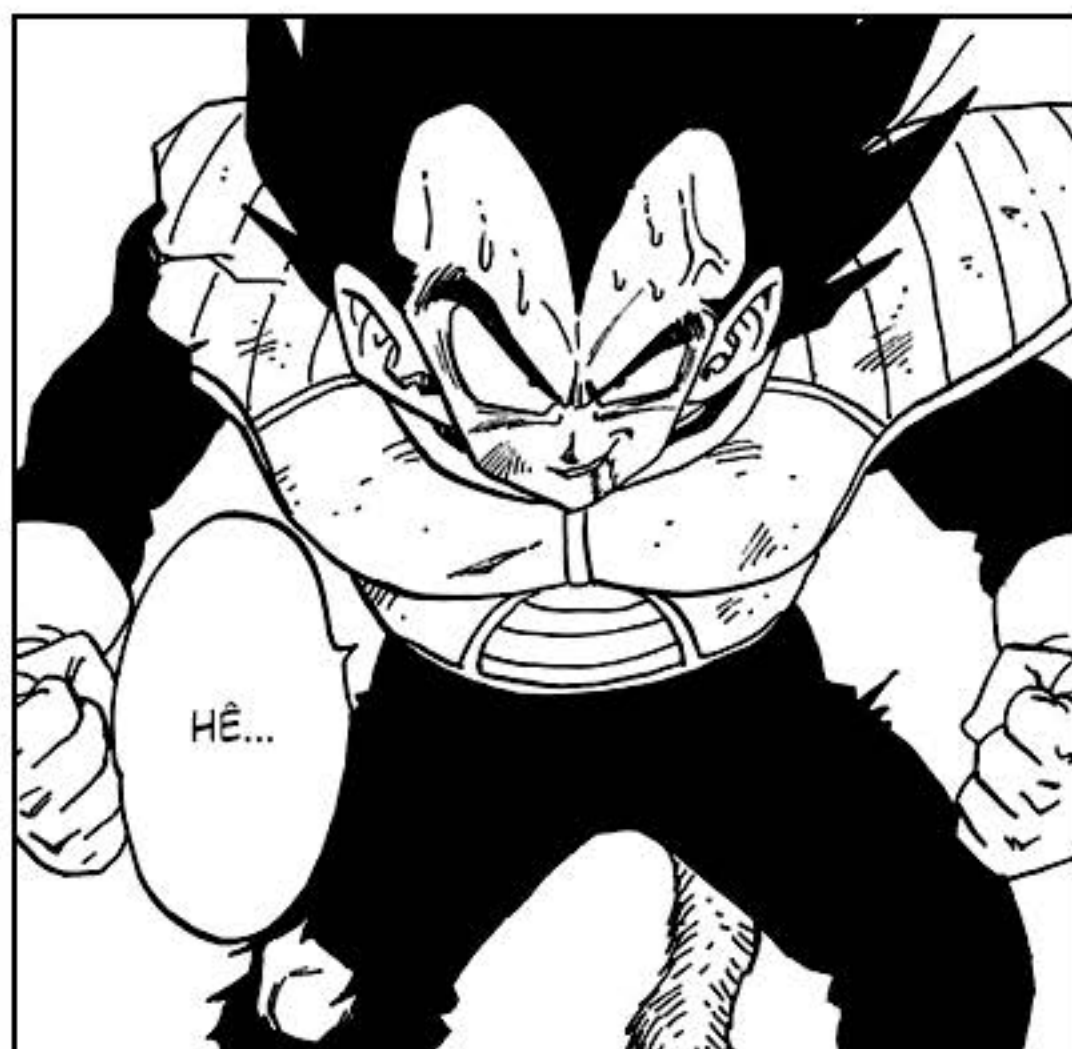


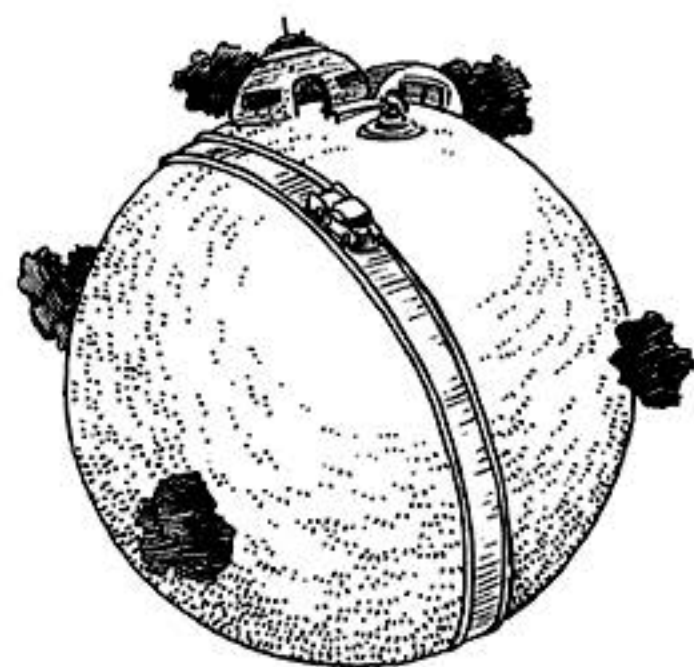


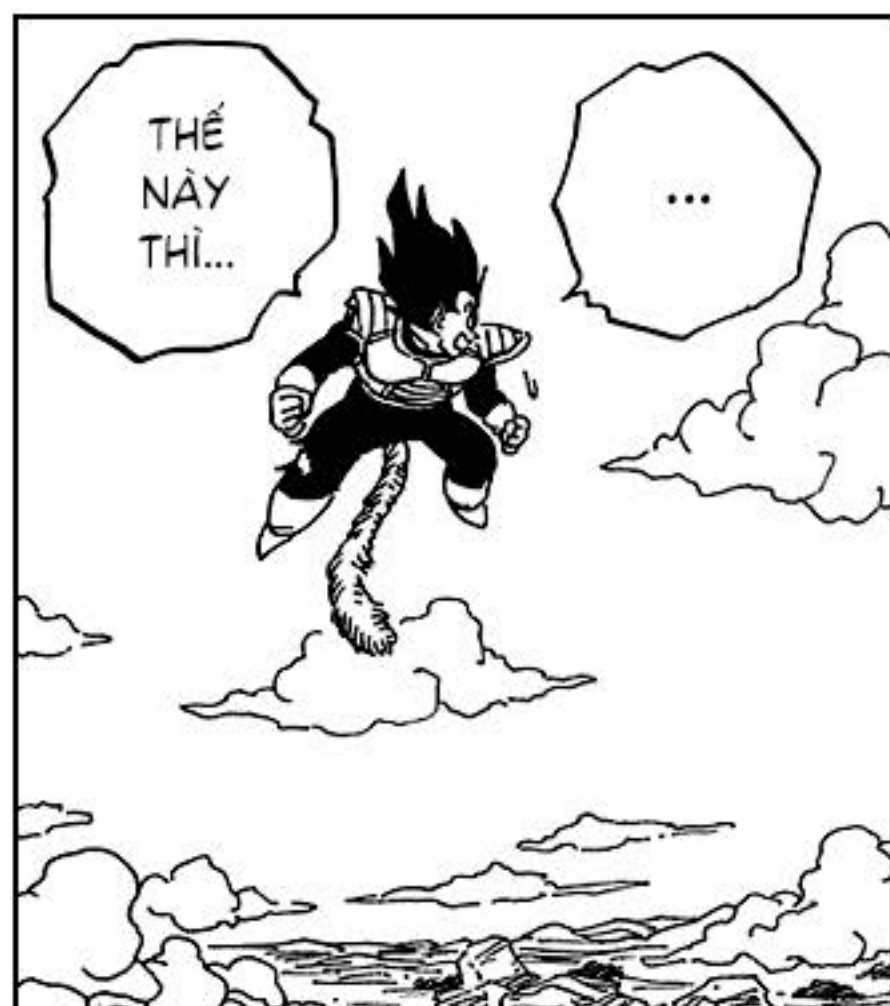


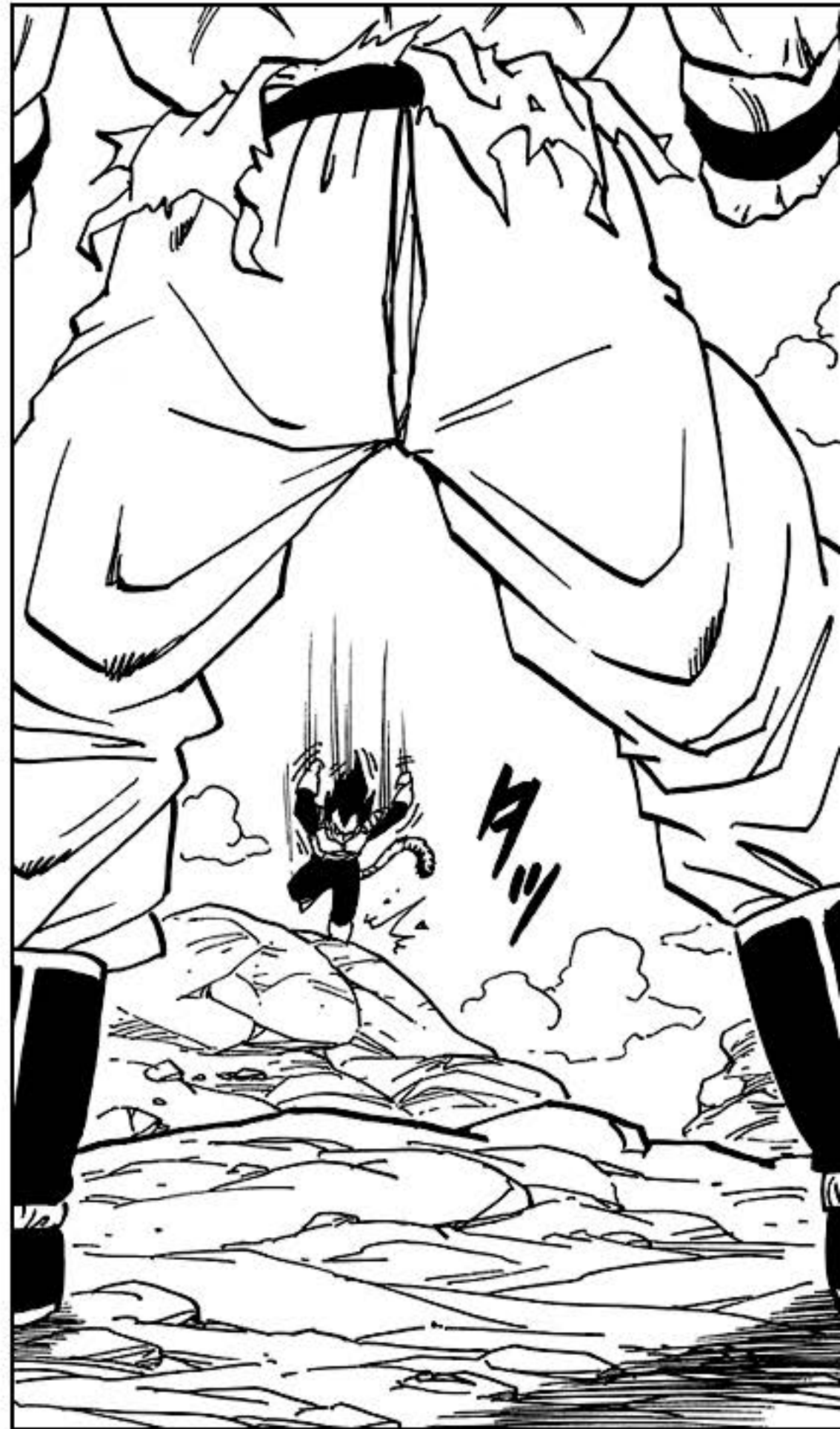














LÚC TRĂNG TRÒN, NĂNG LƯỢNG TIA BỨC XẠ ĐÓ ĐẠT TỚI 17 TRIỆU ĐƠN VỊ ZENO TRÊN GIẤY (ZPS)...

ÁNH TRĂNG CHỈ LÀ ÁNH SÁNG CỦA MẶT TRỜI PHẢN XẠ MÀ THÀNH... TUY VẬY, KHI PHẢN XẠ, ÁNH TRĂNG ĐÃ CÓ THÊM TIA BỨC XẠ CỦA VÙNG QUANG PHỔ XANH LỤC...



BIẾN HÓA ...?

?



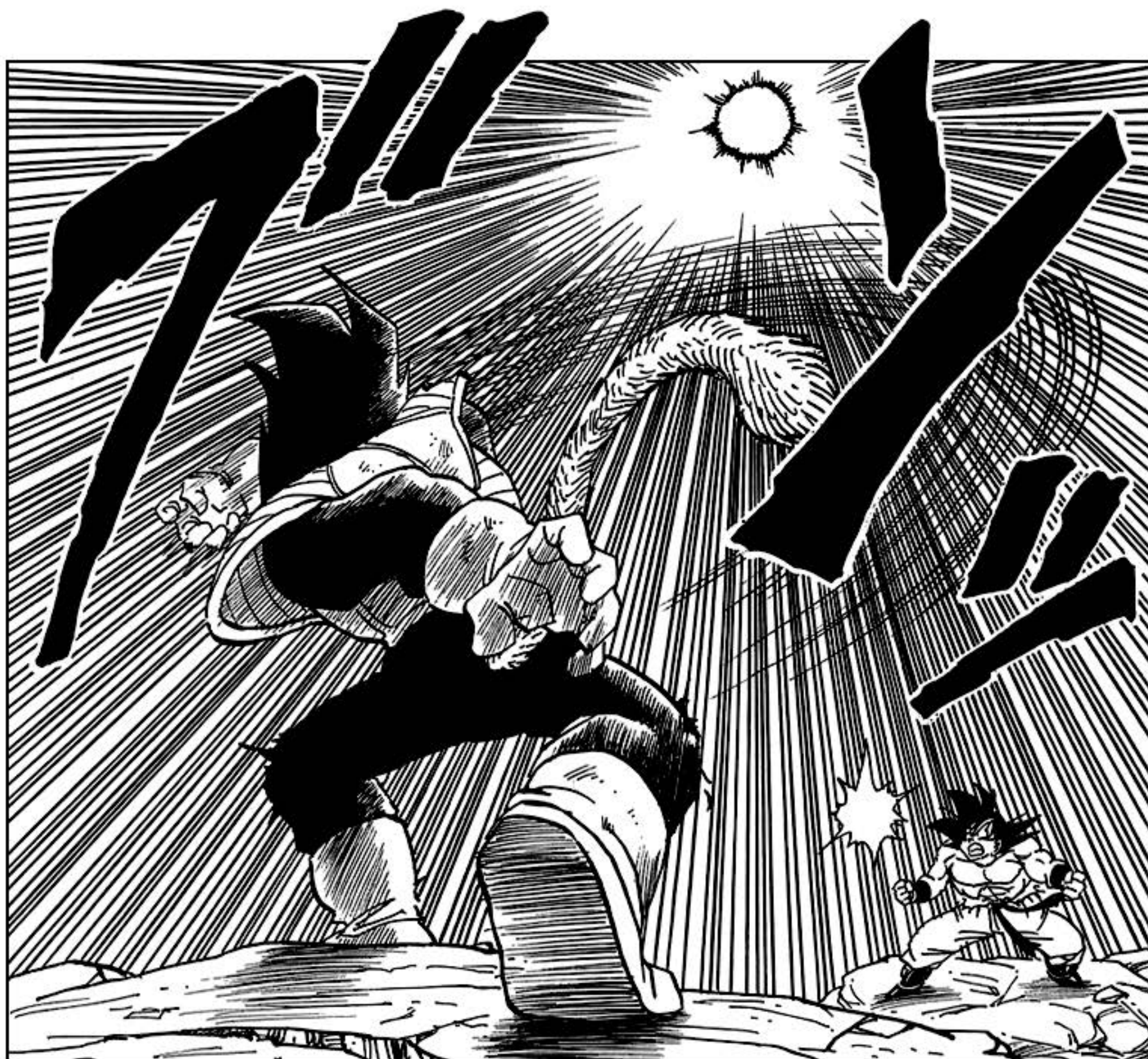
TRONG VŨ TRỤ CÓ RẤT NHIỀU MẶT TRĂNG VỚI ĐỦ KÍCH CỠ NHƯNG KHÔNG MẶT TRĂNG NÀO CÓ THỂ PHẢN CHIẾU BỨC XẠ XANH LỤC ĐẠT TỚI 17 TRIỆU ZPS NGOÀI TRỪ TRĂNG TRÒN.

TUY NHIÊN...

VÀ KHI CHÚNG TA NHÌN TRĂNG TRÒN, ĐUÔI KHÍ SẼ PHẢN LỨNG VỚI SỐ NĂNG LƯỢNG ĐÓ... QUÁ TRÌNH BIẾN HÌNH CỦA NGƯỜI SAIYAN BẮT ĐẦU!



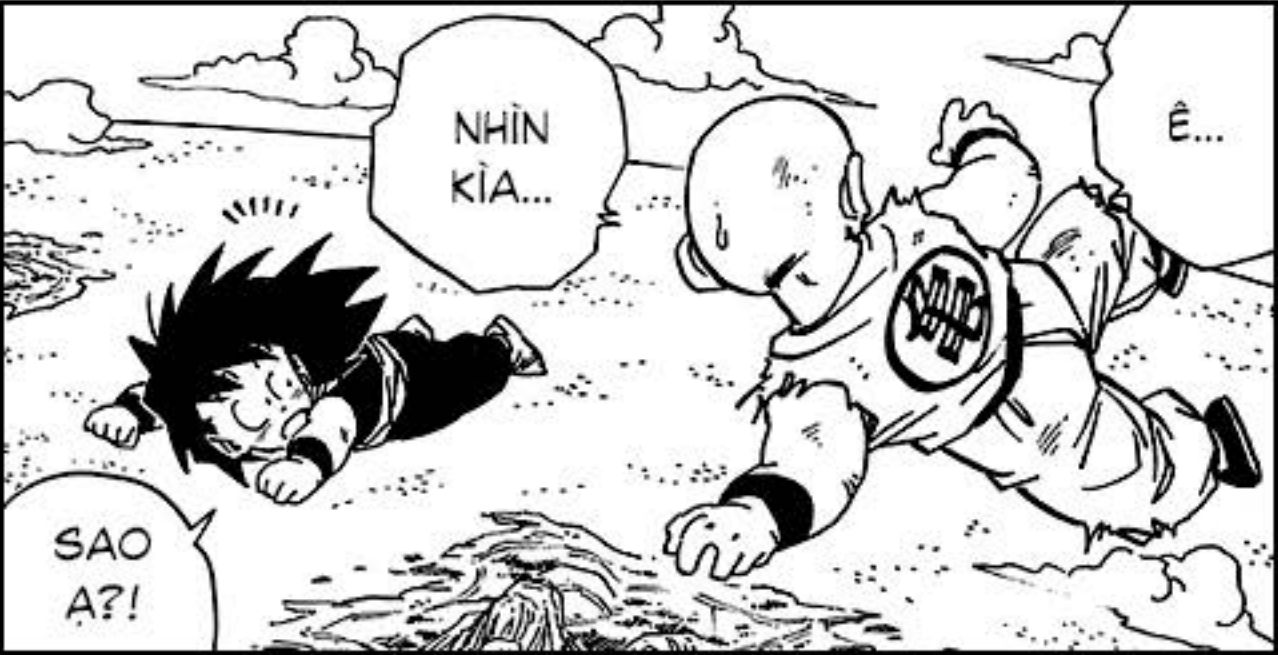
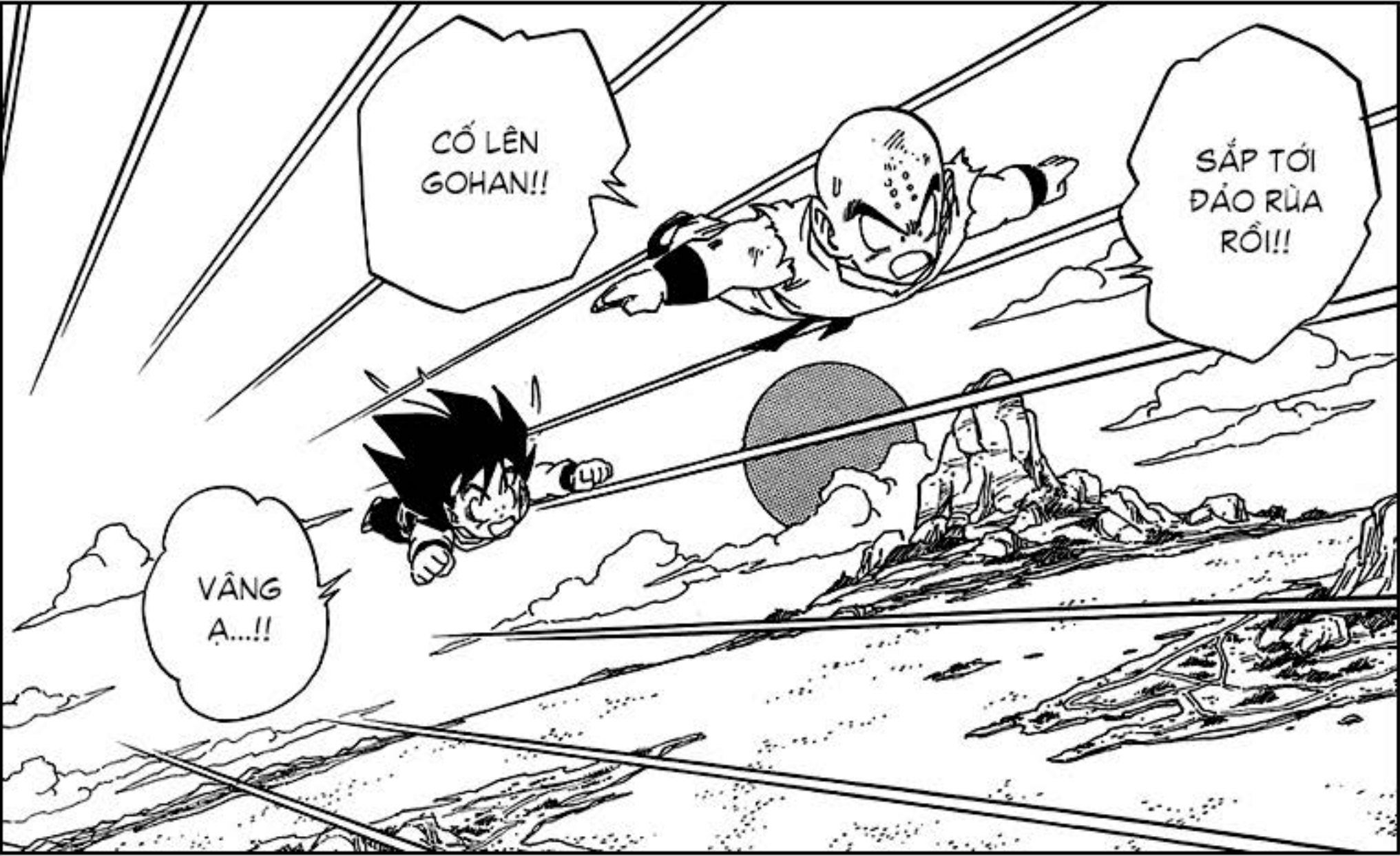
CHIẾN BINH SAIYAN CƯỜNG ĐẠI CÓ THỂ TẠO RA MỘT QUẢ CẦU NĂNG LƯỢNG, SAU ĐÓ TỤ TẬP KHÍ CỦA HÀNH TINH VÀ HÌNH THÀNH MỘT TRĂNG TRÒN GIẢ CÓ KHẢ NĂNG PHÁT RA BỨC XẠ XANH LỤC 17 TRIỆU ZPS!!!



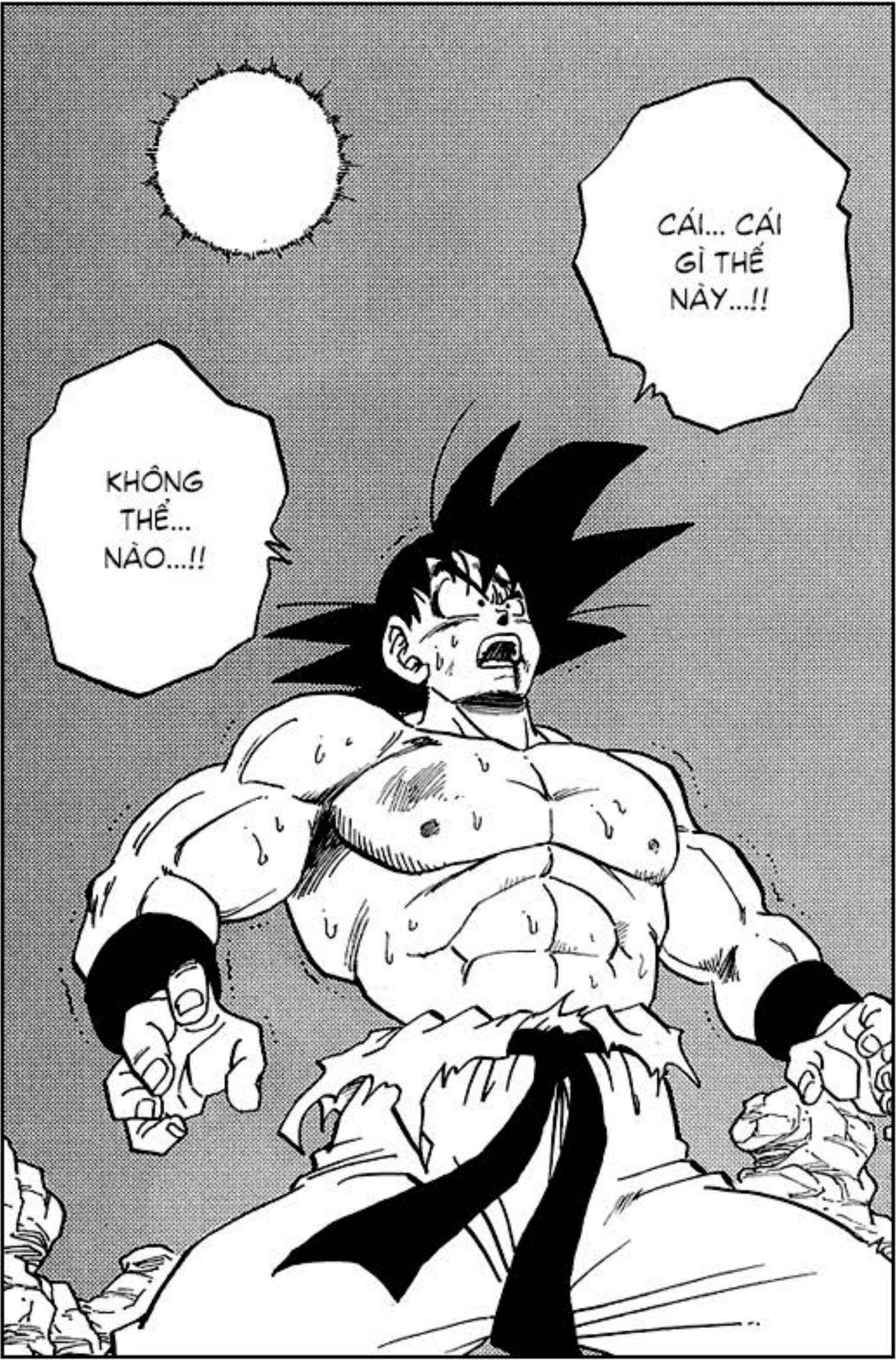
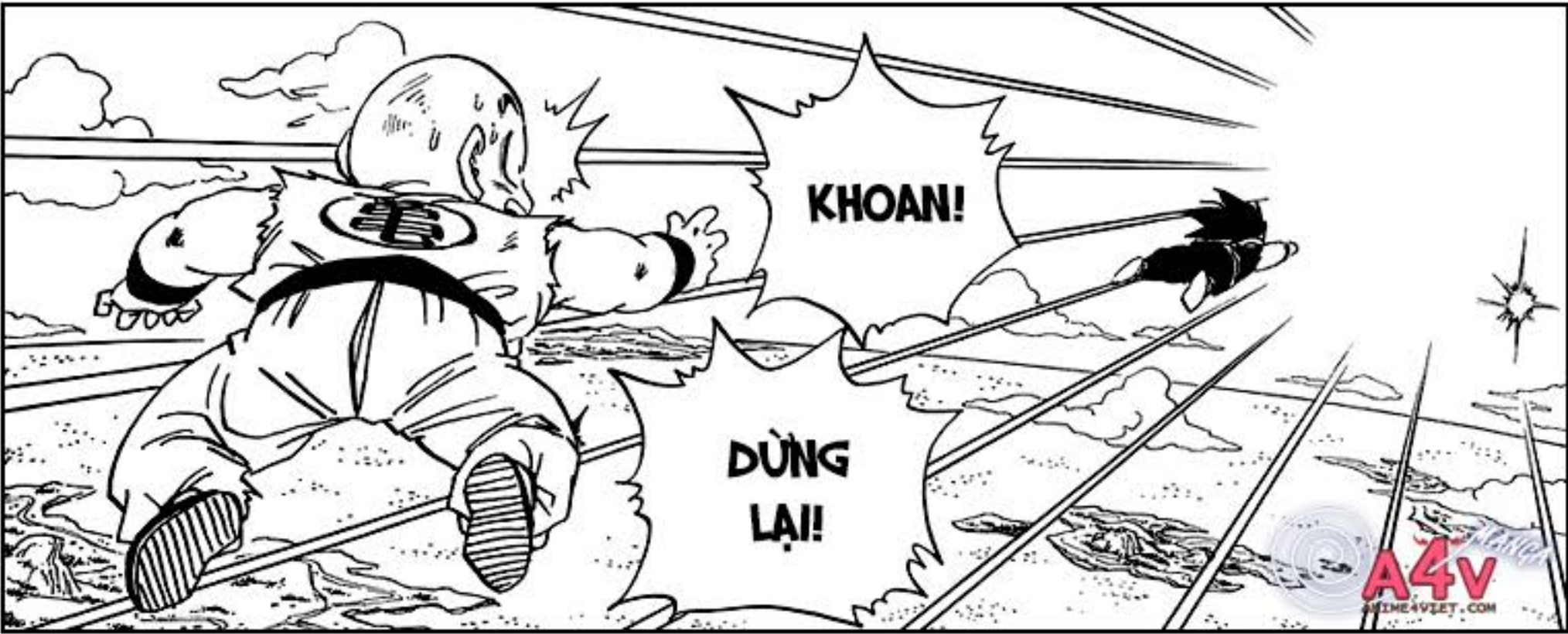
















**HA HA HA!!!
NGƯỜI THẤY
THẾ NÀO HẢ
KAKAROT?!!!**

**HÌNH
DÁNG
NÀY CỦA
NGƯỜI?!**

HÌNH...



NGƯỜI ĐÃ
GIẾT ÔNG
NỘI TA...!!

ÔNG
NỘI
TA...!!



GOKU À, ĐÊM TRĂNG TRÒN
LÀ SẼ CÓ QUÁI VẬT XUẤT HIỆN
ĐÂY, NHƯNG CHỈ CẦN CON ĐI
NGỦ LÀ SẼ ĐƯỢC AN TOÀN...

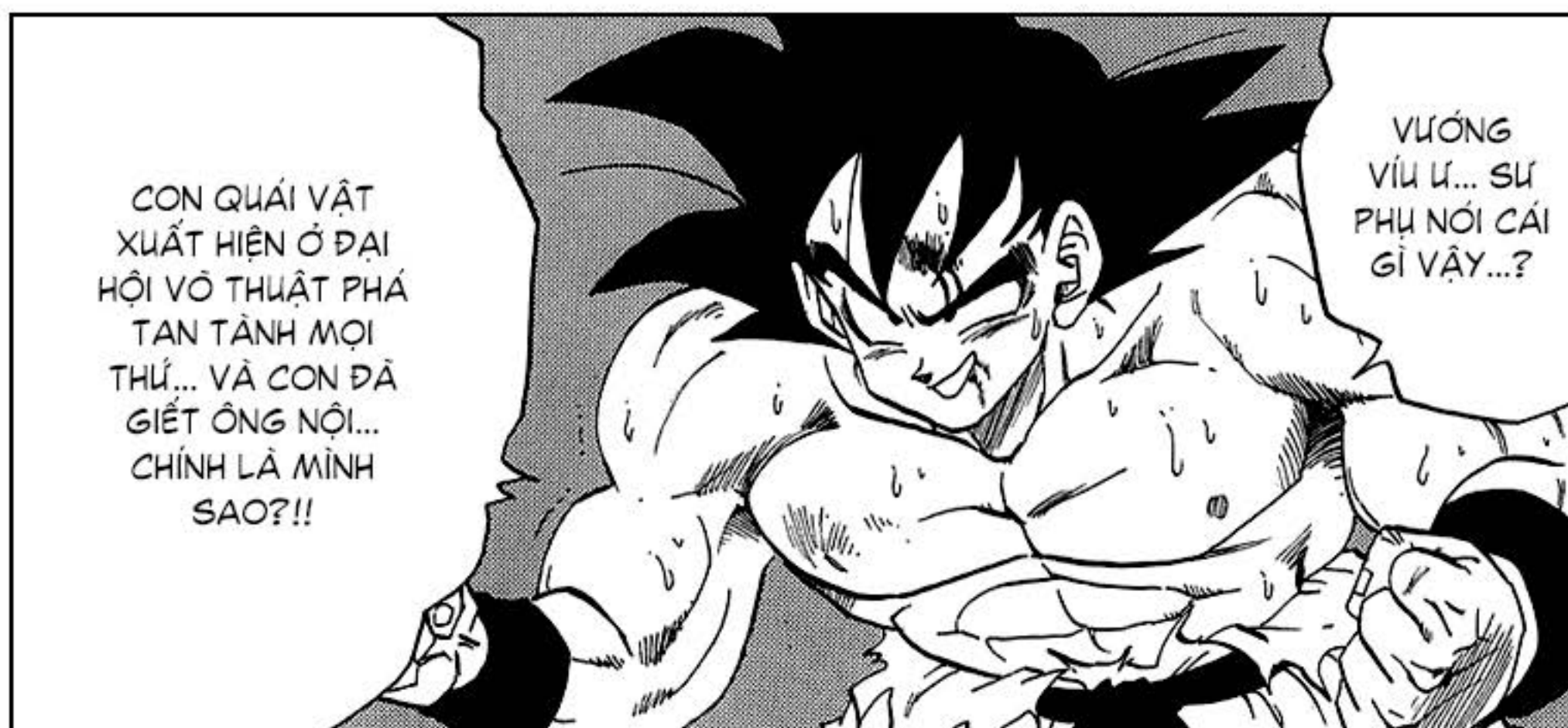


CHIẾN BINH
SAIYAN MẠNH
NHẤT LÀ KHI BIẾN
THÀNH KHÍ ĐỘT!
Dĩ NHIÊN KẺ ĐÓ
PHẢI CÒN ĐUÔI
RỒI!

HA HA!
CHO NGƯỜI
BIẾT THÊM
MỘT ĐIỀU!



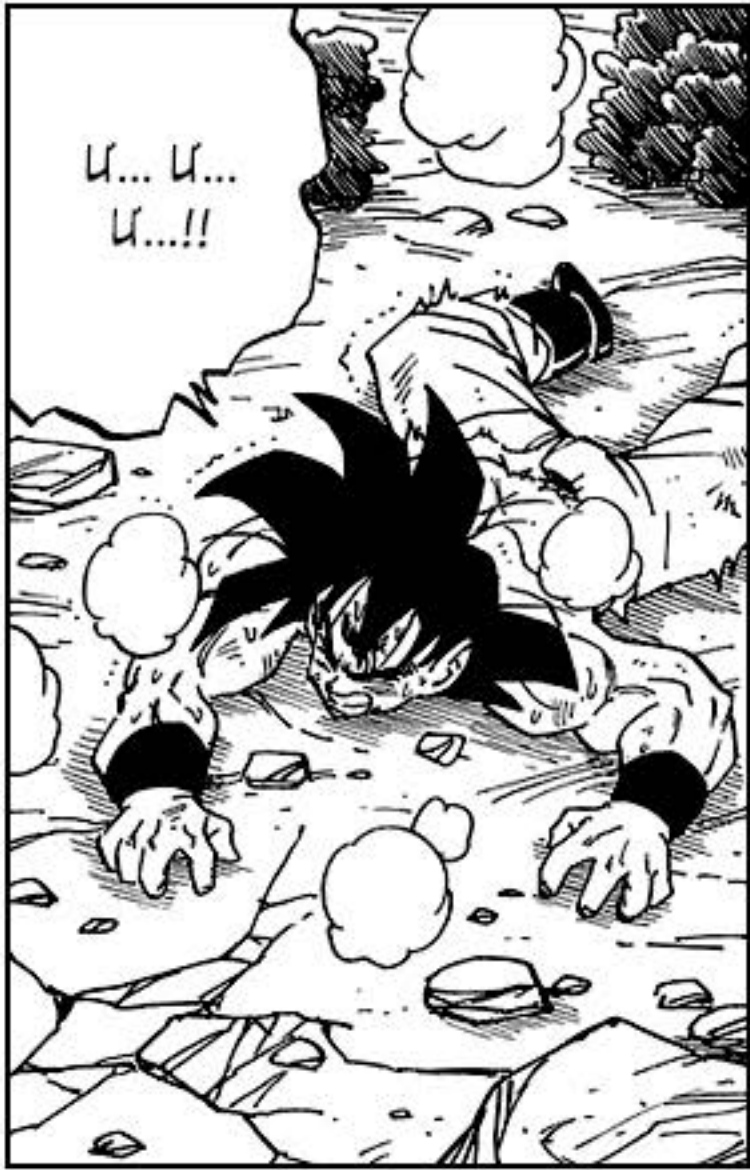
GOKU... ĐỂ TA CẮT CÁI
ĐUÔI CỦA CON ĐI, CÓ LẼ...
ỪM... NÓ GÂY VƯỚNG VÍU
CHO CON MỘT CHÚT
ĐÂY...

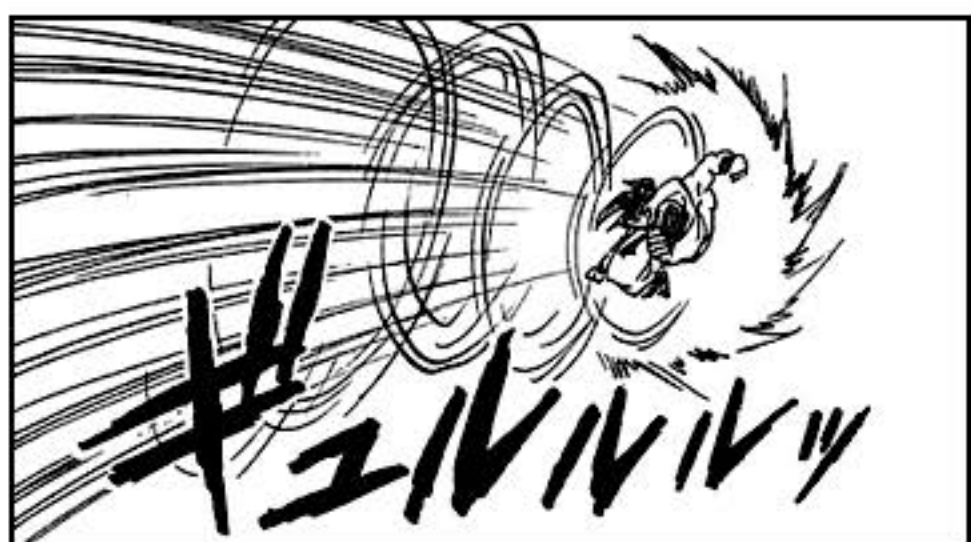




TA VẪN CÒN
MỘT MÓN QUÀ
CHO NGƯỜI
ĐÂY... CHUẨN BỊ
NÉM NGUYÊN KHÍ
CẦU ĐI!!!







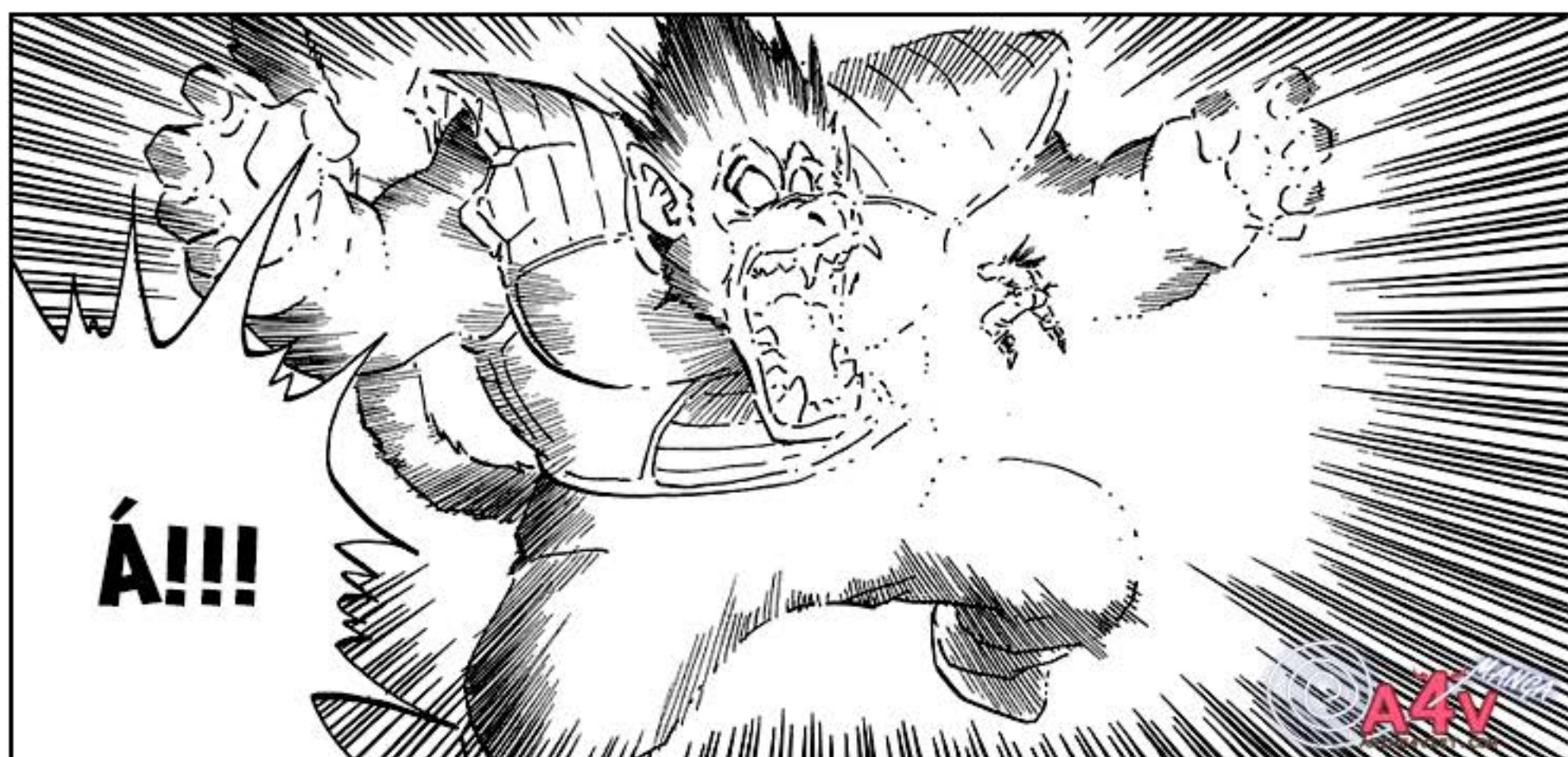


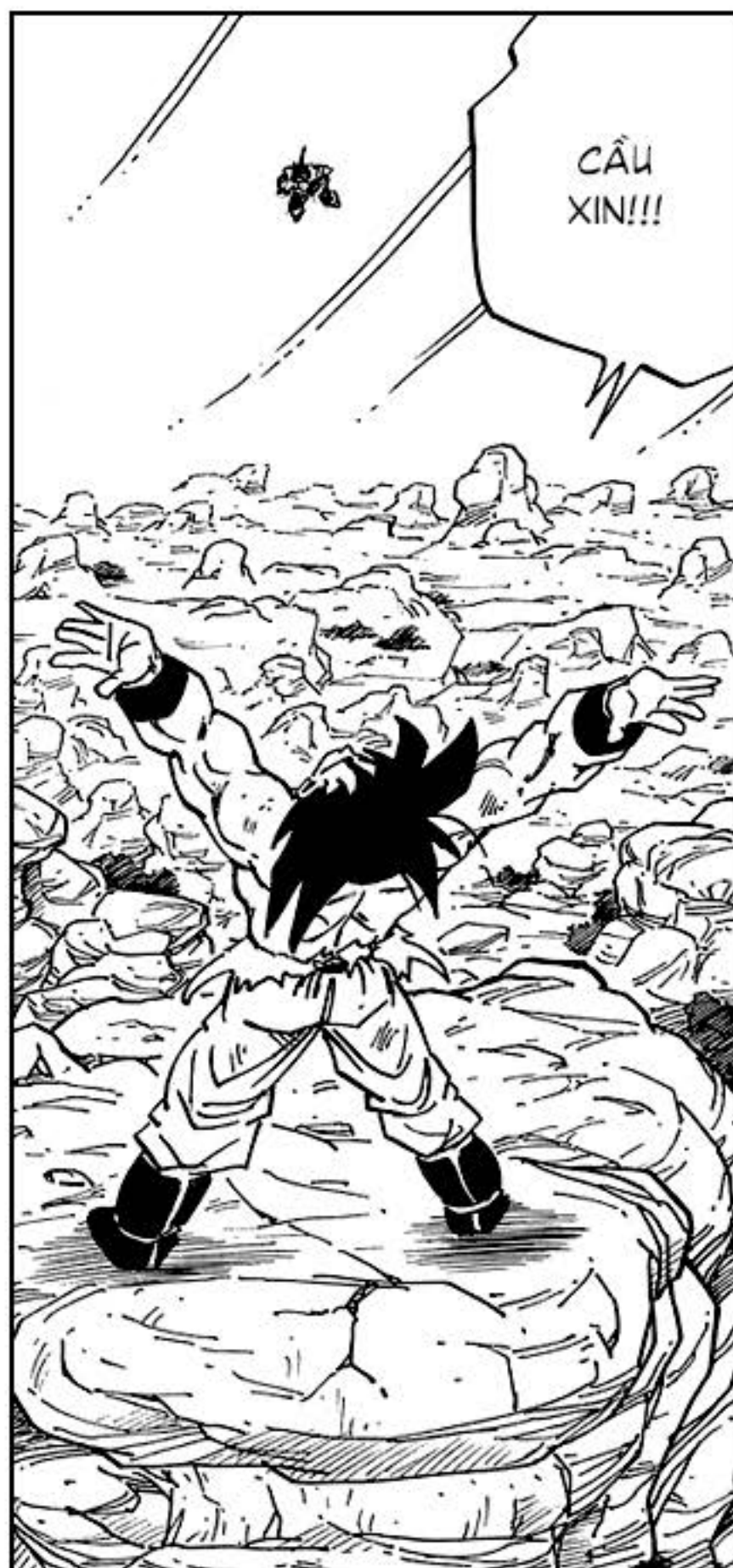
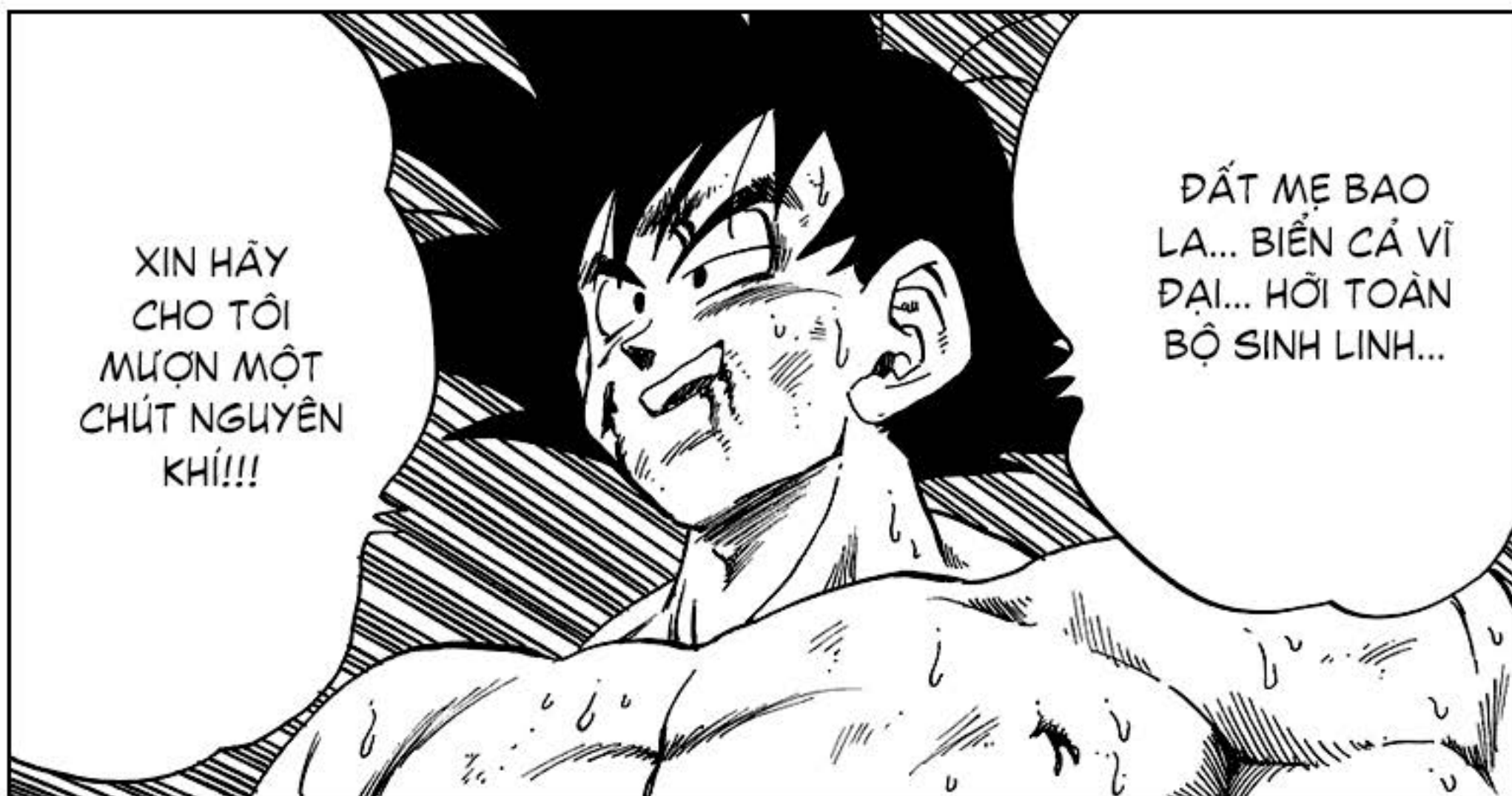


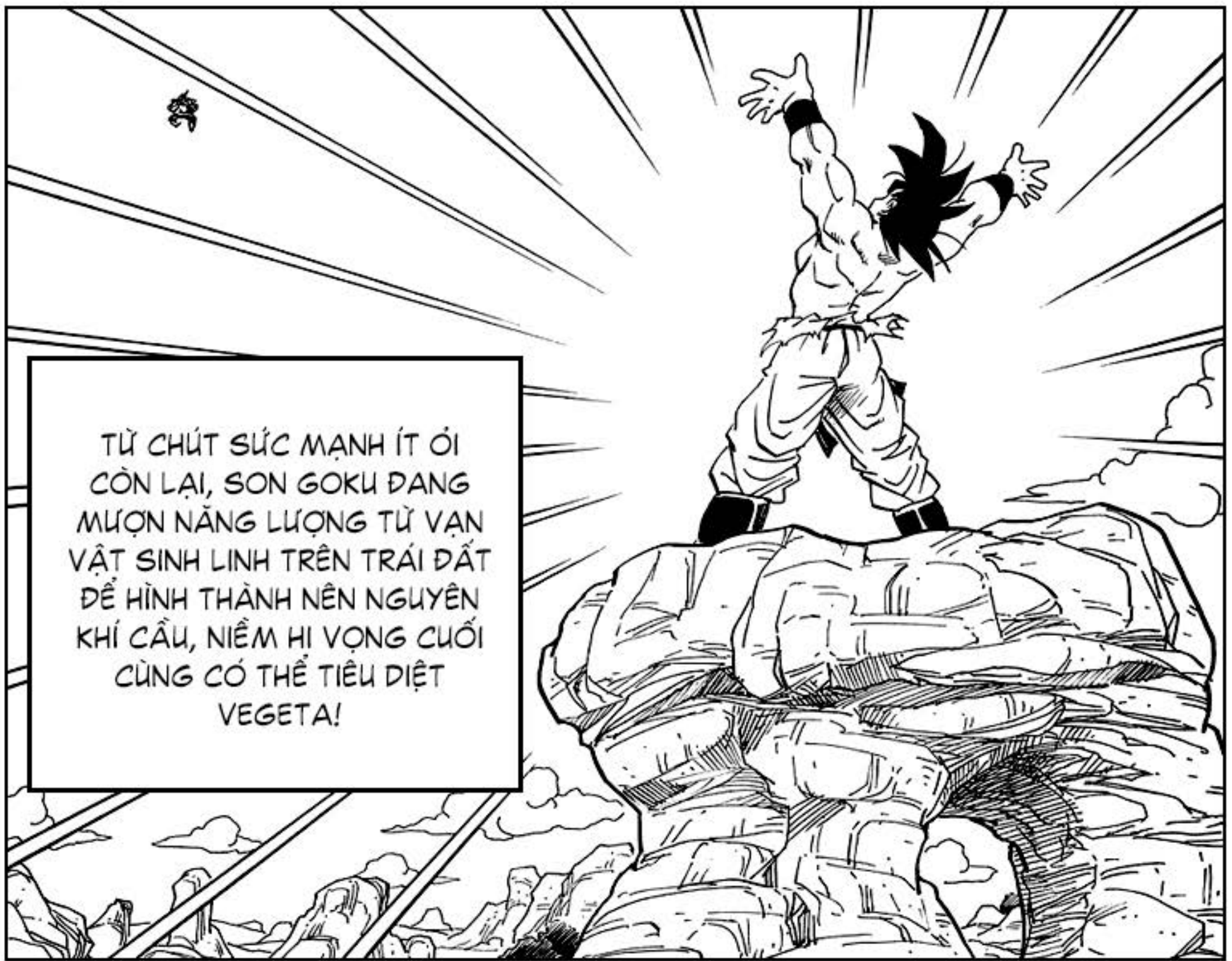
TIEN SHIN-
HAN!!! TỜ
MƯỜN TẠM
CHIỀU CỦA
CẬU VẬY!!!



THÁI
DƯƠNG
QUYỀN
!!!!





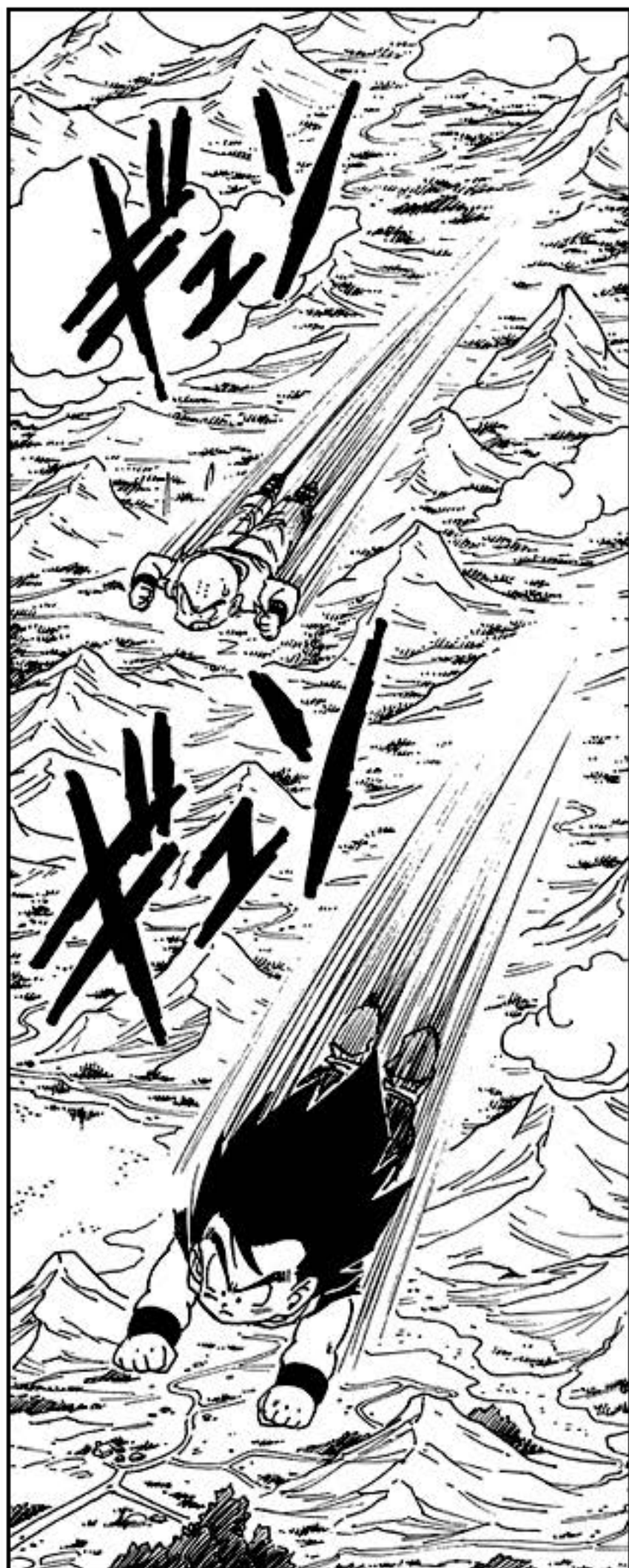
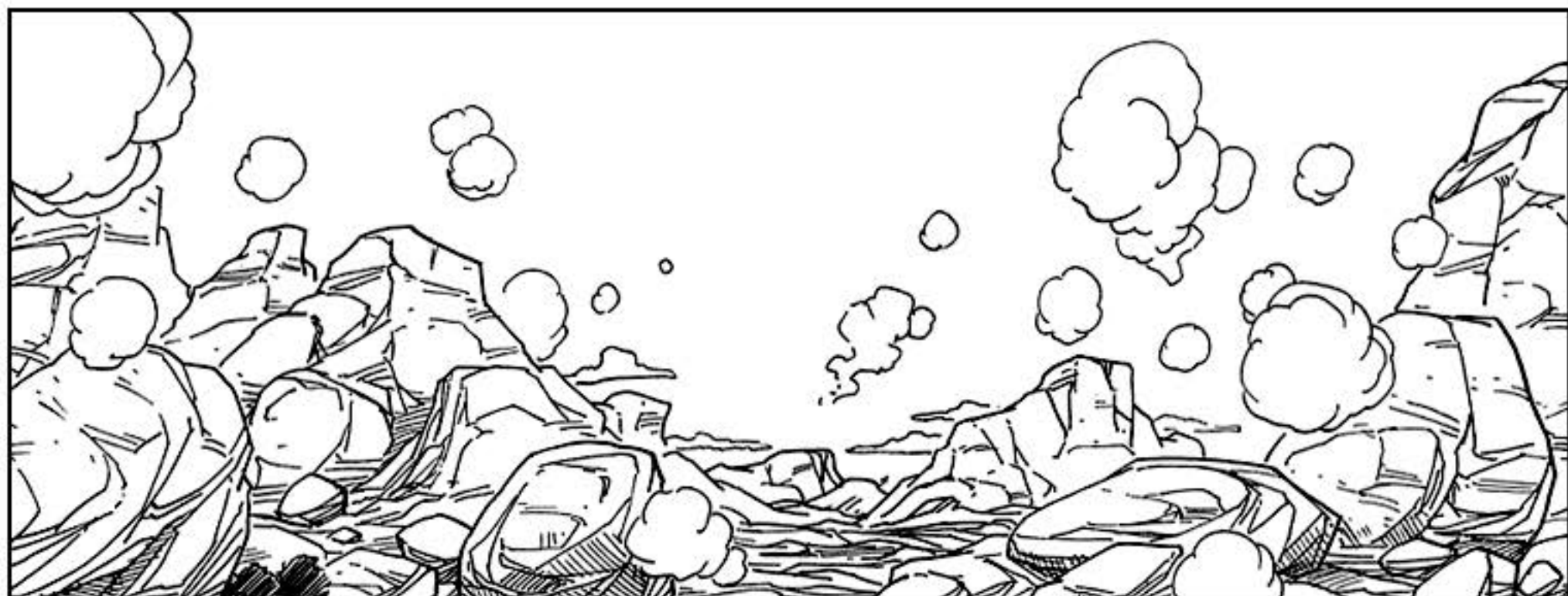


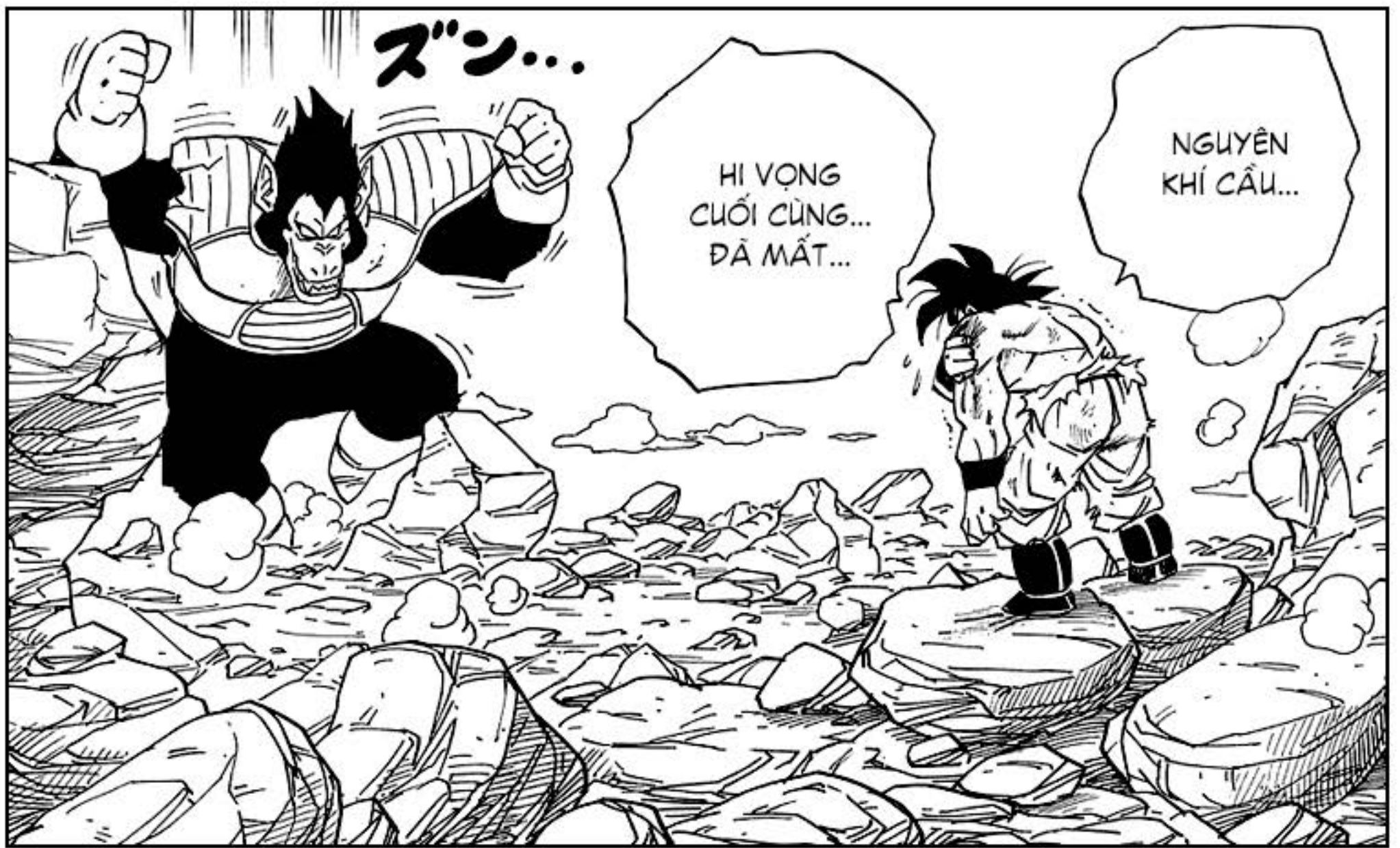








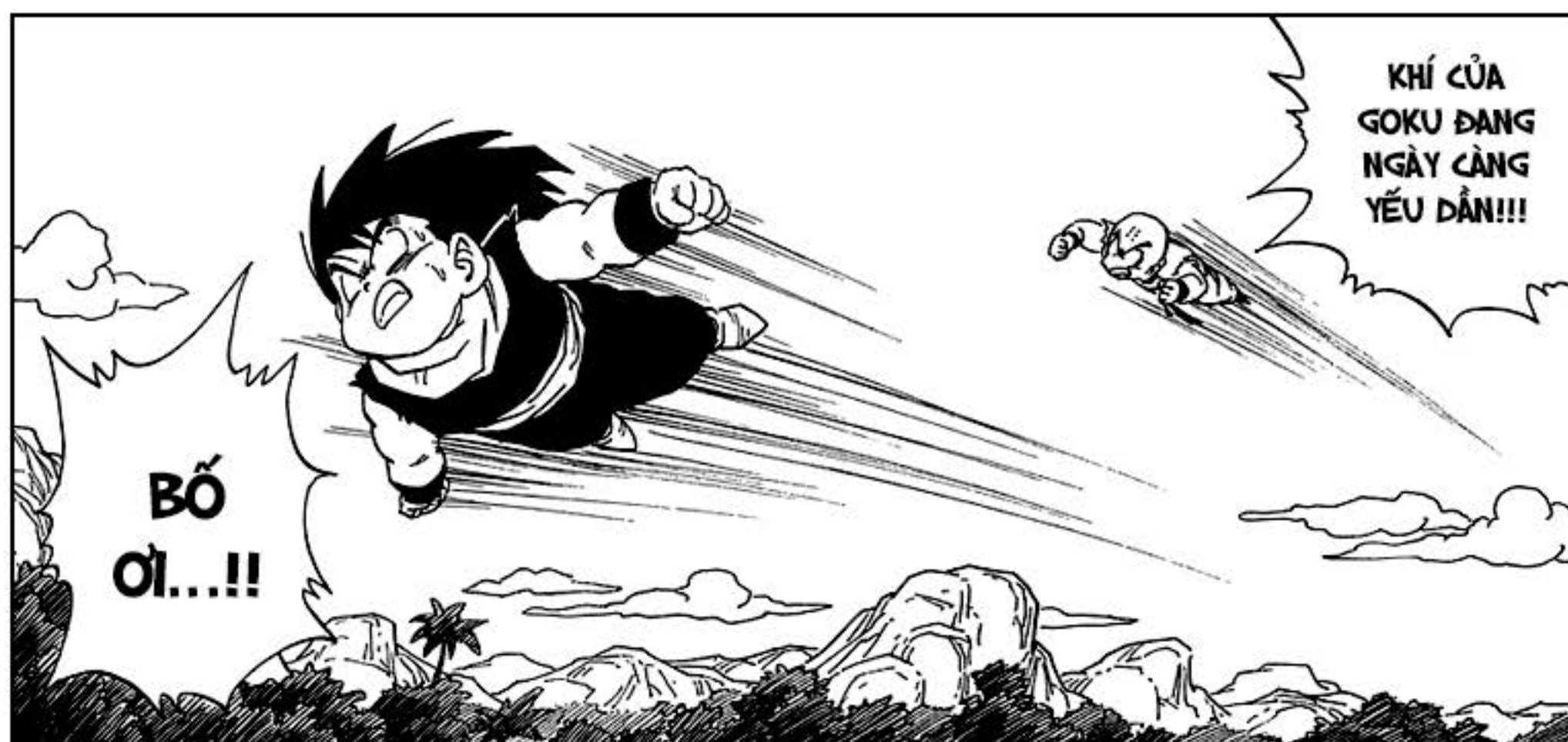






HA HA HA!
ĐẾN LÚC
RỒI ĐÓ!!!

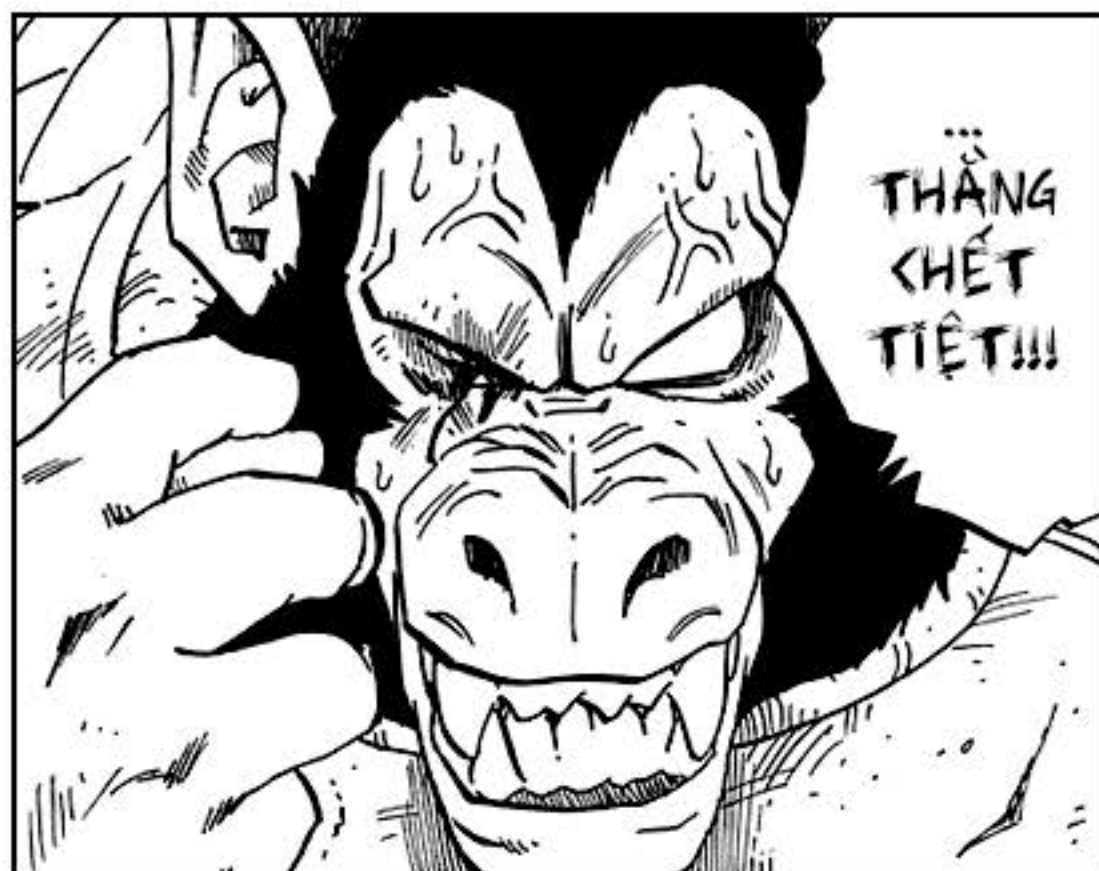






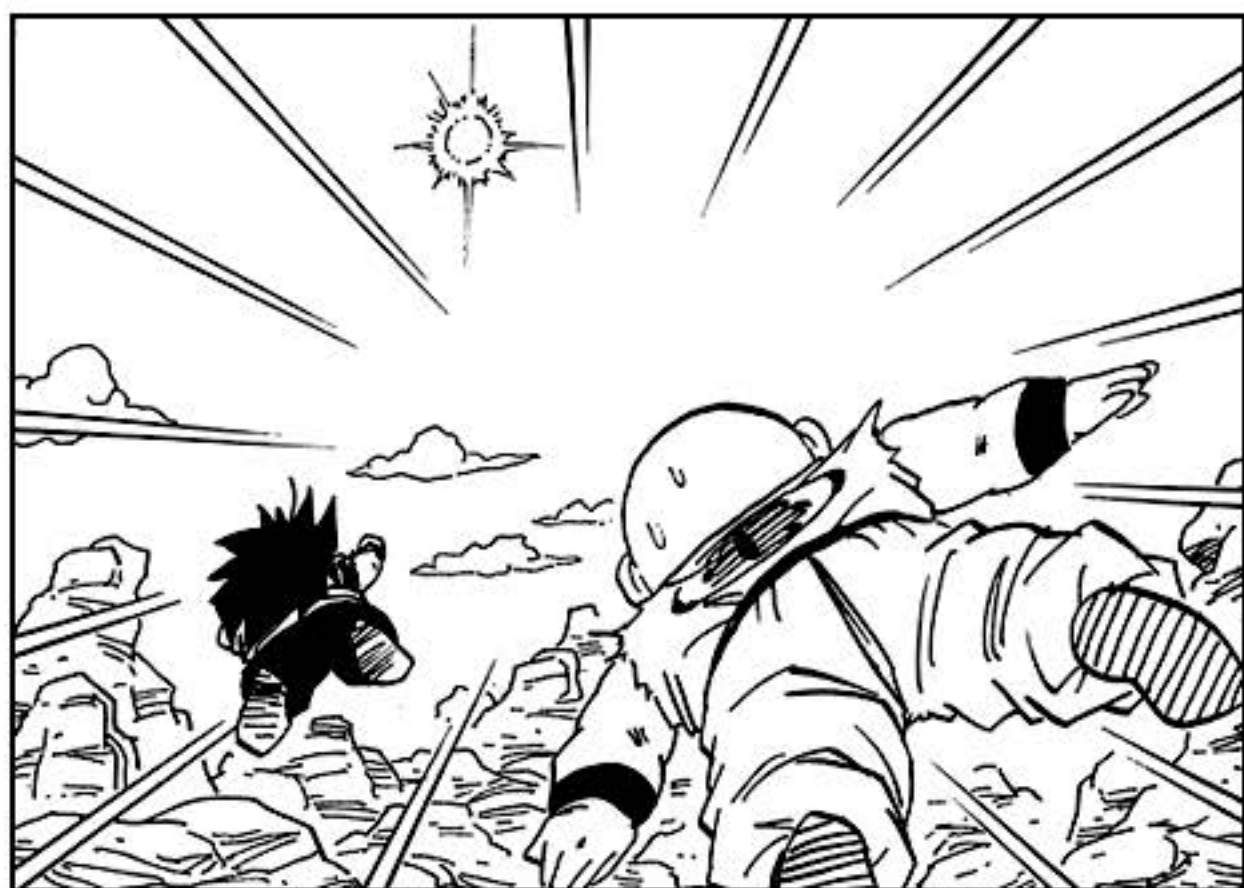


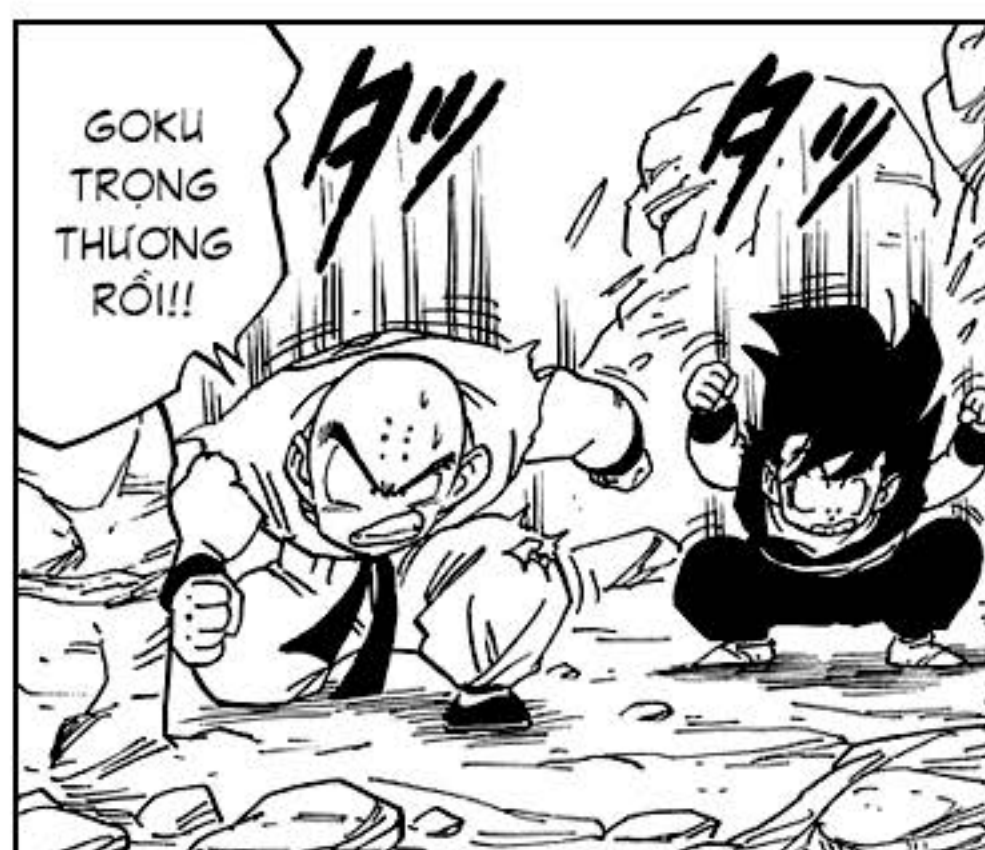
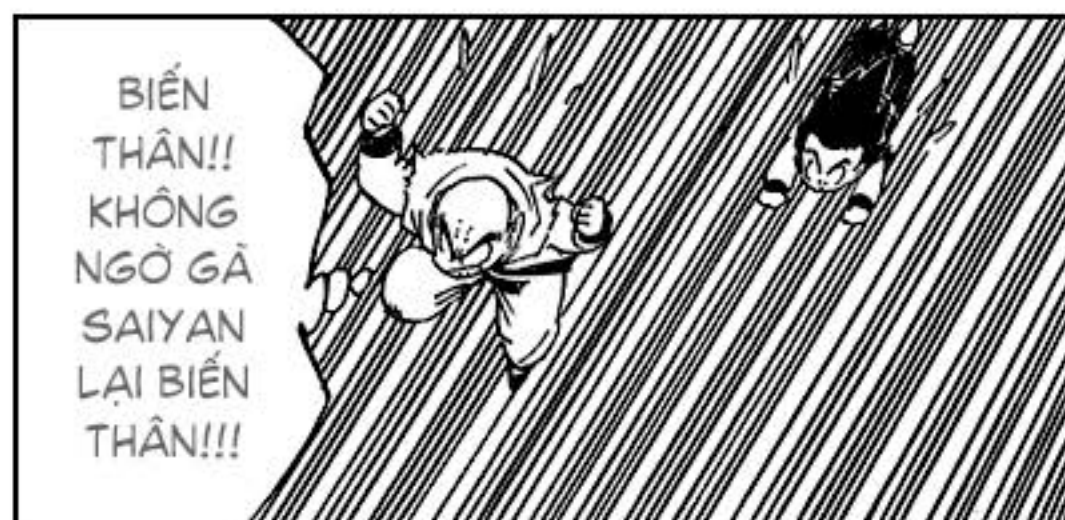


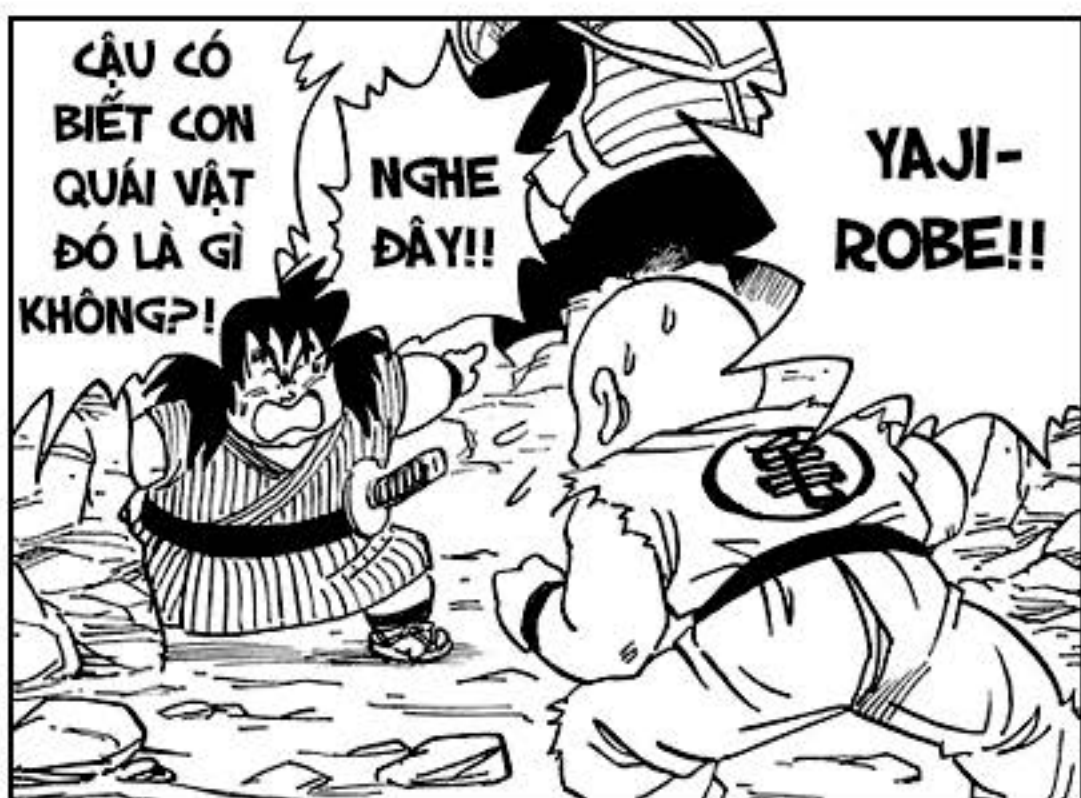
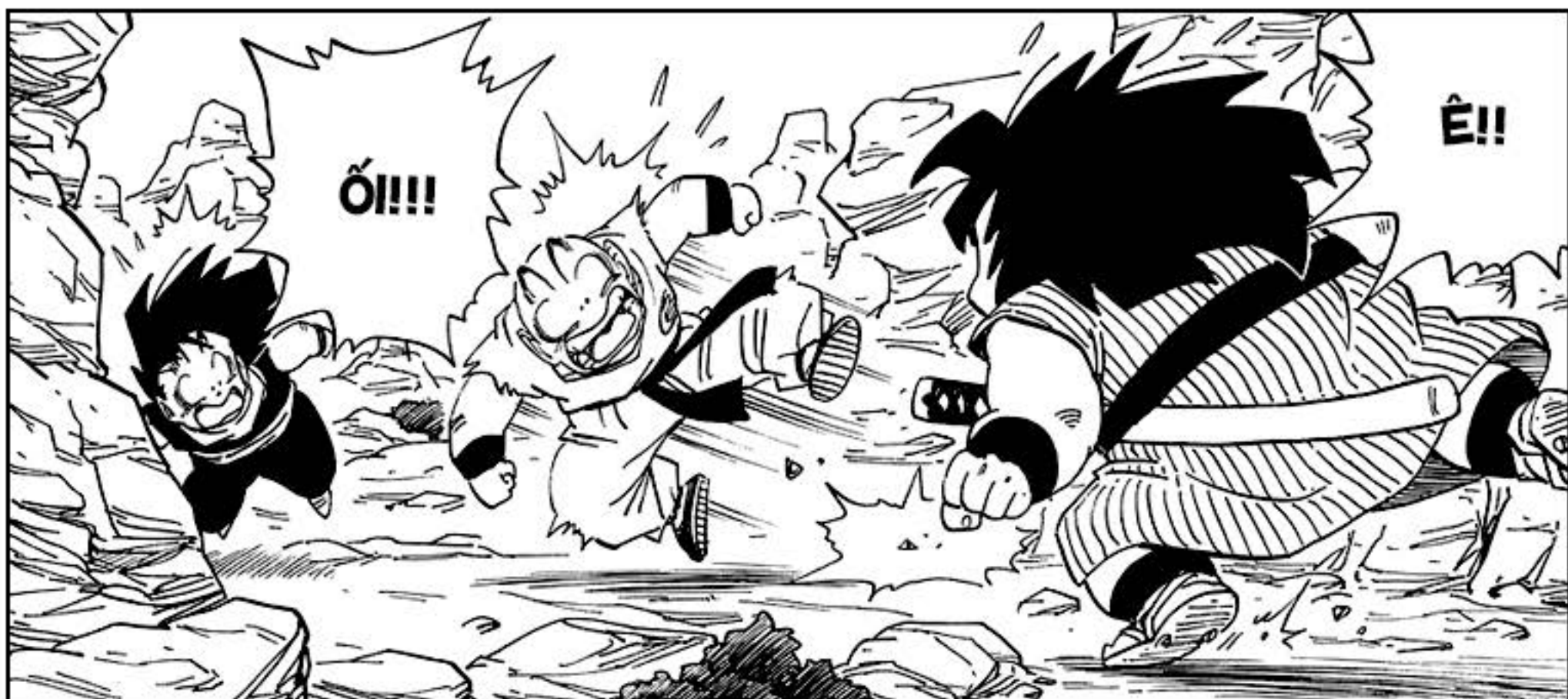


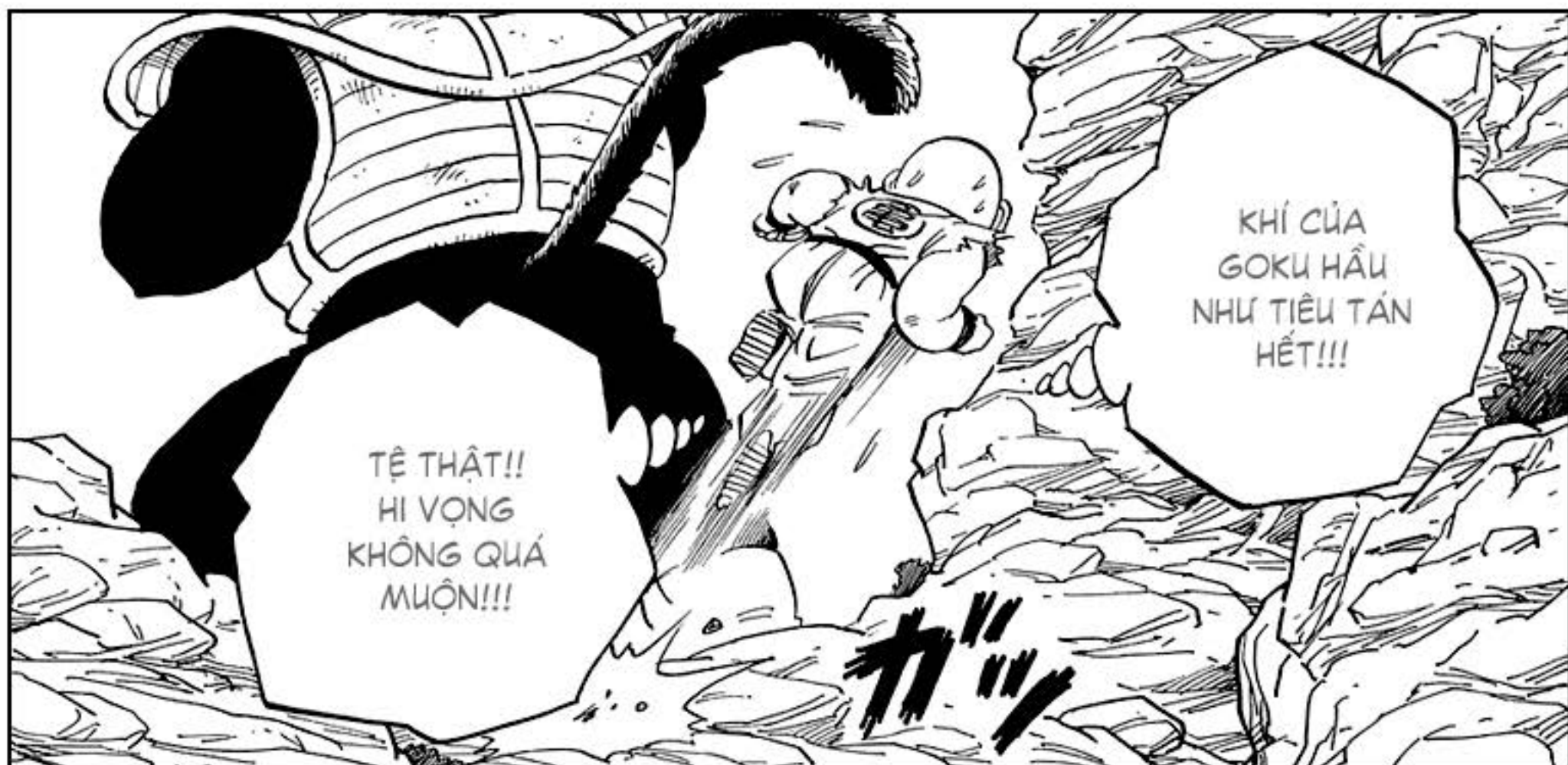




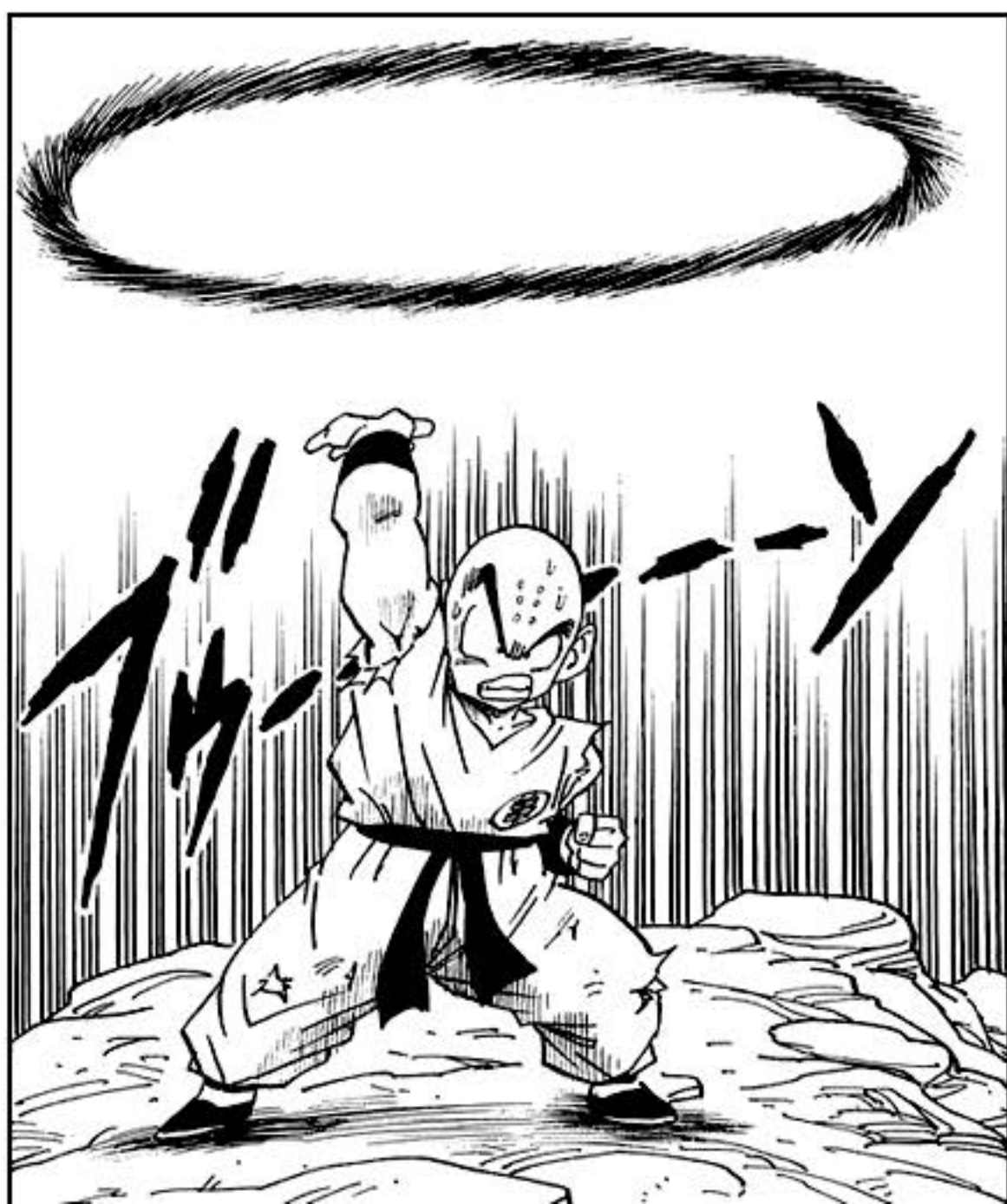


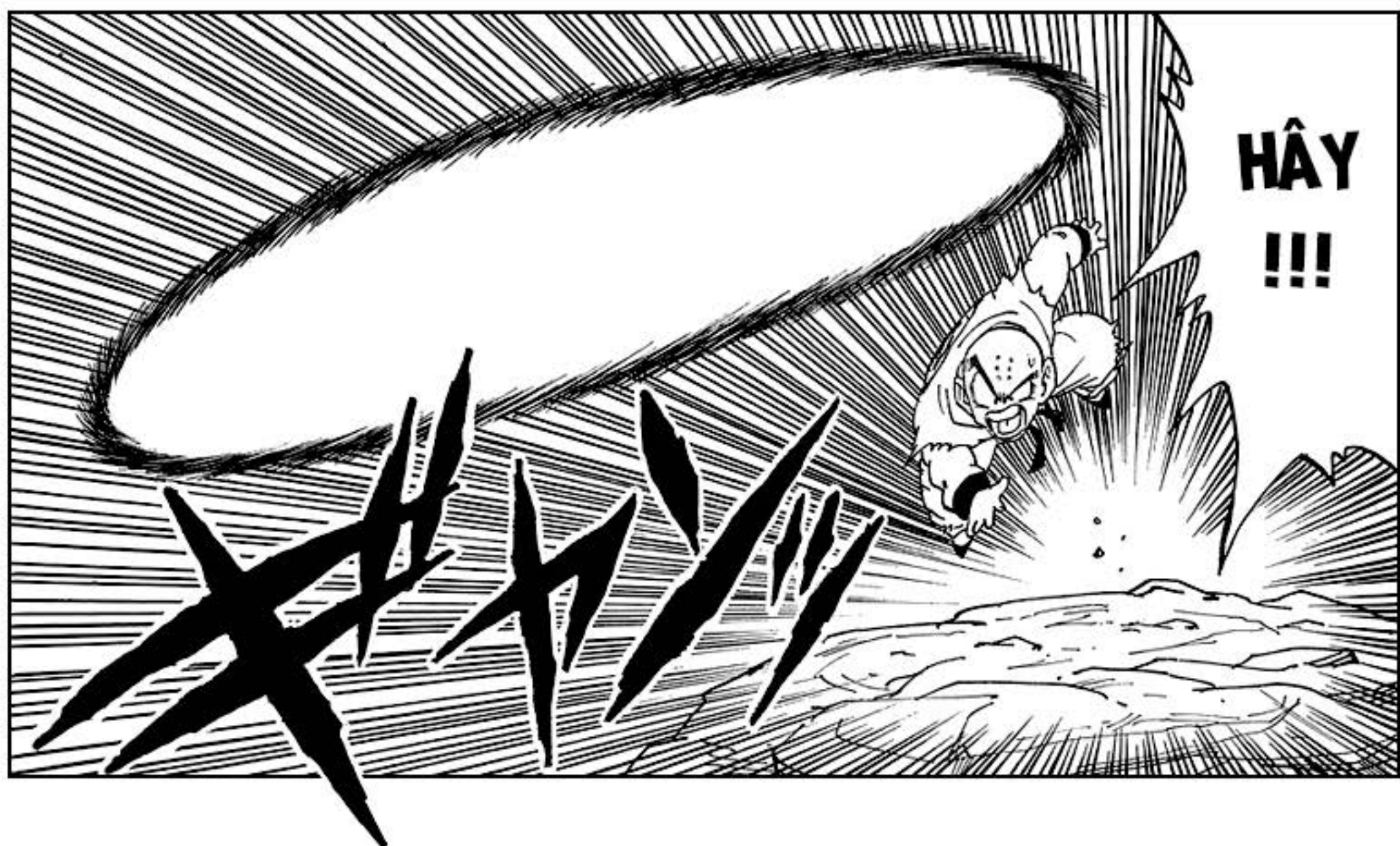


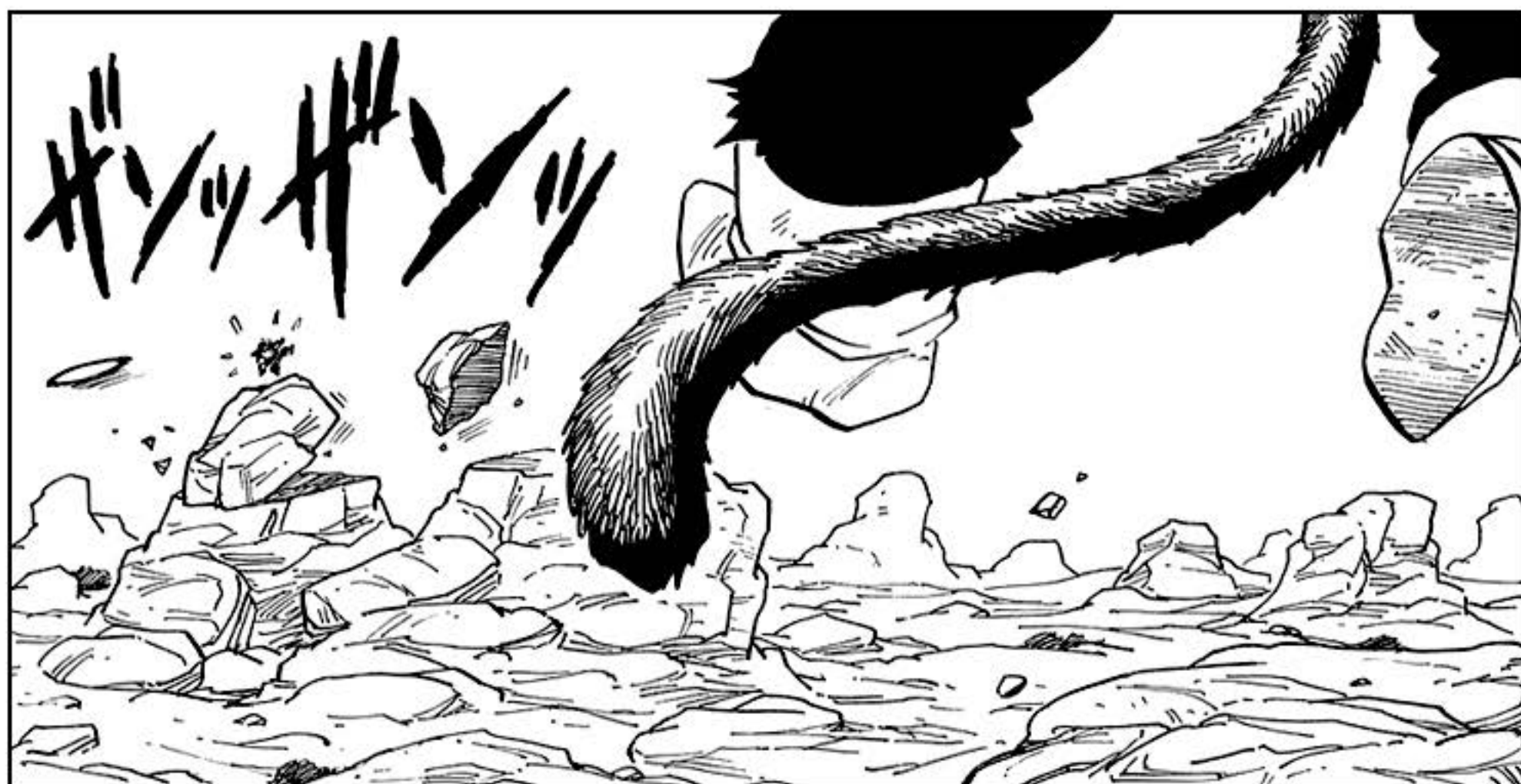














TỚ XIN LỖI.
GOKU... TỚ
KHÔNG MUỐN
TRỞ MẮT NHÌN
CẬU CHẾT...
NHƯNG... HẮN
THỰC SỰ QUÁ
MẠNH... TỚ
KHÔNG TÀI
NÀO...



KHỐN KIẾP...
CHO DÙ HÓA
THÀNH QUÁI VẬT
THÌ THẦN TRÍ CỦA
HẮN VẪN TỈNH
TÁO NHƯ
THƯỜNG!!

MÌNH
PHẢI
LÀM GÌ
ĐÂY!!!



KHỐN
KIẾP
!!!

DỪNG
LẠI!!!



DỪNG
LẠI...!!

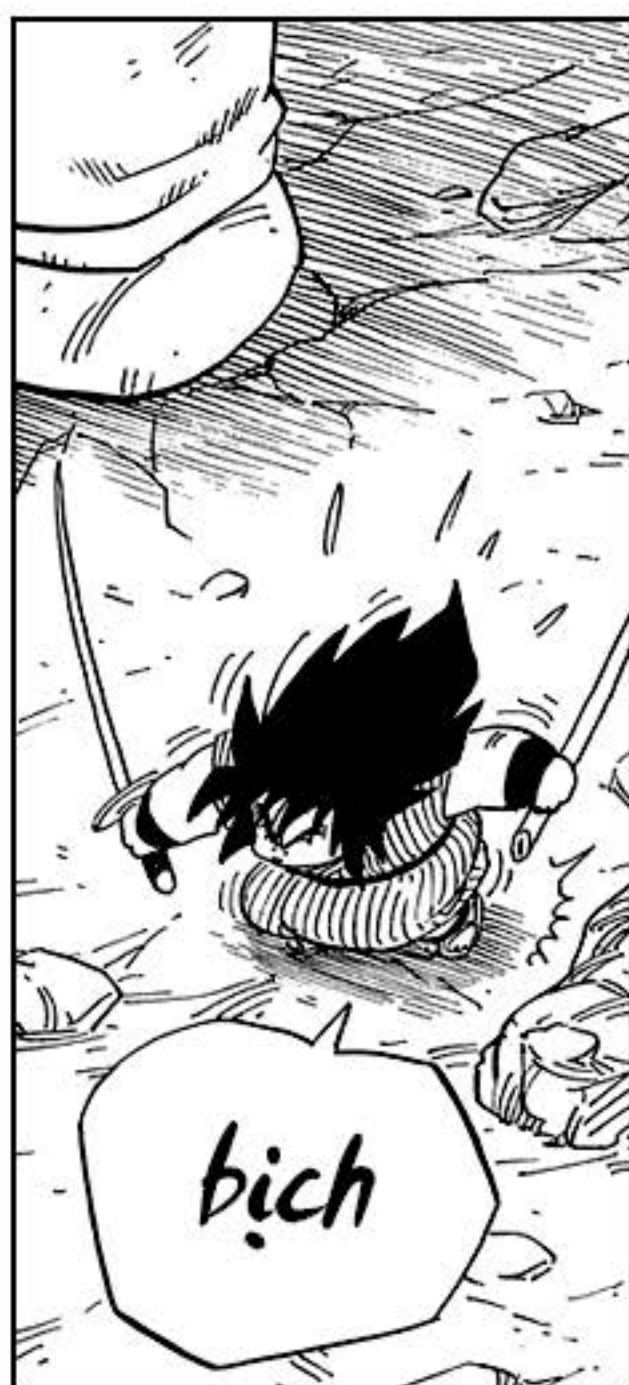
DÁM
ĐỐI ĐẦU
VỚI TA
THÌ PHẢI
NHẬN
LẤY KẾT
CỤC
NÀY!!!

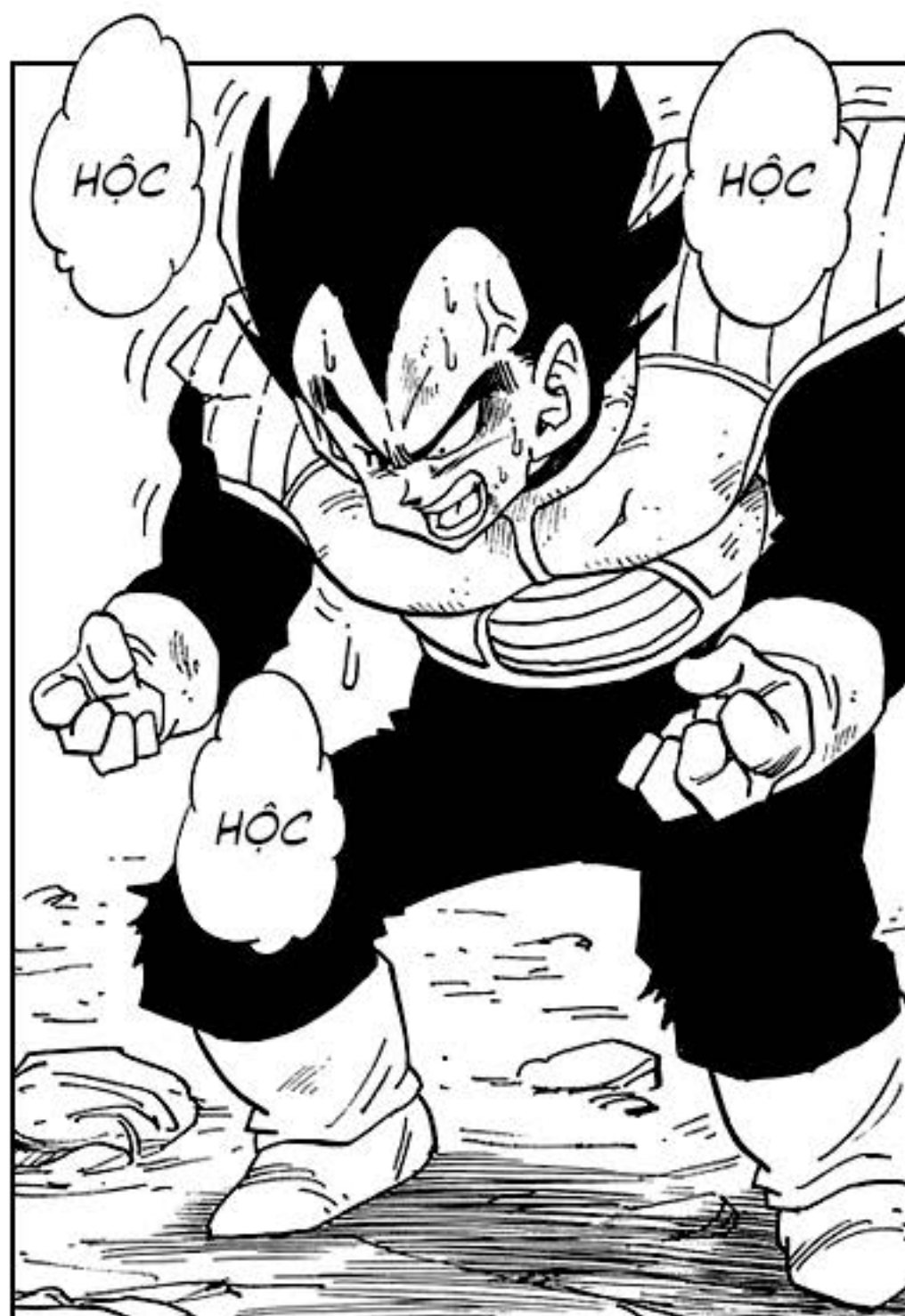
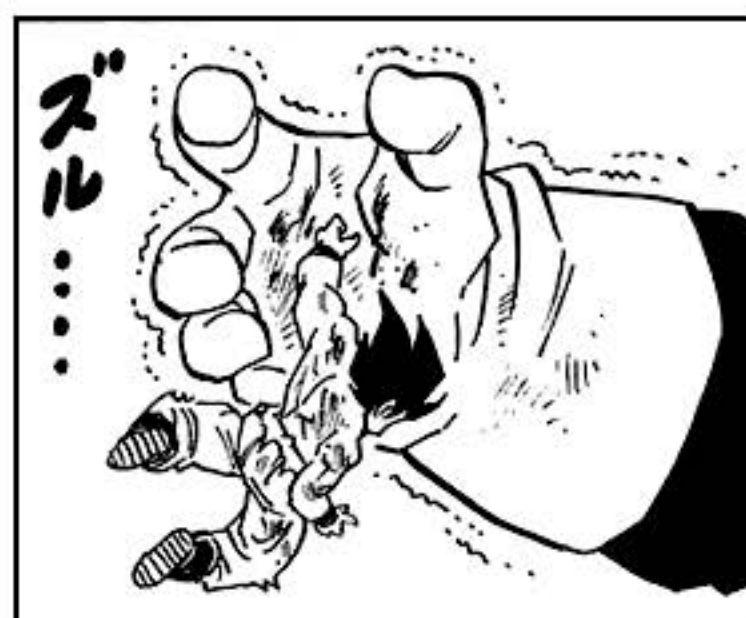
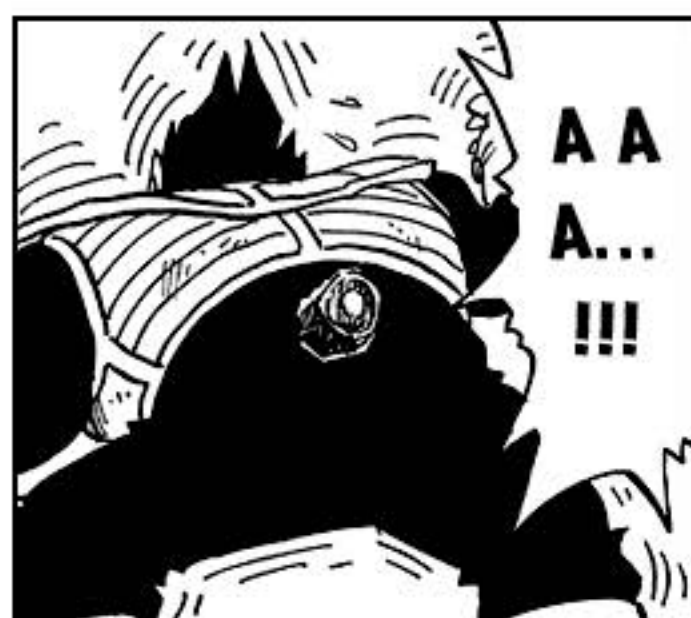
HA
HA HA
HA!!!

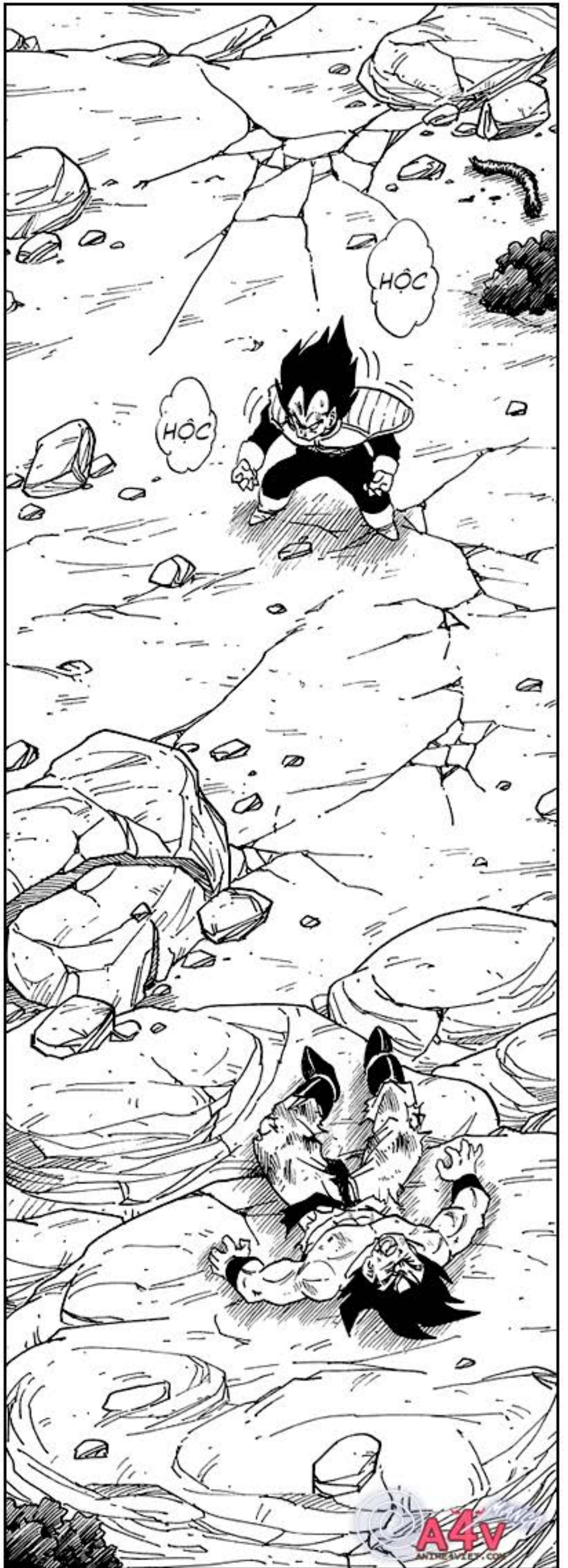
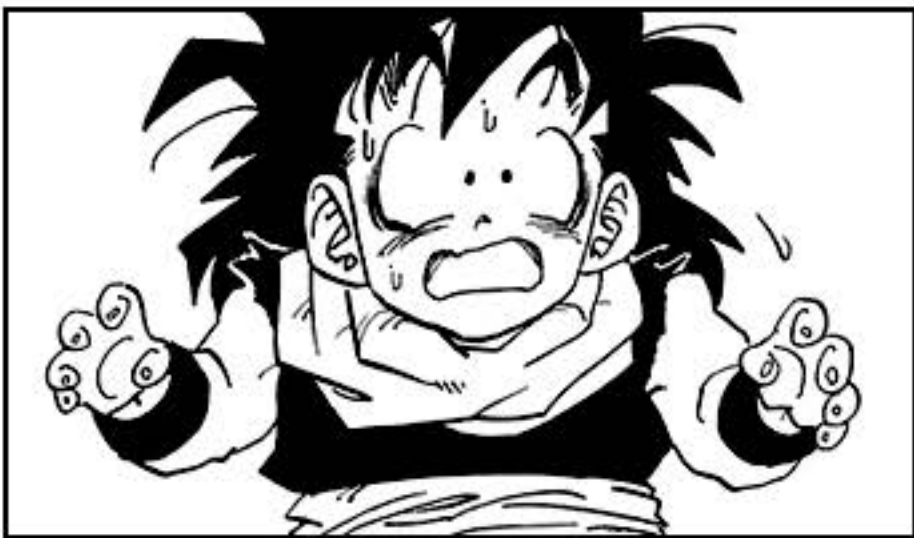


Soạt

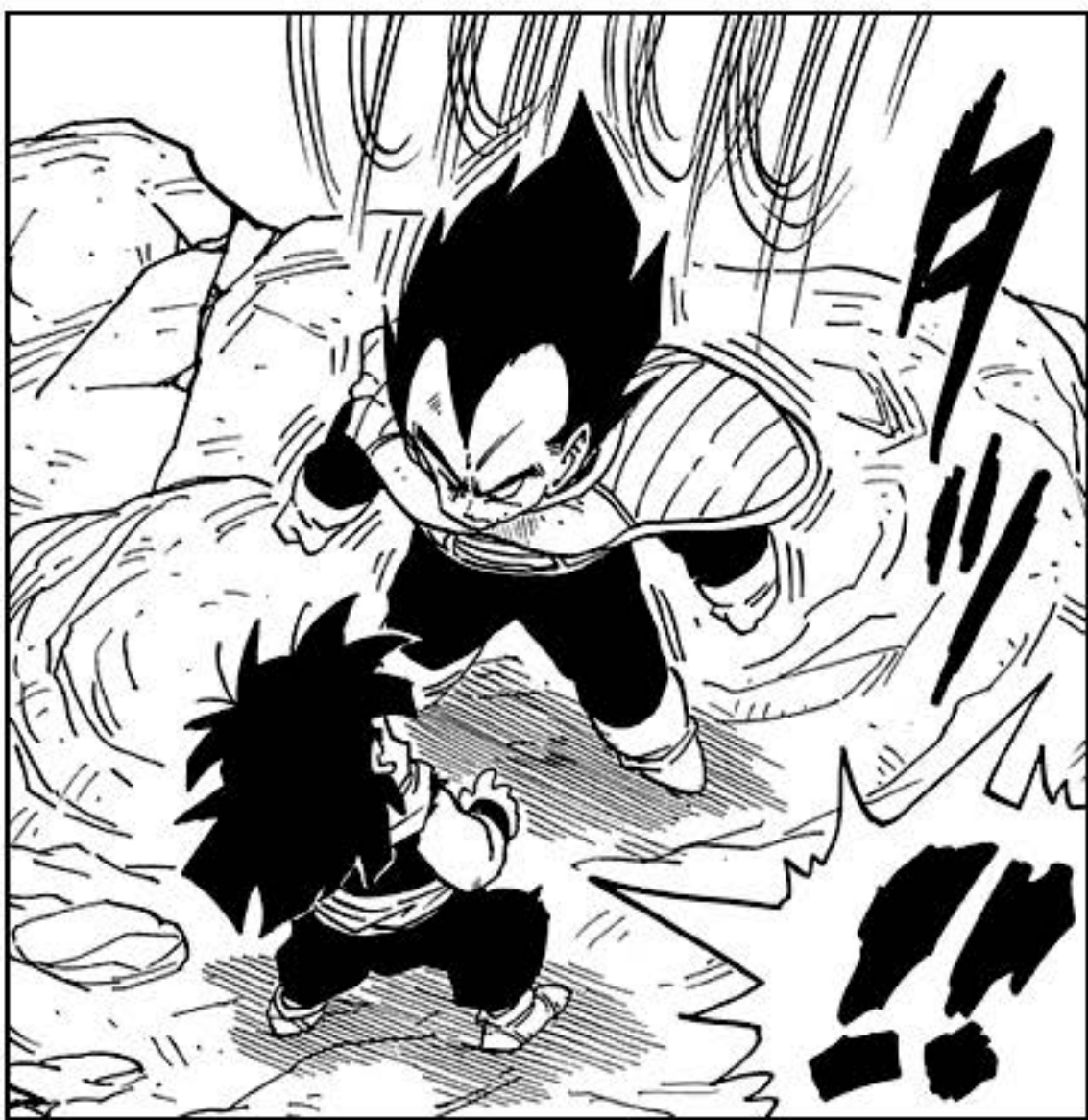








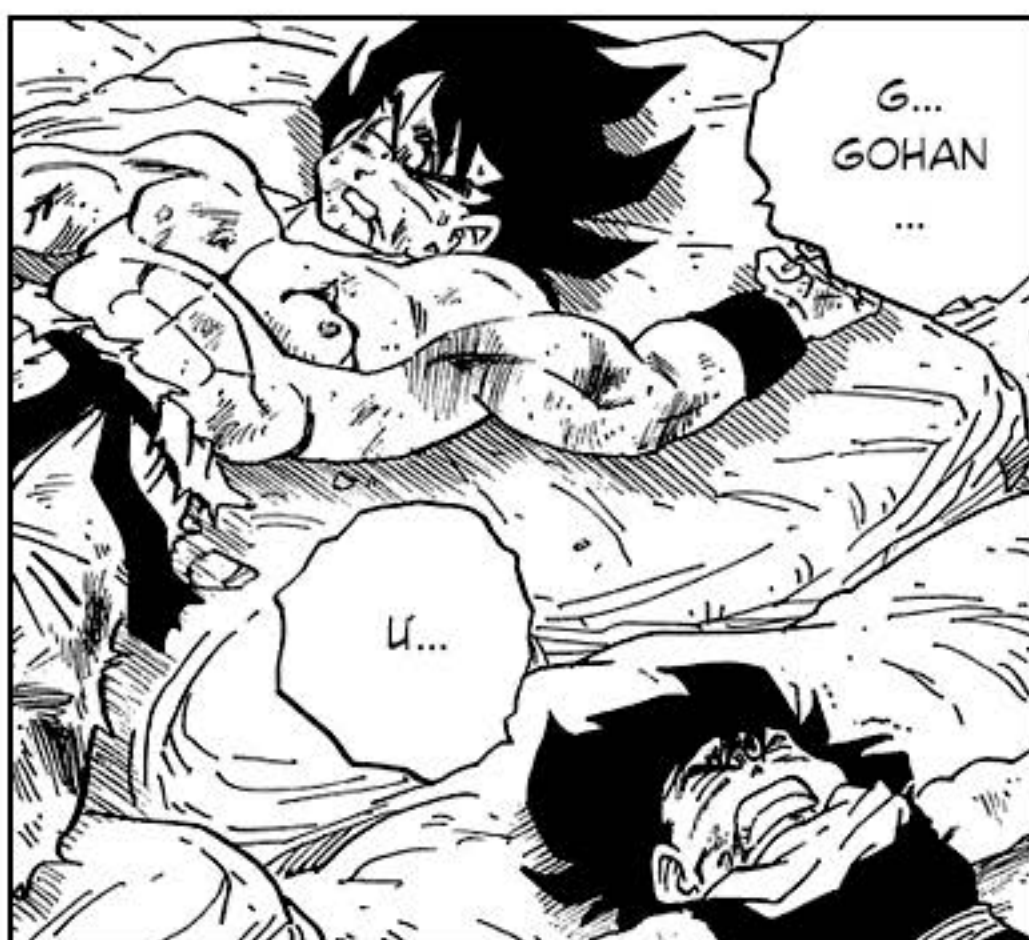




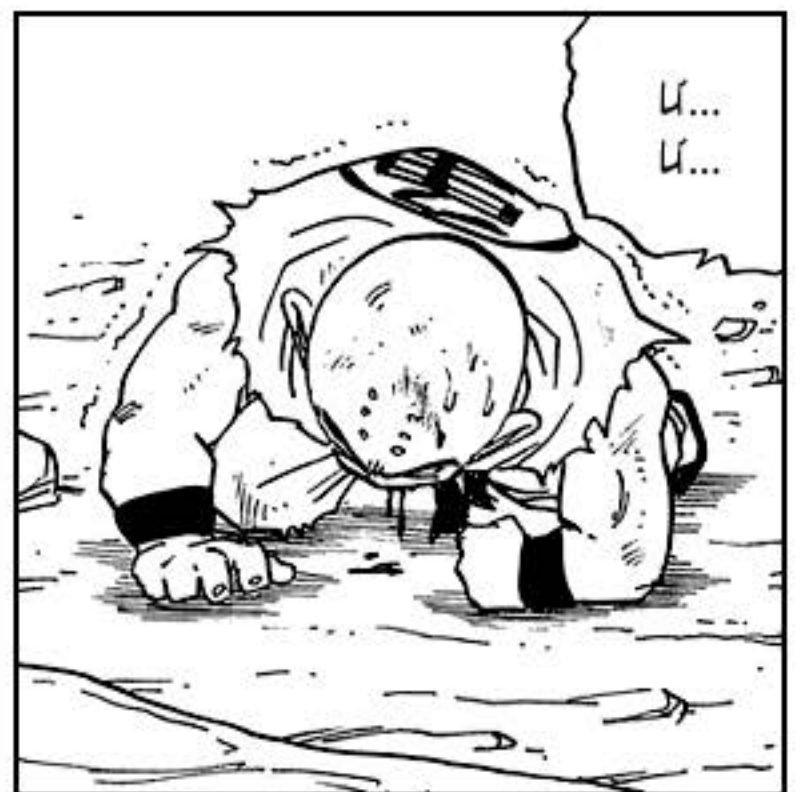














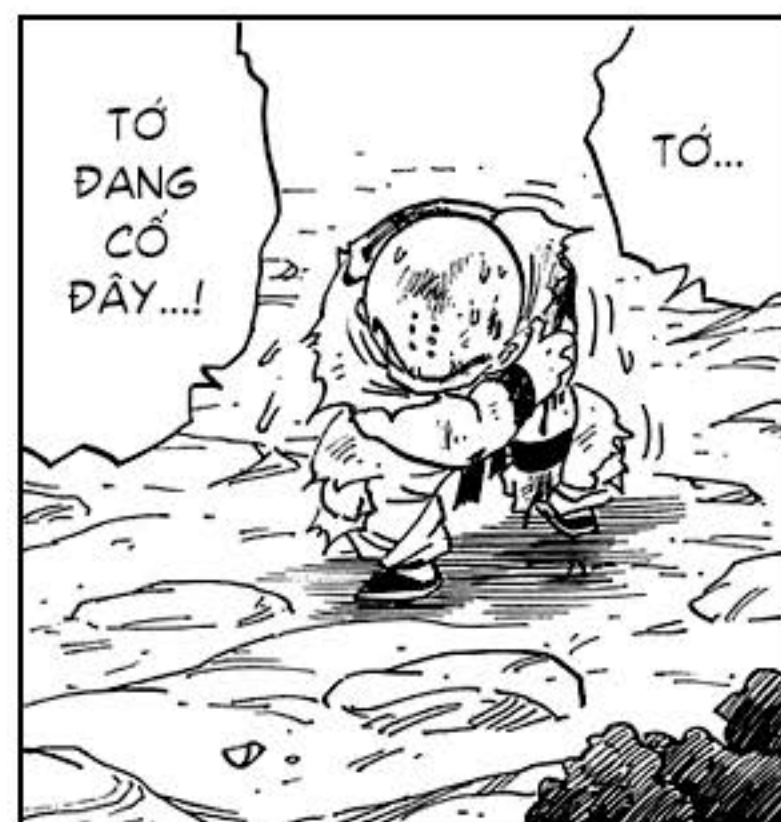
TAO ĐẾN
NƯỚC NÀY
LÀ TẠI
MÀY...

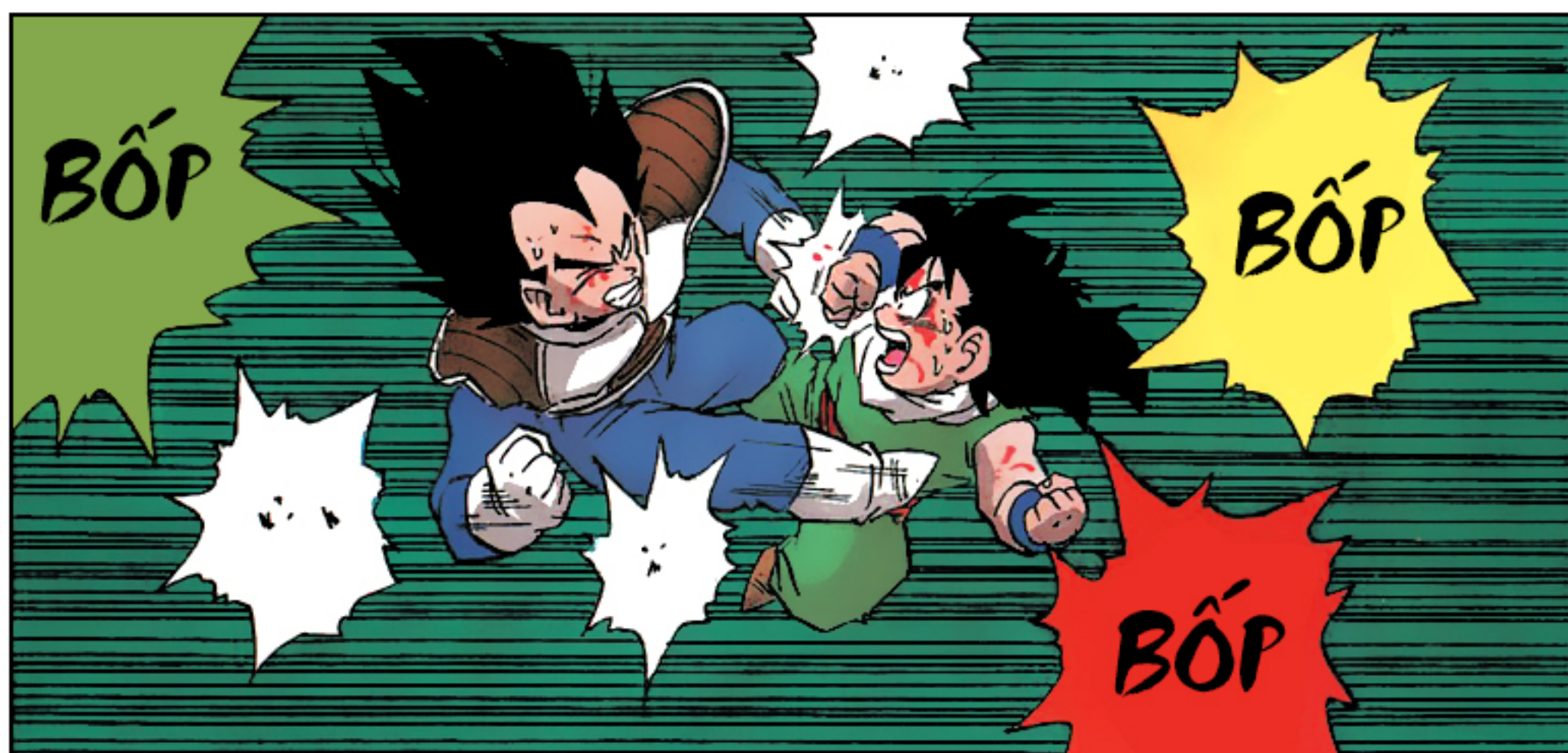


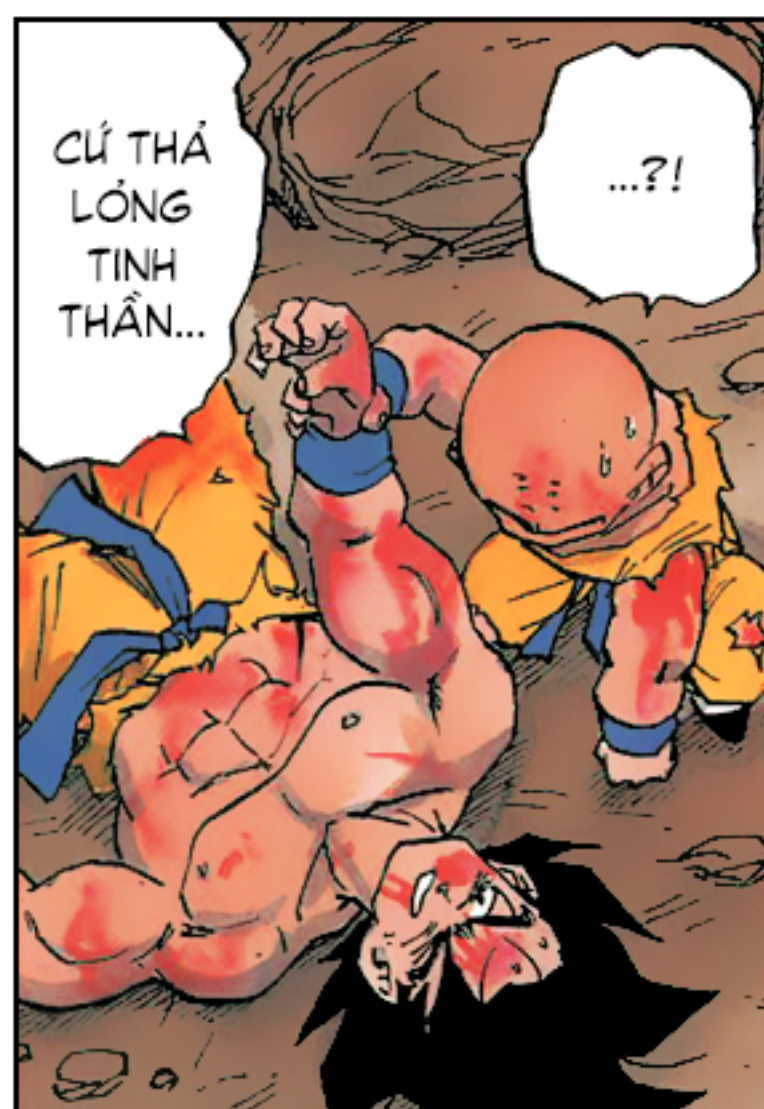
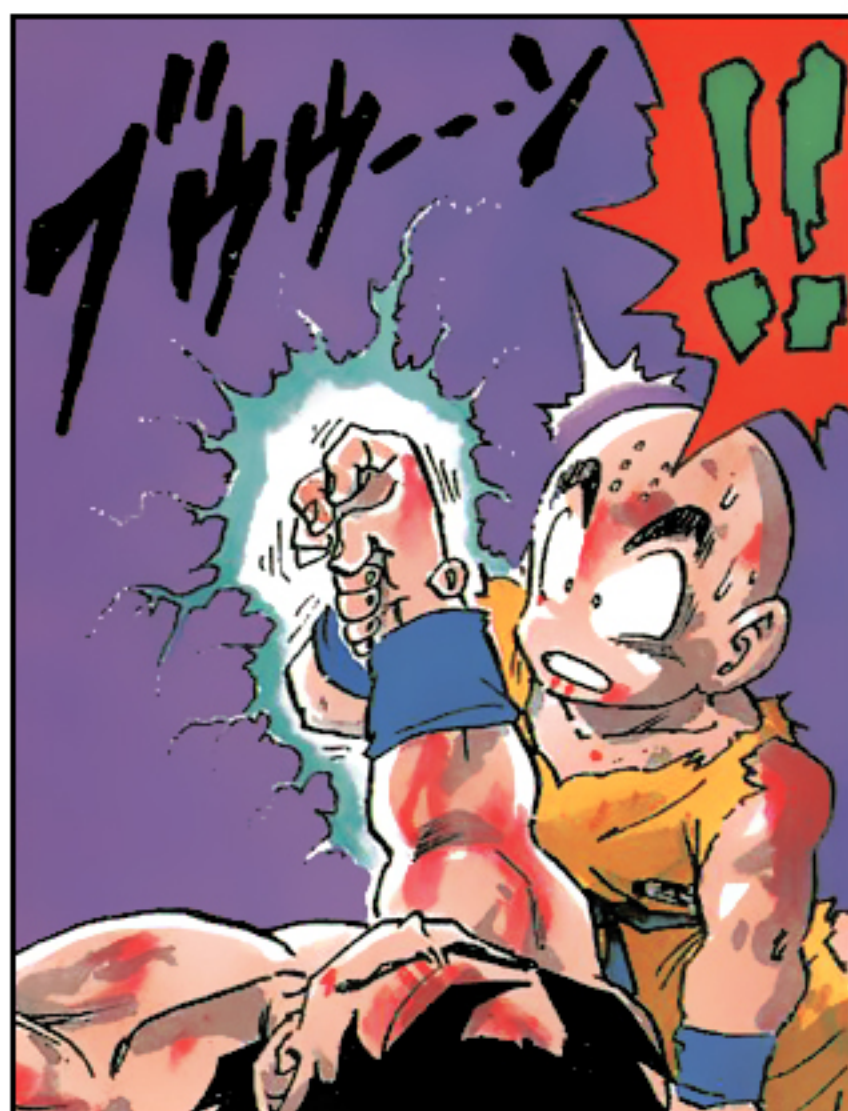
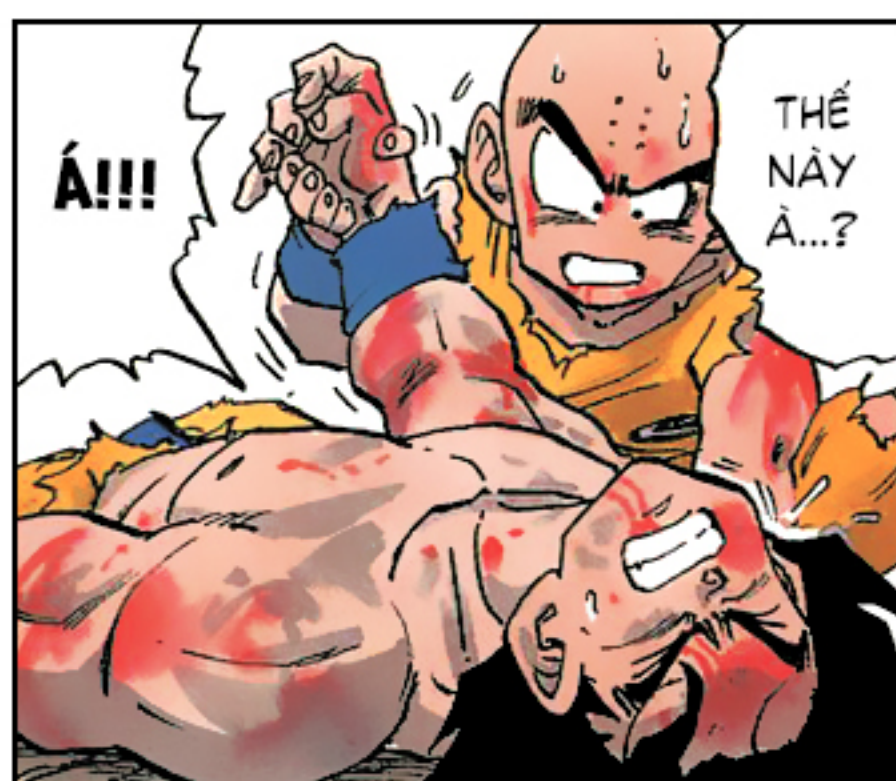
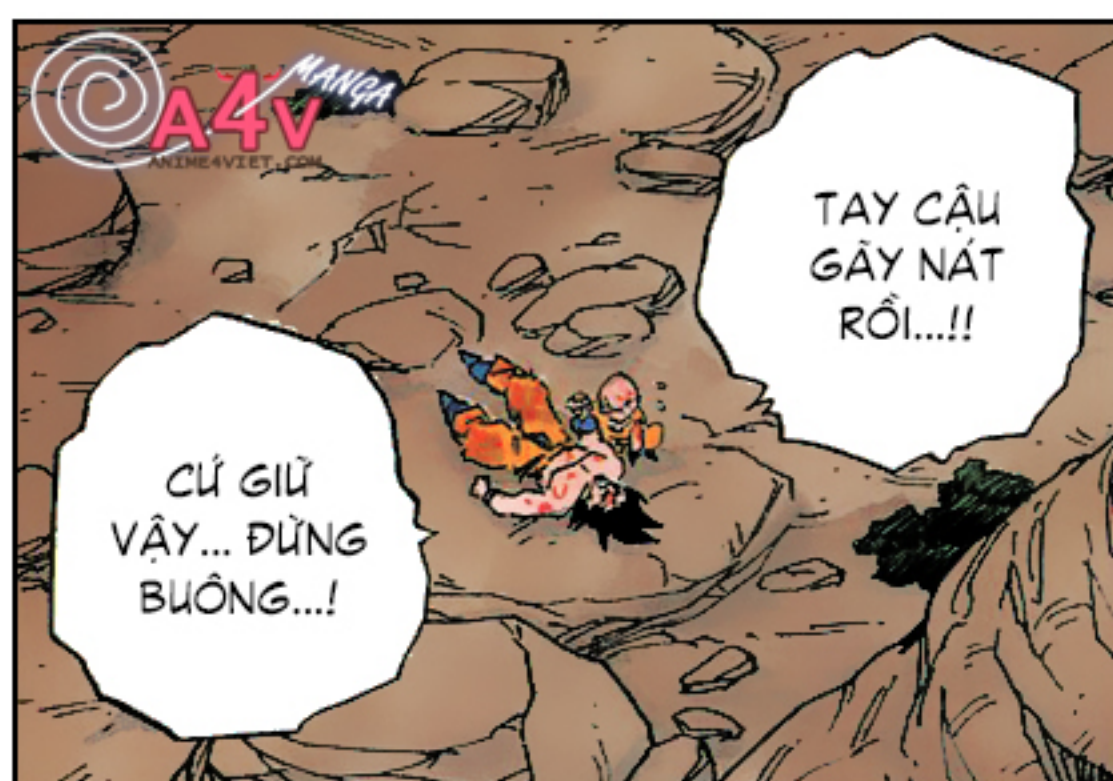
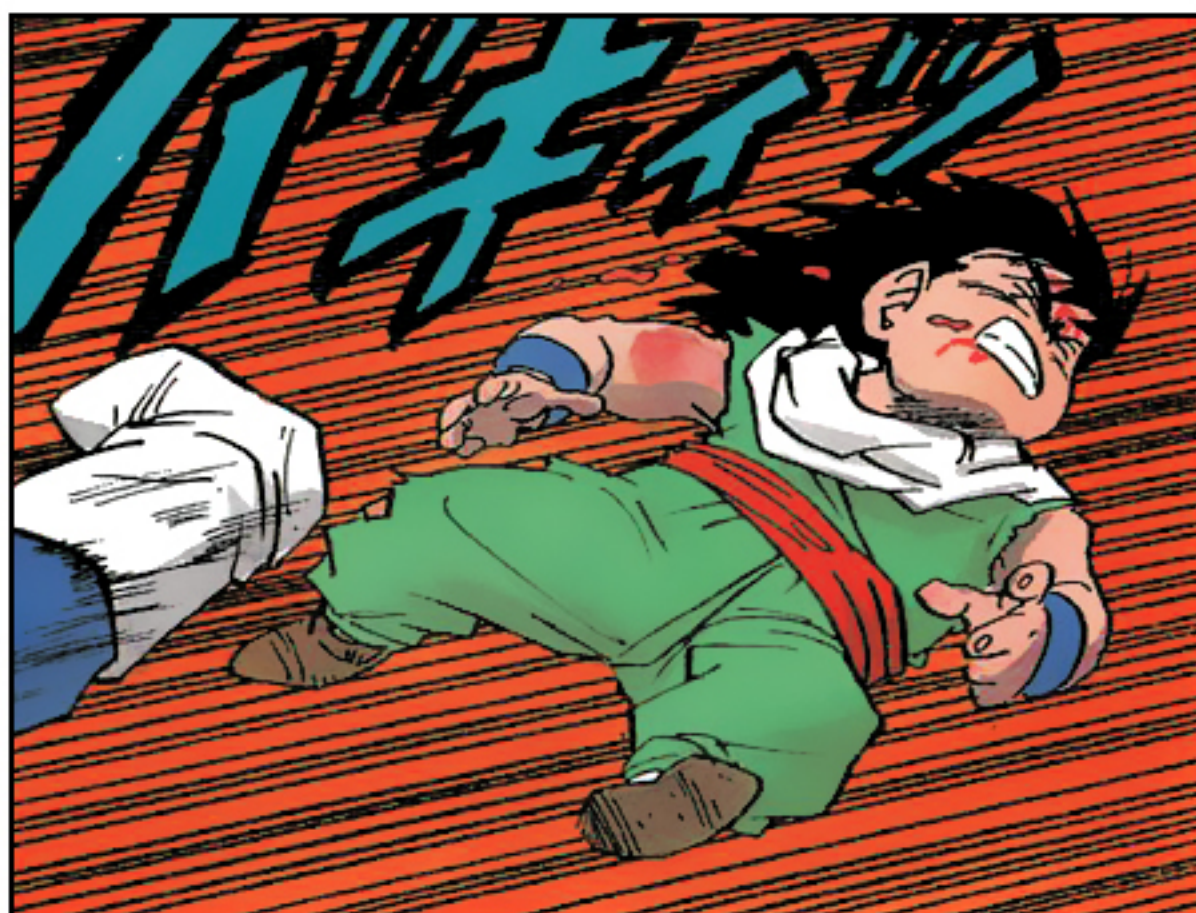


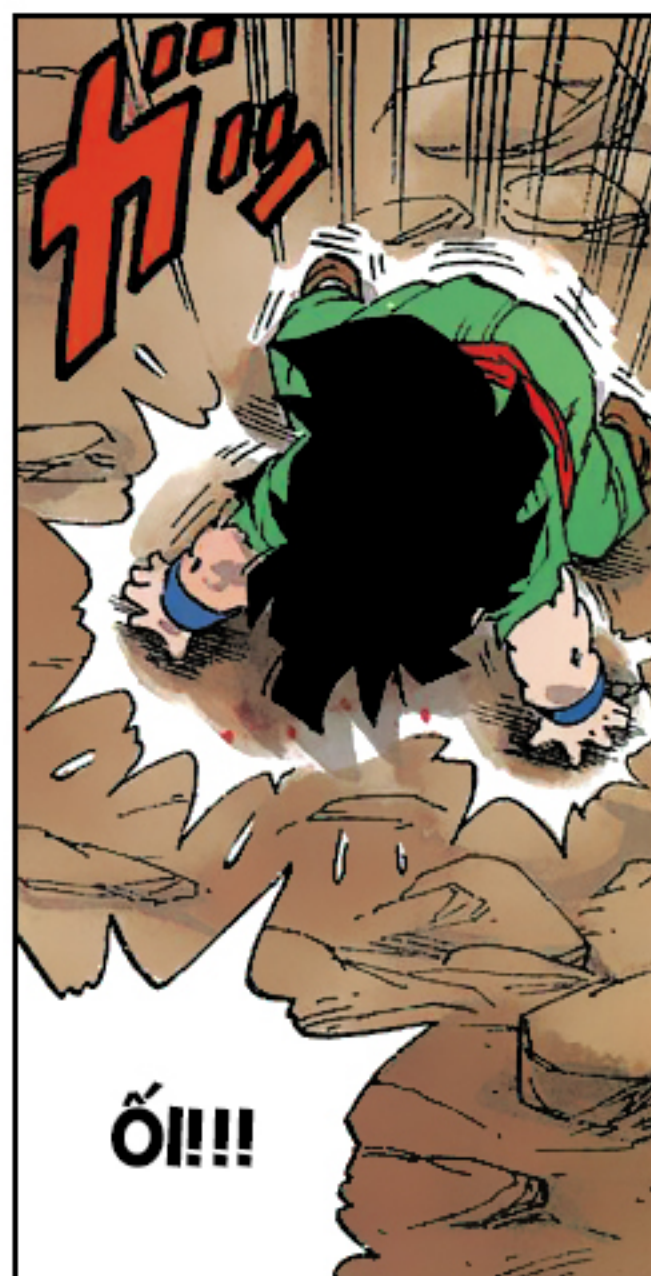
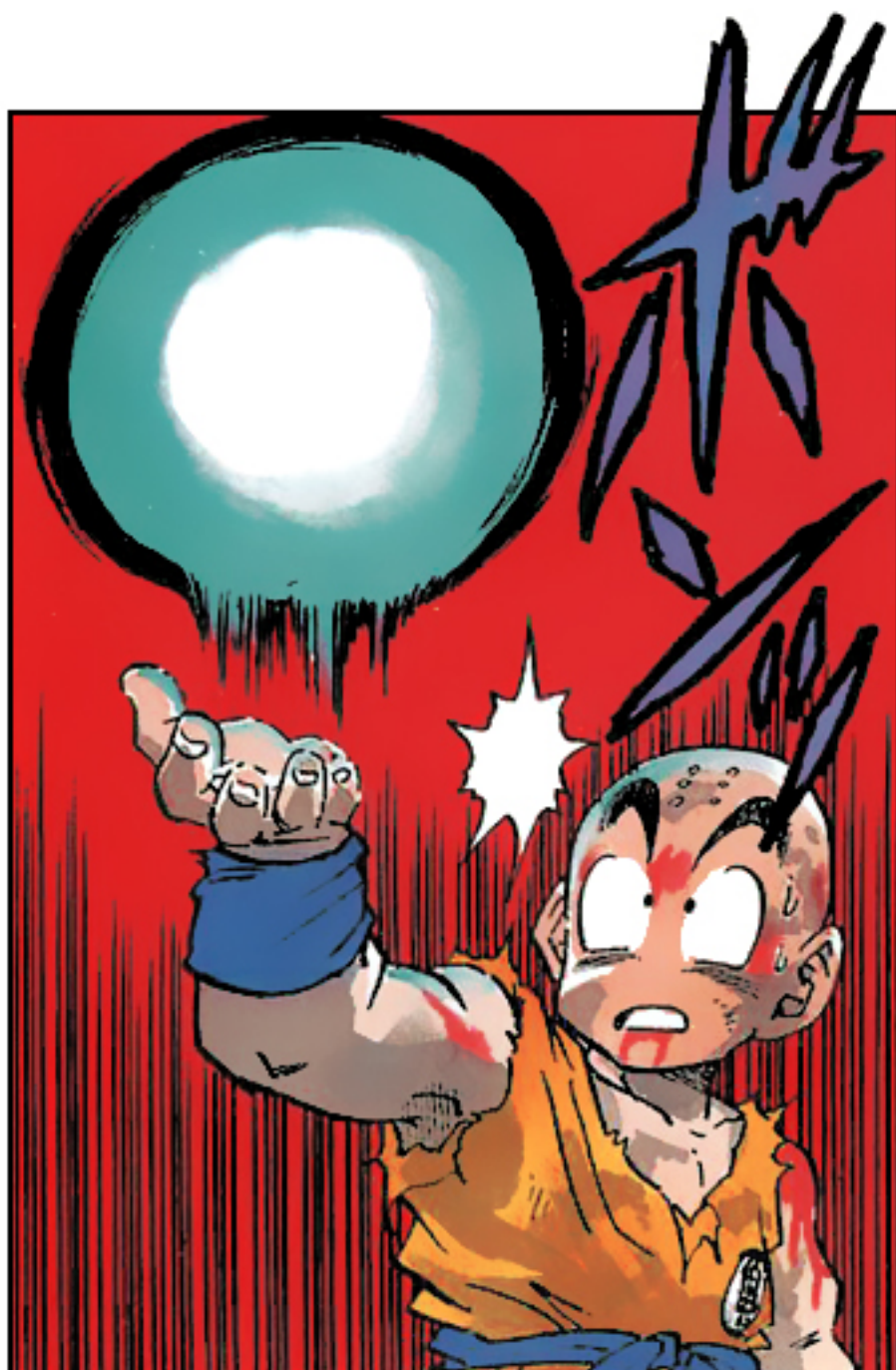
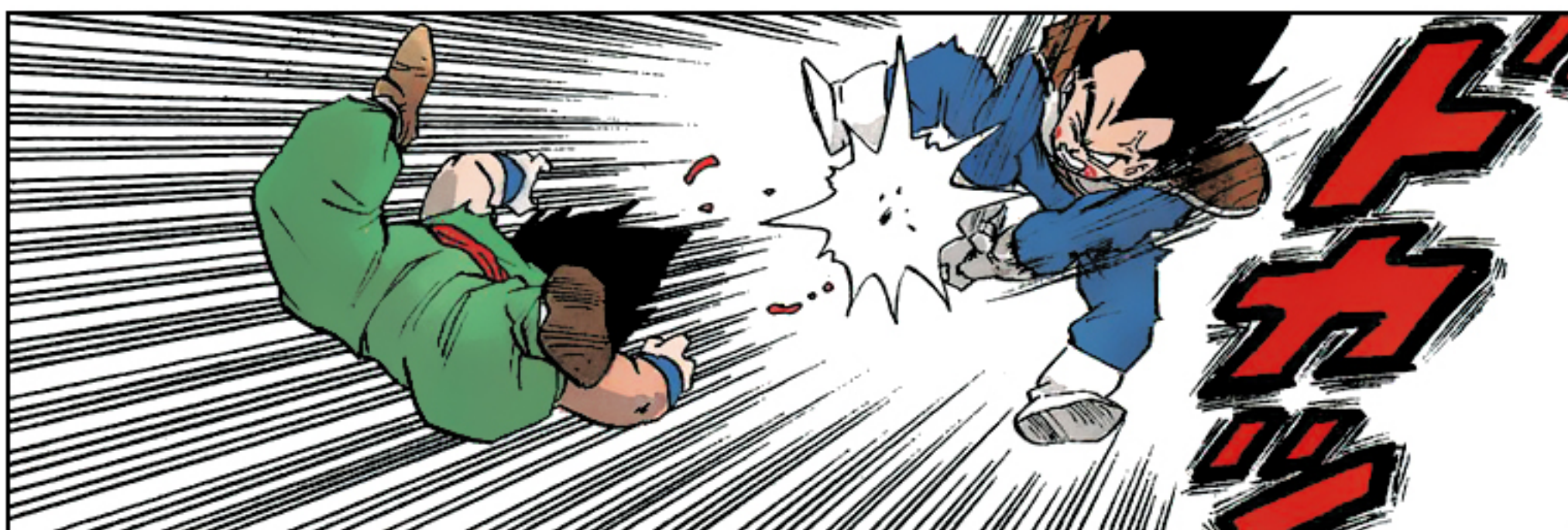
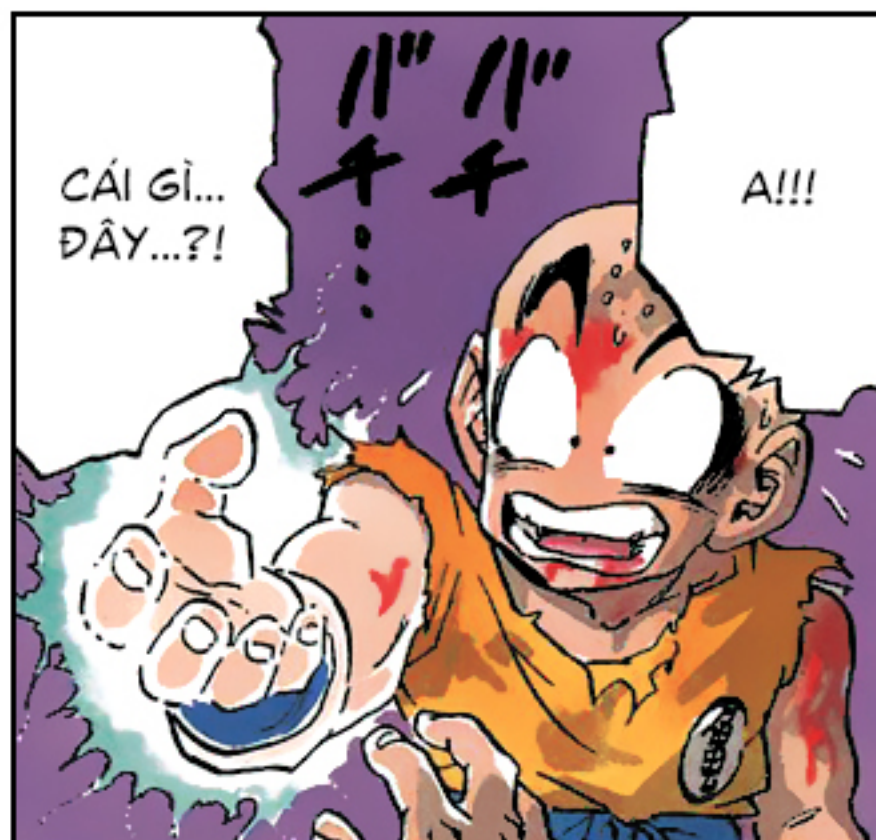


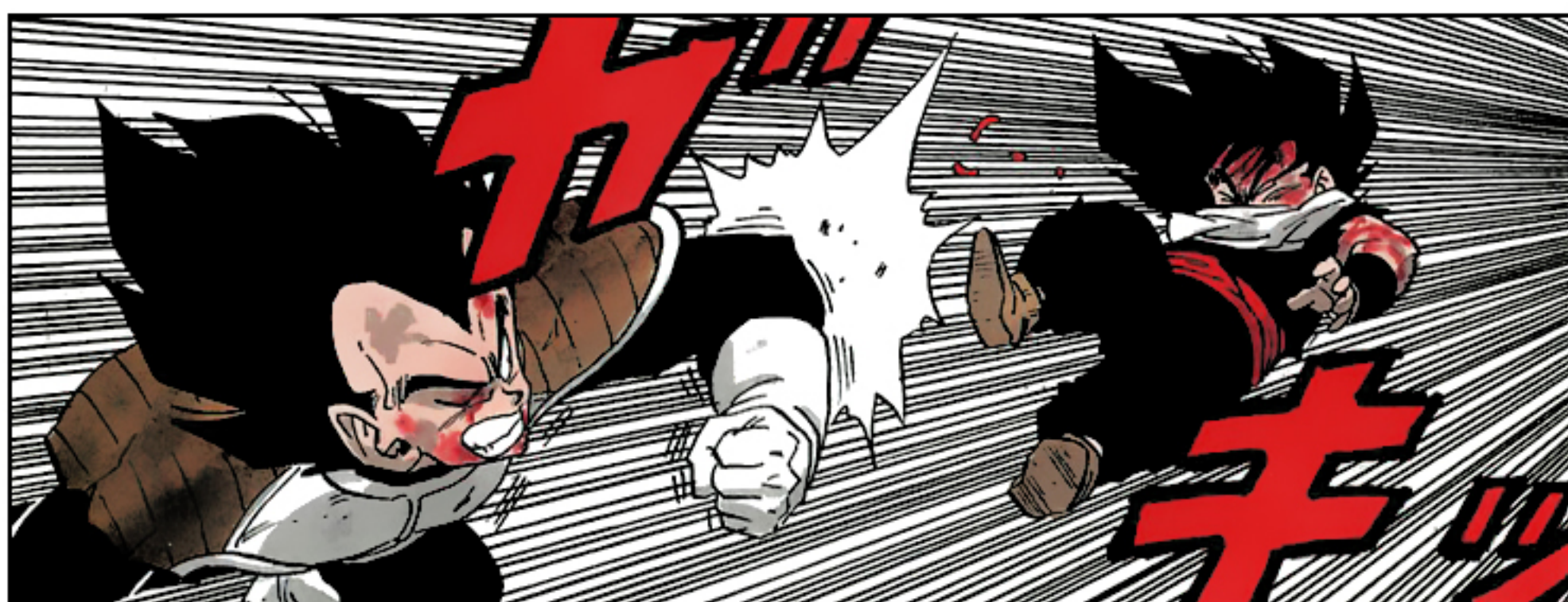
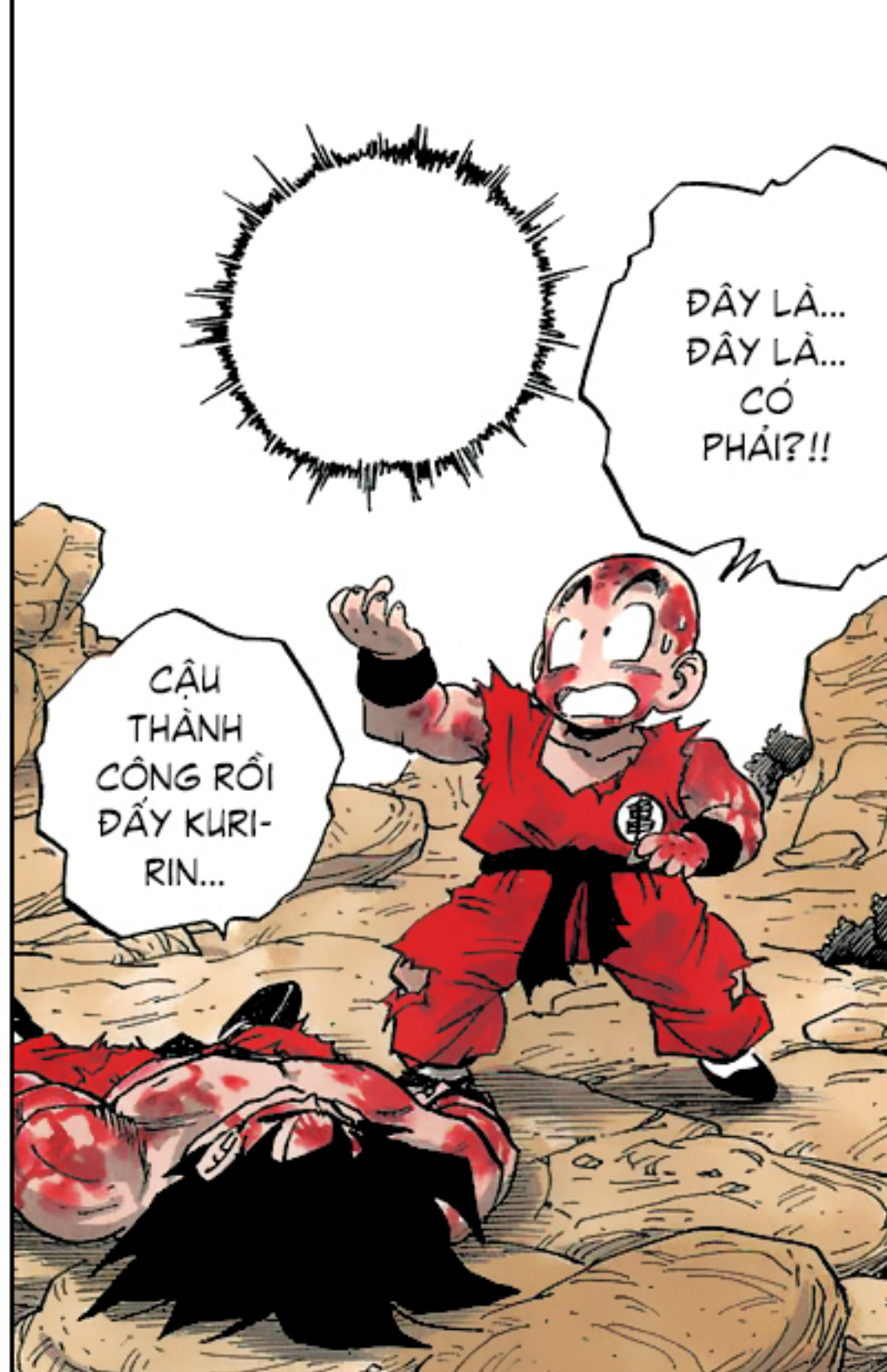
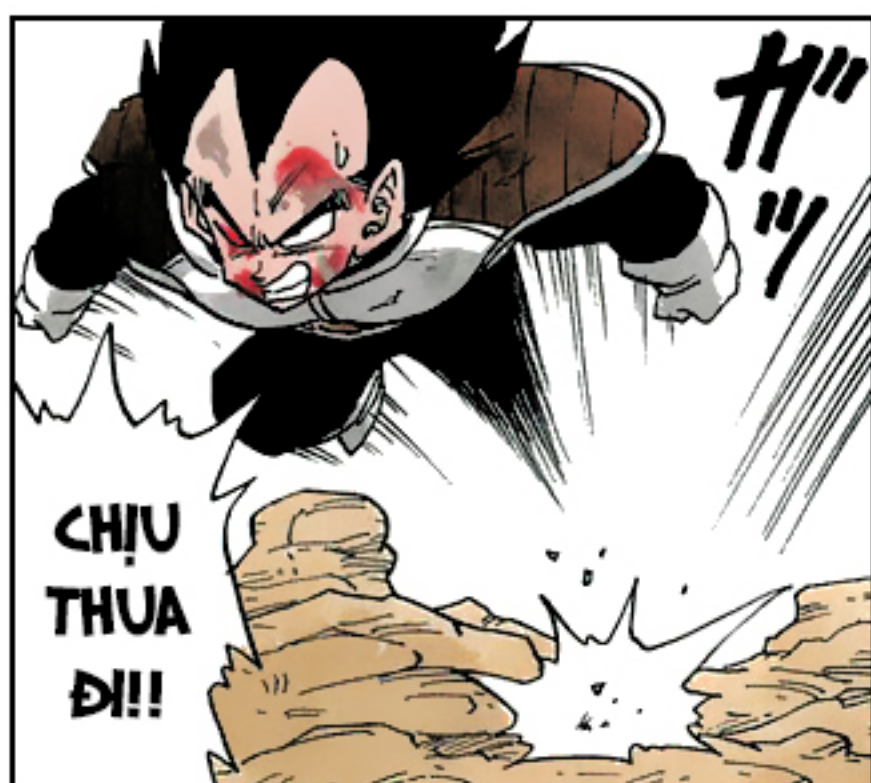


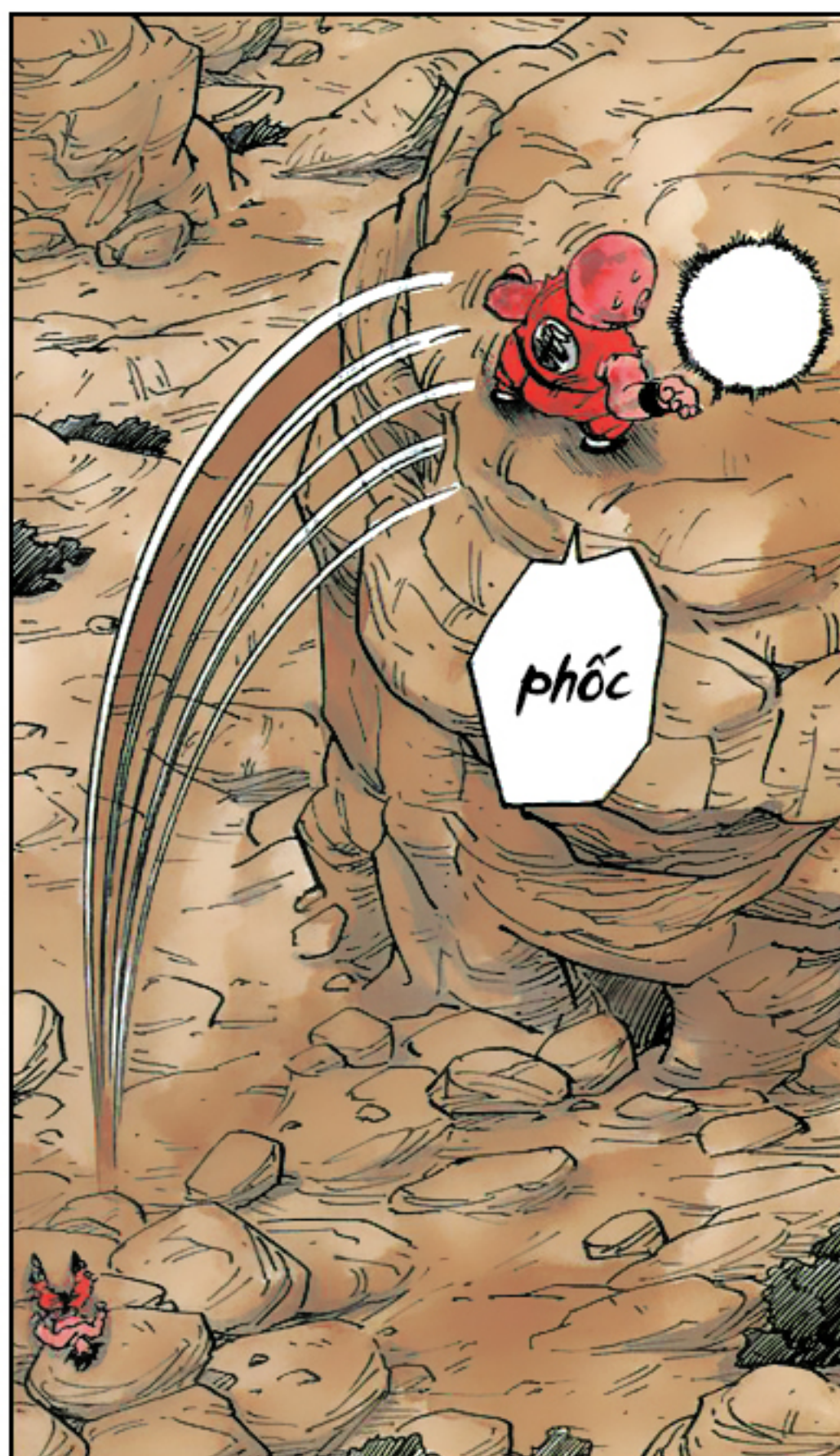
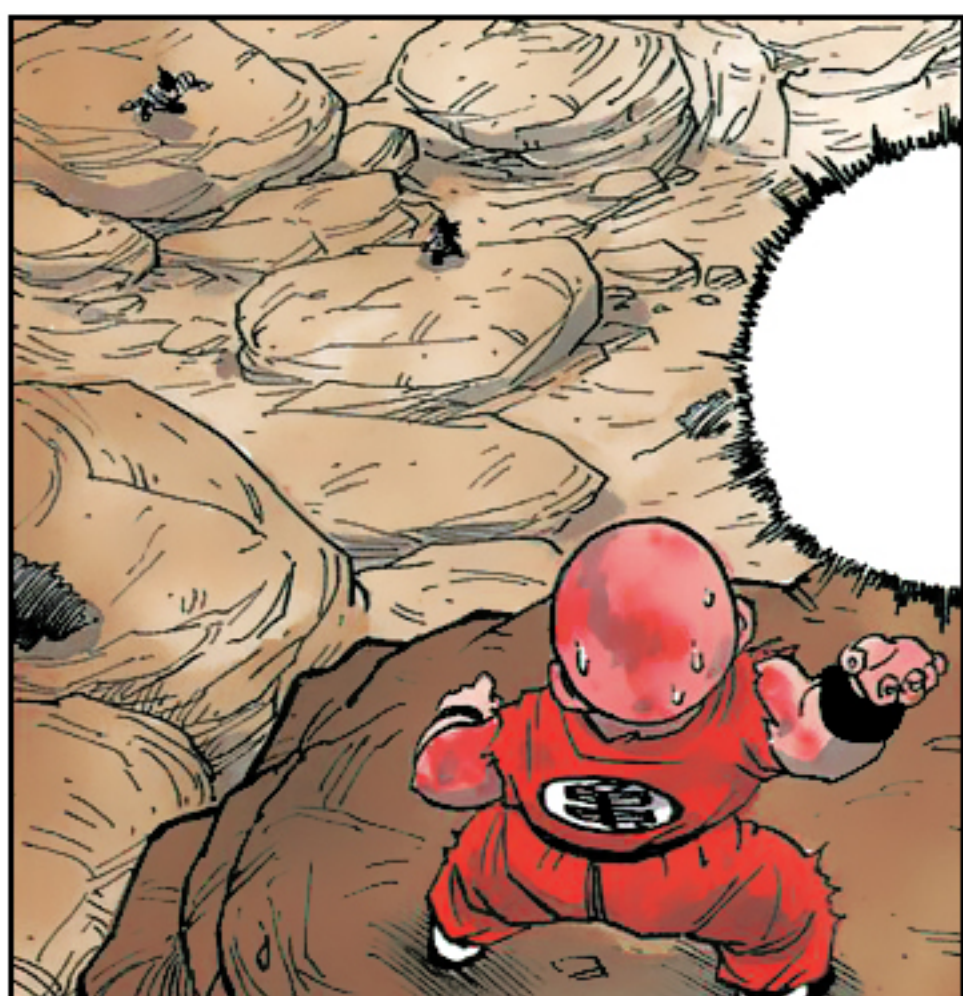


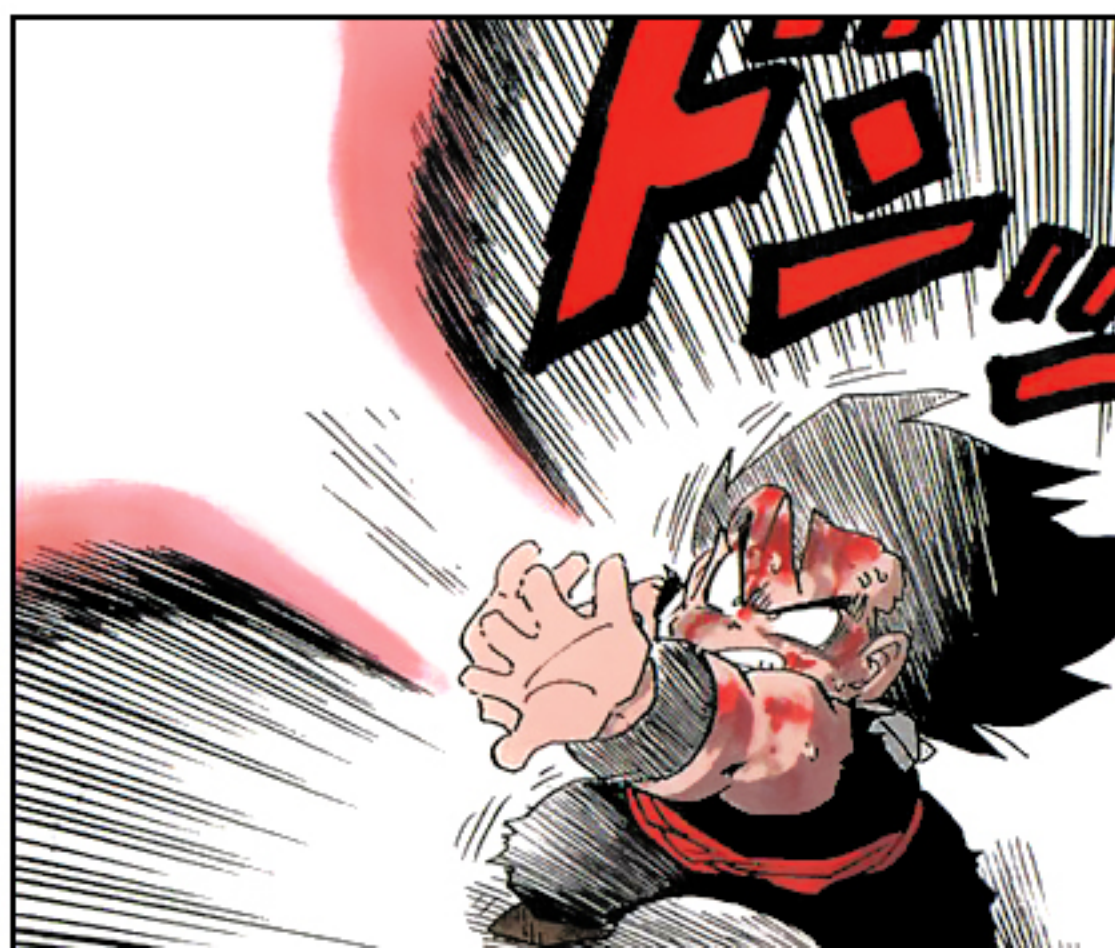
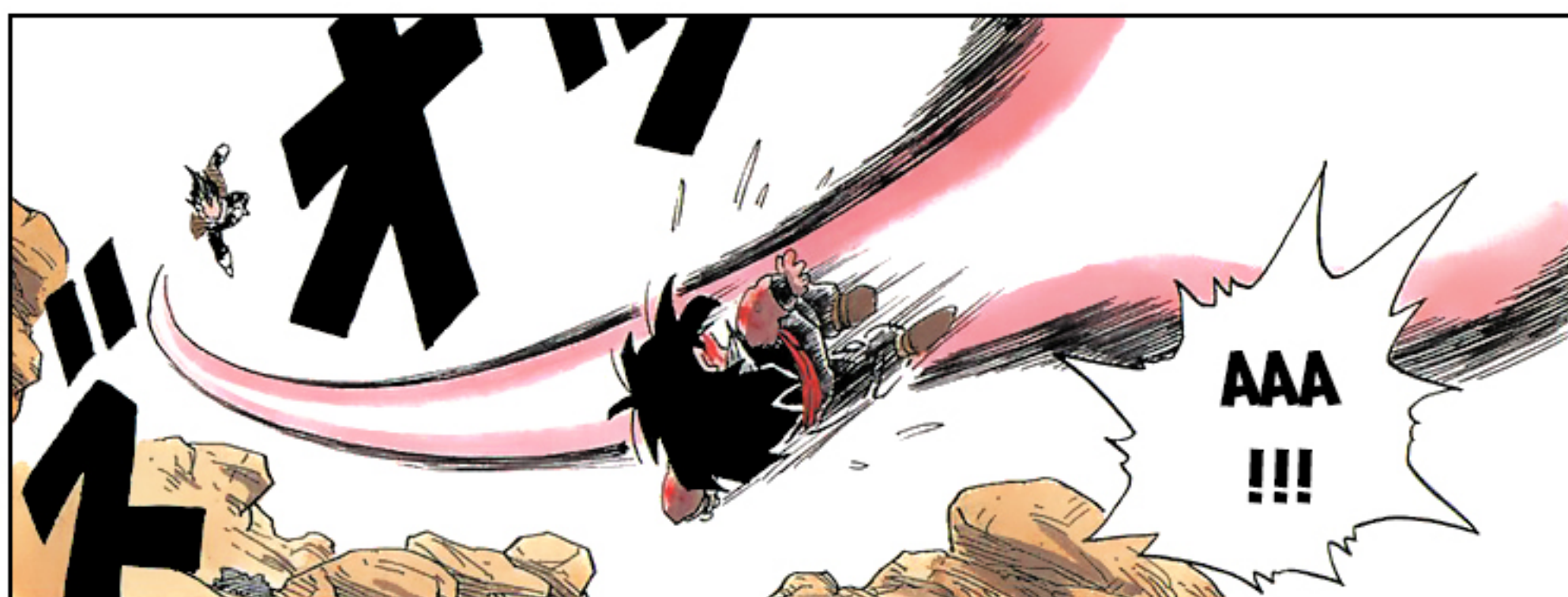
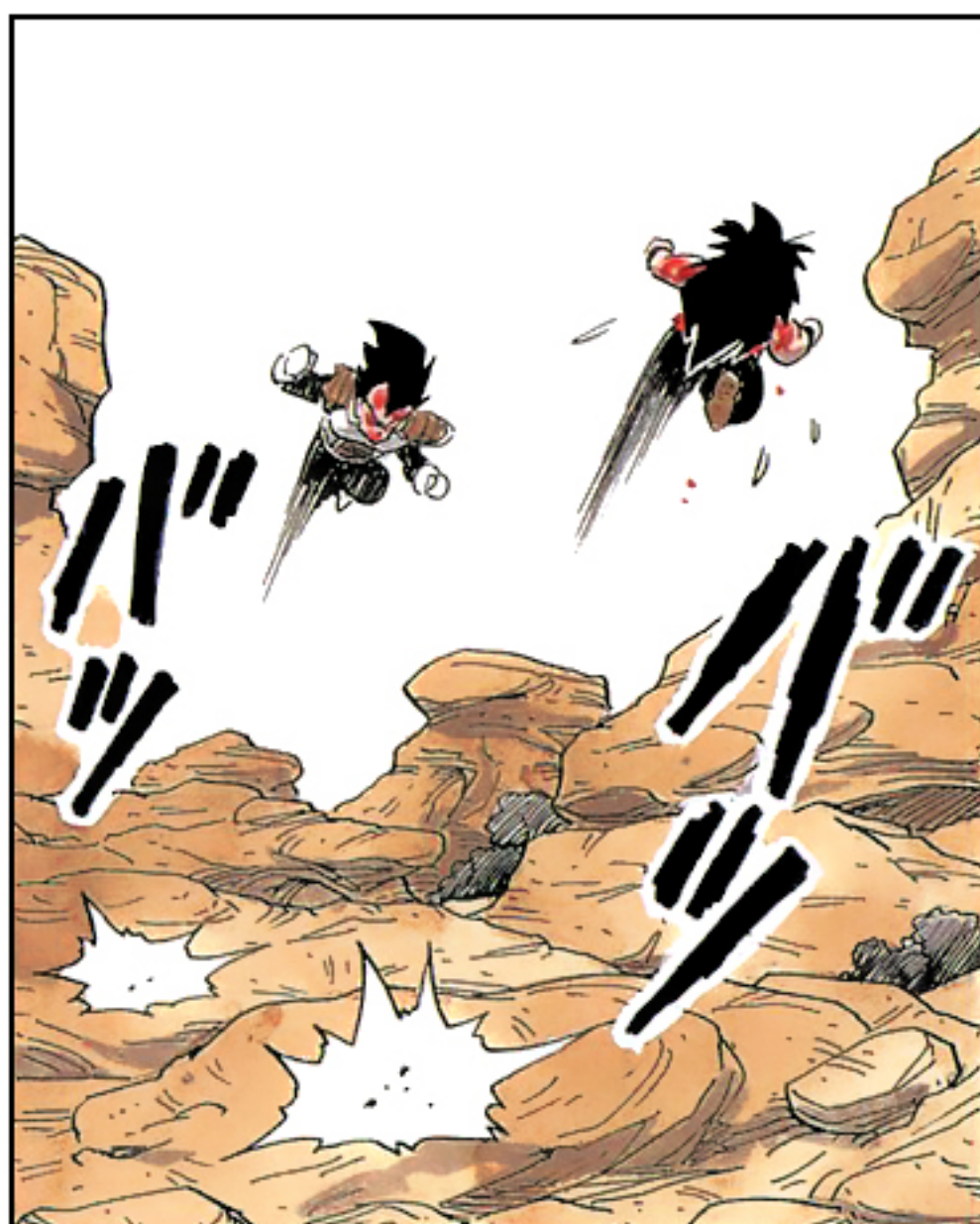
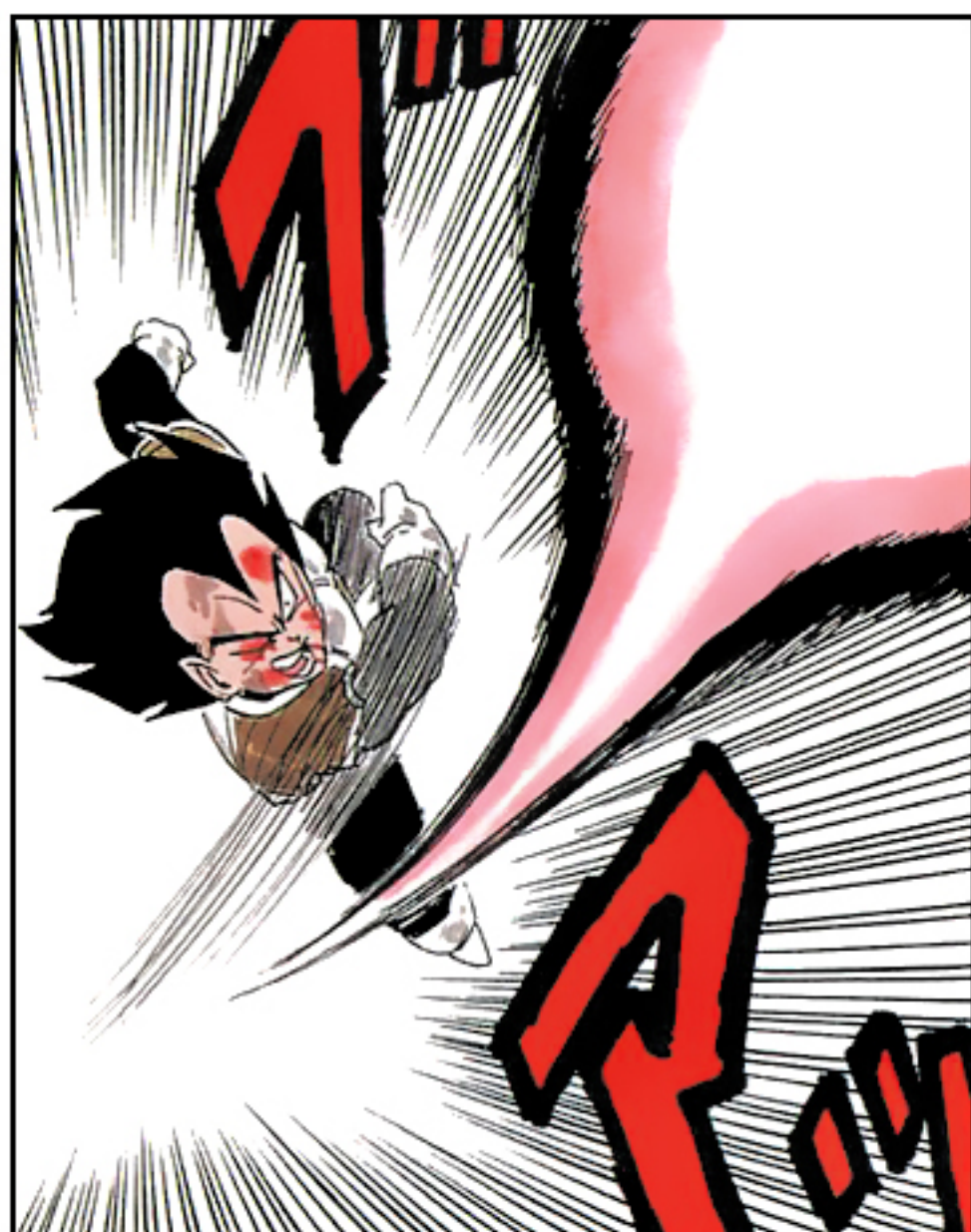


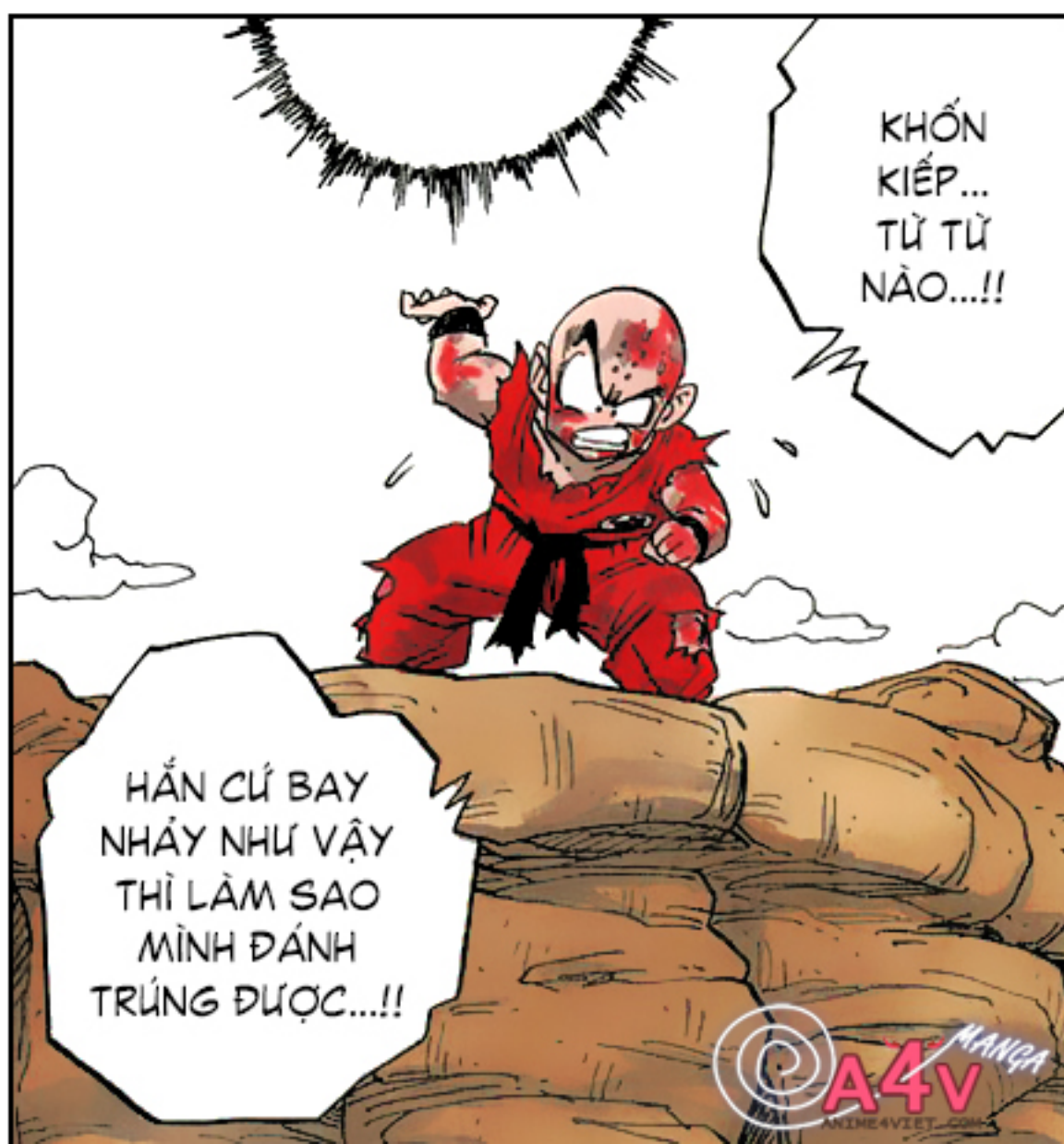
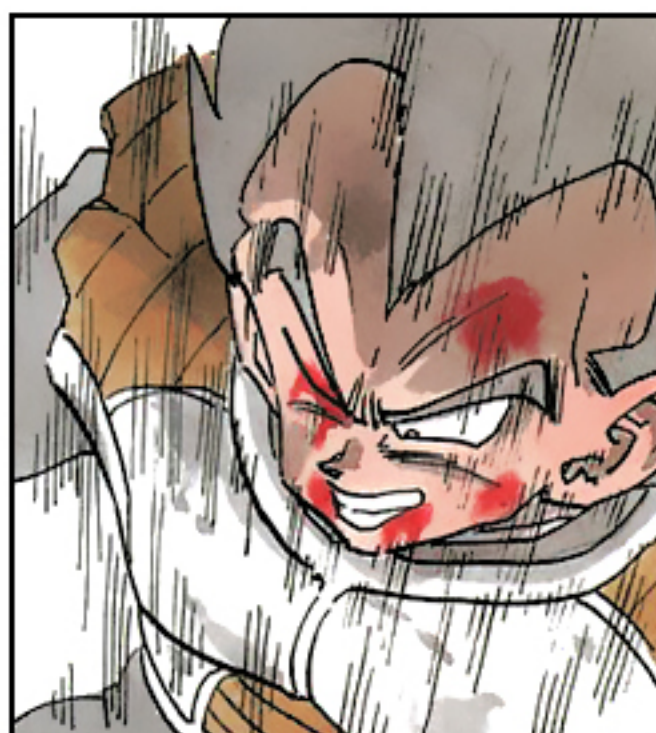
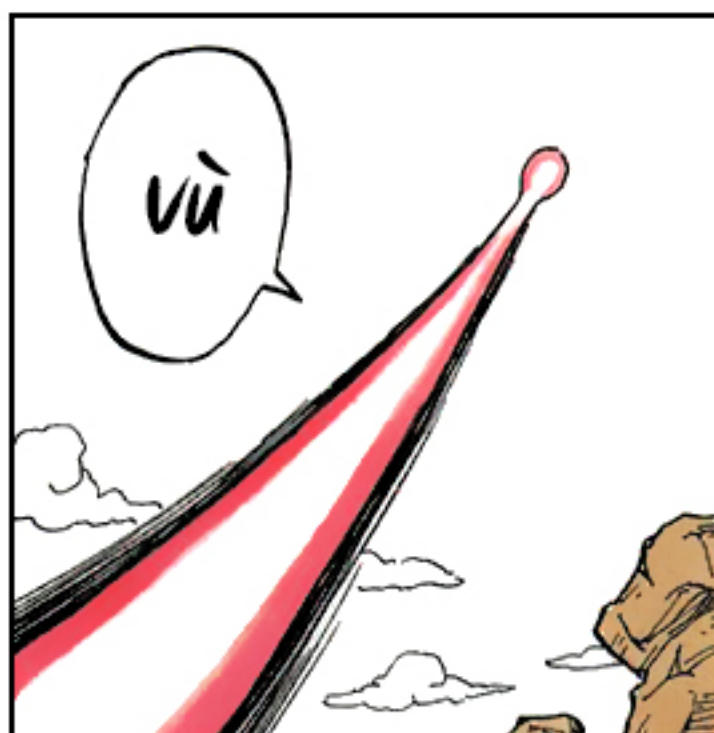
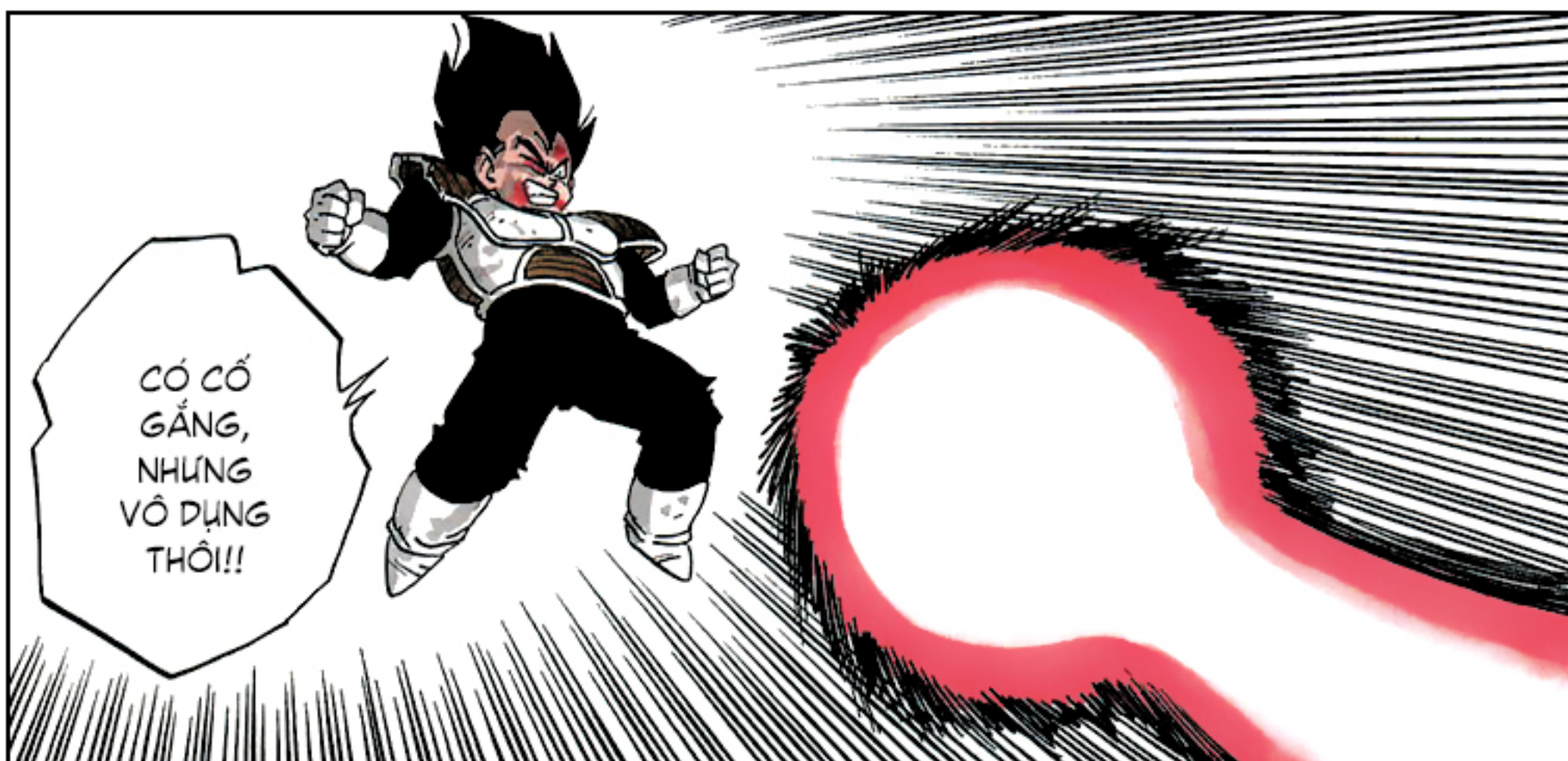


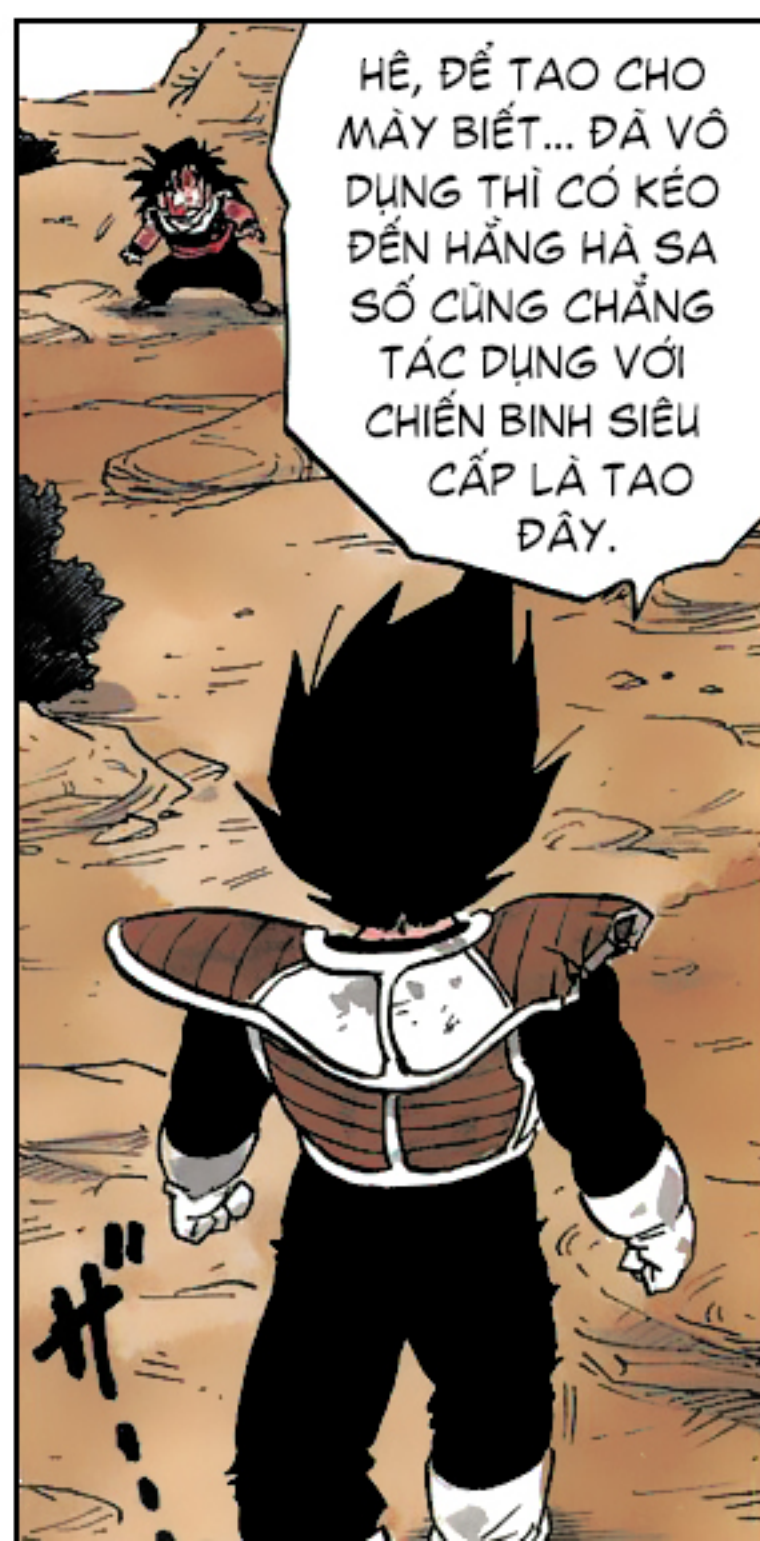
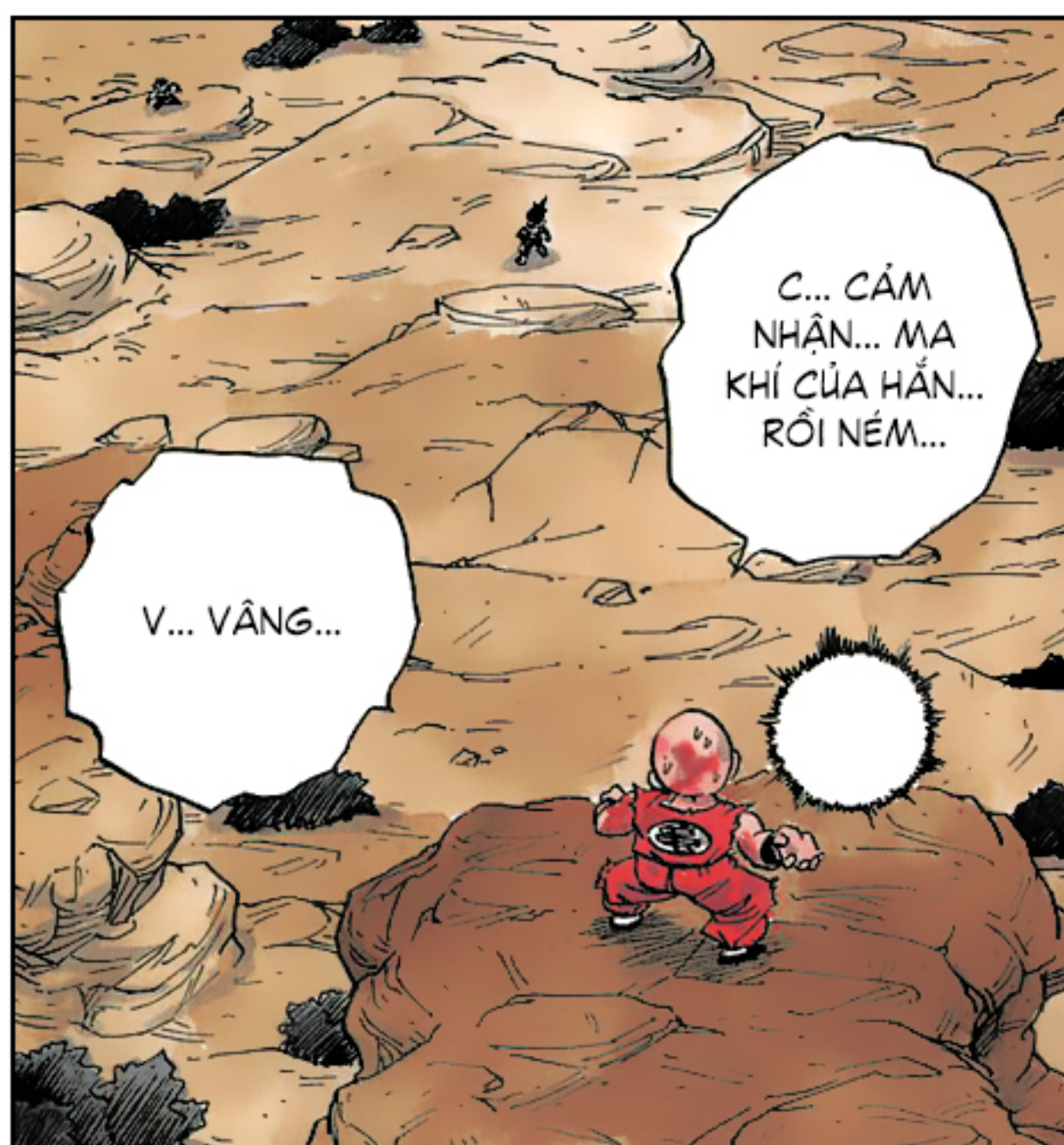
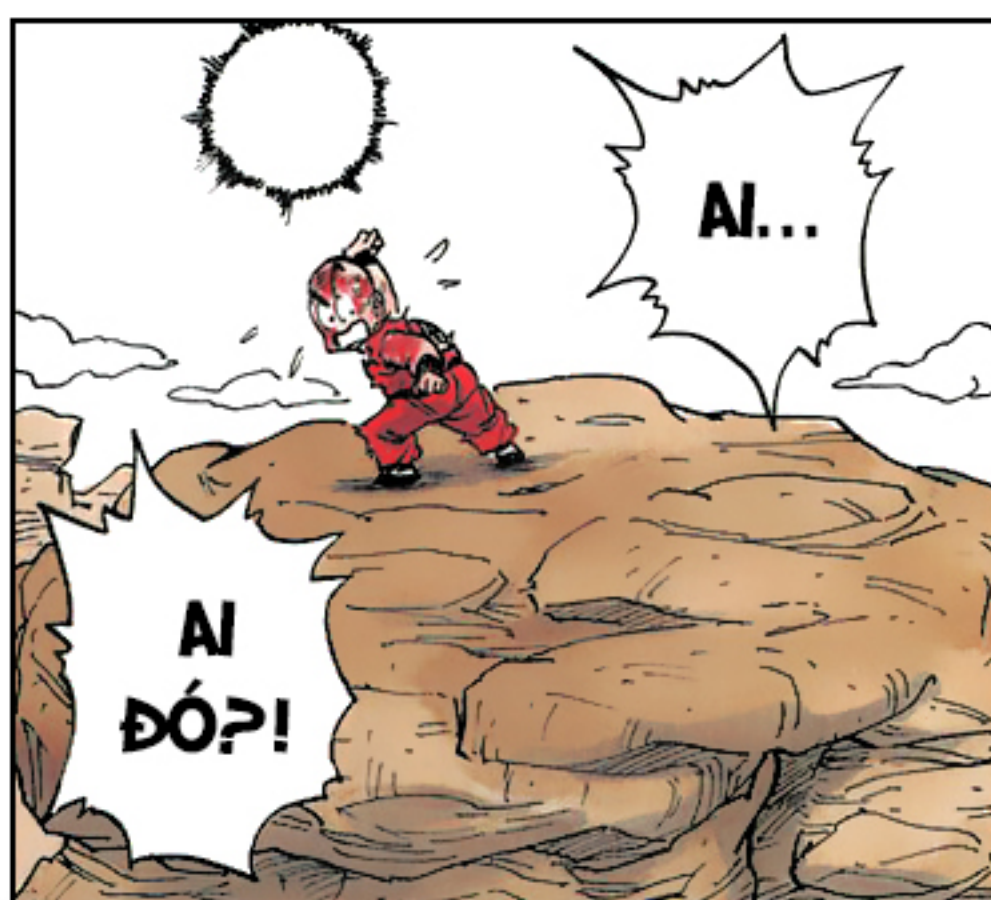
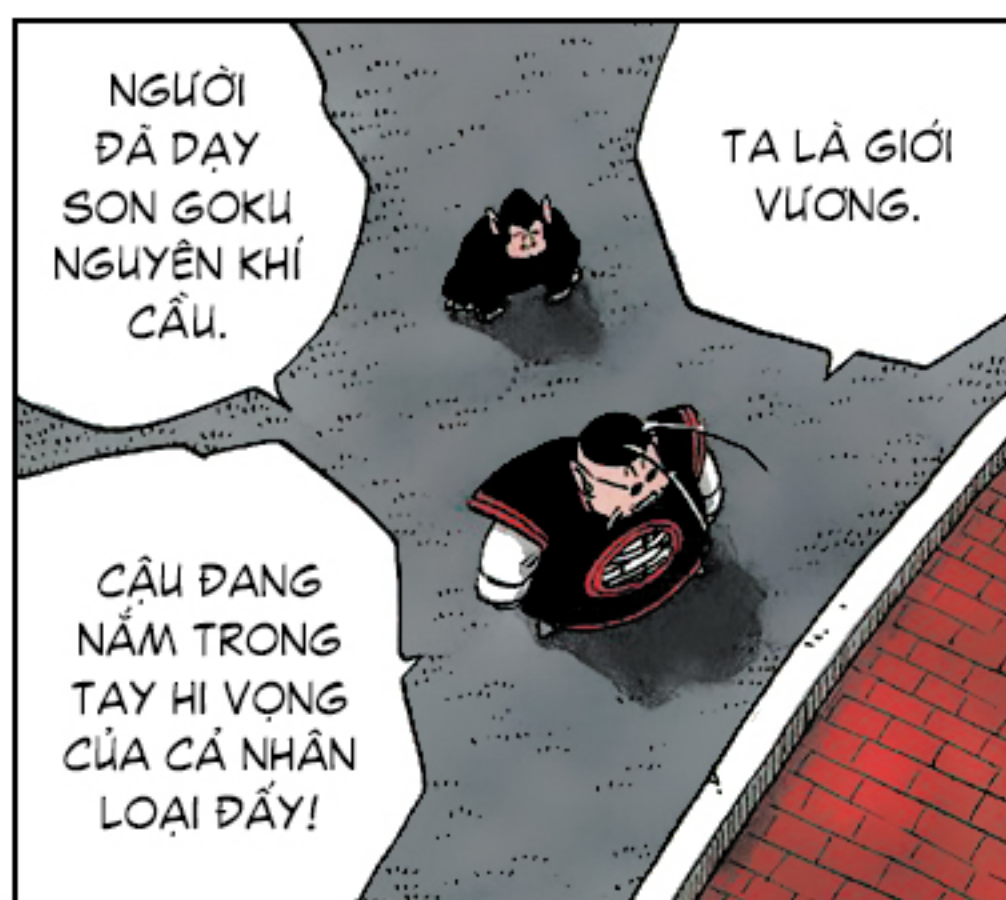


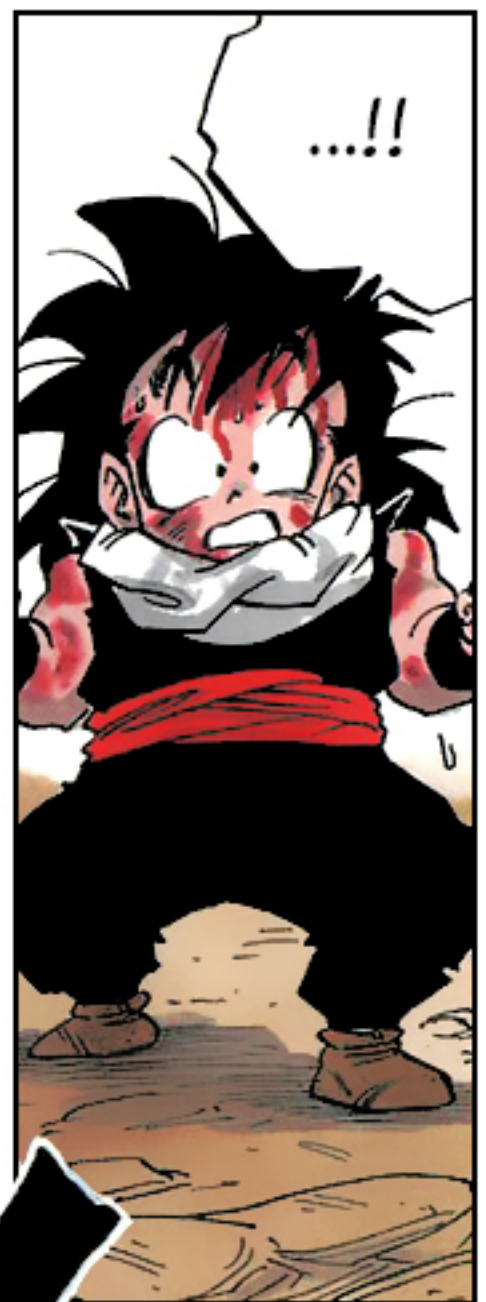


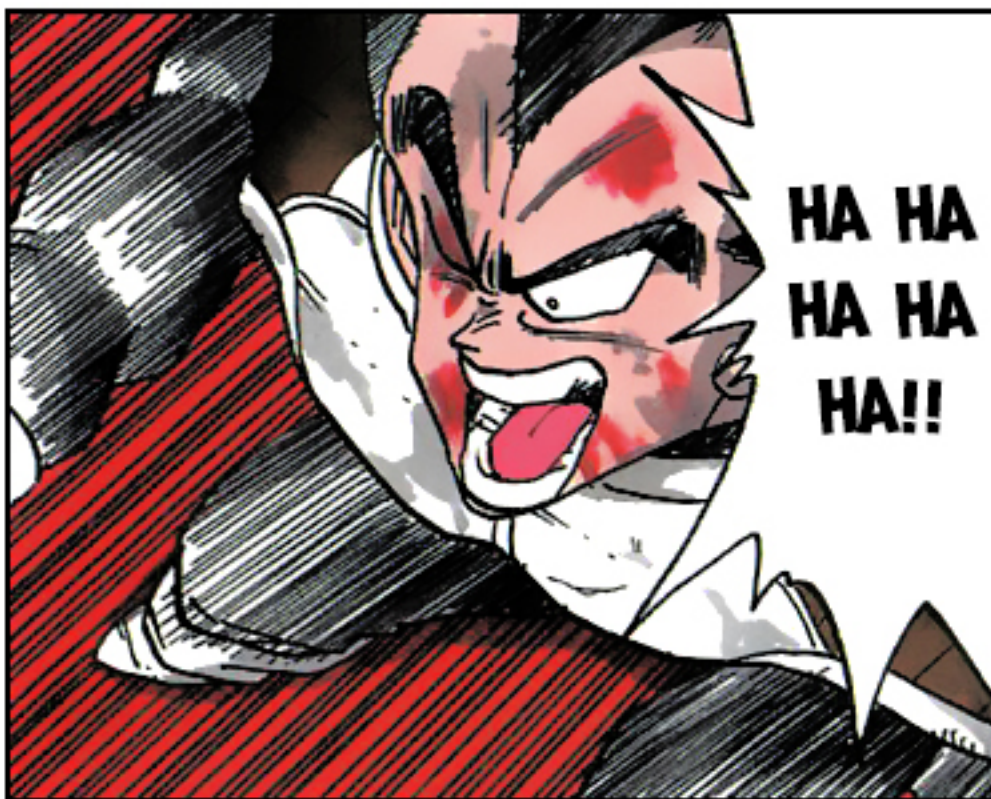














Á!!!

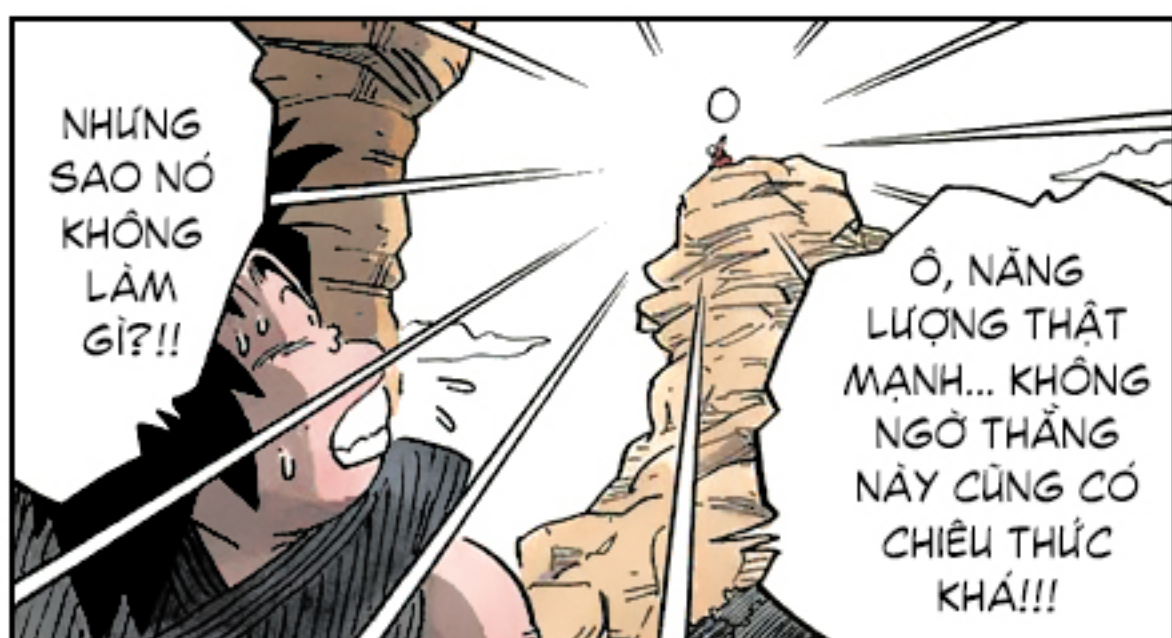


CẢM
NHẬN...!!

PHẢI
CẢM
NHẬN
ĐƯỢC
KHÍ CỦA
HẮN!!!

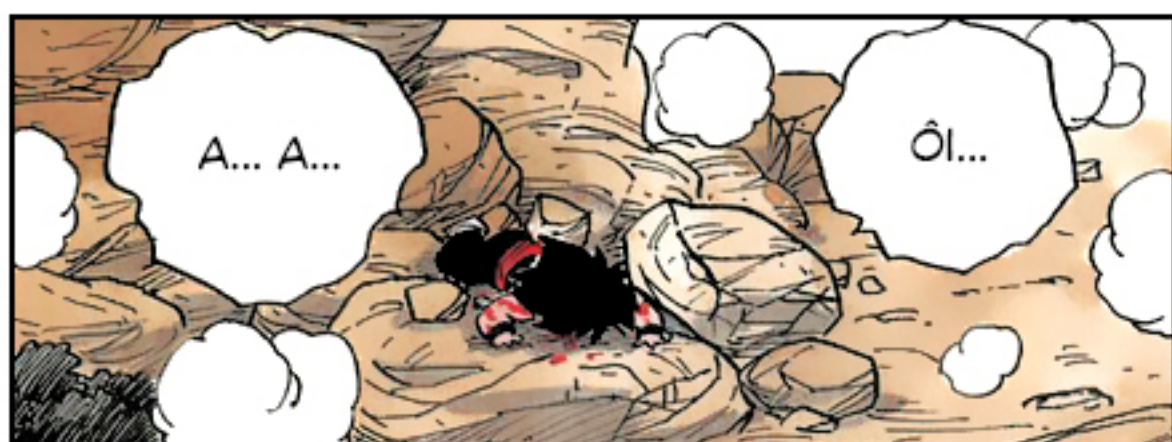


KURIRIN...
CỐ LÊN!!



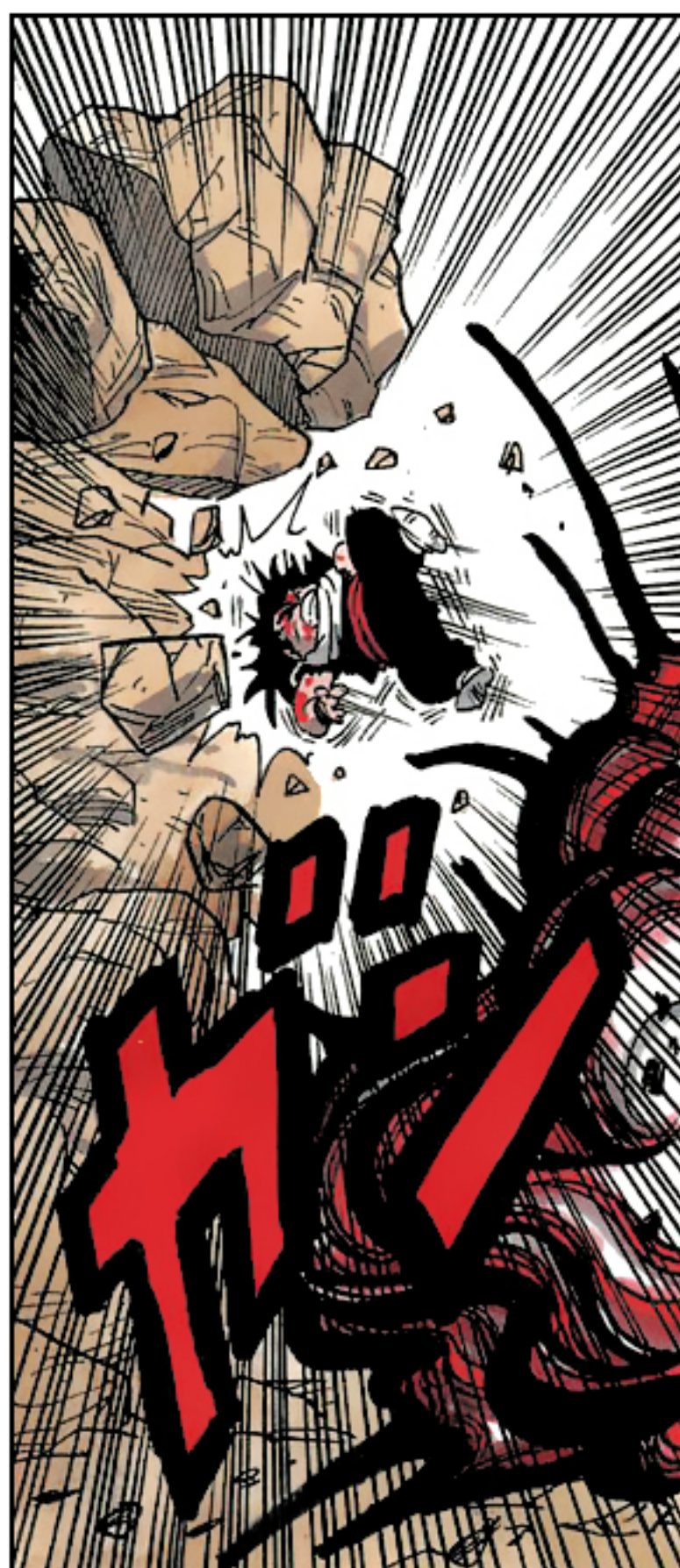
NHƯNG
SAO NÓ
KHÔNG
LÂM
GÌ?!!

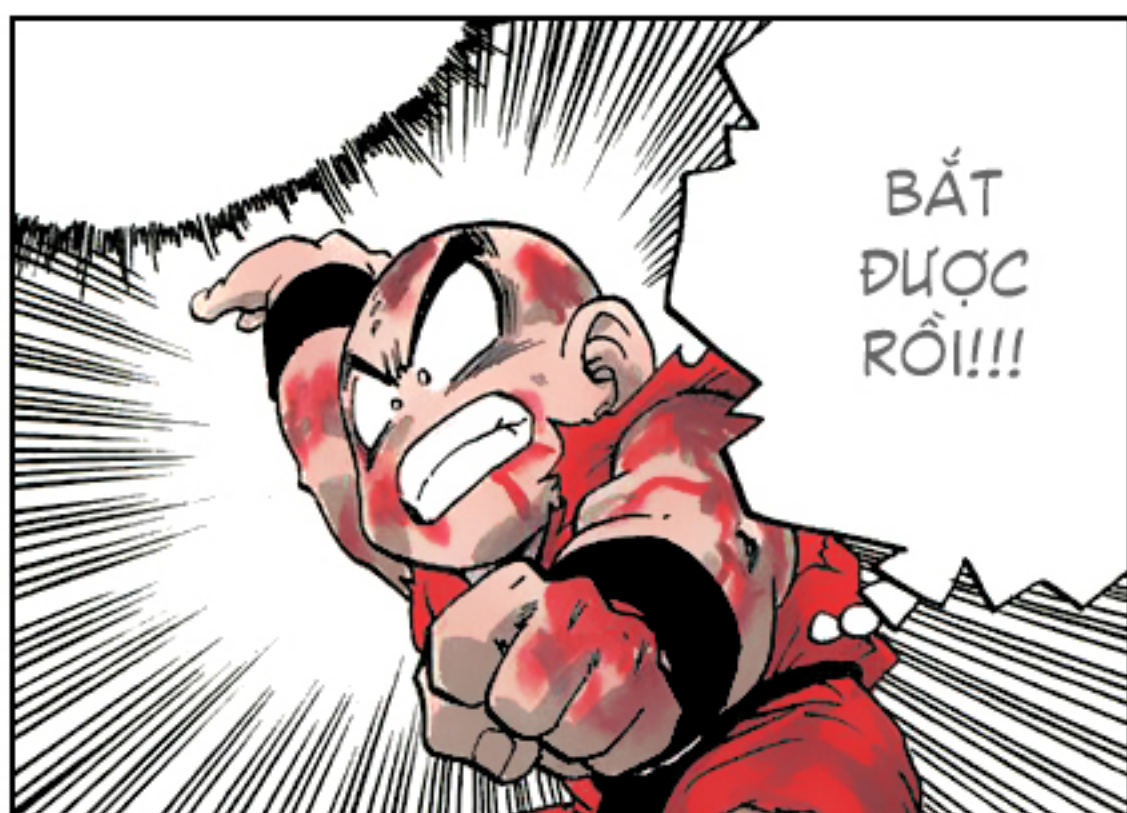
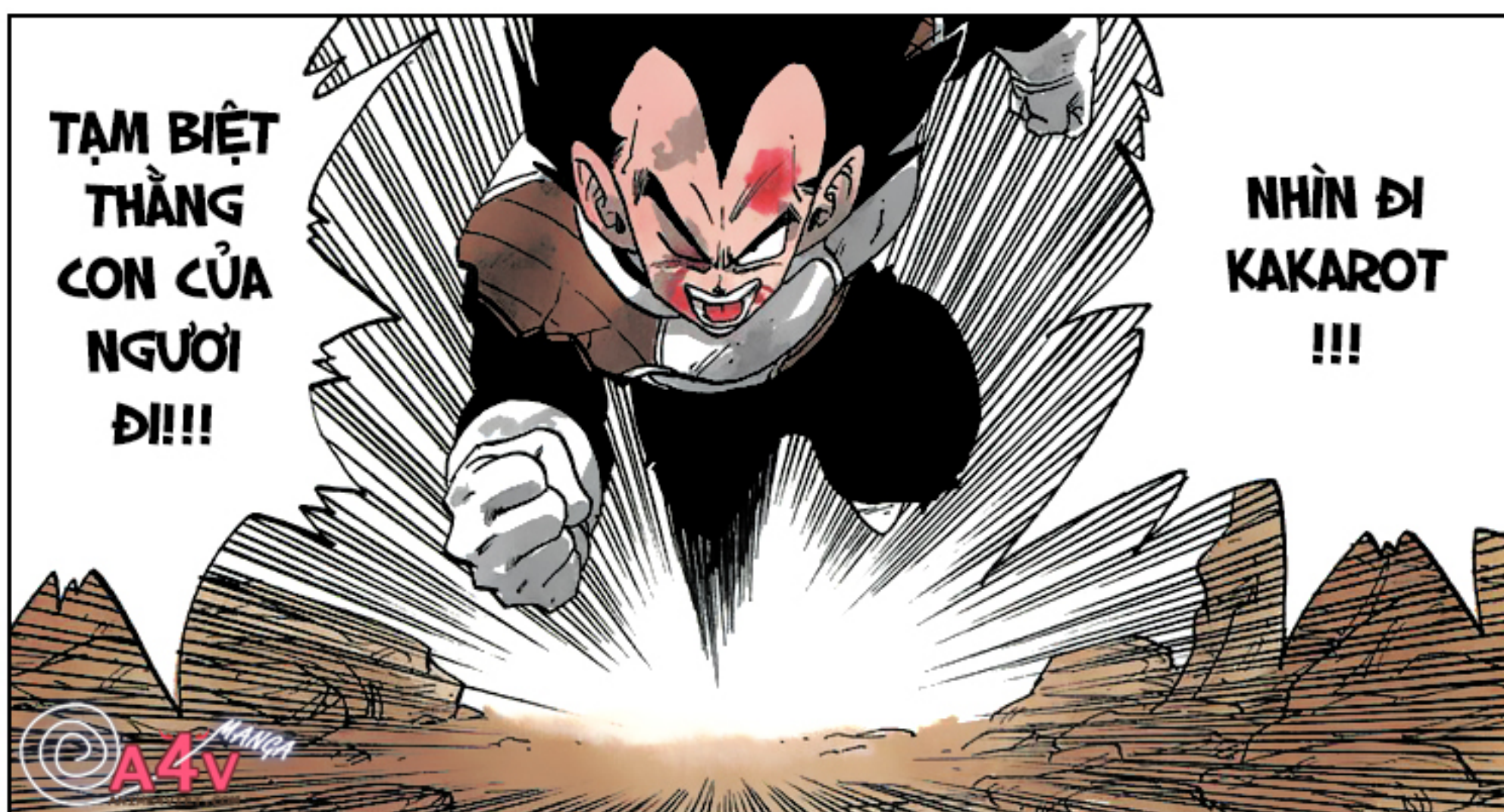
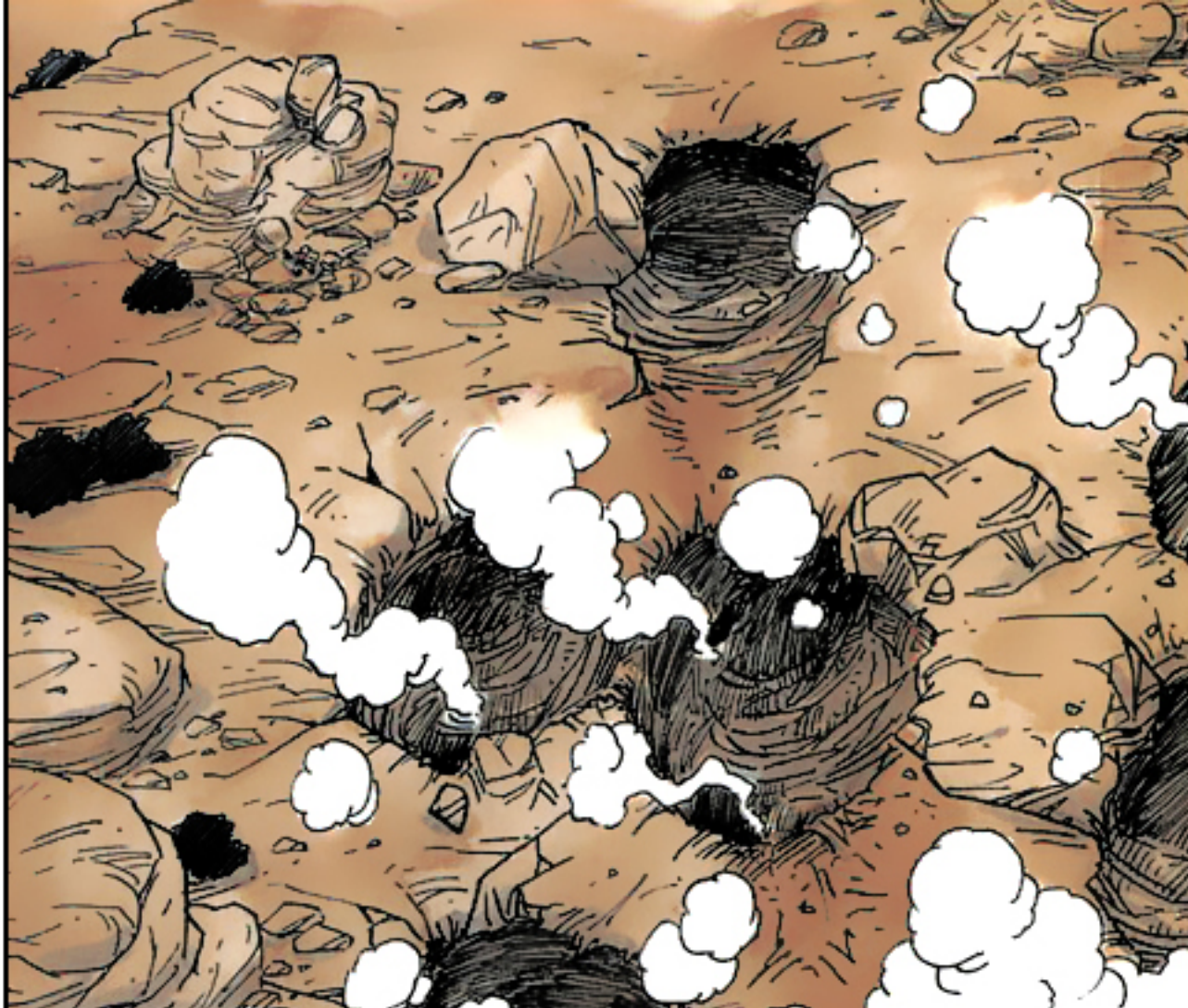
Ô, NĂNG
LƯỢNG THẬT
MẠNH... KHÔNG
NGỜ THẮNG
NÀY CŨNG CÓ
CHIÊU THỨC
KHÁ!!!

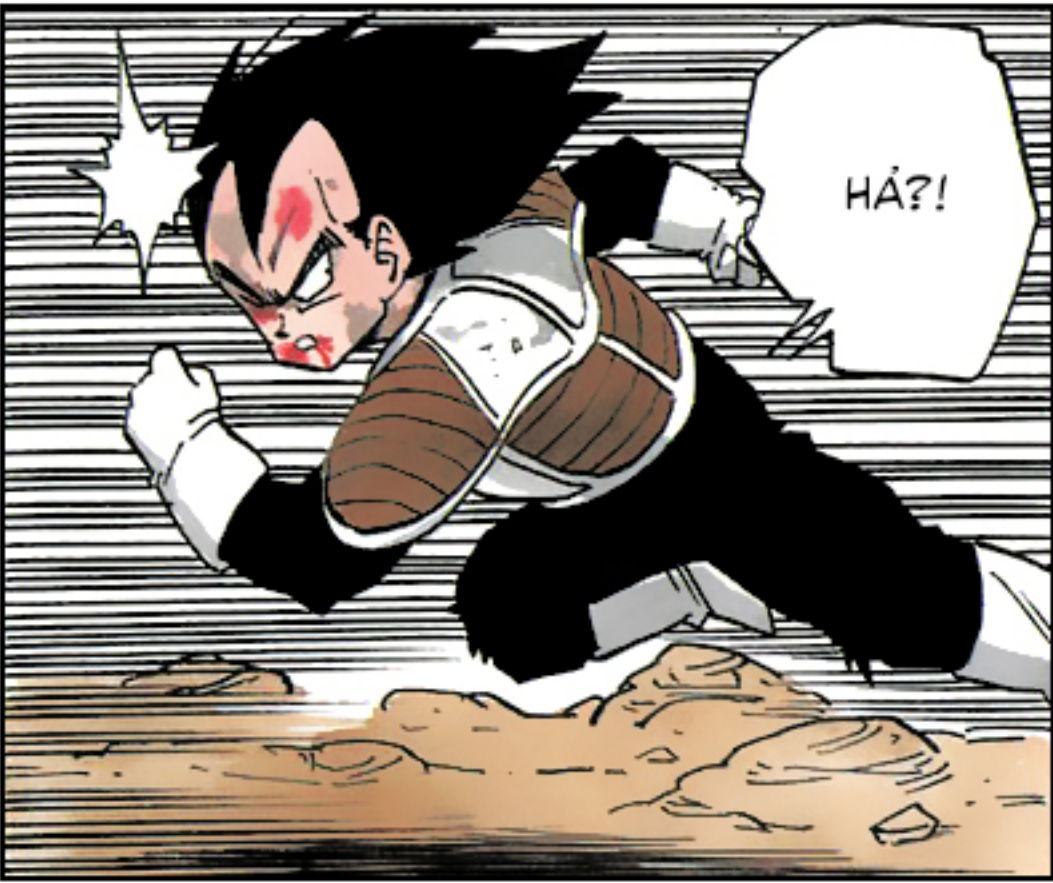


A... A...

Ôi...







HẢ?!



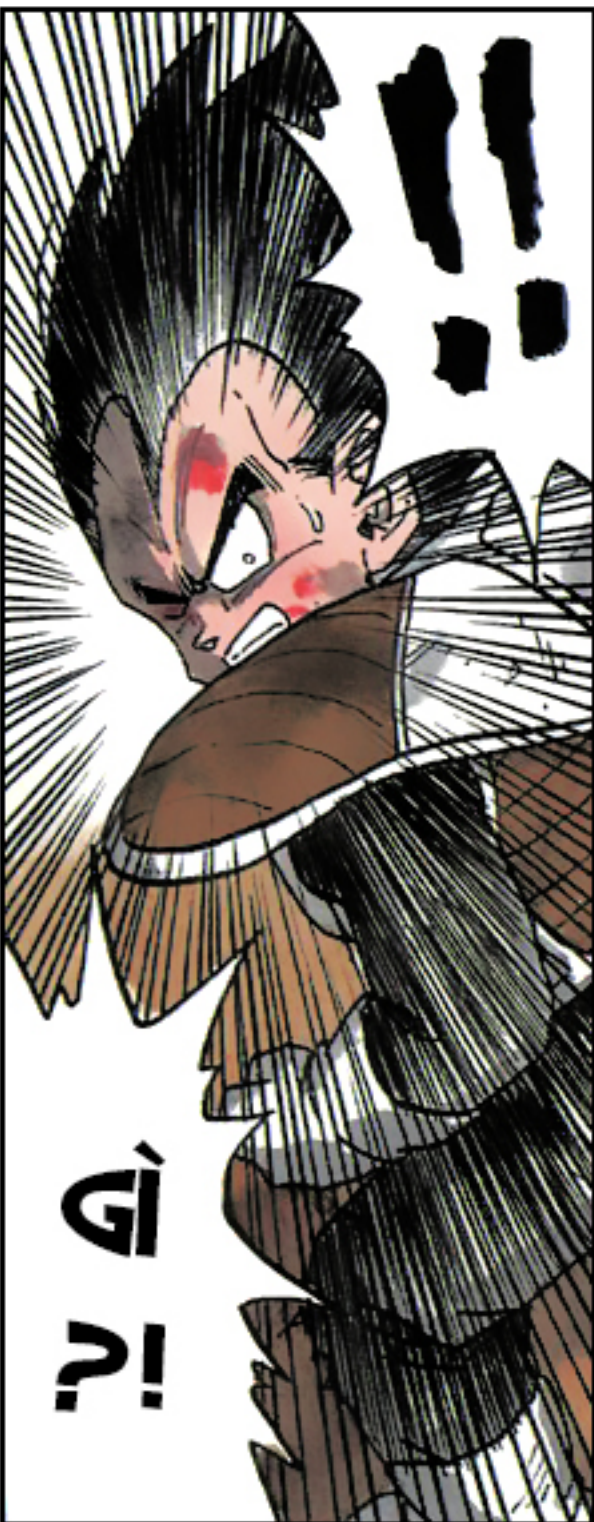
NÉM ĐI
CHỨ!!!

CÒN
LÀM CÁI
QUÁI GÌ
THỂ SƯ
CỢ?!!

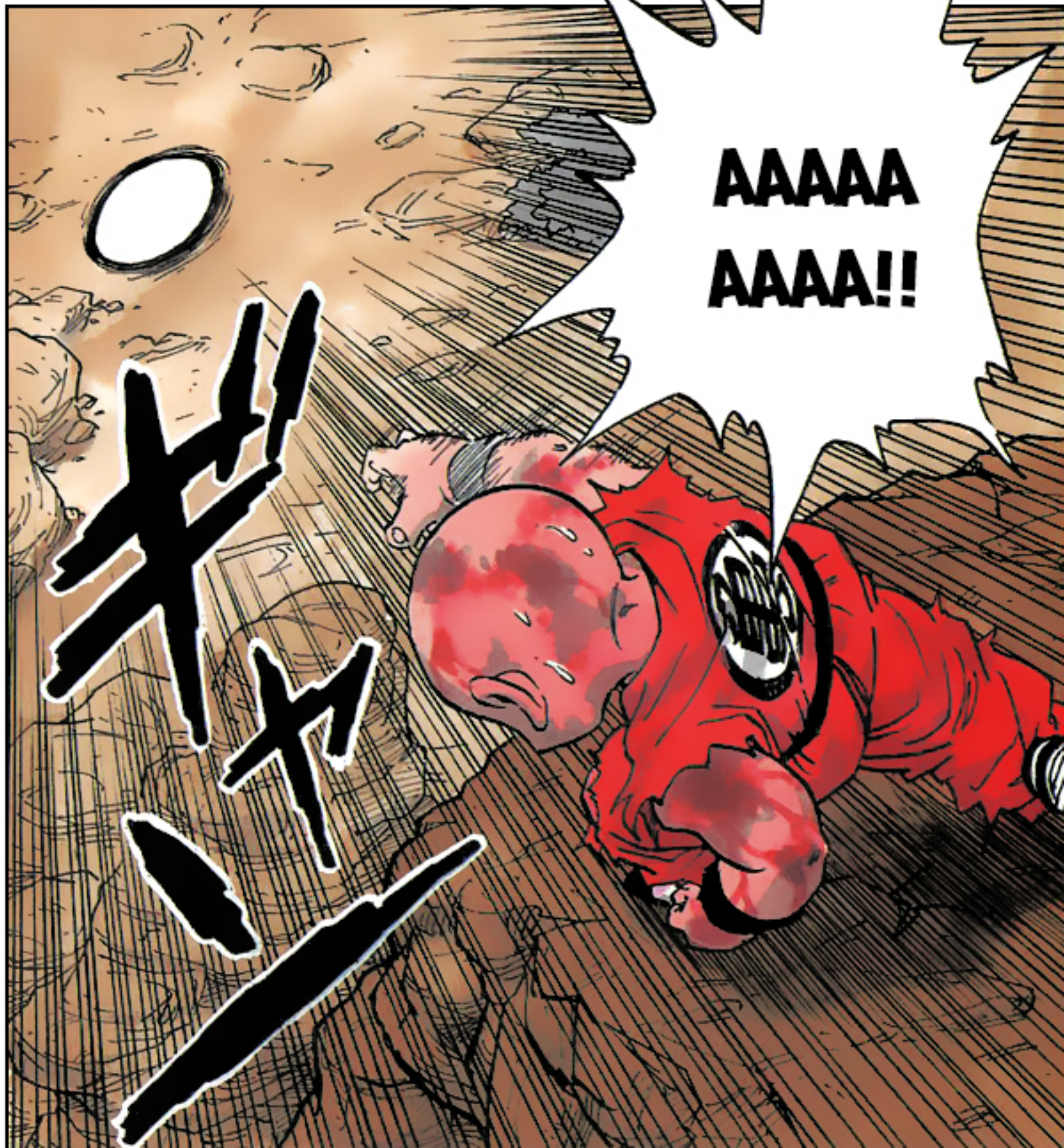


THẰNG
NGU!!!

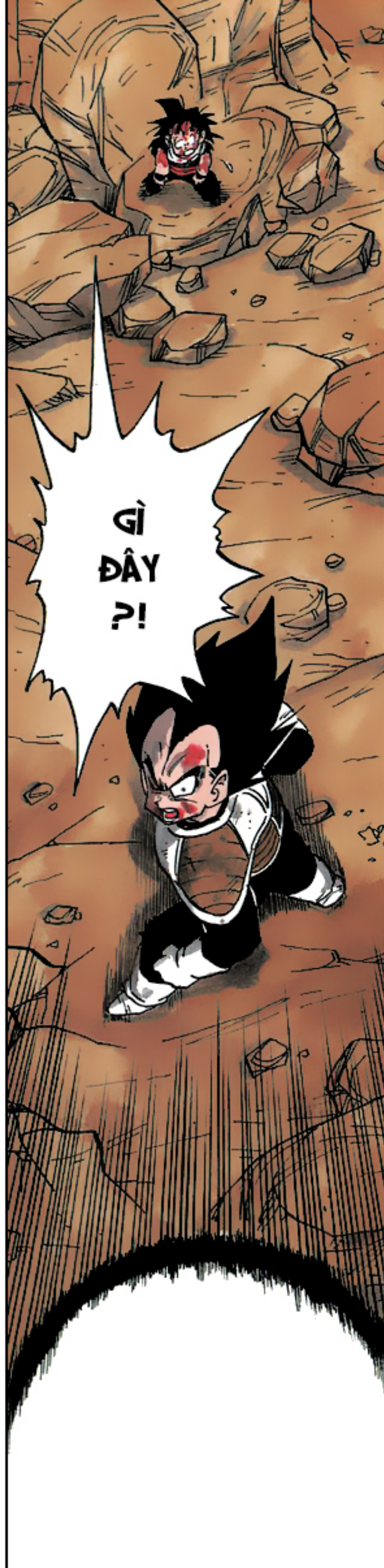
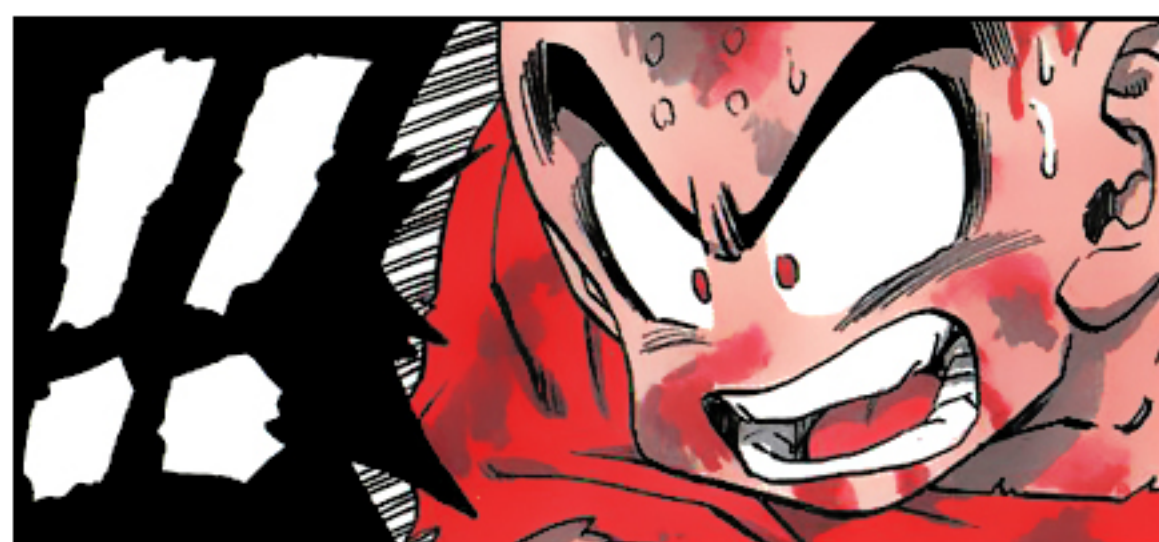
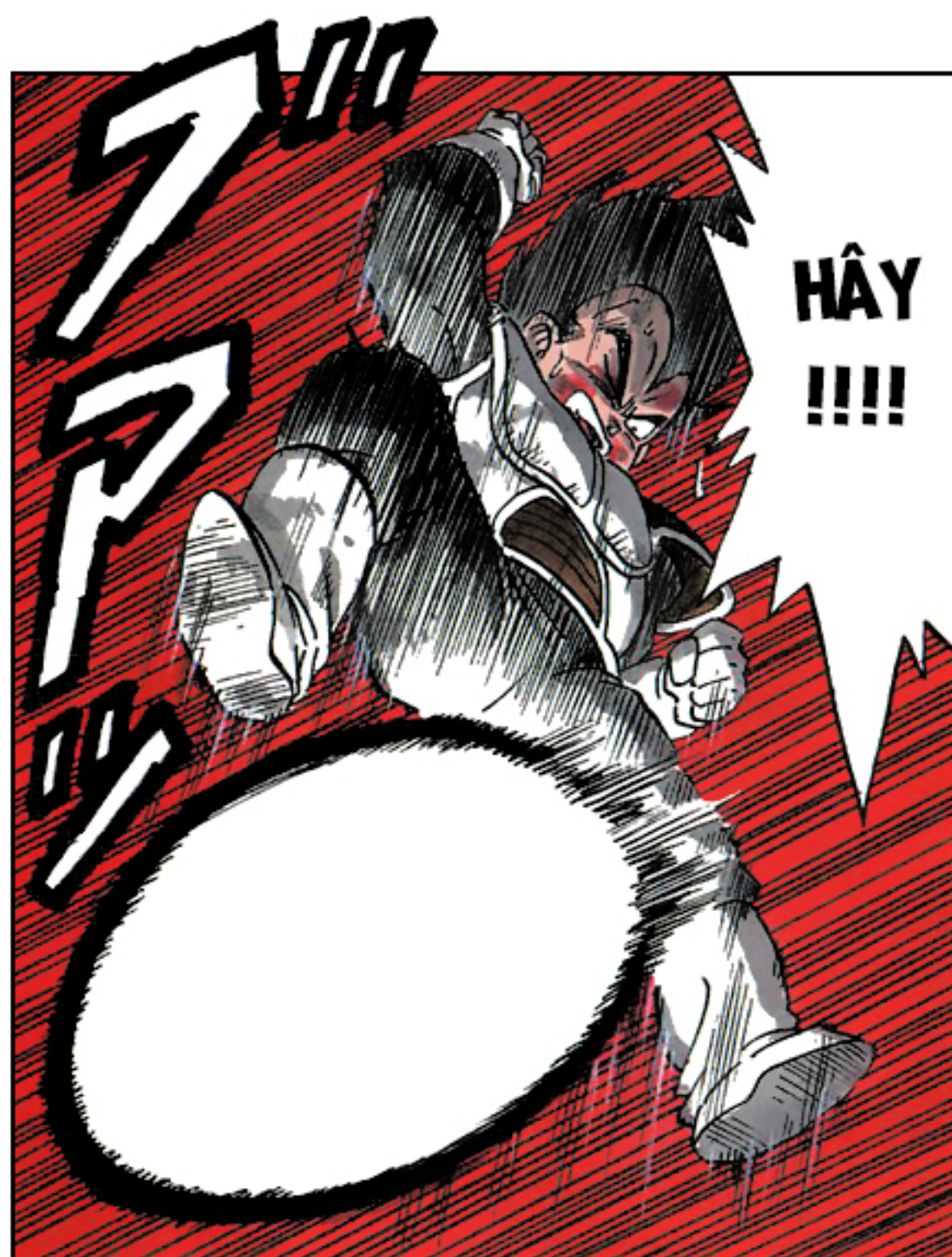
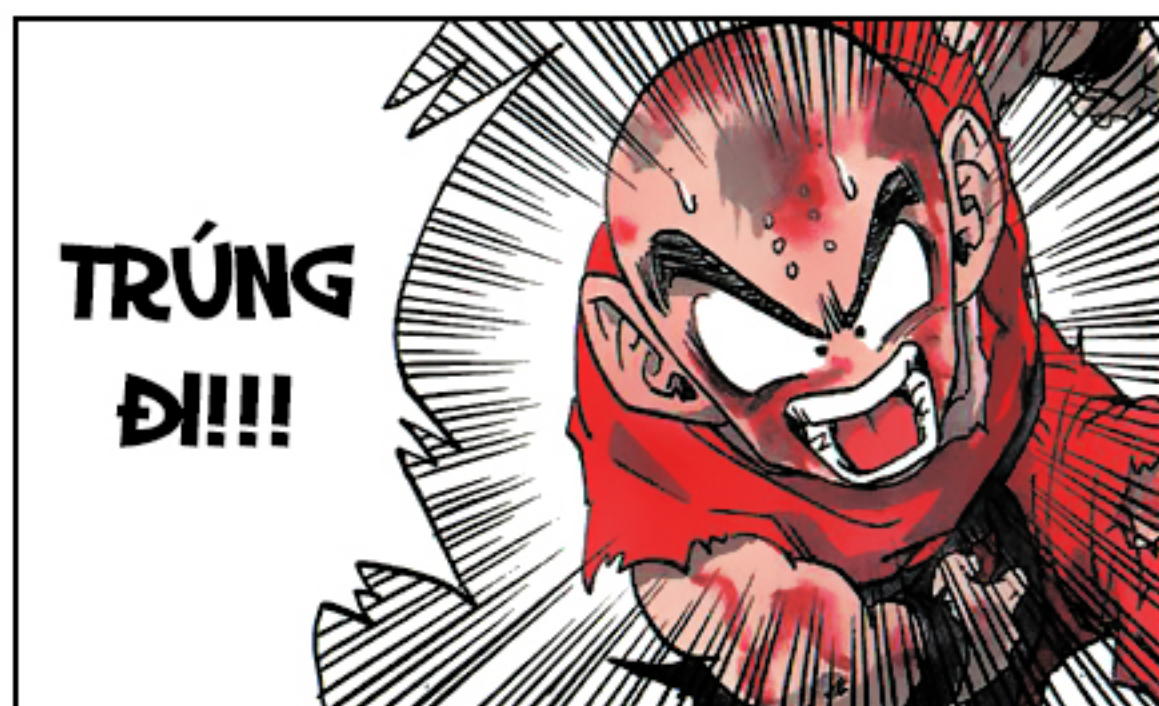
ÔI
TRỜI!!!



GÌ
?!



AAAAA
AAAA!!



**TRÚNG
ĐỊ!!!**

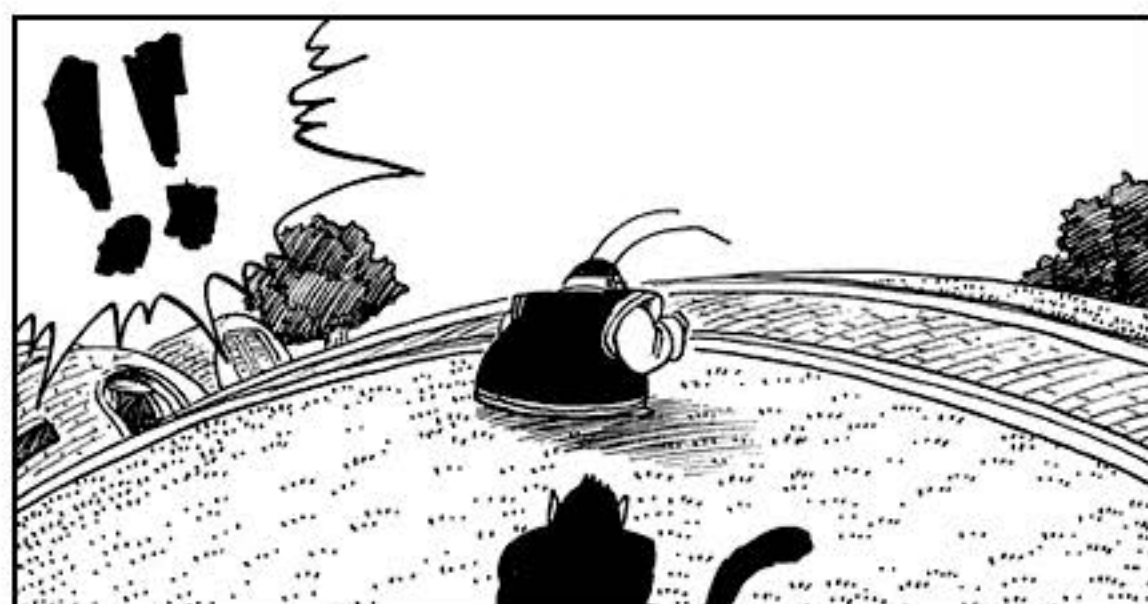


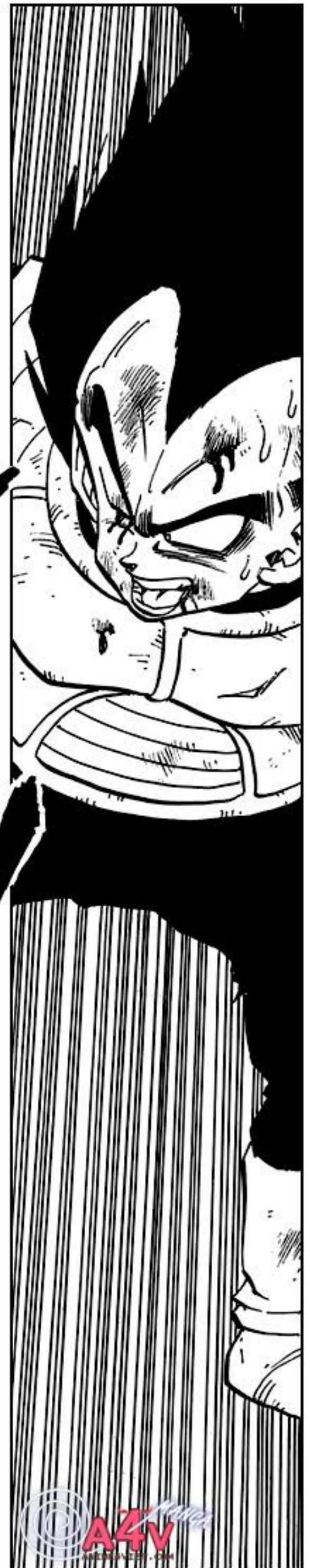
**VÔ
DỤNG
THÔI
!!!**



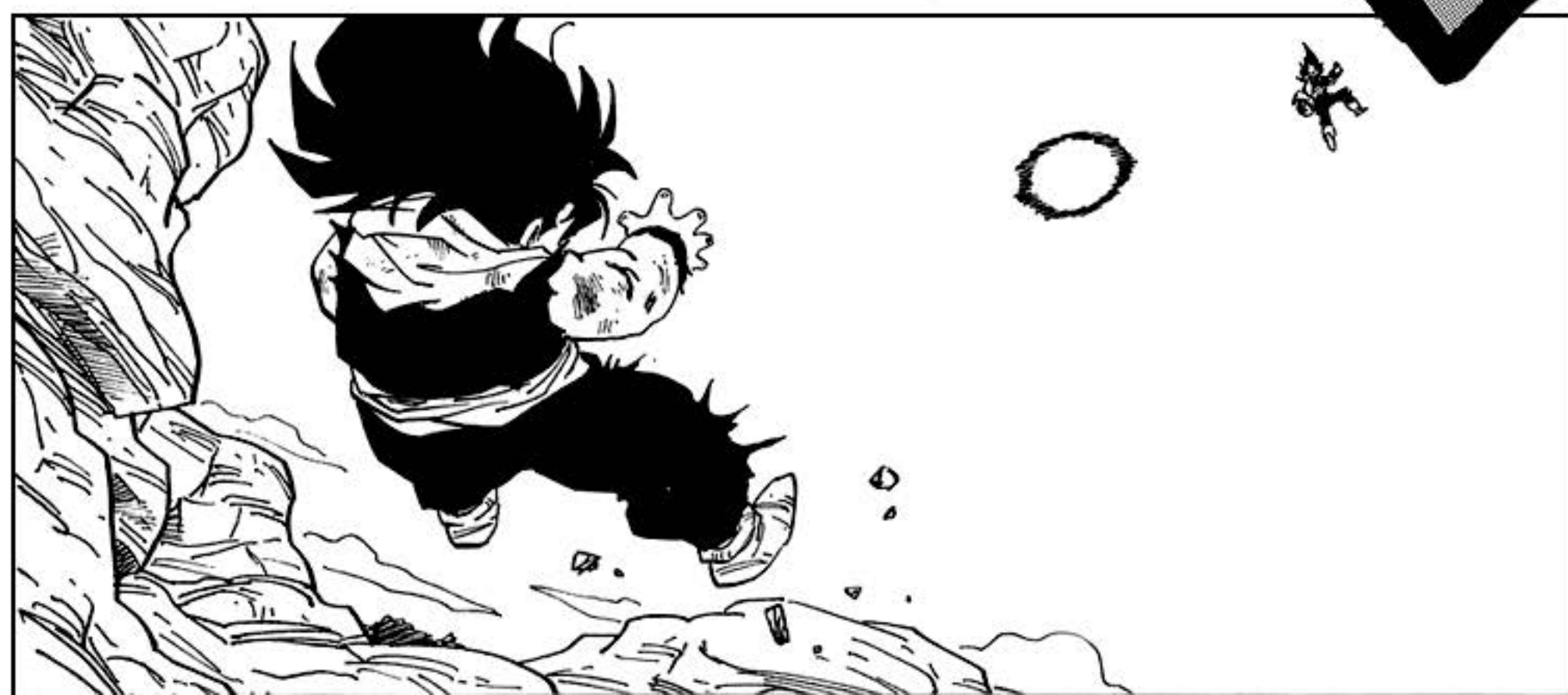
**THẮNG
NGU!!!**

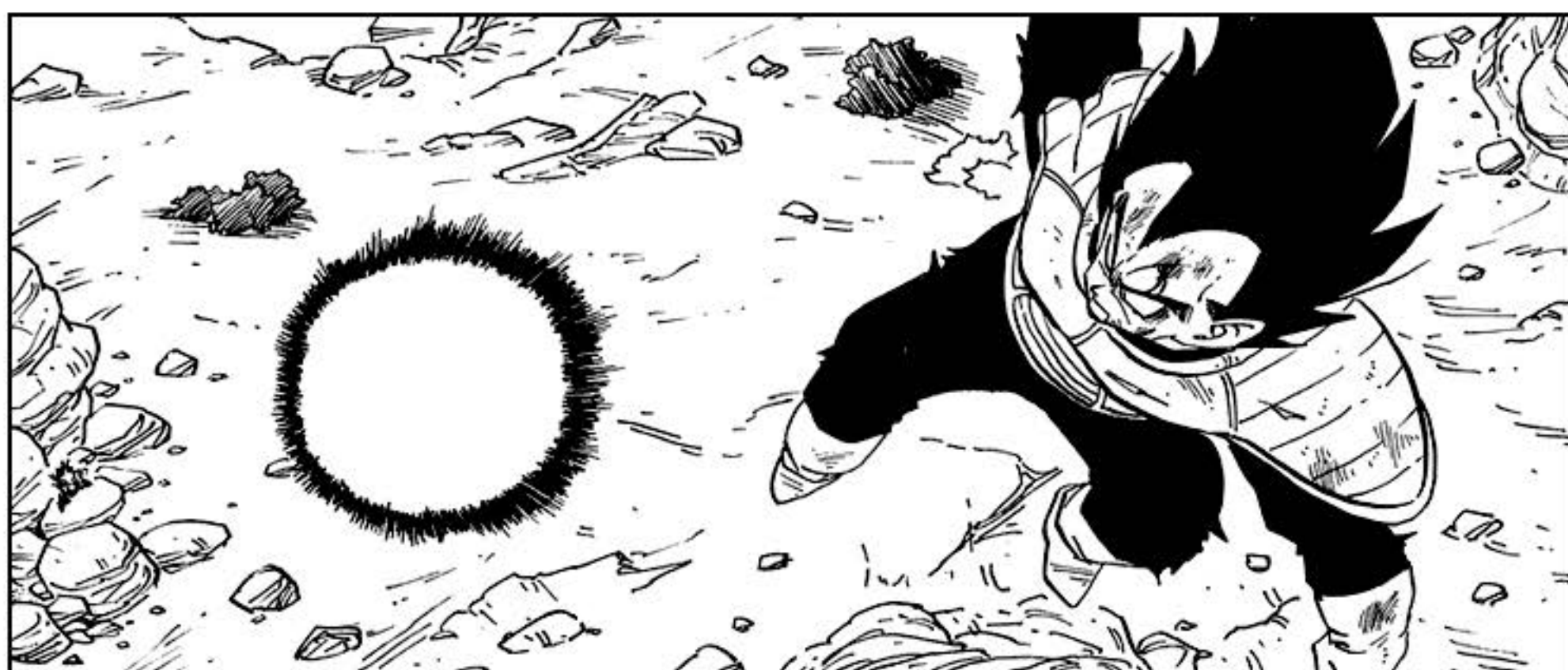










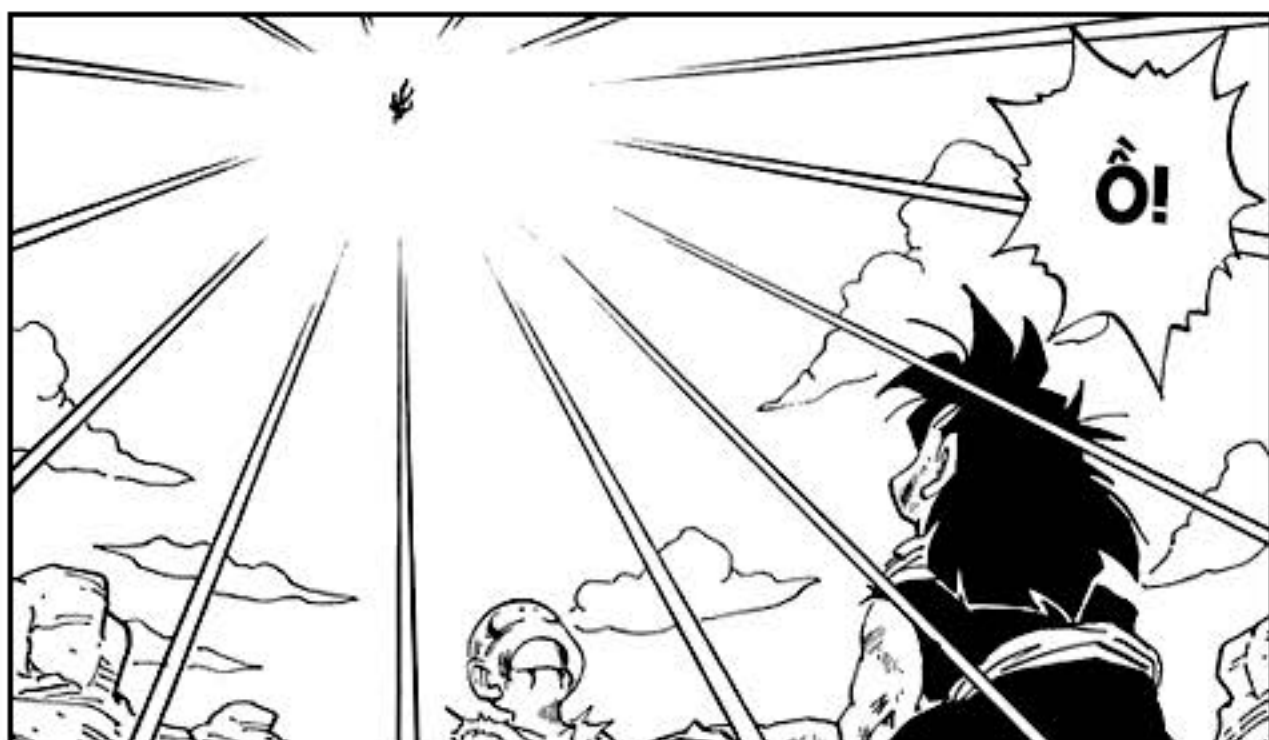


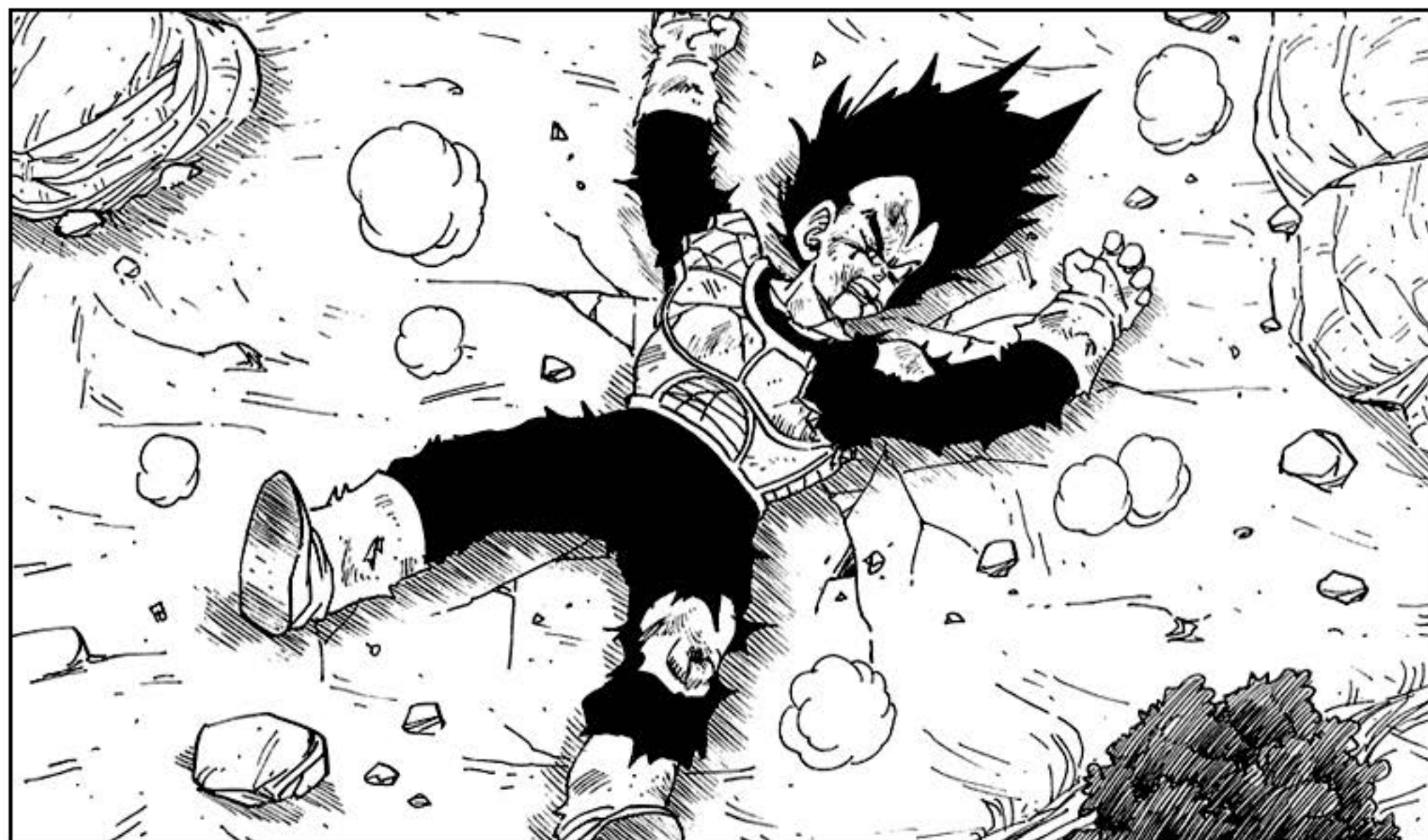


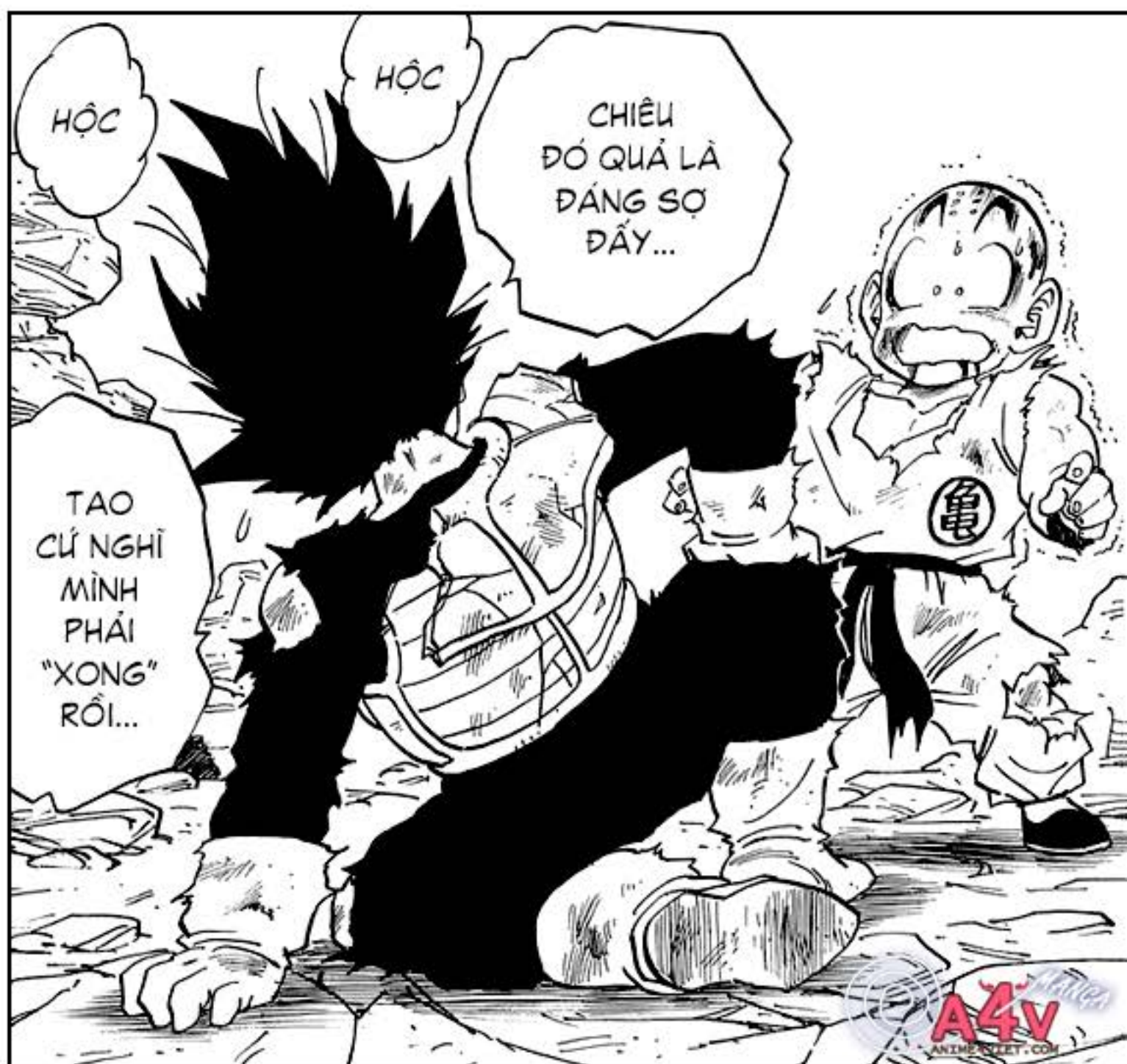


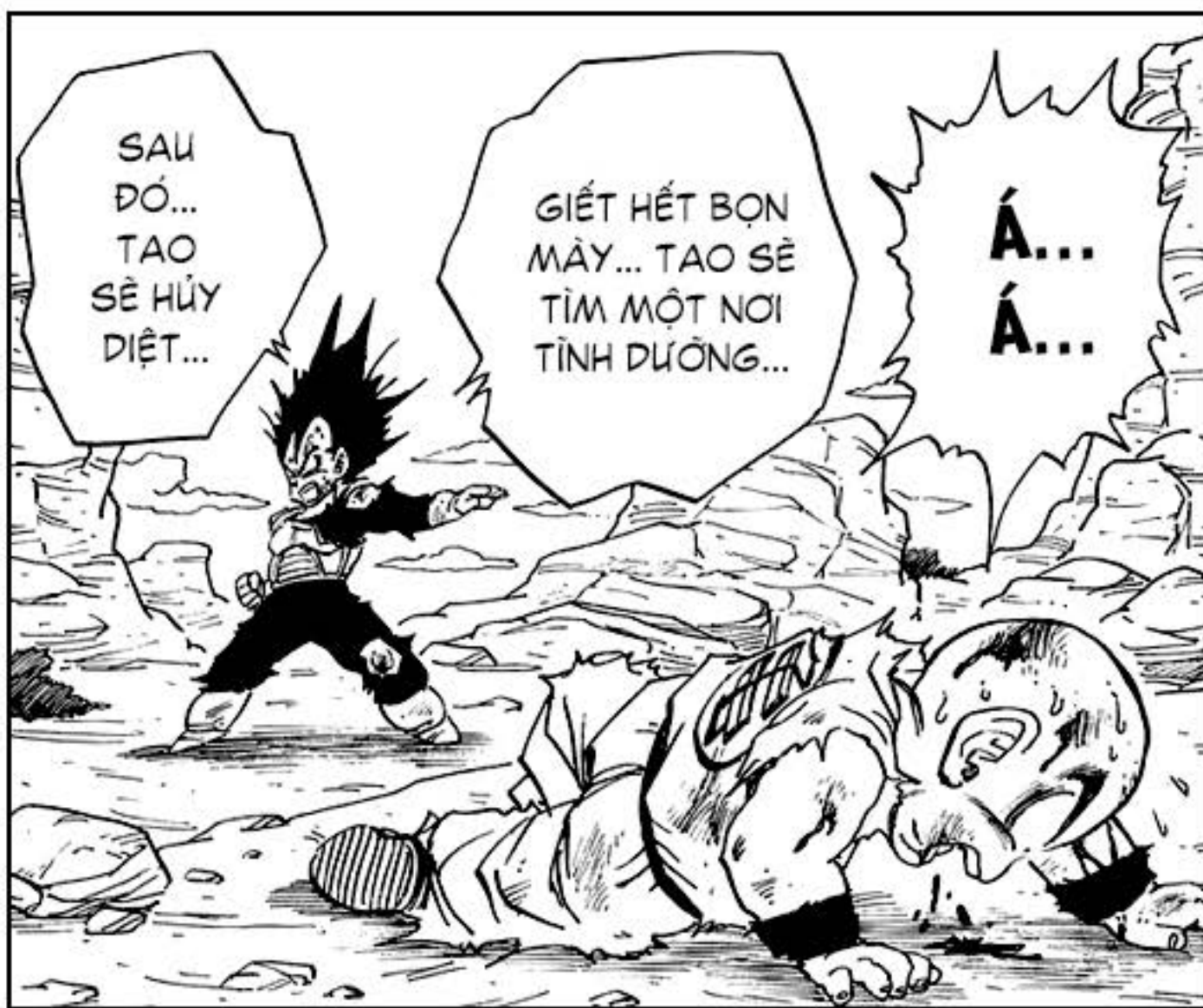


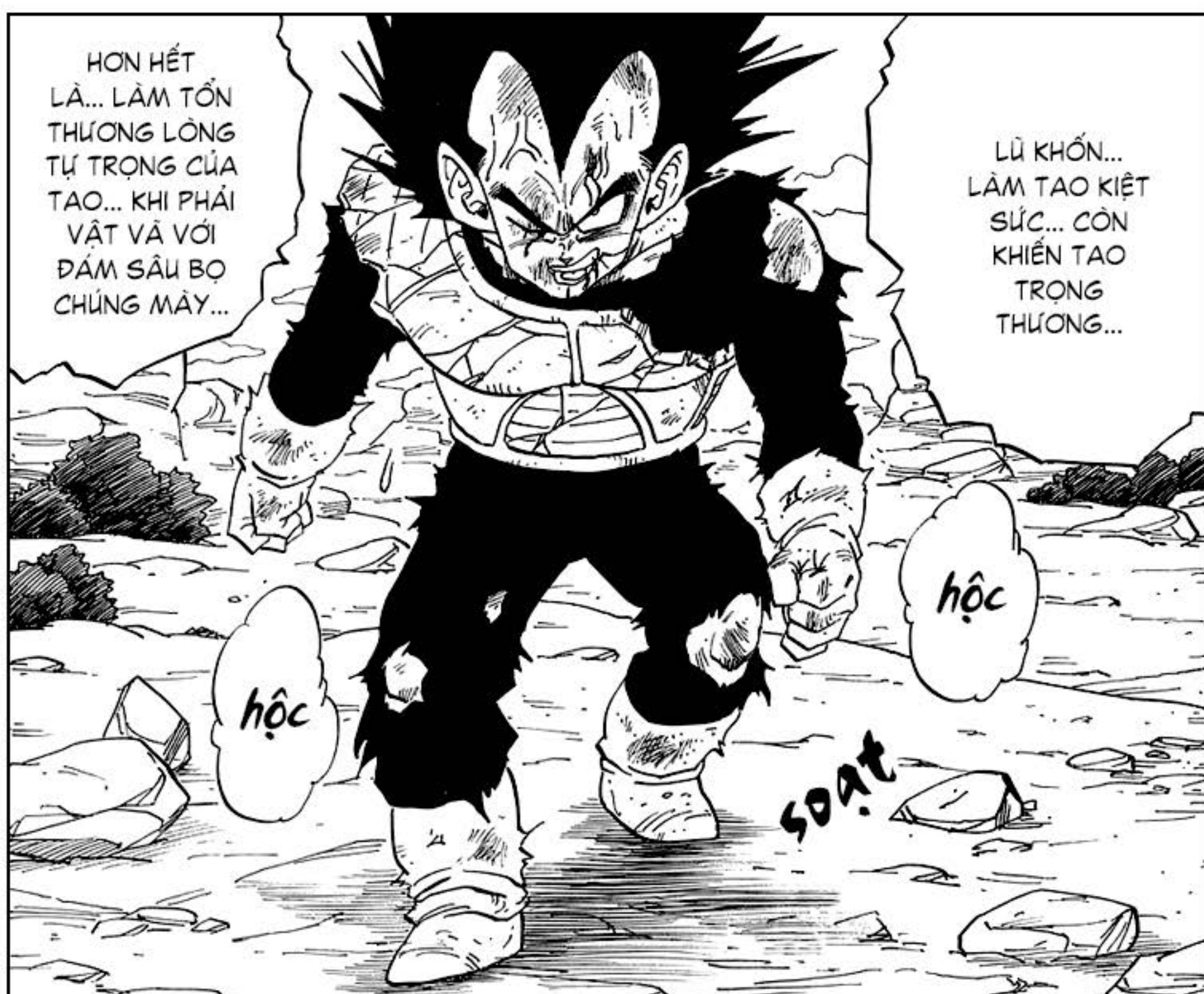








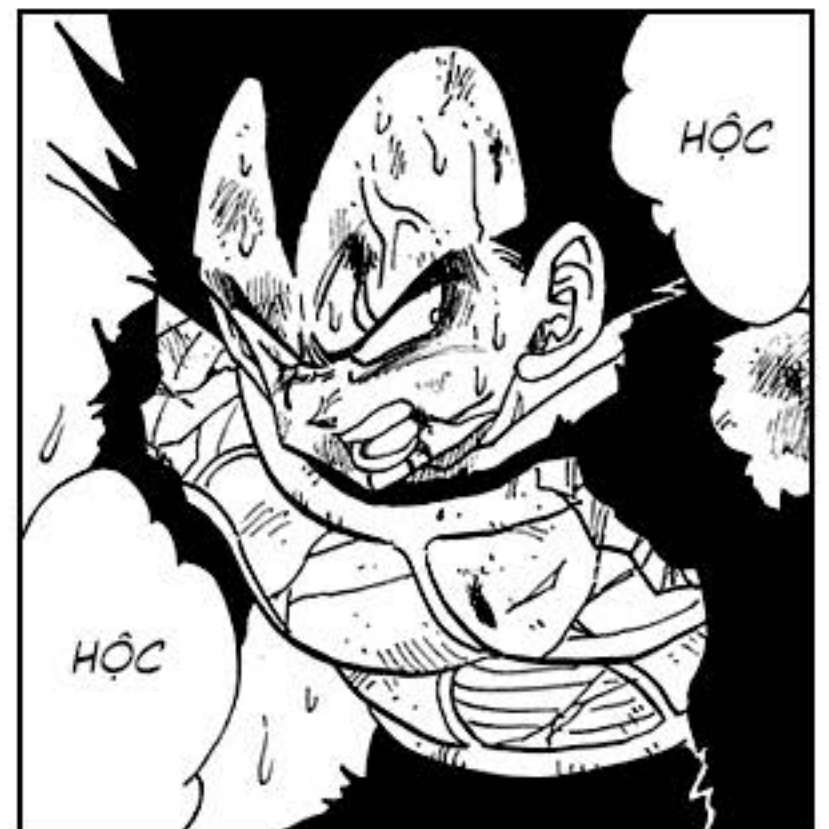
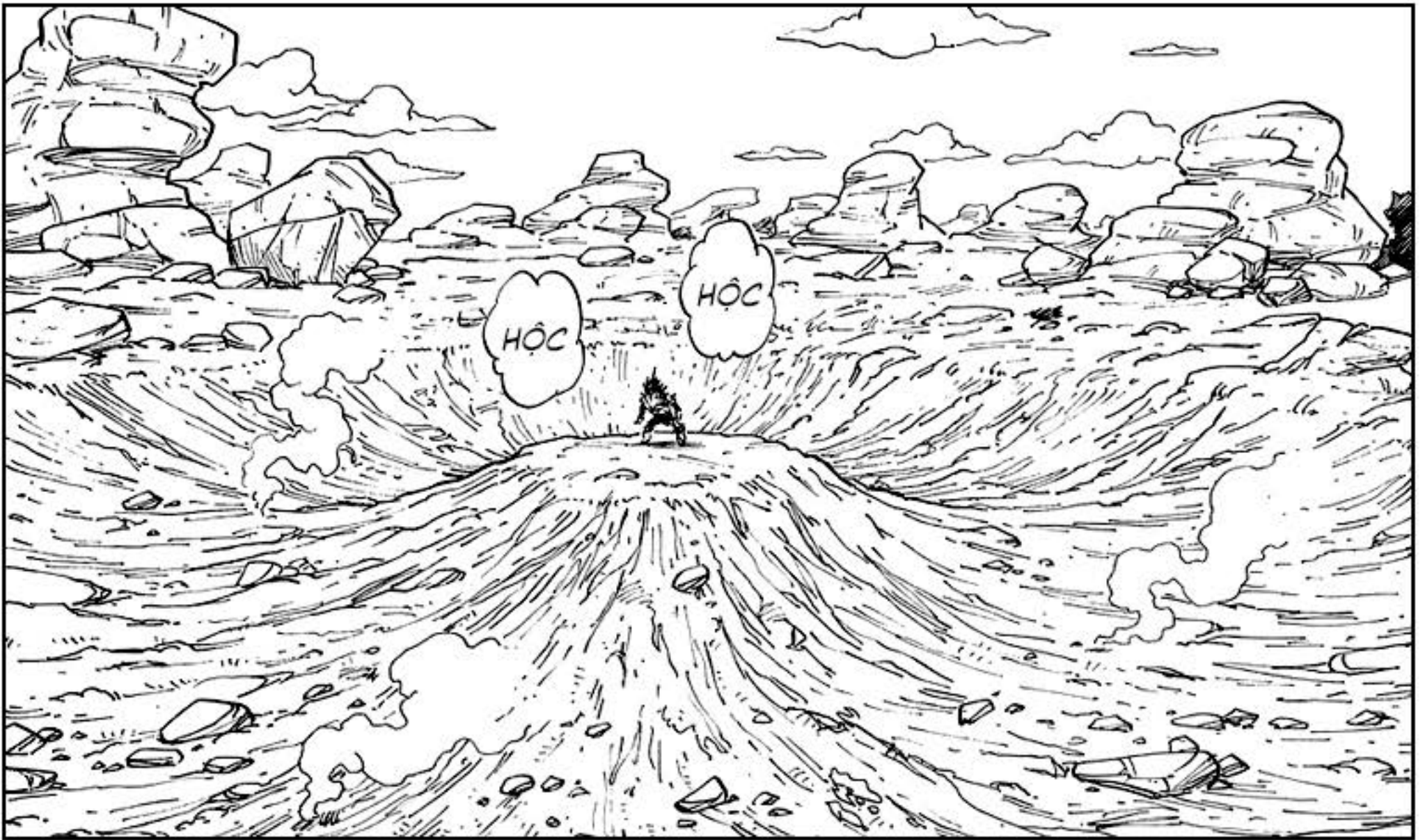


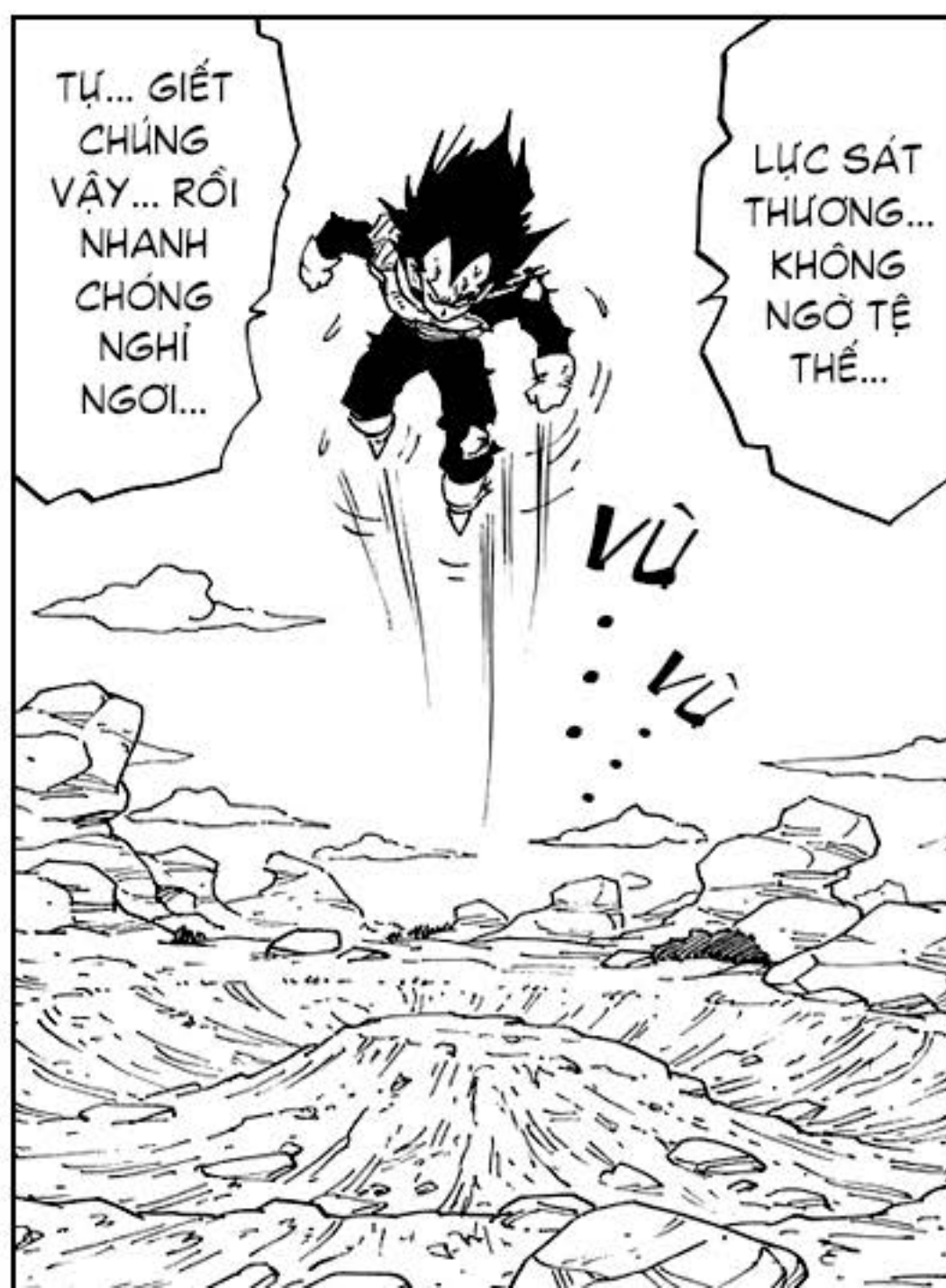










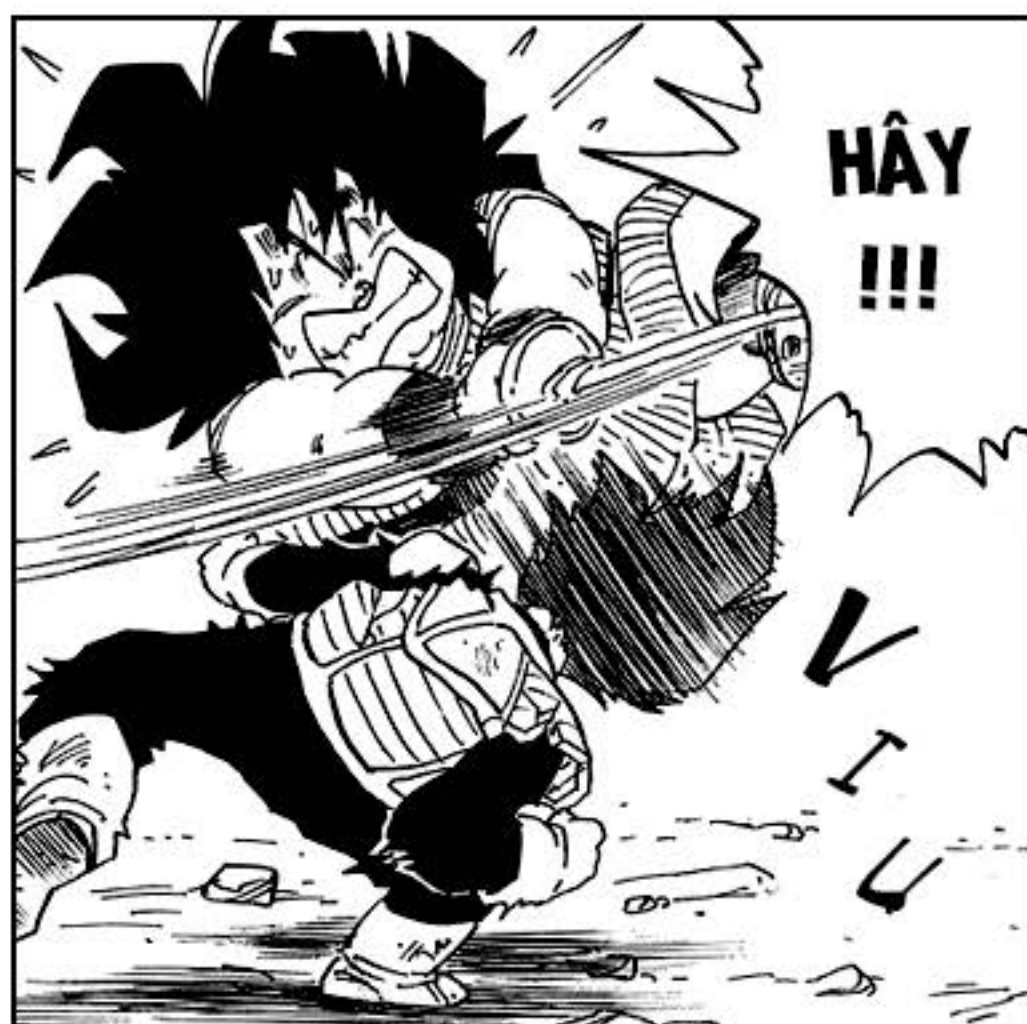


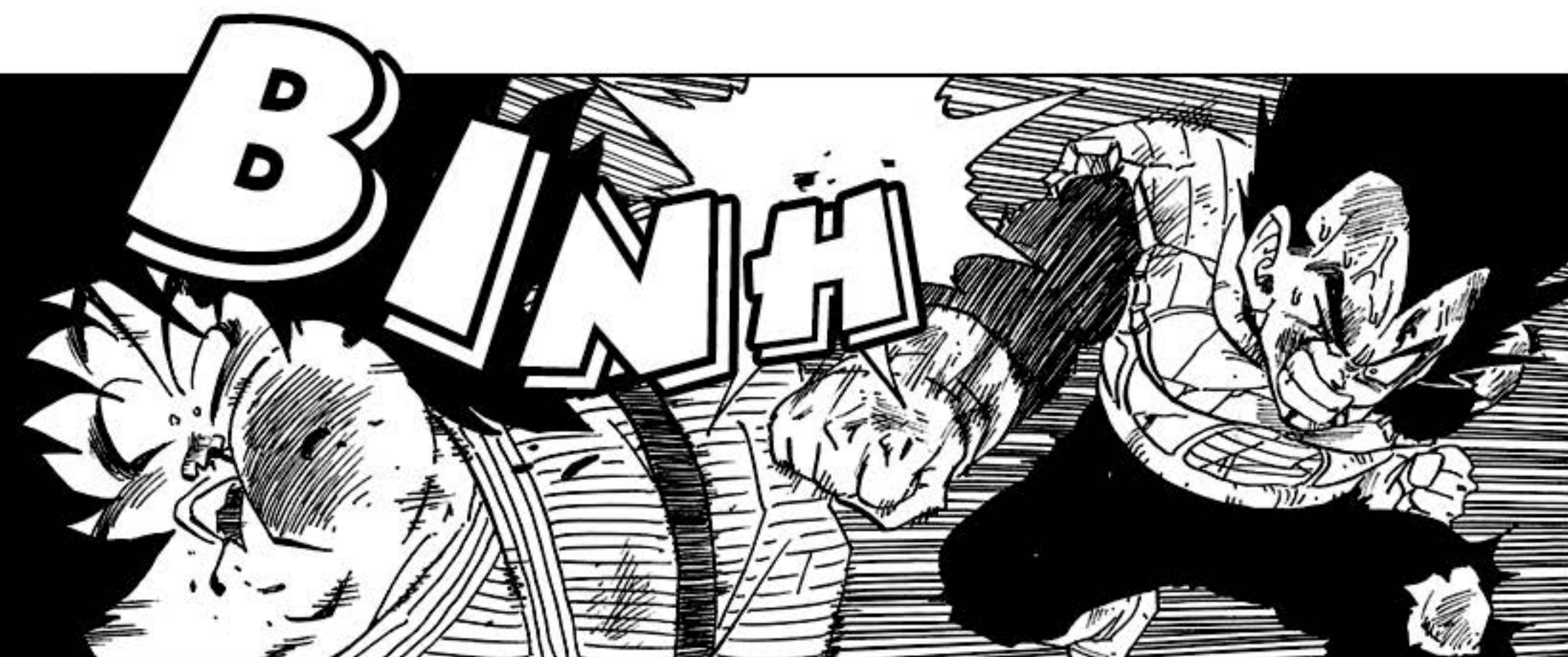
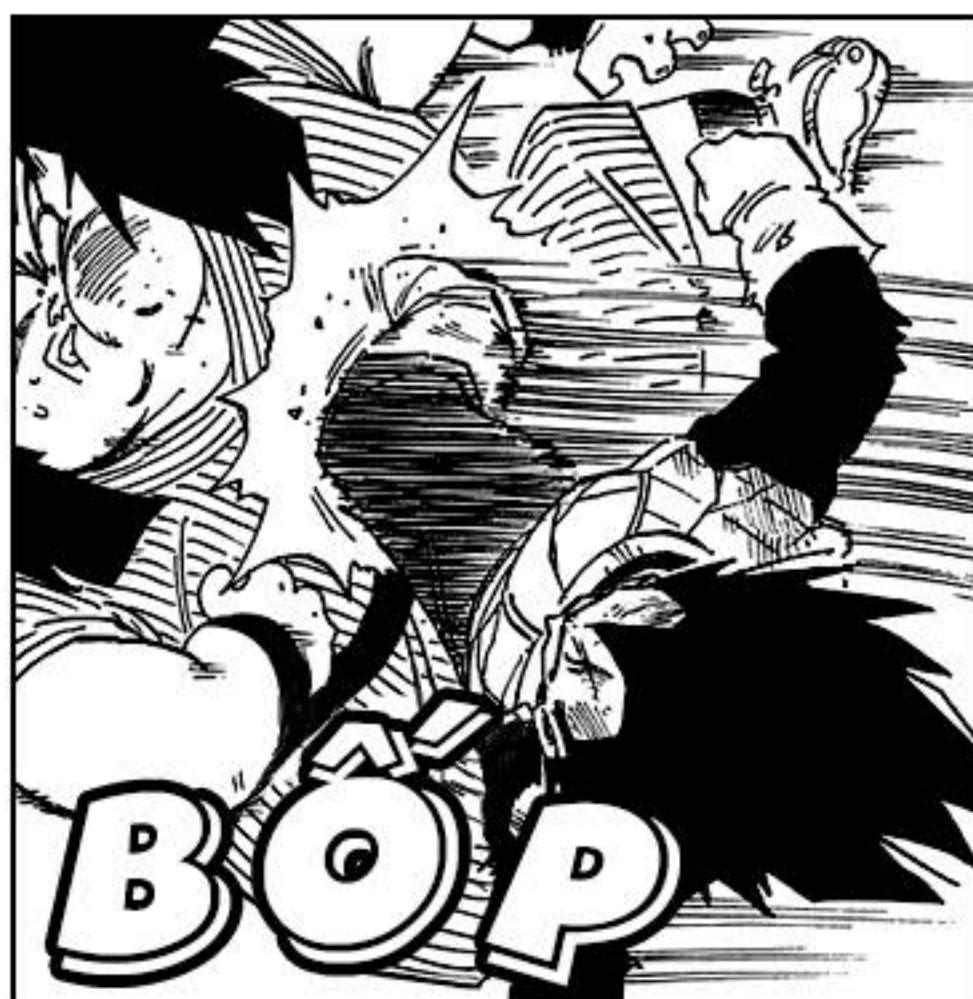
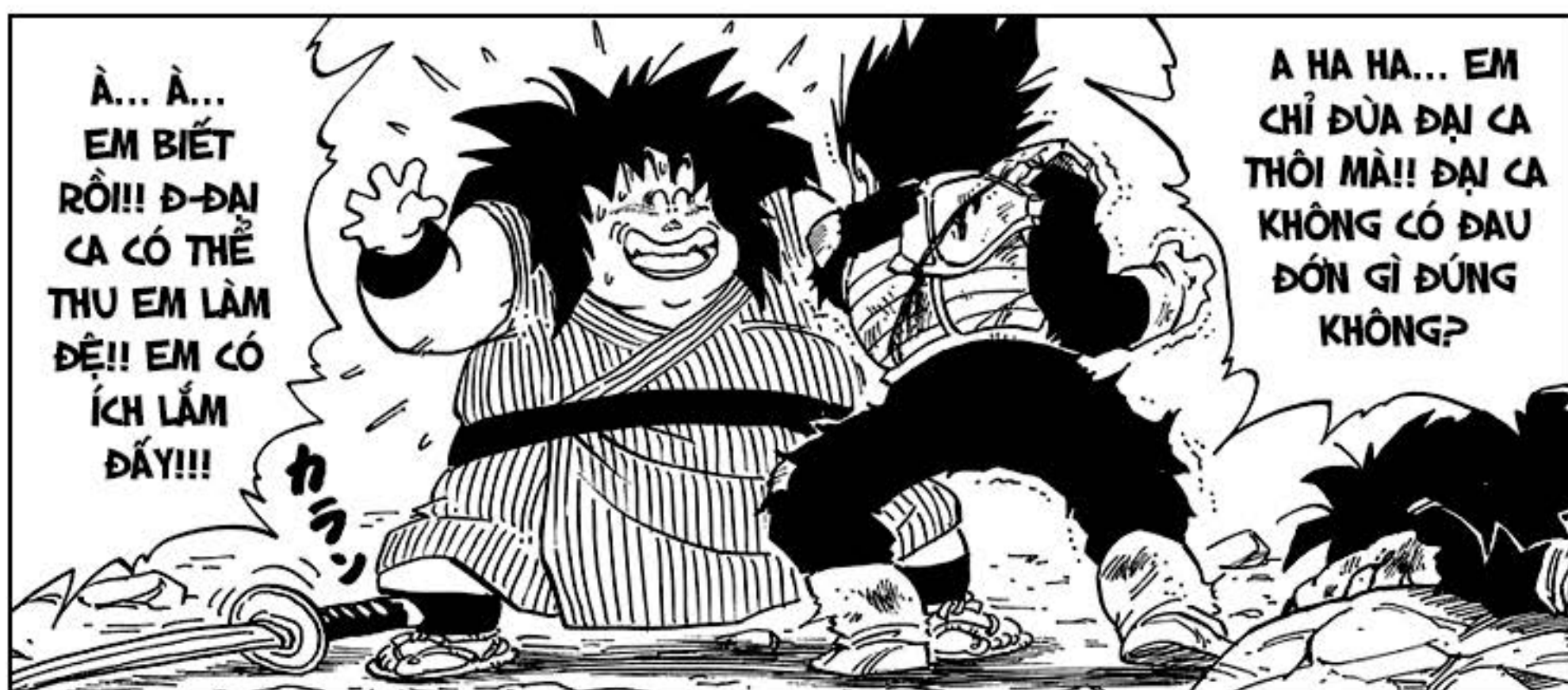


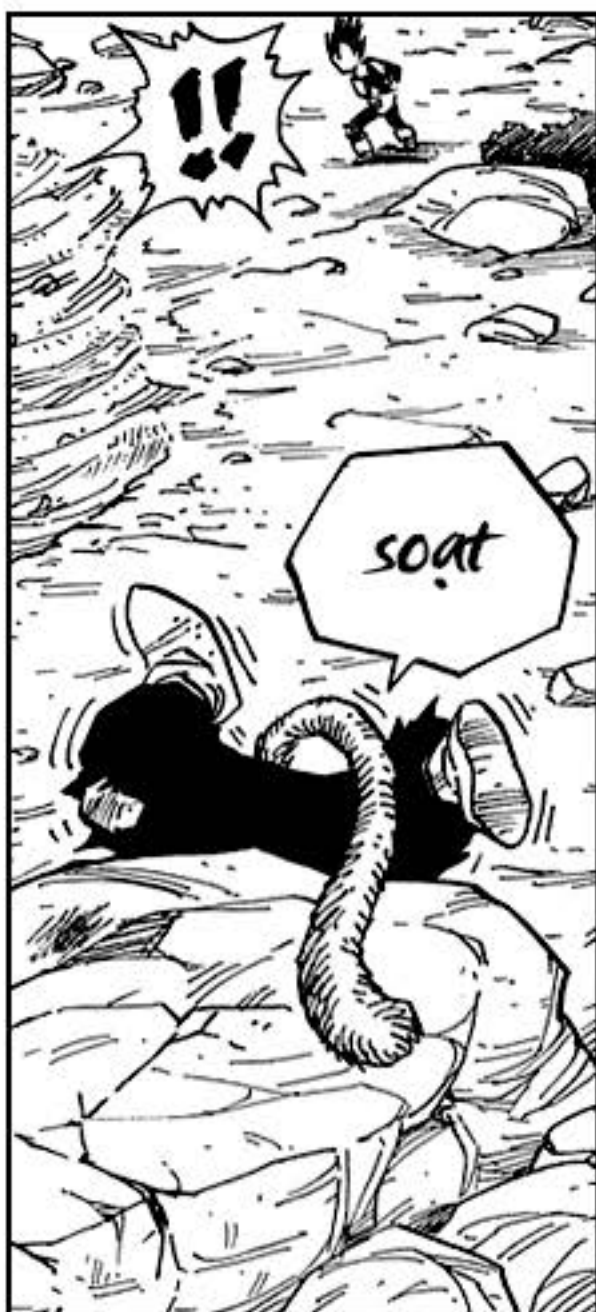
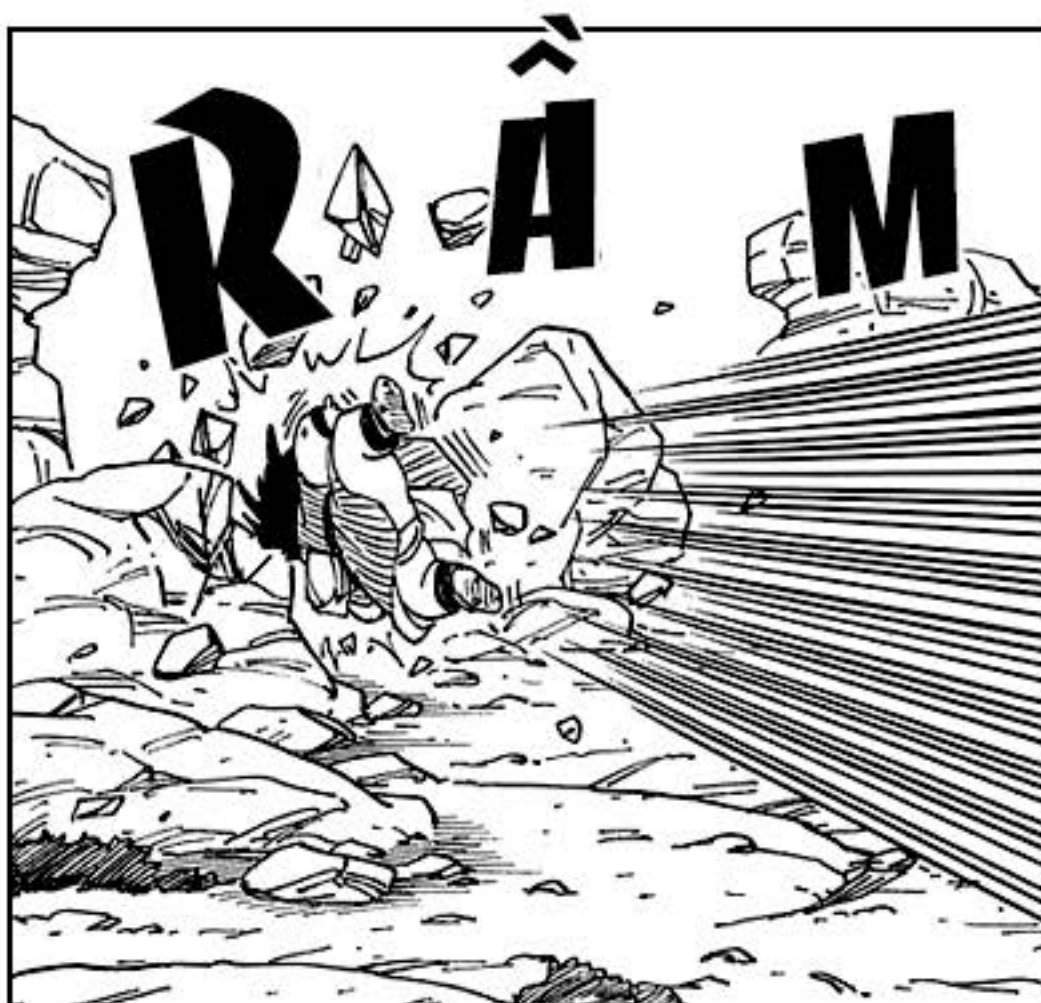
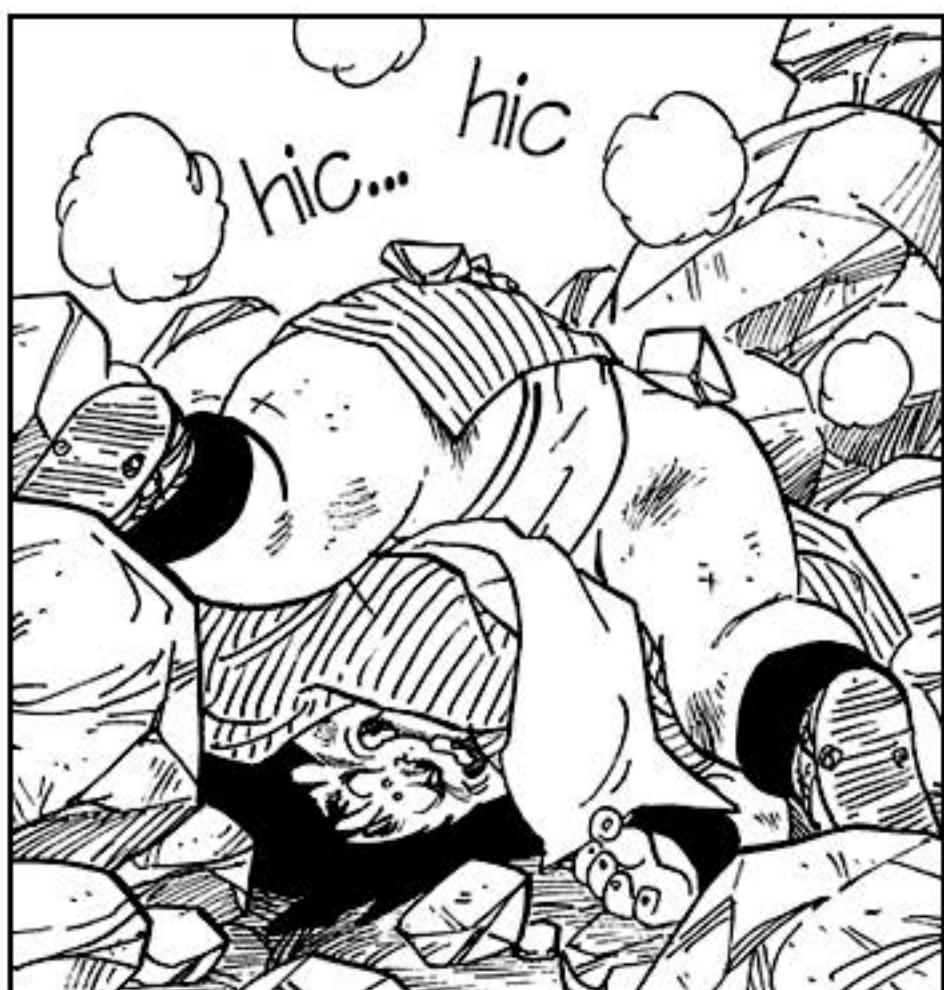








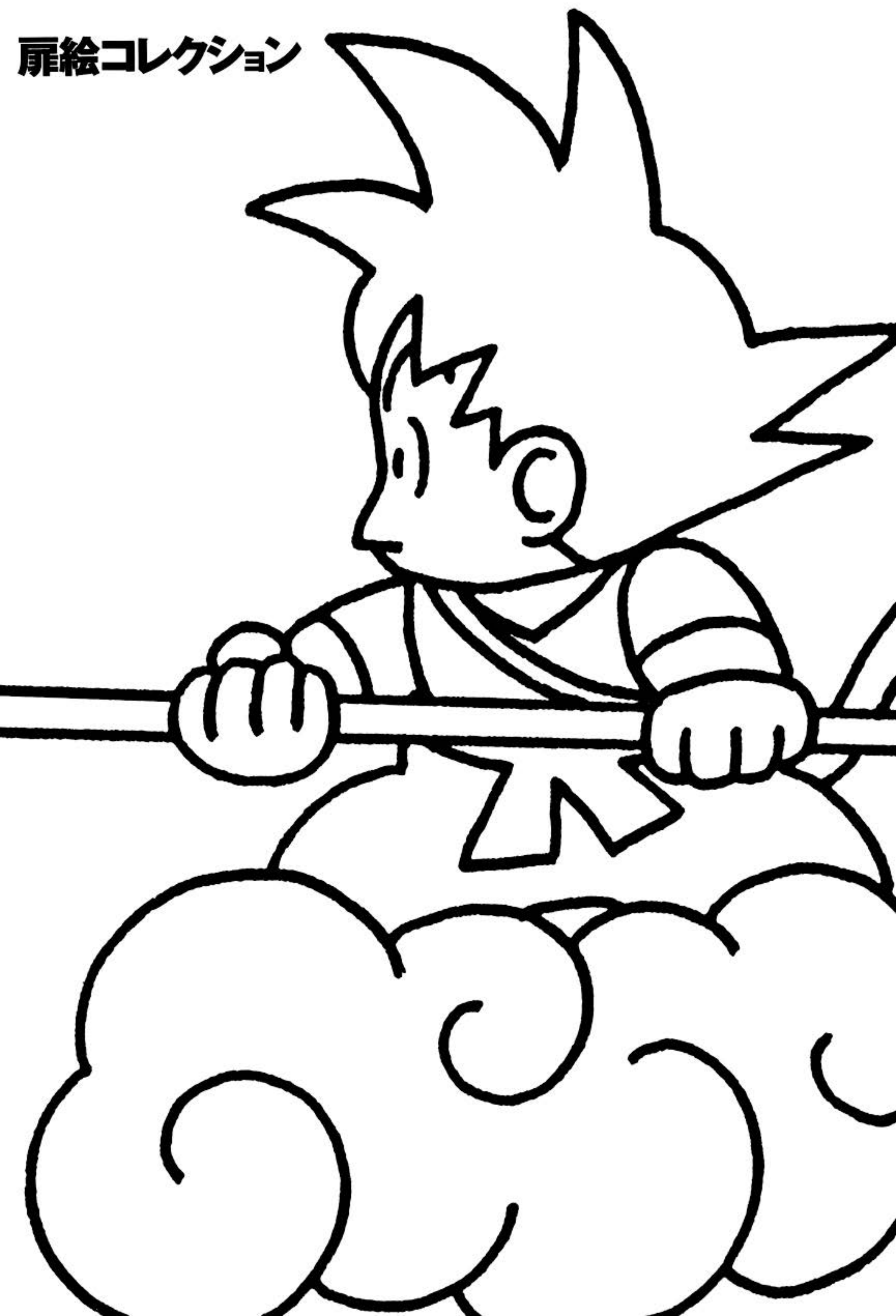






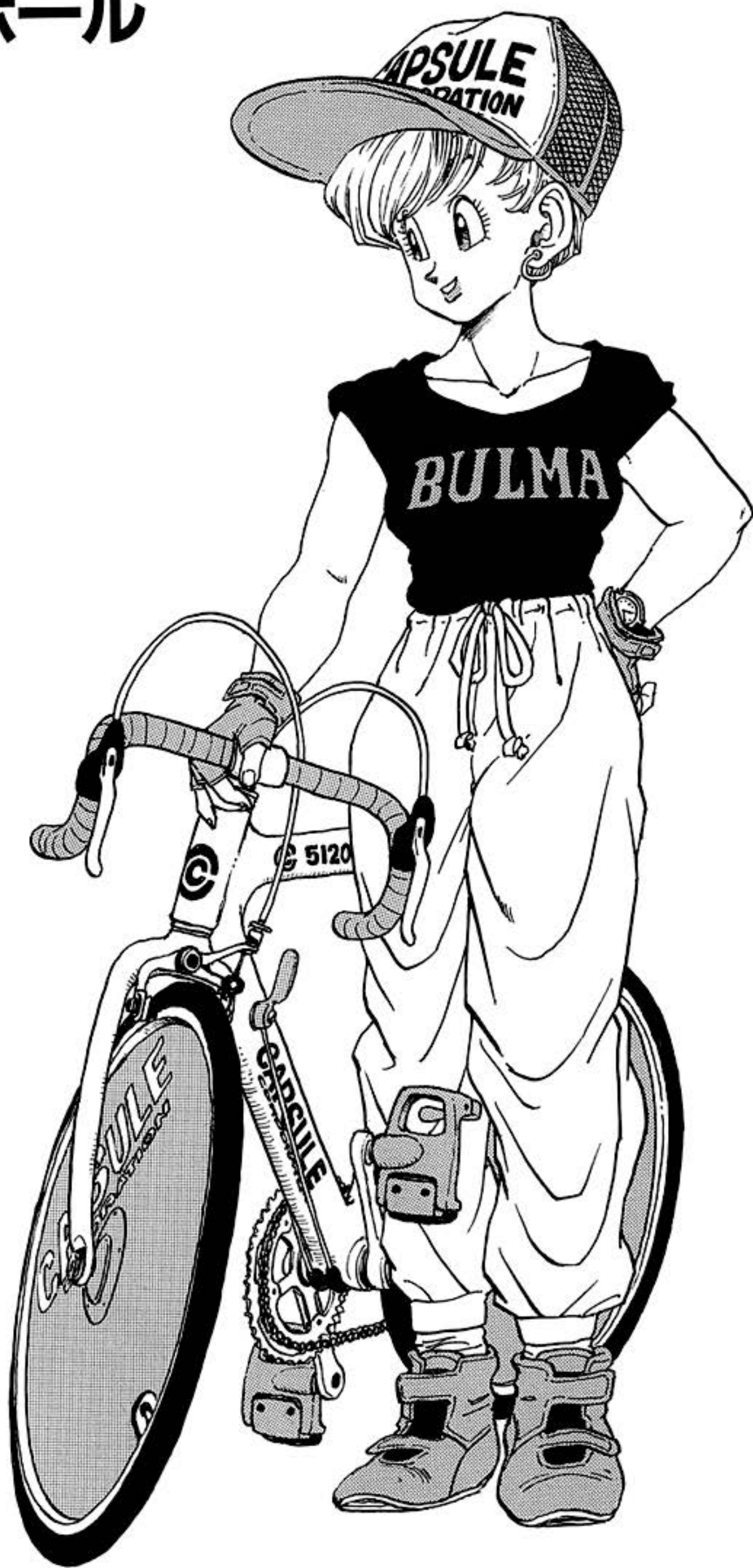


扉絵コレクション



ドラゴンボール

DRAGONBALL



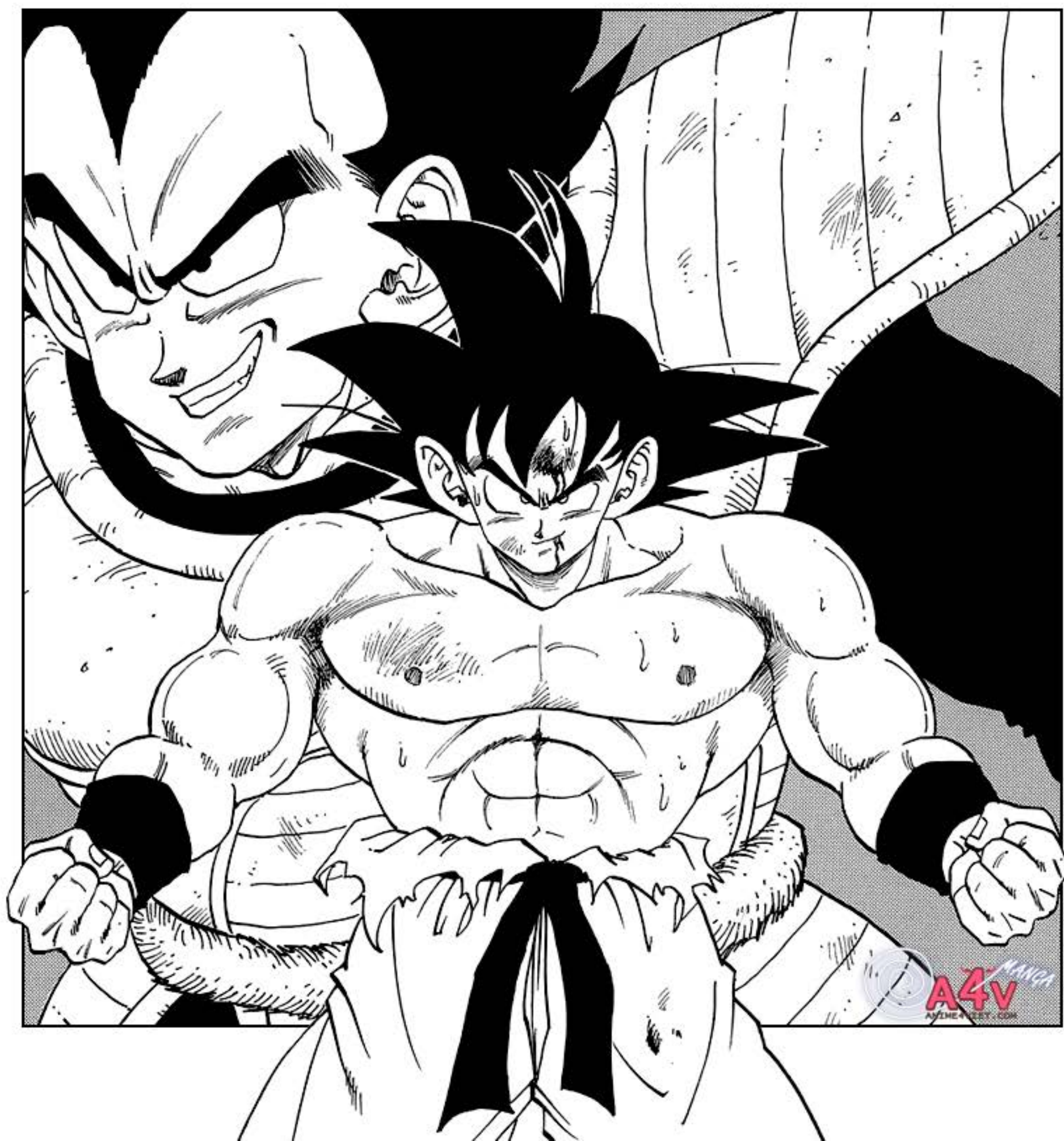


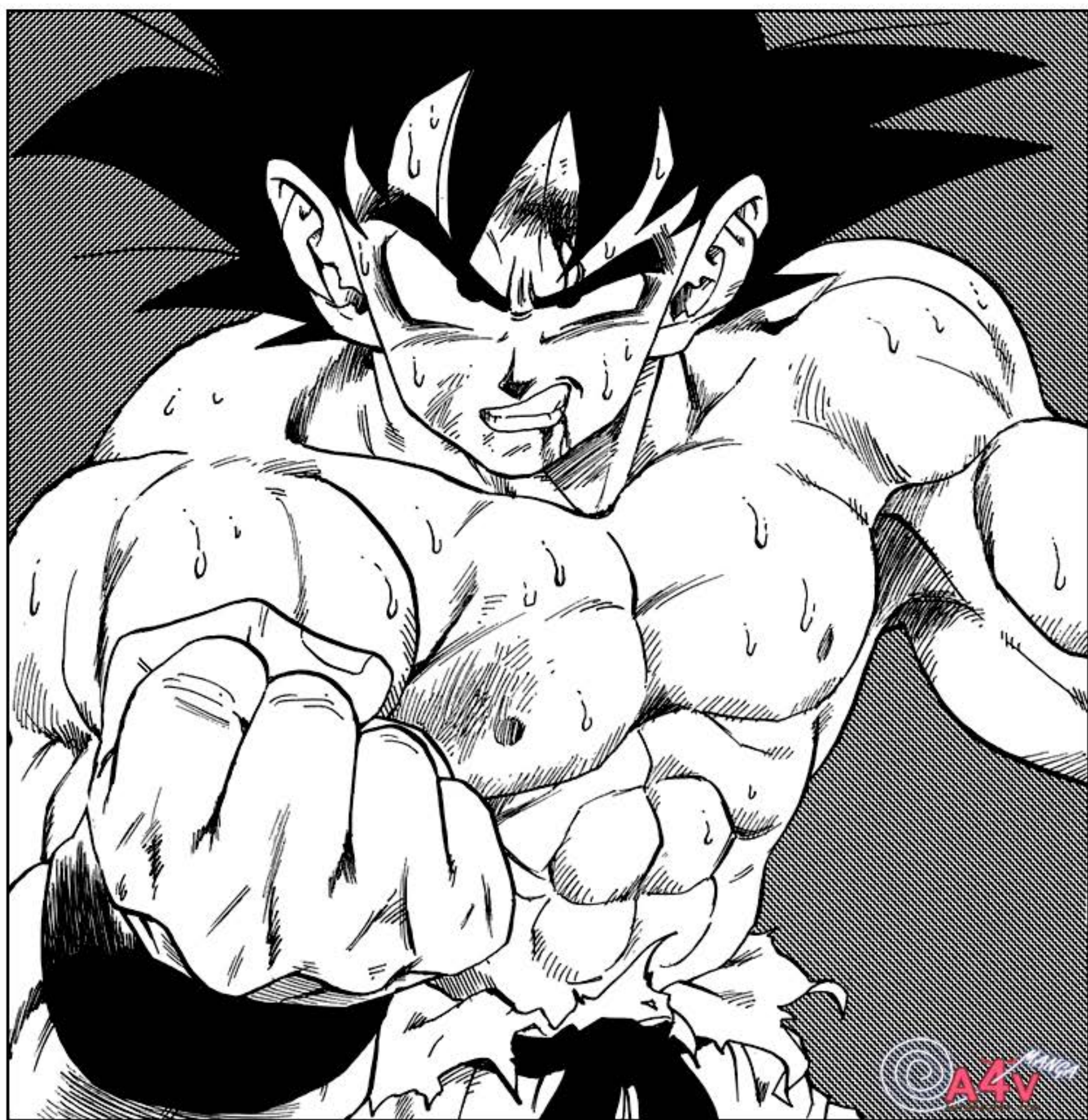
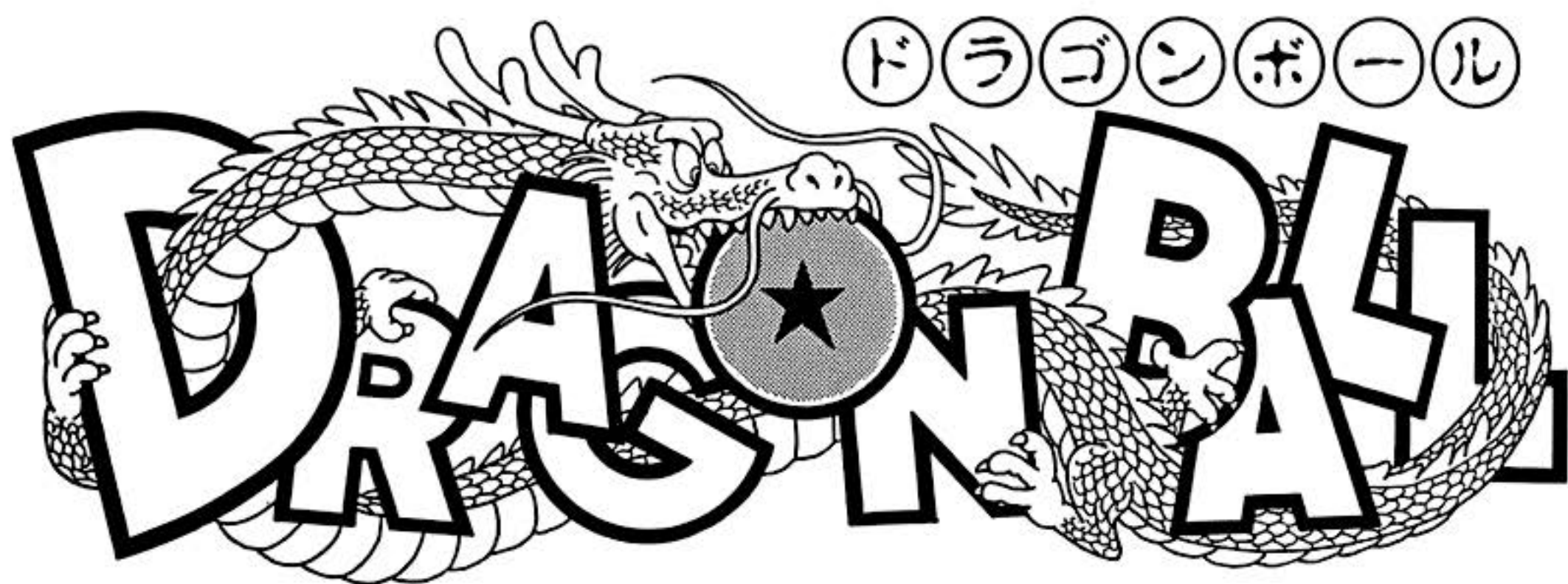


ドラゴンボール

DAGON BAKI ドラゴンボール







DRAGON ドラゴン ボール ボール

A4V
ANIME4VIZ.COM



ドラゴンボール





DRAGON BALL

其^の之二百三十四

どうなる!? げんき^{たま}元気玉!!

ドラゴンボール



HÃY GIAO
PHÓ NHIỆM
VỤ CAO CẢ
ĐÓ CHO NGÀI
YAJIROBE
TA!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

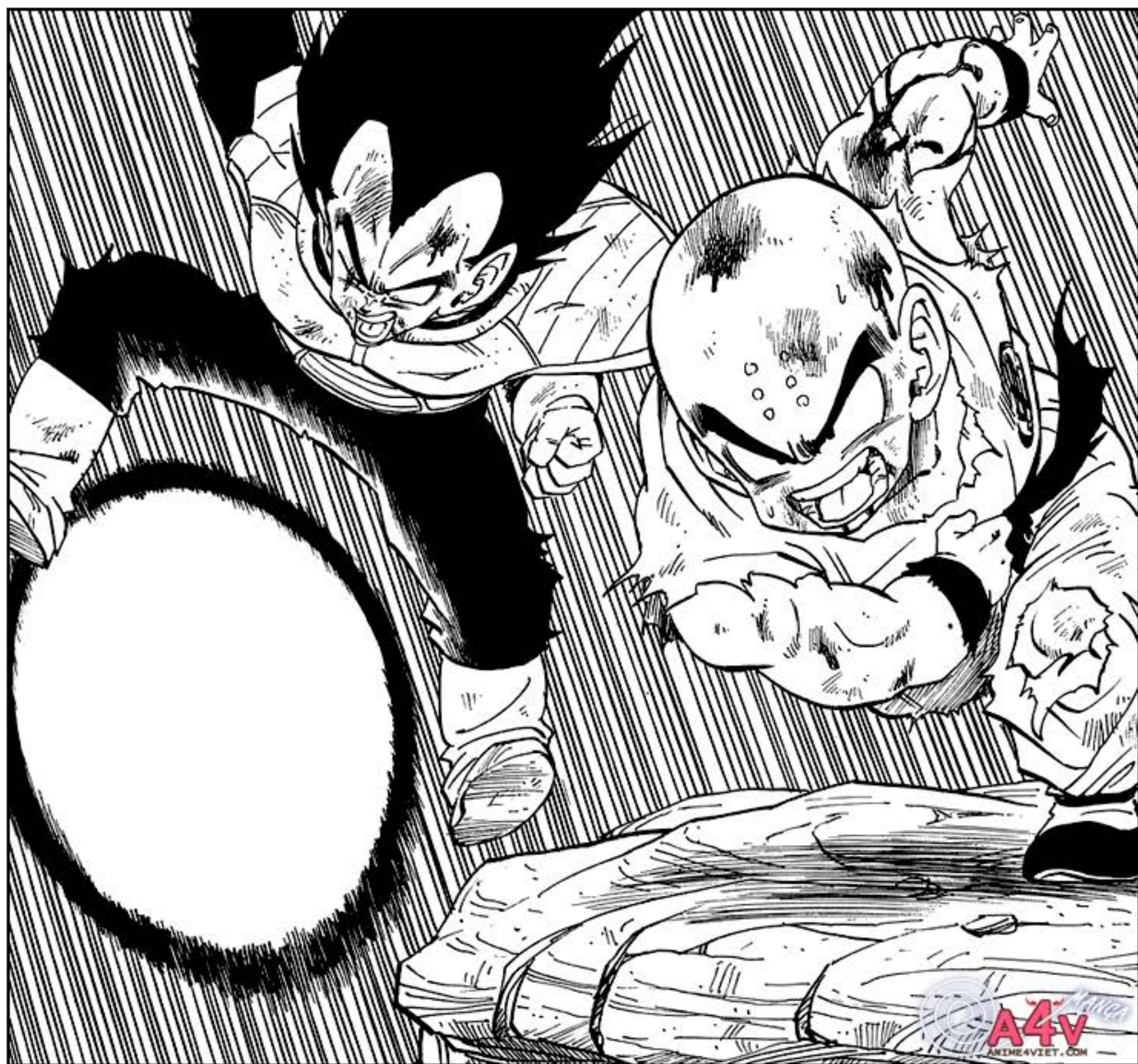
The title 'DRAGON BALL' is rendered in a large, bold, stylized font. A dragon, Shui, is coiled around the letters, with its head positioned over the 'O' in 'BALL'. The dragon has a long, scaly body and a small horn. The Japanese title 'ドラゴンボール' is written in a smaller, rounded font above the English title.

ドラゴンボール



ドラゴンボール

DRAGON BALL



ドラゴンボール

DRAGON BALL



ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 16

2003年7月9日 第1刷発行

著 者 **鳥山 明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町 2-8-20 MTビル 2F
〒101-0051

編集人 **茨木政彦**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋 2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6233(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873459-9 C9979